叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 埃德维尔铁路(edaville Railroad) 000001

2. 埃德维尔铁路(edaville Railroad) 000002

3. 埃德维尔铁路(edaville Railroad) 000003

4. 埃德维尔铁路(edaville Railroad) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃德维尔铁路(Edaville Railroad)

[ɑːn]
on
在

在

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['dɪtoʊ][maːrks] (") [ɪn][teiblz][ɔːr][lɪsts][wɪð; wɪθ][treɪn]['diːteɪlz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Ditto marks (") in tables or lists with train details have been replaced with the
同上 标记 (") 在 表格 或者 列表 和 火车 细节 有 到过 替换 和 这
[tekst] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] .
text they represent .
文本 他们 代表 .

表格或列表中的同上符号（"）已被替换为它们所代表的文本。

['ɑːbviəs] ['taipəus][hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typos have been corrected .
明显的 拼写错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

['ɛdəˌvɪl]
EDAVILLE
埃德维尔

埃德维尔

['reɪlroʊd]
RAILROAD
铁路

铁路

[baɪ] ['lɪnˌwʊd] ['dʌbljuː] . ['muːdi]
by Linwood W . Moody
经过 林伍德 W . 穆迪

作者：林伍德·W·穆迪

['ɛdəˌvɪl] ['reɪlroʊd]
EDAVILLE RAILROAD
埃德维尔 铁路

埃德维尔铁路

[ðə; ði] ['krænberi] [belt]
The Cranberry Belt
这 蔓越莓 腰带

蔓越莓带

[baɪ]
by
经过

经过

['lɪnˌwʊd] ['dʌbljuː] . ['muːdi]
Linwood W . Moody
林伍德 W . 穆迪

林伍德·W·穆迪

([ðə; ði] ['fəutəgræfs] ['iləstreitiŋ] [ðɪs] [bʊk] [wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ]['saiərəs]['hɑːzmər] 3D , - ['tʃestər]
(The photographs illustrating this book were taken by Cyrus Hosmer 3D , 34 Chester
(这 照片 图示 这 书 是 已采取 经过 赛勒斯 霍斯默 3D , - 切斯特
[roʊd] ,
Road ,
路 ,

（本书插图照片由 Cyrus Hosmer 3D 拍摄，地址：34 Chester Road,

[bel'mɔnt] - , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ; ['lɪnˌwʊd] ['dʌbljuː] . ['muːdi] , ['juːniən] , [meɪn] ; [ænd; ənd] ['elɪs] [diː] .
Belmont 78 , Massachusetts ; Linwood W . Moody , Union , Maine ; and Ellis D .
贝尔蒙特 - , 马萨诸塞州 ; 林伍德 W . 穆迪 , 联盟 , 缅因州 ; 和 埃利斯 D .
['ætˌwʊəd] , [saʊθ] ['kɑːrvər] ,
Atwood , South Carver ,
阿特伍德 , 南 卡弗 ,

马萨诸塞州贝尔蒙特 78 号；缅因州尤宁的林伍德·W·穆迪；以及南卡弗的埃利斯·D·阿特伍德，

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kredɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] .)
Massachusetts , and are credited accordingly .)
马萨诸塞州 , 和 是 已认可 因此 .)

马萨诸塞州，并据此获得相应的荣誉。）

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

['elɪs] [diː] . ['ætˌwʊəd]
Ellis D . Atwood
埃利斯 D . 阿特伍德

埃利斯·D·阿特伍德

[saʊθ] ['kɑːrvər] , Massachusetts1947
South Carver , Massachusetts1947
南 卡弗 , Massachusetts1947

马萨诸塞州南卡弗，1947年

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] [ɑːr] . [ɑːr] . [soʊ] .
MAP OF THE EDAVILLE R . R . SO .
地图 的 这 埃德维尔 拉 . 拉 . 所以 .

埃德维尔铁路南段地图

['kɑːrvər] , [mæs] .
CARVER , MASS .
雕刻家 , 大量的 .

马萨诸塞州卡弗

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

['ɛdəˌvɪl] ['reɪlroʊd] ['iznt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['elɪs] [diː] . ['ætˌwʊdz] ['mɪdʒɪt] ['krænberi] [laɪn] .
Edaville Railroad isn't a complete story of Ellis D . Atwood's midget cranberry line .
埃德维尔 铁路 不是 一个 完全的 故事 的 埃利斯 D . 阿特伍德的 侏儒 蔓越莓 线 .

《埃德维尔铁路》并不能完整讲述埃利斯·D·阿特伍德的小型蔓越莓运输线的故事。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æn; ən] [ɔːl] - [taɪm] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːd] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [roʊdz] [ðæt]

It	isn't	an	all	-	time	history	of	the	odd	and	colorful	little	roads	that
它	不是	一个	全部	-	时间	历史	的	这	奇怪的	和	丰富多彩的	小的	道路	那

[ˌpri'siːdid] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krænberi] [belt] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [ænd; ənd] ['faɪn(ə)l]

preceded	it	and	of	which	the	Cranberry	Belt	is	the	last	and	final
之前	它	和	的	哪个	这	蔓越莓	腰带	是	这	最后的	和	最终的

[sər'vaɪvər] .

survivor	.
幸存者	.

它并非对之前那些奇特而多彩的小路的完整历史的记录，而蔓越莓带则是其中最后也是最后的幸存者。

[ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] ['mɪstər] . ['æt,wʊəd] [sə'dʒestɪd] ['raɪtɪŋ] - [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˌlɪlɪ'pjuːʃn] ['kæriər] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

A	while	ago	Mr	.	Atwood	suggested	writing	-	up	his	Lilliputian	carrier	for	the
一个	尽管	前	先生	.	阿特伍德	建议	写作	-	向上	他的	小人国	载体	为了	这

['benɪfɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊst] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [huː] [ɑːnt] [æz; əz] [fə'mɪliər] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [wɪð; wɪθ]

benefit	of	his	host	of	visitors	who	aren't	as	familiar	as	we	are	with
益处	的	他的	主持人	的	访客	WHO	不是	作为	熟悉的	作为	我们	是	和

[sʌtʃ] [ə'briːvieɪtɪd] ['reɪlroʊd] ['saɪzɪz] .

such	abbreviated	railroad	sizes	.
这样的	缩写	铁路	尺寸	.

不久前，阿特伍德先生建议写一篇关于他的小人国运输机的文章，以便他的众多访客能够更好地了解这种小型铁路的尺寸，因为他们不像我们一样熟悉这种小型铁路的尺寸。

['sʌmθɪŋ] [kən'saɪs] [jet] ['dʒen(ə)rəli] [ɪk'splænətɔːri] , ['ænsər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt]

Something	concise	yet	generally	explanatory	,	answering	most	of	the	questions	that
某物	简洁的	然而	一般来说	解释性	,	回答	最多	的	这	问题	那

[maɪt] [pɑːp] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [maɪnd] .

might	pop	into	your	mind	.
可能	流行音乐	进入	你的	头脑	.

简洁明了，但又具有普遍解释性，可以回答你脑海中可能出现的大部分问题。

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] ['reɪlroʊd] [ɪz]

Something	to	give	you	a	fairly	good	idea	of	what	the	Edaville	Railroad	is
某物	到	给	你	一个	相当	好的	主意	的	什么	这	埃德维尔	铁路	是

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪts] ['fɔːˌbeəz] [hæv; həv] [bɪn] .

and	what	its	forebears	have	been	.
和	什么	它是	祖先	有	到过	.

这篇文章旨在让您对埃德维尔铁路及其前身有一个比较清晰的了解。

['sʌmθɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɜːrsəri] [weɪ] [ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi]

Something	complete	enough	to	cover	the	subject	in	a	cursory	way	and	still	be
某物	完全的	足够的	到	覆盖	这	主题	在	一个	粗略地	方式	和	仍然	是

['prɪntɪd] [tuː; tə] [sel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [æt; ət] ['ɛdəˌvɪl] ,

printed	to	sell	for	the	price	of	a	ticket	at	Edaville	,
打印	到	卖	为了	这	价格	的	一个	票	在	埃德维尔	,

内容足够全面，可以粗略地涵盖主题，并且印刷后还能以埃德维尔剧院门票的价格出售。

[ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] [hɪr] .

if	he	was	selling	tickets	here	.
如果	他	曾是	销售	门票	这里	.

如果他在这里卖票的话。

[noʊ] [bʊk] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ['telɪŋ] [kəm'pliːtli] , [ɪn] [wɜːrdz] [ɔːr] ['pɪktʃərz] ,

No	book	has	ever	been	written	telling	completely	,	in	words	or	pictures	,
不	书	有	曾经	到过	书面	讲述	完全地	,	在	字	或者	图片	,

至今还没有哪本书能用文字或图画完整地讲述.....

[ðə; ði] [ɔːl] - [taɪm] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'mɪnjətɪv] [laɪnz] .

the	all	-	time	story	of	these	diminutive	lines	.
这	全部	-	时间	故事	的	这些	小字	线条	.

这些短小线条的永恒故事。

['meɪbi] ['sʌmtaɪm] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['bʊklət] [kʊd; kəd][biː; bi]
Maybe **sometime** **one** **will** **be** **,** **and** **your** **reception** **to** **this** **booklet** **could** **be**
或许 有时 一 将要 是 , 和 你的 接待 到 这 小册子 可以 是
[ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪŋ] ['fæktər] .
a **deciding** **factor** **.**
一个 决定 因素 .

也许将来会有人这么做，而你对这本小册子的反应可能会成为一个决定性因素。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

['ɛdəˌvɪl] ['reɪlroʊd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['helpf(ə)l] [gaɪd] - [bʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['vɪzɪt] [hɪr] [ænd; ənd][jʊr; jər]
Edaville **Railroad** **will** **be** **a** **helpful** **guide** **-** **book** **for** **your** **visit** **here** **and** **your**
埃德维尔 铁路 将要 是 一个 有帮助 指导 - 书 为了 你的 访问 这里 和 你的
[raɪd][ɑːn][ðə; ði][tɑːm] [θʌm] [treɪn] .
ride **on** **the** **Tom** **Thumb** **train** **.**
骑 在 这 汤姆 拇指 火车 .

埃德维尔铁路指南将是您游览此地和乘坐汤姆拇指号列车的有用指南。

[ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ɔːl'redi] [daʊn] [hɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['mɪsɪŋ] !
Or **,** **if** **you** **aren't** **already** **down** **here** **,** **it** **will** **show** **you** **what** **you're** **missing** **!**
或者 , 如果 你 不是 已经 向下 这里 , 它 将要 展示 你 什么 你是 丢失的 !

或者，如果你还没来得及看看，它会让你明白你错过了什么！

['lɪnˌwʊd] ['dʌbljuː] . Moody2
Linwood **W** **.** **Moody2**
林伍德 W . Moody2

林伍德·W·穆迪2

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] — ['prefətɔːri] ['peɪdʒɪz][ɪn] [bʊks] .
I **don't** **like** **this** **—** **prefatory** **pages** **in** **books** **.**
我 不 喜欢 这 — 序言 页面 在 图书 .

我不喜欢书里的前言部分。

[waɪ] [kɑːnt][wiː; wi] [spiːk] ['aʊər; ɑːr] [piːs] [ɪn][ðə; ði][meɪn][tekst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['felər] [tuː; tə]
Why **can't** **we** **speak** **our** **piece** **in** **the** **main** **text** **without** **expecting** **a** **feller** **to**
为什么 不能 我们 说话 我们的 片 在 这 主要的 文本 没有 期待 一个 伙计 到
[weɪd] [θruː] ['fɔːrwɜːrd] ,
wade **through** **Forewords** **,**
涉水 通过 前言 ,

为什么我们不能在正文中畅所欲言，而非要别人去阅读前言呢？

['prefisiz] , [ænd; ənd] ['prəʊˌlɔːgz] ?
Prefaces **,** **and** **Prologues** **?**
序言 , 和 序言 ?

序言和前言？

[wiː; wi][kæn; kən] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [greɪ] - ['mætər] [ɪz]['ædʒ(ə)l] [ɪ'nʌf] .
We **can** **,** **if** **our** **gray** **-** **matter** **is** **agile** **enough** **.**
我们 能 , 如果 我们的 灰色的 - 事情 是 敏捷 足够的 .

如果我们的大脑足够灵活，我们就能做到。

[bʌt; bət] — [maɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] !
But **—** **my** **Introduction** **!**
但 — 我的 介绍 !

但是——我的介绍！

[ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['reilrəudz] [ɑ:nt] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

The	**world's**	**railroads**	**aren't**	**all**	**the**	**same**	**,**	**you**	**know**	**.**
这	世界的	铁路	不是	全部	这	相同的	,	你	知道	.

你知道，世界上的铁路并不是都一样的。

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [træk] , [ɔ:r] [geɪdʒ] , ['veriz] .

Width	**of**	**track**	**,**	**or**	**gauge**	**,**	**varies**	**.**
宽度	的	追踪	, 或者		测量	,	变化	.

轨道宽度（或轨距）各不相同。

['stændərd] [geɪdʒ] , [æz; əz] - [moʊst] ['evriwʌn] [noʊz] , [ɪz] [fɔ:r] - [fi:t] ,

Standard	**gauge**	**,**	**as**	**'**	**most**	**everyone**	**knows**	**,**	**is**	**four**	**-**	**feet**	**,**
标准	测量	,	作为	-	最多	每个人	知道	,	是	四	-	脚	,

正如大多数人所知，标准轨距为四英尺。

[eɪt] - [ænd; ənd] - [wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][reɪlz][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv]

eight	**-**	**and**	**-**	**one**	**-**	**half**	**inches**	**between**	**the**	**rails**	**and**	**there**	**are**	**plenty**	**of**
八	-	和	-	一	-	一半	英寸	之间	这	铁轨	和	那里	是	很多	的

[haɪ'pɑ:θəsi:z] [ə'baʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][gɑ:t] [ðæt] [wei] .

hypotheses	**about**	**how**	**it**	**got**	**that**	**way**	**.**
假设	关于	如何	它	得到	那	方式	.

铁轨之间的距离为八英寸半，关于它是如何变成这样的，有很多种说法。

[ə; eɪ] [fju:] [roʊdz] [ɑ:r; ər]['waɪdər][ðæn; ðən]['stændərd] — [faɪv] - [fi:t] , [ænd; ənd][faɪv] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] -

A	**few**	**roads**	**are**	**wider**	**than**	**standard**	**—**	**five**	**-**	**feet**	**,**	**and**	**five**	**-**	**and**	**-**	**a**	**-**
一个	很少	道路	是	更广泛	比	标准	—	五	-	脚	,	和	五	-	和	-	一个	-

[hæf] .

half	**.**
一半	.

有些道路比标准道路更宽——五英尺，还有五英尺半。

['jɪrz] [ə'goʊ][ju:; jʊ][kʊd; kəd]['i:v(ə)n][goʊ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə][ʃɪ'kɑ:goʊ][ɑ:n]

Years	**ago**	**you**	**could**	**even**	**go**	**all**	**the**	**way**	**from**	**New**	**York**	**to**	**Chicago**	**on**
年	前	你	可以	甚至	去	全部	这	方式	从	新的	约克	到	芝加哥	在

[træks] [sɪks] [fi:t] [waɪd] .

tracks	**six**	**feet**	**wide**	**.**
轨道	六	脚	宽的	.

多年前，你甚至可以沿着六英尺宽的铁轨从纽约一路开到芝加哥。

['ɪŋgləɪnd] [wʌns] [meɪd] ['meri] [ɑ:n][sʌm; səm]['sev(ə)n] [fʊt] [geɪdʒ] .

England	**once**	**made**	**merry**	**on**	**some**	**seven**	**foot**	**gauge**	**.**
英格兰	一次	制成	欢乐	在	一些	七	脚	测量	.

英国人曾经在七英尺轨距的火车上寻欢作乐。

['nɛroʊɝ] [geɪdʒ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['kɑ:mən] .

Narrower	**gauge**	**was**	**much**	**more**	**common**	**.**
较窄	测量	曾是	很多	更多的	常见的	.

窄轨铁路更为常见。

[θri:] [fi:t] [ænd; ənd] [θri:] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf][wʌns] [kleɪmd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪlz] .

Three	**feet**	**and**	**three**	**-**	**and**	**-**	**a**	**-**	**half**	**once**	**claimed**	**thousands**	**of**	**miles**	**.**
三	脚	和	三	-	和	-	一个	-	一半	一次	声称	数千	的	英里	.

三英尺三英寸半曾经代表着数千英里。

[waɪ] !

Why	**!**
为什么	!

为什么！

[ɪn] ['græn,pɑ:z] [deɪ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['geɪdʒɪz] [ʌv; əv]

In	Grandpa's	day	there	were	no	less	than	thirty	-	seven	different	gauges	of
在	爷爷的	天	那里	是	不	较少的	比	三十	-	七	不同的	仪表	的

[træk] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [fer] [lænd] ,

track	in	our	fair	land	,
追踪	在	我们的	公平的	土地	,

在我爷爷的年代，我们这片美丽的土地上至少有三十七种不同轨距的铁轨。

[ænd; ənd] [lɔ:rd] ['oʊnli] [noʊz] [haʊ] ['meni] [ðə; ði] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] [hæd; həd] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

and	Lord	only	knows	how	many	the	foreign	countries	had	,	with	their
和	主	仅有的	知道	如何	许多	这	外国的	国家	有	,	和	他们的

['milimi:təz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['meʒərɪŋ] [stɪks] .

millimeters	and	other	measuring	sticks	.
毫米	和	其他	测量	棍子	.

天知道外国有多少毫米和其他计量单位。

[tə'deɪ] , [ɪn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] [fɔ:r] - [fi:t] ,

Today	,	in	North	America	,	the	four	-	feet	,
今天	,	在	北	美国	,	这	四	-	脚	,

今天，在北美，四英尺，

[eɪt] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] - ['ɪntʃər] [hæv; həv] ['prɪti] [wel] [swɪtʃt] [ðə; ði] [nɑ:n] - ['stændərd] [laɪnz]

eight	-	and	-	a	-	half	-	inchers	have	pretty	well	switched	the	non	-	standard	lines
八	-	和	-	一个	-	一半	-	英寸	有	漂亮的	出色地	切换	这	非	-	标准	线条

[ɔ:f] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [mæp] .

off	the	railroad	map	.
离开	这	铁路	地图	.

八英寸半的火车头几乎完全取代了铁路地图上的非标准线路。

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] - , - [maɪlz] [ʌv; əv] [laɪn] - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [pər] [sent] [ɪz] ['stændərd] [geɪdʒ] ,

Of	our	own	227	,	000	miles	of	line	99	-	1	/	2	per	cent	is	standard	gauge	,
的	我们的	自己的	-	,	-	英里	的	线	-	-	1	/	2	每	中心	是	标准	测量	,

我们自己的227000英里铁路线中，99.5%是标准轨距。

[ə; eɪ] [skænt] - ['bi:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] — - [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [θri:] -

a	scant	932	being	something	else	—	724	of	it	the	Colorado	three	-
一个	稀少	-	存在	某物	别的	—	-	的	它	这	科罗拉多州	三	-

['fʊtərz] .

footers	.
页脚	.

区区 932 个球是另一回事——其中 724 个是科罗拉多州的三英尺球。

[ɑ:n] ['oʊnli] - [maɪlz] [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['sembləns] [ʌv; əv] ['pæsɪndʒər] ['sɜ:rvɪs] !

On	only	380	miles	is	there	a	semblance	of	passenger	service	!
在	仅有的	-	英里	是	那里	一个	外表	的	乘客	服务	!

只有 380 英里的路程勉强算得上是客运服务！

[ʌv; əv] ['kænədəz] - , - [maɪlz] , - [ɪz] ['næroʊ] [geɪdʒ] — [ðə; ði] [θri:] - [fʊt] [waɪt] [pæs] & ['ju:kɑ:n]

Of	Canada's	42	,	000	miles	,	90	is	narrow	gauge	—	the	three	-	foot	White	Pass	&	Yukon
的	加拿大的	-	,	-	英里	,	-	是	狭窄的	测量	—	这	三	-	脚	白色的	经过	&	育空地区

[ru:t] .

Route	.
路线	.

加拿大铁路全长 42,000 英里，其中 90 英里为窄轨铁路——即三英尺宽的白隘口和育空铁路。

['meksɪkoʊ] , [haʊ'evər] , [hæŋz] ['ɑ:ntə] [hɜ:r; hər] [slɪm] [geɪdʒ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ænd; ənd] [ˌtu:'tu:] , -

Mexico	,	however	,	hangs	onto	her	slim	gauge	a	little	better	and	2	,	400
墨西哥	,	然而	,	悬挂	到	她	苗条的	测量	一个	小的	更好的	和	2	,	-

[ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['toʊt(ə)l] - ,

of	her	total	12	,
的	她	全部的	-	,

然而，墨西哥队在保持其纤细的体型方面做得更好一些，在她总共 12,000 磅的体型中，有 2,400 磅。

- [maɪlz] [ʌv; əv] [roʊd] [ɪz] [θriː] - [fiːt] [waɪd] .

600	miles	of	road	is	three	-	feet	wide	.
-	英里	的	路	是	三	-	脚	宽的	.

600 英里的公路宽三英尺。

[ðə; ðiː] - [maɪl] [njʊˈfaʊndlənd] [ˈreɪlweɪ] , [θriː] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] [fiːt] [ˈnæroʊ] , [ɪz] [ˈlaɪkwaɪz]

The	809	mile	Newfoundland	Railway	,	three	-	and	-	a	-	half	feet	narrow	,	is	likewise
这	-	英里	纽芬兰	铁路	,	三	-	和	-	一个	-	一半	脚	狭窄的	,	是	同样地

[ˈprɒspərəsli] [ˈkɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [nɑːn] - [kənˈfɔːrməti] .

prosperously	content	with	its	non	-	conformity	.
繁荣昌盛	内容	和	它是	非	-	一致性	.

全长 809 英里、宽度仅为 3.5 英尺的纽芬兰铁路，同样因其不循规蹈矩而发展良好。

[ʌv; əv] [ðə; ðiː] [hoʊl] [ˈwɜːldz] [ˈreɪlweɪ] [ˈmaɪlɪdʒ] , - , - — [bʌt; bət] [lets] [nɑːt] [get] [tuː] [ɪnˈvɑːlvd]

Of	the	whole	world's	railway	mileage	,	788	,	000	—	but	let's	not	get	too	involved
的	这	所有的	世界的	铁路	里程	,	-	,	-	—	但	我们来吧	不是	得到	也	涉及

[hɪr] .

here	.
这里	.

全世界铁路里程为 788,000 英里——但我们还是不要在这里过多讨论这个问题了。

[ˈeniweɪ] , [ˈfɔːrən] [lændz] [stɪl] [kənˈsɪdər] [ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən]

Anyway	,	foreign	lands	still	consider	economical	transportation	more	important	than
反正	,	外国的	土地	仍然	考虑	经济	运输	更多的	重要的	比

[ðə; ðiː] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðiː] [reɪlz] , [θriː]

the	distance	between	the	rails	,	3
这	距离	之间	这	铁轨	,	3

总之，外国仍然认为经济运输比铁路之间的距离更重要。[3]

[ænd; ənd] [ˈmeni] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈnæroʊ] [træks] [stɪl] [θred] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ðiː] [ˈsiːz] .

and	many	miles	of	narrow	tracks	still	thread	hill	and	dale	beyond	the	seas	.
和	许多	英里	的	狭窄的	轨道	仍然	线	爬坡道	和	戴尔	超过	这	海域	.

许多绵延数英里的狭窄小路仍然蜿蜒穿过海外的山丘和山谷。

[ðə; ðiː] [ˈveri] [ˈnɛroʊəst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ɪkˈseptɪŋ] [sʌm; səm] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈtræmweɪ] [ɔːr] [ˈmɪnətʃər]

The	very	narrowest	of	them	all	,	excepting	some	industrial	tramway	or	miniature
这	非常	最窄	的	他们	全部	,	除外	一些	工业的	有轨电车	或者	微型

[friːk] , [wʌz; wəz] [ðə; ðiː] [ˈvɔːntɪd] [tuː] - [ˈfʊtər] .

freak	,	was	the	vaunted	two	-	footer	.
怪物	,	曾是	这	吹嘘	二	-	页脚	.

除了某些工业轨道或微型怪胎之外，最窄的轨道就是备受推崇的两英尺轨道。

[ˈsɪksti] - [ˈsentɪmiːtər] , [ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] , [wɪtʃ] [ɪz] [dʒʌst] [əˈnʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ]

Sixty	-	centimeter	,	they	call	'	em	over	there	,	which	is	just	another	way	of	saying
六十	-	厘米	,	他们	称呼	-	呃	超过	那里	,	哪个	是	只是	其他	方式	的	说

[ˈtwenti] - [θriː] [ænd; ənd] [faɪv] - [eɪtθs] [ɪntʃɪz] .

twenty	-	three	and	five	-	eighths	inches	.
二十	-	三	和	五	-	八分之一	英寸	.

他们那边管六十厘米叫六十厘米，其实就是二十三又五分之八英寸。

[ˈɪŋglənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] , [ænd; ənd] [fræns] [hæz; həz] [hɜːr; hər] [ˈfeɪməs] “ - ” [ˈreɪlweɪz] .

England	had	a	few	,	and	France	has	her	famous	“	decaville	”	railways	.
英格兰	有	一个	很少	,	和	法国	有	她	著名的	“	-	”	铁路	.

英国曾有一些铁路，法国则有著名的“十城铁路”。

[ðə; ðiː] [fɑːr] [iːst] , [ˈæfrɪkə] , [ænd; ənd] [ɔːˈstreɪliə] [stɪl] [rʌn] [ˈdʒenərəs] [tuː] - [fʊt] [ˈmaɪlɪdʒ] ,

The	far	East	,	Africa	,	and	Australia	still	run	generous	two	-	foot	mileage	,
这	远的	东方	,	非洲	,	和	澳大利亚	仍然	跑步	慷慨的	二	-	脚	里程	,

远东、非洲和澳大利亚仍然保持着两英尺的里程。

[ænd; ənd] ['lætn] [ə'merɪkə] [ɪz] ['prɪti] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌsiz] .

and	Latin	America	is	pretty	fond	of	the	little	cusses	.
和	拉丁	美国	是	漂亮的	喜爱	的	这	小的	咒骂	.

拉丁美洲人很喜欢这些小脏话。

[ʌp] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] , [ðeɪ] ['blɔsəmd] [laɪk]['roʊziz][æt; ət]

Up	here	in	our	country	,	half	a	century	ago	,	they	blossomed	like	roses	at
向上	这里	在	我们的	国家	,	一半	一个	世纪	前	,	他们	盛开	喜欢	玫瑰	在

['sʌnraɪz] ,

sunrise	,
日出	,

在我们国家，半个世纪前，它们像日出时的玫瑰一样盛开。

[bluːmd] ['lʌstɪli] [θruː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

bloomed	lustily	through	the	morning	,
盛开	热情地	通过	这	早晨	,

整个上午都竞相绽放，生机勃勃。

[bʌt; bət] ['wɪltɪd] [er] [ðɛəd] [bɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] [feɪt] [tuː; tə] [bloʊ] [ðer; ðər]['pɑːlən]

but	wilted	ere	there'd	been	time	for	the	winds	of	Fate	to	blow	their	pollen
但	枯萎的	埃雷	那里	到过	时间	为了	这	风	的	命运	到	吹	他们的	花粉

[ə'raʊnd] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

around	in	good	shape	.
大约	在	好的	形状	.

但它们还没来得及被命运之风吹散花粉，就凋零了。

[ðə; ði][tɑːp] - [pʌf] ['mɪdʒɪts] [wɜːr; wər][ðə; ði] [staʊt] ['lɪt(ə)l][ˌvɜːrtʃuː'oʊsiː; ˌvɜːrtʃuː'oʊziː] [ʌp] [ɪn] [meɪn] .

The	top	-	puff	midgets	were	the	stout	little	virtuosi	up	in	Maine	.
这	顶部	-	噗	侏儒	是	这	肥硕	小的	大师	向上	在	缅因州	.

这些身材矮小、头顶蓬松的侏儒是缅因州那些体格健壮的小演奏家。

[ðer; ðər]['bæntəm] [tʃests] ['dʒɪŋgld] ['merəli] [wɪð; wɪθ] ['mɛdəlz] [ðeid] [wʌn] .

Their	bantam	chests	jingled	merrily	with	medals	they'd	won	.
他们的	矮脚鸡	箱子	叮当作响	兴高采烈地	和	奖牌	他们会	韩元	.

他们矮小的胸膛里挂满了赢得的奖牌，发出清脆的叮当声。

[ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd] ['haibridz][dɪd][sʌm; səm][ə'niːmɪk] [bʊʃ] - ['pʊʃɪŋ] ['elsˌwer] — [wʌn][ɪn]

A	few	scattered	hybrids	did	some	anemic	bush	-	pushing	elsewhere	—	one	in
一个	很少	疏散	杂交种	做过	一些	贫血	衬套	-	推动	别处	—	一	在

[ˌpensl'veɪniə] , [wʌn][ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,

Pennsylvania	,	one	in	New	Mexico	,
宾夕法尼亚州	,	一	在	新的	墨西哥	,

少数零星的杂交品种在其他地方勉强维持着生长——一株在宾夕法尼亚州，一株在新墨西哥州。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ɪn][ˌkɑːlɚ'ɑːdoʊz, ˌkɑːlɚ'ædoʊz] ['aɪsi] ['maʊntnz] .

and	a	third	in	Colorado's	icy	mountains	.
和	一个	第三	在	科罗拉多州的	冰冷的	山脉	.

第三处位于科罗拉多州冰雪覆盖的山脉中。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt]['riːəl] ['reilrəudz] , [ðoʊ] .

They	weren't	real	railroads	,	though	.
他们	不是	真实的	铁路	,	尽管	.

但它们并不是真正的铁路。

['iːðər] [ɪn'dʌstriəl] ['aʊtˌfɪts][ɔːr][kaɪnd][ʌv; əv] [striːt] - - [ə'ferz] .

Either	industrial	outfits	or	kind	of	street	-	carrish	affairs	.
任何一个	工业的	服装	或者	种类	的	街道	-	-	事务	.

要么是工业设备，要么是类似街车之类的东西。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [skɪpt] - [ɪm] [hɪr] .

That's	why	I	skipped	'	em	here	.
那就是	为什么	我	跳过	-	呃	这里	.

这就是我在这里跳过它们的原因。

[hæd; həd][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][laɪn] ['sʌmwer] .

Had	to	draw	the	line	somewhere	.
有	到	画	这	线	某处	.

总得划清界限。

[ðə; ði][ten] [tuː] - ['fʊtərz] [ɪn] [meɪn] ['boʊstɪd] [ə'baʊt] - [maɪlz][ʌv; əv][laɪn] .

The	ten	two	-	footers	in	Maine	boasted	about	212	miles	of	line	.
这	十	二	-	页脚	在	缅因州	吹嘘	关于	-	英里	的	线	.

缅因州的十个两英尺长的钓线总长约 212 英里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ænd; ənd] [rʌn] [laɪk] [ðə; ði][bɪg] ['reilrəudz] .

They	were	built	and	run	like	the	big	railroads	.
他们	是	建造	和	跑步	喜欢	这	大的	铁路	.

它们的建造和运营方式都和大型铁路一样。

[hæd; həd] [freɪt] , [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] .

Had	freight	,	and	passenger	trains	.
有	货运	,	和	乘客	火车	.

曾有货运列车和客运列车。

[wɜːr; wər] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

Were	governed	by	the	same	laws	and	regulations	.
是	受统治	经过	这	相同的	法律	和	法规	.

受相同法律法规的约束。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪ'mensli] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌvz] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]

And	were	immensely	vital	to	the	loves	and	lives	of	the
和	是	非常	必不可少的	到	这	爱	和	生活	的	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

他们对邻里间的爱情和生活至关重要。

[ðer; ðər]['smoʊki] [smelz] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [ə'lʊrɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːlər][dʒʌst][æz; əz]

Their	smoky	smells	were	just	as	alluring	and	they	could	holler	just	as
他们的	烟	气味	是	只是	作为	诱人	和	他们	可以	抱怨	只是	作为

[laʊd] .

loud	.
大声	.

他们身上的烟熏味同样诱人，他们的叫喊声也同样响亮。

[aɪ]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [ˌdemə'krætɪk][ænd; ənd][heɪl] - ['feloʊ] - [wel] - [met]

I	always	thought	they	were	a	bit	more	democratic	and	hail	-	fellow	-	well	-	met
我	总是	想法	他们	是	一个	少量	更多的	民主	和	冰雹	-	同伴	-	出色地	-	遇见

[ðæn; ðən][ðə; ði] [mɔːr] ['dekərəs] [ˌgroʊn'ʌp] .

than	the	more	decorous	grownups	.
比	这	更多的	得体	大人	.

我一直觉得他们比那些举止得体的成年人更民主、更热情友好一些。

['kʌlərf(ə)l] , [ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv][drə'mætɪk] , [tuː] !

Colorful	,	and	kind	of	dramatic	,	too	!
丰富多彩的	,	和	种类	的	戏剧性	,	也	!

色彩鲜艳，而且还挺有戏剧性的！

[ðeɪ] [pæst] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][foʊks]['wɑːntɪd] [ɔːl] ['reilrəudz] [ə'laɪk] .

They	passed	,	not	because	folks	wanted	all	railroads	alike	.
他们	通过了	,	不是	因为	各位	通缉	全部	铁路	同样	.

他们通过了这项法案，并不是因为人们希望所有铁路都一样。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['meʒər] [ʌp] .

Not	because	they	didn't	measure	up	.
不是	因为	他们	没有	措施	向上	.

并非因为他们不够优秀。

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

Worse	**than**	**that**	**.**
更糟	比	那	.

比这更糟。

[ðeɪ] [limpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnset] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [juːz] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] .

They	**limped**	**into**	**the**	**sunset**	**because**	**people**	**didn't**	**use**	**them**	**any**	**more**	**.**
他们	跛行	进入	这	日落	因为	人们	没有	使用	他们	任何	更多的	.

它们最终黯然退场，因为人们不再使用它们了。

[ðer; ðər] [geɪdʒ] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] .

Their	**gauge**	**made**	**no**	**difference**	**.**
他们的	测量	制成	不	不同之处	.

他们的测量结果没有任何区别。

['plenti] [ʌv; əv] ['stændərd] ['geɪdʒɪz] [pʌft] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪmboʊ] [tuː] .

Plenty	**of**	**standard**	**gauges**	**puffed**	**into**	**the**	**limbo**	**too**	**.**
很多	的	标准	仪表	膨胀的	进入	这	炼狱	也	.

很多标准规格的仪表也陷入了困境。

['niːðər] [kʊd; kəd] [rʌn] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] .

Neither	**could**	**run**	**without**	**money**	**.**
两者都不	可以	跑步	没有	钱	.

没有钱，他们都跑不起来。

[ðə; ði] [tuː] - ['fʊtərz] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðer; ðər] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] ['relətɪvz] [ʌv; əv]['waɪdər]

The	**two**	**-**	**footers**	**stood**	**it**	**longer**	**than**	**their**	**more**	**expensive**	**relatives**	**of**	**wider**
这	二	-	页脚	站立	它	更长	比	他们的	更多的	昂贵的	亲属	的	更广泛

[saɪz] .

size	**.**
尺寸	.

两英尺高的同类比它们更贵、更宽大的同类更能经受考验。

[noʊ] .

No	**.**
不	.

不。

[ðer; ðər] ['næroʊ] [geɪdʒ] ['wɔznt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌstændərdə'zeɪʃn] [taɪ'kuːnz] [biːf]

Their	**narrow**	**gauge**	**wasn't**	**the**	**reason**	**although**	**the**	**standardization**	**tycoons**	**beefed**
他们的	狭窄的	测量	不是	这	原因	虽然	这	标准化	大亨	牛肉

[ə'baʊt] [nɑːn] - [kən'fɔːrməti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [træns'fɜːrɪŋ] [freɪt] . [fɔːr]

about	**non**	**-**	**conformity**	**and**	**the**	**cost**	**of**	**transferring**	**freight**	**.**	**4**
关于	非	-	一致性	和	这	成本	的	转移	货运	.	4

尽管标准化巨头们对不符合规范以及货运成本大加挞伐，但他们的窄轨铁路并非真正的原因。4

[ðə; ði] ['dekeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [sɔː] [ðem; ðəm] [goʊ] .

The	**decade**	**of**	**the**	**1930's**	**saw**	**them**	**go**	**.**
这	十年	的	这	-	锯	他们	去	.

20世纪30年代，他们离开了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] [ðə; ði] ['brɪdʒtən] [laɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɑːnsən] [wɜːr; wər] ['tɔləreitid]

For	**a**	**while**	**longer**	**the**	**Bridgton**	**line**	**and**	**the**	**little**	**Monson**	**were**	**tolerated**
为了	一个	尽管	更长	这	布里奇顿	线	和	这	小的	蒙森	是	容忍

[baɪ] [sʌm; səm] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ,

by	**some**	**and**	**cherished**	**by**	**a**	**few**	**,**
经过	一些	和	珍爱	经过	一个	很少	,

在一段时间内，布里奇顿线和小蒙森铁路被一些人容忍，也被少数人珍视。

[bʌt; bət] [wen] [klaʊdz] [ʌv; əv] [piːs] ['daːkənd] [ðə; ði][wɔːr] - [red] [skaɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] — [ðə; ði]

but	when	clouds	of	Peace	darkened	the	war	-	red	sky	they	were	gone	—	the
但	什么时候	云	的	和平	变暗	这	战争	-	红色的	天空	他们	是	已消失	—	这

[læst] [tuː] - ['fʊtər] [hæd; həd] ['hwisld] [ɔːf] ['liːvɪŋ] ['oʊnli] ['meməri] - [treɪnz] [tuː; tə] [skuːt] [θruː]

last	two	-	footer	had	whistled	off	leaving	only	memory	-	trains	to	scoot	through
最后的	二	-	页脚	有	吹口哨	离开	离开	仅有的	记忆	-	火车	到	溜走	通过

[ðə; ði][mɪd] - ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

the	mid	-	regions	of	the	past	.
这	中	-	地区	的	这	过去的	.

但当和平的云层遮蔽了战争的红色天空时，它们就消失了——最后一个两英尺长的火车呼啸而去，只留下记忆的列车穿梭在过去的中间地带。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] ['reɪlroʊd] [stændz] [aʊt] .

That's	why	the	Edaville	Railroad	stands	out	.
那就是	为什么	这	埃德维尔	铁路	站立	出去	.

这就是埃德维尔铁路的独特之处。

[waɪ] [its] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ænti] - ['klaɪmæks][tuː; tə][æn; ən]['ɪrə] [ʌv; əv]['kʌlərf(ə)l] ['mɪdʒɪt] ['reil,rəudiŋ] .

Why	it's	a	splendid	anti	-	climax	to	an	era	of	colorful	midget	railroading	.
为什么	它是	一个	灿烂	反对	-	高潮	到	一个	时代	的	丰富多彩的	侏儒	铁路	.

为什么说这是精彩纷呈的小型铁路时代的一个反高潮?

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ðə; ði][læst][sər'vaɪvər] , [æz; əz][aɪ][pər'sɪst][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Not	so	much	because	it's	the	last	survivor	,	as	I	persist	in	calling	it	,
不是	所以	很多	因为	它是	这	最后的	幸存者	,	作为	我	坚持	在	呼叫	它	,

倒不是因为它是最后的幸存者，我一直都这么称呼它。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] — [æn; ən][aɪ'diːəl] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] .

as	a	resurrection	—	an	ideal	risen	from	the	ashes	of	Yesterday	.
作为	一个	复活	—	一个	理想的	升起	从	这	灰烬	的	昨天	.

如同复活——一个从昨日灰烬中重生的理想。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] :

Here	it	is	:
这里	它	是	:

这里是:

[nɑːt][ə; eɪ] [sin'θetikəl] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ðoʊz] ['veri] [seɪm] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][kɑːrz] [ðæt] [meɪd]

not	a	synthetical	reproduction	but	those	very	same	engines	and	cars	that	made
不是	一个	综合的	生殖	但	那些	非常	相同的	发动机	和	汽车	那	制成

['reɪlroʊd] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] [θriː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

railroad	history	for	three	generations	,
铁路	历史	为了	三	几代人	,

不是人工合成的复制品，而是那些曾为三代人创造铁路历史的同款机车和车厢。

[ə'laɪv][ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] [ə'gen] [ɑːn] ['elɪs] ['ætˌwʊdz] [ˌeɪ'tiːn] - ['hʌndrəd] ['eikəs] .

alive	and	puffing	again	on	Ellis	Atwood's	eighteen	-	hundred	acres	.
活	和	抽气	再次	在	埃利斯	阿特伍德的	十八	-	百	英亩	.

在埃利斯·阿特伍德的1800英亩土地上，它又重新焕发生机，开始喘息了。

[ə; eɪ] [siːd] [frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [naʊ] [bluːmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krænberiz] ,

A	seed	from	history	that	now	blooms	with	the	cranberries	,
一个	种子	从	历史	那	现在	花朵	和	这	蔓越莓	,

历史的种子，如今绽放出蔓越莓的芬芳。

['spraʊtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [sænd] [ðæt] ['feɪdɪd] [ʃrʌbz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli]

sprouting	in	that	same	sand	that	perennializes	faded	shrubs	from	the	Holy
发芽	在	那	相同的	沙	那	多年生	褪色	灌木	从	这	圣

['kɑːmənwelθ] ,

Commonwealth	,
联邦	,

它发芽于那片沙土之上，那片沙土也孕育着来自神圣联邦的枯萎灌木。

['plɪməθ] ['kɑːlənɪ] , [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .

Plymouth	Colony	,	America	in	the	making	.
普利茅斯	殖民地	,	美国	在	这	制作	.

普利茅斯殖民地，美国的雏形。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

That's	why	I	had	to	have	an	Introduction	.
那就是	为什么	我	有	到	有	一个	介绍	.

所以，我才需要做自我介绍。

[ɔːl] [raɪt] ? [faɪv]

All	right	?	5
全部	正确的	?	5

好吗？5

['ɛdəˌvɪl] ['reɪlroʊd]

EDAVILLE	RAILROAD
埃德维尔	铁路

埃德维尔铁路

[ðə; ði] ['krænberi] [belt]

The	Cranberry	Belt
这	蔓越莓	腰带

蔓越莓带

[wel] , [wel] , [wel] ; [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] —

Well	,	well	,	well	;	just	look	at	this	—
出色地	,	出色地	,	出色地	;	只是	看	在	这	—

哎呀，瞧瞧这个——

[ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] ['reɪlroʊd] .

The	Edaville	Railroad	.
这	埃德维尔	铁路	.

埃德维尔铁路。

[ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['eikəs] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] [fiːt] [waɪd] !

Eighteen	hundred	acres	long	and	only	two	feet	wide	!
十八	百	英亩	长的	和	仅有的	二	脚	宽的	!

长1800英亩，宽仅2英尺!

[lets] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

Let's	look	it	over	.
我们来吧	看	它	超过	.

我们来仔细看看。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] .

There's	nothing	like	it	anywhere	.
有	没有什么	喜欢	它	任何地方	.

世界上绝无仅有。

[æz; əz] [ɪf] ['plɪməθ] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['kɑːrvər][wəːnt, weənt] ['feɪməs] [ɪ'nʌf]

As	if	Plymouth	County	and	the	town	of	Carver	weren't	famous	enough
作为	如果	普利茅斯	县	和	这	镇	的	卡弗	不是	著名的	足够的

[ɔːl'redi] ,

already	,
已经	,

仿佛普利茅斯县和卡弗镇还不够出名似的，

[nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] ['elɪs] ['ætˌwʊdz] ['mɑːd(ə)l] ['krænberi] [plæn'teɪʃ(ə)n] ,

not	to	mention	Ellis	Atwood's	model	cranberry	plantation	,
不是	到	提到	埃利斯	阿特伍德的	模型	蔓越莓	种植园	,

更不用说埃利斯·阿特伍德的蔓越莓种植园了。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['næroʊ] [geɪdʒ] ['reɪlroʊd] [naʊ] ['vaɪz][wɪð; wɪθ] ['krænberi] [krɑ:ps][ænd; ənd] ['meɪˌflaʊər]
this little narrow gauge railroad now vies with cranberry crops and Mayflower
这 小的 狭窄的 测量 铁路 现在 维斯 和 蔓越莓 农作物 和 五月花号
['pækɪts] [ɪn][spek'tækjələr] “ [fə:sts] ” .
packets in spectacular “ firsts ” .
数据包 在 壮观的 “ 第一 ” .

这条小型窄轨铁路如今与蔓越莓作物和五月花号邮轮的包裹一样，成为令人瞩目的“第一”。

['plɪməθ] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
Plymouth , you know ,
普利茅斯 , 你 知道 ,

你知道，普利茅斯

[ɪz] ['feɪməs] [fɑ:r][ænd; ənd][waɪd][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][stɜ:rn][ænd; ənd] ['rɔkbaund] [koʊst] [wer] [ðə; ði]
is famous far and wide for being the stern and rockbound coast where the
是 著名的 远的 和 宽的 为了 存在 这 船尾 和 岩石 海岸 在哪里 这
['pɪlgrɪmz] [dɪ'bɑrkt] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Pilgrims debarked three hundred and twenty - seven years ago .
朝圣者 下船 三 百 和 二十 - 七 年 前 .

因其险峻多岩的海岸而闻名遐迩，327年前，清教徒们正是在这里登陆。

[ðæts] [fɔ:rθ] [greɪd] [stʌf] .
That's Fourth Grade stuff .
那就是 第四 年级 东西 .

那是四年级的内容。

['ɔ:lsoʊ] ['prɪti] [wel] [noʊn] , [ðɪs] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['ri:dʒən][ɪz][fɜ:rst][ɪn][wɜ:rld] ['krænberi] ['groʊɪŋ] .
Also pretty well known , this historical region is first in world cranberry growing .
还 漂亮的 出色地 已知 , 这 历史 地区 是 第一的 在 世界 蔓越莓 生长 .

这个历史悠久的地区也相当有名，它是世界蔓越莓种植的发源地。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[grəuz] [mɔ:r] ['lɪt(ə)l] [red] ['beriz] [ɑ:n][ɪts] ['plez(ə)nt] , [fru:'dʒɪfərəs] ['eikəs][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
Grows more little red berries on its pleasant , frugiferous acres than the rest of
生长 更多的 小的 红色的 浆果 在 它是 令人愉快的 , 果树 英亩 比 这 休息 的
[ðə; ði][wɜ:rld][kəm'baɪnd] .
the world combined .
这 世界 合并 .

它那片环境优美、物产丰饶的土地上，生长着比世界其他地方加起来还要多的小红浆果。

[tu:; tə][tɑ:p] [ðɪs] [ɔ:f]['kɑ:rvər][boʊsts][fɜ:rst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krænberi] [taʊnz] , [ɪts][ˌtu:'tu:] ,
To top this off Carver boasts first place among the cranberry towns , its 2 ,
到 顶部 这 离开 卡弗 吹嘘 第一的 地方 之中 这 蔓越莓 城镇 , 它是 2 ,

更令人称道的是，卡弗镇在蔓越莓种植城镇中名列第一，其产量为2,

- ['eikəs][ʌv; əv][bɑ:g] ['hɑ:rvɪstɪŋ] - , - ['bærəlz] [ə; eɪ] [jɪr] — [ˌfɪf'ti:n] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]
800 acres of bog harvesting 100 , 000 barrels a year — fifteen per cent of the
- 英亩 的 沼泽 收割 - , - 桶 一个 年 — 十五 每 中心 的 这
[hoʊl] ['wɜ:ldz] [krɑ:p] !
whole world's crop !
所有的 世界的 庄稼 !

800 英亩沼泽地每年收获 10 万桶——占全世界总产量的百分之十五！

[noʊ]['ɑ:rgjumənt][ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r][lɪst][ʌv; əv] “ [fə:sts] ” [soʊ][fɑ:r] , [ɪz][ðer; ðər] ?
No argument about our list of “ firsts ” so far , is there ?
不 争论 关于 我们的 列表 的 “ 第一 ” 所以 远的 , 是 那里 ?

对于我们目前列出的“第一”清单，大家应该没有异议吧?

[waɪl] [wɪə(r)] : ['eɪdʒɪz][ə'goʊ] , [wen] ['kɑːrvər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['aɪərn] [prə'djʊsɪŋ] ['kɔːrnər]
While we're firsting : ages ago , when Carver was the first iron producing corner
尽管 是 首先 : 年龄 前 , 什么时候 卡弗 曾是 这 第一的 铁 生产 角落
[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,
of the New World ,
的 这 新的 世界 ,

顺便提一下：很久以前，当卡弗是新大陆第一个产铁的地区时，

[ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]['aɪərn] ['tiːketl] [meɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kæst] [hɪr] —
the very first iron teakettle made in America is said to have been cast here —
这 非常 第一的 铁 茶壶 制成 在 美国 是 说 到 有 到过 投掷 这里 —
[frʌm; frəm]['kɑːrvər]['aɪərn] ,
from Carver iron ,
从 卡弗 铁 ,

据说美国制造的第一只铁茶壶就是在这里用卡弗铁铸造的。

['kɑːrvər] ['smeltər] , [ænd; ənd] ['məʊldɪd] [ɪn]['kɑːrvər][sænd] .
Carver smelter , and moulded in Carver sand .
卡弗 冶炼厂 , 和 模制 在 卡弗 沙 .

卡弗冶炼厂，并用卡弗砂模制而成。

[bʌt; bət] , [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðæts] ['elɪs] ['æt,wʊdz] [oʊn] , ['praɪvət] [fɜːrst] —
But , back to that corner of the town that's Ellis Atwood's own , private first —
但 , 后退 到 那 角落 的 这 镇 那就是 埃利斯 阿特伍德的 自己的 , 私人的 第一的 —
[ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['eɪkər] ['ɛdə,vɪl] .
eighteen hundred acre Edaville .
十八 百 英亩 埃德维尔 .

但是，让我们回到小镇的那个角落，那是埃利斯·阿特伍德的私人领地——占地 1800 英亩的埃德维尔。

['ɛdə,vɪl] , - ['eikəs][ʌv; əv]['æktʃuəl][bɑːg] , [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['praɪvətli] [oʊnd] ['krænberi] ['bɪznəs]
Edaville , 210 acres of actual bog , is the biggest privately owned cranberry business
埃德维尔 , - 英亩 的 实际的 沼泽 , 是 这 最大 私下 拥有 蔓越莓 商业
[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
in the world .
在 这 世界 .

埃德维尔拥有 210 英亩真正的沼泽地，是世界上最大的私营蔓越莓企业。

['nɪrli] - , - ['bærəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saʊər]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [groʊ] [hɪr] ['evri] [jɪr] .
Nearly 10 , 000 barrels of the sour little things grow here every year .
几乎 - , - 桶 的 这 酸的 小的 事物 生长 这里 每一个 年 .

这里每年出产近 10,000 桶这种酸甜的小东西。

[ɔːl] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ] ['ʌltrə] - [ə'træktɪv] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ,
All this , with ultra - attractive buildings and equipment ,
全部 这 , 和 极端主义者 - 吸引人的 建筑物 和 设备 ,

所有这一切，都配备了极具吸引力的建筑物和设备。

[ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set]['mɪstər] . ['æt,wʊəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [sɔːs] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]
is enough to set Mr . Atwood and his Thanksgiving sauce up as high as
是 足够的 到 放 先生 . 阿特伍德 和 他的 感恩 酱 向上 作为 高的 作为
[ə; eɪ] [blɑːk] - ['sɪgnəl] .
a block - signal .
一个 堵塞 - 信号 .

这足以让阿特伍德先生和他的感恩节酱汁声名狼藉，如同街区信号灯一般。

[bʌt; bət] [weɪt] : [hɪz; ɪz] ['ɛdə,vɪl] ['reɪlroʊd] ! [sɪks]
But wait : his Edaville Railroad ! 6
但 等待 : 他的 埃德维尔 铁路 ! 6

等等：他的埃德维尔铁路！6

(['muːdi] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɛdəˌvɪl] [freɪt] [treɪnz] ,
One of the first Edaville freight trains ,
一 的 这 第一的 埃德维尔 货运 火车 ,

埃德维尔最早的货运列车之一

[wɪð; wɪθ] ['reɪlroʊd] [fæn] [dʒɑːn] [hoʊlt] [æt; ət] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [ʌv; əv] ['mɑːnsən] ['endʒɪn] [noʊ] . [fɔːr] .
with railroad fan John Holt at the throttle of Monson engine No . 4 .
和 铁路 扇子 约翰 霍尔特 在 这 风门 的 蒙森 引擎 不 . 4 .

铁路爱好者约翰·霍尔特正在驾驶蒙森4号机车。

[ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] ['reɪlroʊd] [ɪz] ['meɪbi] [ðə; ði] [moʊst] [spek'tækjələr] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] " [fəːsts] " .
The Edaville Railroad is maybe the most spectacular of all these interesting " firsts " .
这 埃德维尔 铁路 是 或许 这 最多 壮观的 的 全部 这些 有趣的 " 第一 " .

在所有这些有趣的"第一"中，埃德维尔铁路或许是最壮观的。

[its] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ðə; ði] [læst] — [bʌt; bət] [wiːl] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [læst] [pɑːrt] ['leɪtər]
It's even more so because it's the last — but we'll come to this last part later
它是 甚至 更多的 所以 因为 它是 这 最后的 — 但 出色地 来 到 这 最后的 部分 之后
.
:
.

尤其因为这是最后一部分——但我们稍后再谈最后一部分。

[lets] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [fɜːrst] , [fɜːrst] .
Let's consider the first , first .
我们来吧 考虑 这 第一的 , 第一的 .

我们先来看第一个问题。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['feɪməs] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['krænberi] [lændz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] ,
The first of all these famous Massachusetts cranberry lands to have a real ,
这 第一的 的 全部 这些 著名的 马萨诸塞州 蔓越莓 土地 到 有 一个 真实的 ,

马萨诸塞州这些著名的蔓越莓产区中，第一个拥有真正.....

[hiː; hi] - [mæn] , [tə'bækoʊ] - ['tʃuːɪŋ] ['reɪlroʊd] , [kəm'pliːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] ['fɪʃˌpleɪt] , [rɪ'splendənt]
he - man , tobacco - chewing railroad , complete to the last fishplate , resplendent
他 - 男人 , 烟草 - 咀嚼 铁路 , 完全的 到 这 最后的 鱼板 , 灿烂
[tuː; tə] [ðə; ði] [læst] ['pɑːrlər] - [kɑːr] ,
to the last parlor - car ,
到 这 最后的 客厅 - 车 ,

男子汉气概十足，嚼着烟草的铁路，从最后一个鱼尾板到最后一个装饰板都一应俱全，从最后一个豪华车厢到最后一个包厢都富丽堂皇。

[ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['eksələnt] [bɪg] - ['reɪld] [træk] , [staʊt] ['lɪt(ə)l] ['endʒɪnz] ,
and unbelievably efficient with its excellent big - railed track , stout little engines ,
和 难以置信 高效的 和 它是 出色的 大的 - 有轨电车 追踪 , 肥硕 小的 发动机 ,
[ænd; ənd] ['wʌndərlænd] [kɑːrz] .
and wonderland cars .
和 仙境 汽车 .

凭借其优良的大型轨道、坚固的小火车头和奇妙的车厢，效率令人难以置信。

[ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æz; əz] [ə; eɪ] [plæn'teɪʃ(ə)n] [juː'tɪləti] [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,
Its importance as a plantation utility and , finally ,
它是 重要性 作为 一个 种植园 公用事业 和 , 最后 ,

它作为种植园公用事业的重要性，以及最后，

[ðə; ði]['hɑ:lədeɪ][fʌn][ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ju:; jʊ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['vɪzɪtər] ['hu:ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]

the	holiday	fun	it	gives	you	thousands	of	visitors	who're	making	it	a
这	假期	乐趣	它	给予	你	数千	的	访客	妓女	制作	它	一个

['sʌndeɪ] [spɑ:][ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪlroʊd][fænz] - ['mekə] .

Sunday	spa	and	a	railroad	fans	'	Mecca	.
星期日	温泉	和	一个	铁路	粉丝	-	麦加	.

它为游客带来假日乐趣，成千上万的游客将其视为周日水疗中心和铁路迷的圣地。

[ðæts] [ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] ['reɪlroʊd] , [ðə; ði] ['krænberi] [belt] : [fɜ:rst][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] , [ju:; jʊ] [si:] .

That's	the	Edaville	Railroad	,	the	Cranberry	Belt	:	first	of	its	kind	,	you	see	.
那就是	这	埃德维尔	铁路	,	这	蔓越莓	腰带	:	第一的	的	它是	种类	,	你	看	.

那是埃德维尔铁路，蔓越莓带：它是同类铁路中的首创。

[its] [ðə; ði][læst][wʌn] , [tu:] .

It's	the	last	one	,	too	.
它是	这	最后的	一	,	也	.

而且还是最后一个。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][nə'stældʒə][dɪmz][ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv] ['ɛdəˌvɪl] [laɪts] [wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv]

A	cloud	of	nostalgia	dims	the	brilliance	of	Edaville	lights	when	we	think	of
一个	云	的	怀旧	暗淡	这	辉煌	的	埃德维尔	灯	什么时候	我们	思考	的

[ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] .

this	side	of	the	story	.
这	边	的	这	故事	.

当我们想到故事的这一面时，一股怀旧的气息便会掩盖埃德维尔的璀璨灯光。

[læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] - [fʊt] ['geɪdʒɪz] .

Last	of	the	two	-	foot	gauges	.
最后的	的	这	二	-	脚	仪表	.

最后一批两英尺长的量规。

Final7

Final7

Final7

最终七强

[sər'vaɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlərf(ə)l] ['mɪdʒɪts] [ðæt] [wʌns] [pʌft] [ə'raʊnd]['aʊər; ɑ:r] [ˌhetərə'dʒi:niəs] [lænd] .

survivor	of	the	colorful	midgets	that	once	puffed	around	our	heterogeneous	land	.
幸存者	的	这	丰富多彩的	侏儒	那	一次	膨胀的	大约	我们的	异质	土地	.

曾经在我们这片多元化的土地上四处飘荡的五彩小矮人，如今已是幸存者。

[wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] ?

Want	to	look	it	over	?
想	到	看	它	超过	?

想看看吗?

[aɪ] [θɔ:t] [soʊ] ; ['mɪstər] . ['ætˌwʊəd][ɪz] ['bɪzi] [raɪt] [naʊ] ,

I	thought	so	;	Mr	.	Atwood	is	busy	right	now	,
我	想法	所以	;	先生	.	阿特伍德	是	忙碌的	正确的	现在	,

我就知道；阿特伍德先生现在很忙。

[ænd; ənd] [waɪ] ['wʊdnt] [hi:; hi][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] - [mæn] ['krænberi] [plæn'teɪʃ(ə)n][ɑ:n]

and	why	wouldn't	he	be	with	the	biggest	one	-	man	cranberry	plantation	on
和	为什么	不会	他	是	和	这	最大	一	-	男人	蔓越莓	种植园	在

[ɜ:rθ] ,

earth	,
地球	,

他为什么不加入世界上最大的单人蔓越莓种植园呢?

[plʌs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪljən] ['sɪvɪk][ænd; ənd] [ˌfɪlən'θrɑ:pɪk] [ə'ferz] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə] ?

plus	a	little	million	civic	and	philanthropic	affairs	to	see	to	?
加	一个	小的	百万	公民	和	慈善	事务	到	看	到	?

再加上一百万美元的市政和慈善事务需要处理?

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [əˈraʊnd] .
I'll **show** **you** **around** **.**
患病的 展示 你 大约 .

我带你四处看看。

[kʌm] [ɑːn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] — [ðə; ði] .
Here **we** **are** **—** **the** **screenhouse** **.**
这里 我们 是 — 这 纱窗 .

我们到了——纱窗房。

['krænberi] [bɑːgz][hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['reilrəudz] [hæv; həv] [treɪnz] .
Cranberry **bogs** **have** **screenhouses** **the** **same** **as** **railroads** **have** **trains** **.**
蔓越莓 沼泽 有 纱窗 这 相同的 作为 铁路 有 火车 .

蔓越莓沼泽地有温室，就像铁路有火车一样。

[ðiːz] , [wer] ['beriz] [ɑːr; ər] [kliːnd] [ænd; ənd]['greɪdɪd][ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]
These **screenhouses** **,** **where** **berries** **are** **cleaned** **and** **graded** **and** **prepared** **for**
这些 纱窗 , 在哪里 浆果 是 已清洗 和 已评分 和 准备 为了
['mɑːrkɪt] ,
market **,**
市场 ,

这些温室大棚用于清洗、分级和准备浆果上市，

[meɪ] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rʌf] [ʃed] [tuː; tə] [ðɪs] ['suːpər] ['strʌktʃər] [hɪr] .
may **be** **anything** **from** **a** **rough** **shed** **to** **this** **super** **structure** **here** **.**
可能 是 任何事物 从 一个 粗糙的 棚 到 这 极好的 结构 这里 .

可以是简陋的棚子，也可以是像这样的摩天大楼。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] , [tuː] : [ə; eɪ][bɪg] , [jet] [kəm'pækt] ,
This **is** **the** **first** **one** **of** **its** **kind** **,** **too** **:** **a** **big** **,** **yet** **compact** **,**
这 是 这 第一的 一 的 它是 种类 , 也 : 一个 大的 , 然而 袖珍的 ,

这也是同类产品中的第一款：体积大，但结构紧凑。

[brɪk] [ʃoʊ] - [pleɪs] ['haʊzɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['beri] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [ʃɑːps] ,
brick **show** **-** **place** **housing** **not** **only** **the** **berry** **equipment** **and** **the** **car** **shops** **,**
砖 展示 - 地方 住房 不是 仅有的 这 浆果 设备 和 这 车 商店 ,

砖砌的展示厅不仅容纳了浆果种植设备和汽车商店，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstər] . ['æt,wʊdz] [oʊn] ['praɪvət] ['sæŋktəm] ([moʊst][əd'maɪəd]
the **company** **offices** **including** **Mr** **.** **Atwood's** **own** **private** **sanctum** **(** **most** **admired**
这 公司 办公室 包括 先生 . 阿特伍德的 自己的 私人的 圣所 (最多 钦佩
[spɑːt][ɪn] ['ɛdə,vɪl] !
spot **in** **Edaville** **!**
点 在 埃德维尔 !

公司办公室包括阿特伍德先生自己的私人圣所（埃德维尔最令人钦佩的地方！）

) , [bʌt; bət] ['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['stɔːrɪdʒ] [speɪs] [æz; əz] [wel] .
) **,** **but** **brimming** **with** **storage** **space** **as** **well** **.**
) , 但 充满 和 贮存 空间 作为 出色地 .

而且储物空间也非常充足。

(['hɑːzmər]['foʊtoʊ])
(**Hosmer** **Photo** **)**
(霍斯默 照片)

（霍斯默照片）

['mɪstər] . ['æt,wʊdz] ['mɑːd(ə)l] , [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [bɪlt] [ɪn] - [æt; ət][ə; eɪ]

Mr	.	Atwood's	model	screenhouse	,	the	finest	in	the	world	,	built	in	1940	at	a
先生	.	阿特伍德的	模型	纱窗	,	这	最好的	在	这	世界	,	建造	在	-	在	一个

[kɔːst][ʌv; əv] — [wel] ,

cost	of	—	well	,
成本	的	—	出色地	,

阿特伍德先生的样板纱窗房，是世界上最精美的，建于 1940 年，造价——嗯，

[ðæt] ['dʌznt] ['mætər] .

that	doesn't	matter	.
那	不	事情	.

那没关系。

[ðə; ði]['reɪlroʊd] ['riːəli] [bɪ'gɪnz] [hɪr] .

The	railroad	really	begins	here	.
这	铁路	真的	开始	这里	.

铁路的真正起点就在这里。

['meɪbi] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][fɜːrst][reɪlz][wɜːr; wər][leɪd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][kɑːr] [rɪ'perɪŋ] .

Maybe	that's	because	the	first	rails	were	laid	into	it	for	car	repairing	.
或许	那就是	因为	这	第一的	铁轨	是	铺设	进入	它	为了	车	维修	.

或许是因为最初铺设铁轨是为了修车。

[ðer; ðər] , ['klʌstərɪŋ] around8

There	,	clustering	around8
那里	,	聚类	around8

那里，聚集在8附近

[laɪk] [tʃɪks] [wɪð; wɪθ]['mæmə][hen] , [ɪz][ðə; ði]['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ja:dz] .

like	chicks	with	Mama	Hen	,	is	the	railroad	station	and	most	of	the	yards	.
喜欢	小鸡	和	妈妈	母鸡	,	是	这	铁路	车站	和	最多	的	这	码	.

就像小鸡跟着母鸡一样，火车站和大部分货场也是如此。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[noʊ] [ˌdizəlɪ'zeʃən] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] .

No	dieselization	on	the	Edaville	.
不	柴油化	在	这	埃德维尔	.

埃德维尔没有柴油化。

[hɪr] ['pæsɪndʒər]['ekstrə][noʊ] . ['sɛvən][seɪlz][pæst][wɜːrk][treɪn][ɑːn]['sændpɪt][spɜːr] .

Here	passenger	extra	No	.	7	sails	past	work	train	on	sandpit	spur	.
这里	乘客	额外的	不	.	7	帆	过去的	工作	火车	在	沙坑	刺	.

图中，7 号客运特快列车驶过沙坑支线上的工程列车。

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] !

What	a	sight	!
什么	一个	视线	!

真是壮观！

['krænberi] ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd]['reɪlroʊd]['ɑːrtɪstri][ɔːl] [mɪkst] [tə'geðər] ['ʌndər][ðə; ði] [griːn] [paɪn]

Cranberry	architecture	and	railroad	artistry	all	mixed	together	under	the	green	pine
蔓越莓	建筑学	和	铁路	艺术性	全部	混合	一起	在下面	这	绿色的	松树

[triːz] .

trees	.
树木	.

在绿松树的掩映下，蔓越莓色的建筑和铁路艺术完美融合。

[siː] [ðə; ði]['vɪvɪd]['kɑːntræst] — ['jeloʊ] [sænd][ænd; ənd][ðə; ði] [breɪt] [bluː] [skaɪ] .

See	the	vivid	contrast	—	yellow	sand	and	the	bright	blue	sky	.
看	这	生动	对比	—	黄色的	沙	和	这	明亮的	蓝色的	天空	.

请看这鲜明的对比——黄色的沙滩和湛蓝的天空。

[ðə; ði] [red] [freɪt] [kɑːrz] , [ænd; ənd] [griːn] ['pæsɪndʒər] ['koʊtʃɪz] ['spɔːrtɪŋ] [ðer; ðər] ['goʊldlif] [neɪm]

The	red	freight	cars	,	and	green	passenger	coaches	sporting	their	goldleaf	name
这	红色的	货运	汽车	,	和	绿色的	乘客	教练	体育	他们的	金箔	姓名

[ʌv; əv] ['ɛdəˌvɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz] .

of	Edaville	along	the	sides	.
的	埃德维尔	沿着	这	侧面	.

红色的货车和绿色的客车车厢，车身两侧都用金箔印着"埃德维尔"的字样。

[eɪ] ?

Eh	?
嗯	?

嗯?

[ðoʊz] ['ʌðər] [neɪmz] ?

Those	other	names	?
那些	其他	姓名	?

其他名字呢?

[oʊ] ;

Oh	;
哦	;

哦;

['mɪstər] . ['ætˌwʊəd] [rɪ'stɔːrd] [ðiːz] [kɑːrz][tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv]

Mr	.	Atwood	restored	these	cars	to	their	original	appearance	and	part	of
先生	.	阿特伍德	恢复	这些	汽车	到	他们的	原来的	外貌	和	部分	的

[hɪz; ɪz] ['prɪstiːn] ['proʊgræm][wʌz; wəz][tuː; tə] ['letər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]

his	pristine	program	was	to	letter	several	of	them	as	they	were	in
他的	纯净无瑕	程序	曾是	到	信	一些	的	他们	作为	他们	是	在

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

the	beginning	.
这	开始	.

阿特伍德先生将这些汽车恢复到了它们最初的样子，他完美修复计划的一部分是将其中几辆车重新印上最初的样子。

[ðə; ði]['pɑːrlər] - [kɑːr][ɪz]['sændi] ['rɪvər] & ['reɪndʒli] [leɪks] , [wʌn] ['eɪnʃənt] [koʊtʃ] [ɪz] ['brɪdʒtən] & ['sɔkəu]

The	parlor	-	car	is	Sandy	River	&	Rangeley	Lakes	,	one	ancient	coach	is	Bridgton	&	Saco
这	客厅	-	车	是	沙	河	&	兰格利	湖泊	,	一	古老的	教练	是	布里奇顿	&	萨科

['rɪvər] ,

River	,
河	,

豪华车厢属于桑迪河和兰格利湖铁路公司，一辆古老的客车属于布里奇顿和萨科河铁路公司。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] [wʌn][wʌns] [roʊld] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld] [wɪ'skæsɪt] & [kə'bek] [reɪlz] .

and	that	other	one	once	rolled	over	the	old	Wiscasset	&	Quebec	rails	.
和	那	其他	一	一次	滚动	超过	这	老的	威斯卡塞特	&	魁北克	铁轨	.

而另一辆车曾经碾过威斯卡塞特和魁北克铁路的旧铁轨。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [meɪks] [ə; eɪ][hɪt] , [tuː] .

The	idea	makes	a	hit	,	too	.
这	主意	制作	一个	打	,	也	.

这个想法也大获成功。

[siː] — [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [treɪnz] ['skɜːriːɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['krænberi] [wɜːrk] ,

See	—	there	are	some	trains	scurrying	about	their	cranberry	work	,
看	—	那里	是	一些	火车	匆匆忙忙	关于	他们的	蔓越莓	工作	,

瞧——有些火车正在忙着收割蔓越莓呢。

[waɪl] [ðæt] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃaɪni] ['pæsɪndʒər] [kɑːrz] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , ['hedɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]

while	that	string	of	shiny	passenger	cars	at	the	station	,	headed	by	the	impatient
尽管	那	细绳	的	闪亮的	乘客	汽车	在	这	车站	,	标题	经过	这	不耐烦

['lɪt(ə)l] [həu'mʌŋkjuləs] ['endʒɪn] ,

little	homuncular	engine	,
小的	小人	引擎	,

而车站里那列闪闪发光的客车，由那辆不耐烦的小矮人火车头领头，

[ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] . [naɪn]

is	waiting	to	take	you	for	a	ride	.	9
是	等待	到	拿	你	为了	一个	骑	.	9

正等着带你兜风。9

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[noʊ] . ['sɛvən] [hɔːlz] ['mɪstər] . ['æt,wʊdz] ['pæsɪndʒər] [treɪn] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gests] .

No	.	7	hauls	Mr	.	Atwood's	passenger	train	,	loaded	with	a	hundred	of	his	guests	.
不	.	7	运输	先生	.	阿特伍德的	乘客	火车	,	已加载	和	一个	百	的	他的	客人	.

7 号机车牵引着阿特伍德先生的客运列车，车上载着他的一百位客人。

[wiːl] [wɔːk] ['oʊvər] .

We'll	walk	over	.
出色地	走	超过	.

我们走过去。

([noʊ] ; [ðæt] [dɔːg] [wəʊnt] [baɪt] .)

(	No	;	that	dog	won't	bite	.	)
(	不	;	那	狗	惯于	咬	.	)

（不，那条狗不会咬人。）

[sʌm; səm] ['steɪʃ(ə)n] , ['iznt] [,aɪ 'tiː] ?

Some	station	,	isn't	it	?
一些	车站	,	不是	它	?

这车站真不错，不是吗?

[dʒʌst] [bɪlt] [ðɪs] [sprɪŋ] .

Just	built	this	Spring	.
只是	建造	这	春天	.

今年春天刚建成。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['vɪzɪt] ['ɛdə,vɪl] ['evri] [wiːk] ;

Thousands	of	people	visit	Edaville	every	week	;
数千	的	人们	访问	埃德维尔	每一个	星期	;

每周都有成千上万的人参观埃德维尔;

[aɪ] [ges] [lɑːts] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hɜːri] [raɪt] [baɪ] ['plɪməθ] [rɑːk] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] .

I	guess	lots	of	them	hurry	right	by	Plymouth	Rock	to	come	over	here	.
我	猜测	很多	的	他们	匆忙	正确的	经过	普利茅斯	岩石	到	来	超过	这里	.

我猜他们很多人都直接绕过普利茅斯岩来到这里。

[ðæts] [waɪ] ['mɪstər] . ['æt,wʊəd] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] ['steɪʃ(ə)n] .

That's	why	Mr	.	Atwood	decided	he	needed	a	passenger	station	.
那就是	为什么	先生	.	阿特伍德	决定	他	需要	一个	乘客	车站	.

这就是阿特伍德先生决定建造一个客运站的原因。

[jes] , [its] [kwaɪt][ə; eɪ] [pleɪs] ;
Yes , it's quite a place ;
是的 , 它是 相当 一个 地方 ;

是的，那真是个好地方；

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['juːʒuəl]['steɪʃ(ə)n] ['fɪkstʃɚz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['riːəl] [fred] - [kaɪnd][ʌv; əv]
besides the usual station fixtures it has a real Fred Harveyish kind of
除了 这 通常 车站 固定装置 它 有 一个 真实的 弗雷德 - 种类 的
['restrɑːnt] ,
restaurant ,
餐厅 ,

除了车站常见的设施外，它还有一家颇具弗雷德·哈维风格的餐厅。

[ə; eɪ][mjuˈziːəm] , ['weɪtɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][hɔːl] [bɪ'saɪdz] .
a museum , waiting - room , and social hall besides .
一个 博物馆 , 等待 - 房间 , 和 社会的 大厅 除了 .

此外，还有博物馆、候车室和社交大厅。

[ðæts] [wer] [ðeɪ] [get] [tə'geðər] [fɔːr; fər][klʌb] ['miːtiŋz] , ['spiːtʃɪz] [wen] [sʌm; səm] - [ɪz]
That's where they get together for club meetings , speeches when some speechster is
那就是 在哪里 他们 得到 一起 为了 俱乐部 会议 , 演讲 什么时候 一些 - 是
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

那是他们举行俱乐部会议、聆听演讲（如果有演讲家来的话）的地方。

[jɑːrn] - ['swæpiŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['reɪlroʊd]['relɪks][ænd; ənd]
yarn - swapping , and to look at all the interesting railroad relics and
纱 - 交换 , 和 到 看 在 全部 这 有趣的 铁路 遗物 和
['pɪktʃərz] [ɑːn] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] .
pictures on display there .
图片 在 展示 那里 .

还可以交流铁路相关的趣闻轶事，并参观那里展出的所有有趣的铁路文物和照片。

['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm] ['bærəks] [ˌʌp'sterz] ['sʌmdeɪ] , [wer] ['vɪzɪtər] [meɪ] [bed] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
There'll be some barracks upstairs someday , where visitors may bed down for a
将会 是 一些 兵营 楼上 总有一天 , 在哪里 访客 可能 床 向下 为了 一个
[naɪt] [ɔːr] [tuː] .
night or two .
夜晚 或者 二 .

将来楼上会建一些营房，供访客住上一两晚。

[end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ?
End of the line ?
结尾 的 这 线 ?

终点站?

[noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] .
No , not exactly .
不 , 不是 确切地 .

不，不完全是。

[ðə; ði] [træks] [goʊ] [raɪt] [baɪ][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
The tracks go right by the station .
这 轨道 去 正确的 经过 这 车站 .

铁轨就从车站旁边经过。

[ðæts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪts] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [luːp] [ɪnˈsɜːrkl] [ˈmɪstər] . [ˈætˌwʊdz] [ˈmɑːd(ə)l] [ˈɛdəˌvɪl] [ˈvɪlɪdʒ]

That's	because	it's	on	a	little	loop	encircling	Mr	.	Atwood's	model	Edaville	village
那就是	因为	它是	在	一个	小的	环形	包围	先生	.	阿特伍德的	模型	埃德维尔	村庄

—
— screenhouse ,
— 纱窗 ,

那是因为它位于围绕阿特伍德先生的埃德维尔模型村庄（纱窗屋）的一条小环线上。

[ˈreɪlroʊd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [ˈkoʊzi] [ˈkɔtɪdʒz] [wer] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪiːz] [lɪv; laɪv] — [ænd; ənd][dʒɔɪnz]

railroad	,	and	all	those	cozy	cottages	where	his	employees	live	—	and	joins
铁路	,	和	全部	那些	舒适	小屋	在哪里	他的	雇员	居住	—	和	加入

[ðə; ði][meɪn][laɪn] [əˈgen] half10

the	main	line	again	half10
这	主要的	线	再次	half10

铁路，以及他员工居住的那些舒适的小屋——然后再次与干线汇合（10 年后）。

[ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] .

a	mile	away	.
一个	英里	离开	.

一英里外。

[wiːl] [siː] [ðə; ði] [swɪtʃ] [wen] [wiː; wi][goʊ][aʊt] .

We'll	see	the	switch	when	we	go	out	.
出色地	看	这	转变	什么时候	我们	去	出去	.

我们出去的时候就会看到开关了。

[treɪnz] [kæn; kən][goʊ][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsteɪʃ(ə)n] [θriː] [ˈdɪfrənt] [weɪz] .

Trains	can	go	out	of	this	station	three	different	ways	.
火车	能	去	出去	的	这	车站	三	不同的	方式	.

火车可以从这个车站往三个不同的方向开出去。

[juːl] [siː] .

You'll	see	.
你会	看	.

你会看到的。

([ˈmuːdi] [ˈfoʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈætˌwʊəd] [smaɪl] [bɪˈsaɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər][diː][lʌks; lʊks] [koʊtʃ] “ - ” ,

Mr	.	and	Mrs	.	Atwood	smile	beside	of	their	de	luxe	coach	“	Elthea	”	,
先生	.	和	太太	.	阿特伍德	微笑	旁	的	他们的	德	奢华	教练	“	-	”	,

[neɪmd] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈɑːnər] .

named	in	her	honor	.
命名	在	她	荣誉	.

阿特伍德夫妇站在他们的豪华客车“艾尔西娅”旁微笑，这辆客车是以她的名字命名的。

[noʊ] . - [ˈhɔːlɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][treɪn] [təˈdeɪ] .

No	.	7's	hauling	the	excursion	train	today	.
不	.	-	运输	这	短途旅行	火车	今天	.

今天由7号机车牵引观光列车。

[wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ?

Want	to	see	her	?
想	到	看	她	?

想见她吗?

[ə; eɪ][trɪm][ˈlɪt(ə)l][pɑːt] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

A	trim	little	pot	,	don't	you	think	?
一个	修剪	小的	锅	,	不	你	思考	?

真是个精致的小花盆，你不觉得吗?

['bɔːldwɪn] [bɪlt] [hɜːr; hər] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [tuː] - [fʊt]

Baldwin	**built**	**her**	**thirty**	**-**	**four**	**years**	**ago**	**and**	**she**	**was**	**the**	**biggest**	**two**	**-**	**foot**
鲍德温	建造	她	三十	-	四	年	前	和	她	曾是	这	最大	二	-	脚

[geɪdʒ] ['endʒɪn] ['evər] [bɪlt] [ðen] .

gauge	**engine**	**ever**	**built**	**then**	**.**
测量	引擎	曾经	建造	然后	.

鲍德温在三十四年前建造了她，当时她是建造过的最大的两英尺轨距机车。

['θɜːrti] - [faɪv] [tʌnz] [ræpt] [ʌp][ðer; ðər] .

Thirty	**-**	**five**	**tons**	**wrapped**	**up**	**there**	**.**
三十	-	五	吨	包装	向上	那里	.

那里包裹了35吨。

['dʌznt] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] ?

Doesn't	**look**	**it**	**,**	**does**	**she**	**?**
不	看	它	,	做	她	?

她看起来不像，对吧?

[hɜːr; hər][ˌaʊt'saɪd] [freɪmz] [ɪn'kloʊz] [fɔːr] ['θɜːrti] - [faɪv] [ɪntʃ] ['draɪvər] [ðæt] [kæn; kən] ['riːəli] [roʊl] .

Her	**outside**	**frames**	**enclose**	**four**	**thirty**	**-**	**five**	**inch**	**drivers**	**that**	**can**	**really**	**roll**	**.**
她	外部	框架	括	四	三十	-	五	英寸	司机	那	能	真的	卷	.

她的外框内包含四个 35 英寸的驱动轮，可以真正滚动。

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [paʊndz] [ʌv; əv] [stiːm] , [twelv] - [baɪ] - [ˌsɪks'tiːn] [ɪntʃ] ['sɪlɪndəz] .

Hundred	**and**	**eighty**	**pounds**	**of**	**steam**	**,**	**twelve**	**-**	**by**	**-**	**sixteen**	**inch**	**cylinders**	**.**
百	和	八十	磅	的	蒸汽	,	十二	-	经过	-	十六	英寸	气缸	.

180磅蒸汽，12英寸×16英寸汽缸。

[juː; jʊ][wəʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən][bæt] - [ɪm] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['sɪksti][maɪl][klɪp] !

You	**won't**	**see**	**it**	**today**	**but**	**she**	**can**	**bat**	**'**	**em**	**off**	**at**	**a**	**sixty**	**mile**	**clip**	**!**
你	惯于	看	它	今天	但	她	能	蝙蝠	-	呃	离开	在	一个	六十	英里	夹子	!

你今天可能看不到，但她能以每小时六十英里的速度把它们打飞!

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [noʊ] . ['sɛvən] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪdʒtən] & ['sɔkəu] ['rɪvər] , [ʌp]

Like	**most**	**of**	**this**	**equipment**	**No**	**.**	**7**	**came**	**from**	**the**	**Bridgton**	**&**	**Saco**	**River**	**,**	**up**
喜欢	最多	的	这	设备	不	.	7	来了	从	这	布里奇顿	&	萨科	河	,	向上

[ɪn] [meɪn] .

in	**Maine**	**.**
在	缅因州	.

和大多数这类设备一样，7 号设备来自缅因州的布里奇顿和萨科河。

[ðɪs] ['trɪki] ['lɪt(ə)l][kɑːr] [hʊkt] [tuː; tə][hɜːr; hər][teɪl][wʌz; wəz][ðə; ði][biː] . & [es] . [ɑːr] . - [es] ['reɪlweɪ]

This	**tricky**	**little**	**car**	**hooked**	**to**	**her**	**tail**	**was**	**the**	**B**	**.**	**&**	**S**	**.**	**R**	**.**	**'**	**s**	**Railway**
这	棘手	小的	车	钩子	到	她	尾巴	曾是	这	B	.	&	S	.	拉	.	-	s	铁路

[poʊst] ['ɑːfɪs] ,

Post	**Office**	**,**
邮政	办公室	,

她尾巴后面挂着的这辆小巧玲珑的汽车是B.&SR铁路邮局。

[ɪk'spres] , [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [kɑːr] .

Express	**,**	**and**	**Baggage**	**car**	**.**
表达	,	和	行李	车	.

特快列车和行李车厢。

[jes] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələr][meɪl]['kɑːntrækt] , ['poʊst(ə)l] [klɑːks] [ænd; ənd][ɔːl] .

Yes	**,**	**they**	**used**	**to**	**have**	**a**	**regular**	**mail**	**contract**	**,**	**postal**	**clerks**	**and**	**all**	**.**
是的	,	他们	用过的	到	有	一个	常规的	邮件	合同	,	邮政	职员	和	全部	.

是的，他们以前有固定的邮件投递合同，还有邮政职员等等。

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːr] . -

That	**was**	**before**	**the**	**other**	**war**	**.**	**11**
那	曾是	前	这	其他	战争	.	-

那是在另一场战争之前的事了。

[ðɪs] [koʊtʃ] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪdʒtən] [kɑːr] , [ðə; ði][oʊld] [ˌpɔndi'tʃeri] .

This	coach	,	too	,	was	a	Bridgton	car	,	the	old	Pondicherry	.
这	教练	,	也	,	曾是	一个	布里奇顿	车	,	这	老的	本地治里	.

这辆客车也是布里奇顿公司的车，是老本地治里公司的。

[ləˈkoʊniə][kɑːr][wɜːrks] [bɪlt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪt] , [ðə; ði] [maʊnt] ['plez(ə)nt] , [wen] [ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz] [nuː] ,

Laconia	Car	Works	built	her	and	a	mate	,	the	Mount	Pleasant	,	when	the	road	was	new	,
拉科尼亚	车	作品	建造	她	和	一个	伴侣	,	这	山	令人愉快的	,	什么时候	这	路	曾是	新的	,

拉科尼亚汽车厂在公路刚修好时建造了她和她的姊妹车"芒特普莱森特号"。

['sɪksti] - [fɔːr] ['jɪrz] [əˈgoʊ] .

sixty	-	four	years	ago	.
六十	-	四	年	前	.

六十四年前。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɪstər] . ['æt͵wʊəd][hæz; həz] ['riːˈfiniʃt] [ænd; ənd] ['renəveɪtɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Of	course	,	Mr	.	Atwood	has	refinished	and	renovated	them	all	.
的	课程	,	先生	.	阿特伍德	有	翻新	和	翻新	他们	全部	.

当然，阿特伍德先生已经对它们全部进行了翻新和改造。

[wen] [wiː; wi][goʊ][aʊt][ɑːn][ðə; ði][treɪn] [pliːz] ['noʊtɪs] [ðoʊz] ['koʊtʃɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] :

When	we	go	out	on	the	train	please	notice	those	coaches	down	in	the	yard	:
什么时候	我们	去	出去	在	这	火车	请	注意	那些	教练	向下	在	这	院子	:

当我们乘火车外出时，请注意停在院子里的那些车厢：

[ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ]['dʌb(ə)l] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [steɪnd] [glæs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn][aɪ'diːə][ʌv; əv] [tuː] -

the	one	with	double	windows	and	stained	glass	was	a	fine	idea	of	two	-
这	一	和	双倍的	视窗	和	染色	玻璃	曾是	一个	美好的	主意	的	二	-

[fʊt] [diː][lʌks; lʊks] [koʊtʃ] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] .

foot	de	luxe	coach	accommodations	.
脚	德	奢华	教练	住宿	.

带有双层窗户和彩色玻璃的那辆两英尺豪华马车厢真是一个不错的想法。

[ʃiːz] [ðə; ði] - , [neɪmd] [fɔːr; fər] - ['æt͵wʊəd] , ['mɪstər] . ['æt͵wʊdz] [waɪf] .

She's	the	Elthea	,	named	for	Elthea	Atwood	,	Mr	.	Atwood's	wife	.
她是	这	-	,	命名	为了	-	阿特伍德	,	先生	.	阿特伍德的	妻子	.

她名叫艾尔西娅，是以艾尔西娅·艾特伍德（艾特伍德先生的妻子）的名字命名的。

[ə; eɪ]['prɑːpər]['trɪbjuːt] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wɜːrks] [raɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['evriθɪŋ] —

A	proper	tribute	,	too	,	because	she	works	right	with	him	in	everything	—
一个	恰当的	贡	,	也	,	因为	她	作品	正确的	和	他	在	一切	—

['krænberi] ['bɪznəs] , ['reɪlroʊd] , [ænd; ənd][ɔːl] .

cranberry	business	,	railroad	,	and	all	.
蔓越莓	商业	,	铁路	,	和	全部	.

这也是对他恰如其分的致敬，因为她在所有事情上都与他并肩作战——蔓越莓生意、铁路等等。

[naʊ] : [ðɪs] [smuːð] ['lɪt(ə)l]['wægən][ɑːn][ðə; ði] [rɪr] [hɪr] , [ðæts] [ðə; ði]['pɑːrlər][kɑːr] .

Now	:	this	smooth	little	wagon	on	the	rear	here	,	that's	the	parlor	car	.
现在	:	这	光滑的	小的	车皮	在	这	后部	这里	,	那就是	这	客厅	车	.

现在：后面这辆光滑的小车厢，就是客车。

['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['sændi] ['rɪvər]['pɑːrlər][kɑːr] ?

Ever	hear	of	the	old	Sandy	River	parlor	car	?
曾经	听到	的	这	老的	沙	河	客厅	车	?

你听说过桑迪河老式豪华车厢吗?

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] !

You	must	have	!
你	必须	有	!

你一定有!

[its] [bɪn] [ɪn] [prɪnt] ['evər] [sɪns] ['dʒæksən] & ['ʃaːp] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , - [wei] [bæk] [wen] .
It's been in print ever since Jackson & Sharpe built it , ' way back when .
它是 到过 在 打印 曾经 自从 杰克逊 & 夏普 建造 它 , - 方式 后退 什么时候 .

自从杰克逊和夏普公司建造它以来，它就一直有印刷版，那是很久以前的事了。

[ɪn] - , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zækt] .
In 1901 , to be exact .
在 - , 到 是 精确的 .

确切地说，是1901年。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[oʊld] [koʊtʃ] “ [maʊnt] ['plez(ə)nt] ” , [aɪ'dentɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [ˌpɔndi'tʃeri] ” , [bəuθ] [bɪlt] [ɪn] -
Old Coach “ Mount Pleasant ” , identical to the “ Pondicherry ” , both built in 1882
老的 教练 “ 山 令人愉快的 ” , 完全相同的 到 这 “ 本地治里 ” , 两个都 建造 在 -
[baɪ] [lə'koʊniə] [kɑːr] [ˌsiː 'oʊ] .
by Laconia Car Co .
经过 拉科尼亚 车 合作 .

老式客车“芒特普莱森特号”，与“本地治里号”一模一样，都是由拉科尼亚汽车公司于 1882 年制造的。

[wɑːnt] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Want to walk through it ?
想 到 走 通过 它 ?

想亲自体验一下吗?

[wiːv] [gɑːt] [taɪm] .
We've got time .
我们已经 得到 时间 .

我们还有时间。

[hɪəz] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [end] : [tuː] ['leðər] [siːts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tʃerz] .
Here's the smoking end : two leather seats and a couple of chairs .
这里是 这 吸烟 结尾 : 二 皮革 座位 和 一个 夫妻 的 椅子 .

这里是吸烟区：两张皮椅和几把椅子。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪr] [ɪz] the12
And in here is the12
和 在 这里 是 the12

这里是第12页

['lævətɔːri] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːr] ['hiːtər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] — [hɑːt] ['wɔːtər] .
lavatory in one corner and the car heater in the other — hot water .
厕 在 一 角落 和 这 车 加热器 在 这 其他 — 热的 水 .

角落里是盥洗室，角落里是汽车暖气——热水供应。

[ðɪs] ['speɪʃəs] ['kjʊbɪkəl] [tuː; tə] [jʊr; jər] [left] [ɪz] [ðə; ði] ['tɔɪlət] ; [noʊ] [ʃuː] - [hɔːrn] ['niːdɪd] [ðer; ðər] , [eɪ] ?
This spacious cubical to your left is the toilet ; no shoe - horn needed there , eh ?
这 宽敞 立方体 到 你的 左边 是 这 洗手间 ; 不 鞋 - 喇叭 需要 那里 , 嗯 ?

你左边这个宽敞的小隔间是厕所；在那里不需要鞋拔子，对吧?

['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] ['bʌslz] [ænd; ənd] [huːp] [skəːts] [tuː; tə] [swɪʃ] [ə'raʊnd] .
Plenty of room for the old bustles and hoop skirts to swish around .
很多 的 房间 为了 这 老的 喧闹 和 箍 裙子 到 嗖嗖 大约 .

有足够的空间让旧式的裙撑和裙撑摆动。

(['ætˌwʊəd] ['foʊtoʊ])
(Atwood Photo)
(阿特伍德 照片)

（阿特伍德照片）

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['pɑːrlər][kɑːr] “ ['reɪndʒli] ” .
Interior of parlor car “ Rangeley ” .
内部的 的 客厅 车 “ 兰格利 ” .

“兰格利”号豪华车厢内部。

[naʊ] [wɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][kɑːr]['prɑːpər] : [dʒʌst] [siː] [ðoʊz] ['swɪv(ə)l] [tʃerz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lʌʃ] ,
Now we're in the parlor car proper : just see those swivel chairs with their lush ,
现在 是 在 这 客厅 车 恰当的 : 只是 看 那些 旋转 椅子 和 他们的 郁郁葱葱 ,

现在我们进入了真正的包厢车厢：瞧瞧那些旋转椅，它们多么舒适，

[griːn] [ʌp'hoʊlstəri] ; [ðə; ði] [diːp] , ['filigriːd]['kɑːrpɪt] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .
green upholstery ; the deep , filigreed carpet covering the floor .
绿色的 室内装潢 ; 这 深的 , 镂空 地毯 覆盖 这 地面 .

绿色的室内装潢；铺在地板上的深色镂空地毯。

[fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmiljə'nɛəz] [huː] [juːst][tuː; tə][raɪd][ɪn][hɜːr; hər] , [eɪ] ?
Fit for the millionaires who used to ride in her , eh ?
合身 为了 这 百万富翁 WHO 用过的 到 骑 在 她 , 嗯 ?

很适合以前乘坐过她的百万富翁们，是吧?

[iːtʃ] [siːt] [hæz; həz][ə; eɪ]['nʌmbər] , [ʌp]['oʊvər][ðə; ði]['wɪndoʊ] .
Each seat has a number , up over the window .
每个 座位 有 一个 数字 , 向上 超过 这 窗户 .

每个座位上方窗户上方都有一个号码。

[taɪm] [wʌz; wəz] , ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [juː; jʊ] [kɔft] [ʌp][æn; ən]['ekstrə][si'məuliən][tuː; tə][raɪd][ɪn] [ðɪs]
Time was , years ago , when you coughed up an extra simoleon to ride in this
时间 曾是 , 年 前 , 什么时候 你 咳嗽 向上 一个 额外的 西蒙币 到 骑 在 这
['bʌgi] .
buggy .
有缺陷的 .

很久以前，你还得额外掏一个模拟币才能坐上这辆马车。

[ə; eɪ] ['kʌlərd] ['potər] , ['huːd] [left] [nuː] [jɔːk] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,
A colored porter , who'd left New York the night before ,
一个 有色 搬运工 , 谁会 左边 新的 约克 这 夜晚 前 ,

一位黑人搬运工，前一天晚上刚离开纽约，

[stept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɪg] ['pʊlmən] ['ɪntuː] [ðɪs] ['beɪbi] - ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [brʌʃ] [ɔːf][jʊr; jər] ['dændrəf]
stepped from his big Pullman into this baby - carriage to brush off your dandruff
步 从 他的 大的 普尔曼 进入 这 婴儿 - 运输 到 刷子 离开 你的 头皮
[ɑːn][ðə; ði]['fɔːrti] - ['sev(ə)n][maɪl] [rʌn] [θruː] ['fræŋklɪn]['kaʊntiːz, 'kaʊniːz] [hɪlz] [tuː; tə] ['reɪndʒli] — [ə; eɪ]
on the forty - seven mile run through Franklin County's hills to Rangeley — a
在 这 四十 - 七 英里 跑步 通过 富兰克林 县的 丘陵 到 兰格利 — 一个
['swæŋki] [rɪ'zɔːrt][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
swanky resort in those days .
时髦的 采取 在 那些 天 .

从他那辆宽大的普尔曼车厢下来，坐进这辆婴儿车里，在穿越富兰克林县山丘前往兰格利（当时一个时髦的度假胜地）的 47 英里路程中，掸掉你的头皮屑。

['reɪndʒli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːrz] [neɪm] , [tuː] : ['reɪndʒli] [noʊ] . [naɪn] .
Rangeley was the car's name , too : Rangeley No . 9 .
兰格利 曾是 这 汽车的 姓名 , 也 : 兰格利 不 . 9 .

Rangeley也是这辆车的名字：Rangeley 9号。

[wen] [ðə; ði]['sændi] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ɪn] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['reɪndʒli] ,
When the Sandy River was abandoned in 1935 the little Rangeley ,
什么时候 这 沙 河 曾是 弃 在 - 这 小的 兰格利 ,

1935年桑迪河废弃后，小兰格利镇

[nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [skuːtɪŋ] [θruː] ['sʌni] valleys13

none	the	worse	for	her	generation	of	scooting	through	sunny	valleys13
没有任何	这	更糟	为了	她	一代	的	滑板车	通过	阳光明媚	valleys13

对于她那一代人来说，在阳光明媚的山谷里骑滑板车丝毫没有影响13

[ænd; ənd] ['bɔːriəl] ['stɔrmz] , [wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['dɑːktər][ɪn] [strɔːŋ] , [meɪn] [fɔːr; fər] [tuː]

and	boreal	storms	,	was	bought	by	a	doctor	in	Strong	,	Maine	for	two
和	北方	暴风雨	,	曾是	买	经过	一个	医生	在	强的	,	缅因州	为了	二

['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

hundred	dollars	.
百	美元	.

《北方风暴》是缅因州斯特朗的一位医生以两百美元的价格买下的。

[hɪz; ɪz][bɪg] [haʊs] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][oʊld][meɪn][laɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['pɑːrlər][kɑːr]

His	big	house	was	right	beside	the	old	main	line	and	they	left	the	parlor	car
他的	大的	房子	曾是	正确的	旁	这	老的	主要的	线	和	他们	左边	这	客厅	车

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːrɟɑːrd] ,

in	his	own	dooryard	,
在	他的	自己的	前院	,

他的大房子就在老铁路干线旁边，他们把豪华车厢停在他家门口。

['sɪtɪŋ] [ɑːn] [fɔːr] [stɪks] [ʌv; əv]['sɪksti] - [paʊnd] [reɪl] [ʃiːd] [roʊld] ['oʊvər][soʊ] ['meni] [taɪmz] .

sitting	on	four	sticks	of	sixty	-	pound	rail	she'd	rolled	over	so	many	times	.
坐着	在	四	棍子	的	六十	-	磅	轨	棚	滚动	超过	所以	许多	时代	.

她坐在四根六十磅重的铁轨上，已经从铁轨上滚过无数次了。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'kɔːrəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][waɪd] [geɪdʒ] ['sɪstər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] “ ['reɪndʒli] ” [treɪlz]

With	all	the	decorum	of	her	wide	gauge	sisters	the	little	“	Rangeley	”	trails
和	全部	这	礼仪	的	她	宽的	测量	姐妹	这	小的	“	兰格利	”	小径

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [treɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['twɪstɪŋ] ['daɪks] .

the	passenger	train	along	the	twisting	dikes	.
这	乘客	火车	沿着	这	扭曲	堤坝	.

小小的“兰格利”号机车像它的宽轨姐妹机车一样，规规矩矩地跟在客运列车后面，沿着蜿蜒的堤坝行驶。

[hiː; hi][daɪd] .

He	died	.
他	死亡	.

他去世了。

[ðen] [ə; eɪ] [ˌkɑːnə'sɜːr] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] [huː] [dʒʌst] ['kudnt] [siː] [hɜːr; hər][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ][hen] -

Then	a	connoisseur	of	antiquity	who	just	couldn't	see	her	sold	for	a	hen	-
然后	一个	行家	的	古代	WHO	只是	不能	看	她	卖	为了	一个	母鸡	-

[haʊs] [ɔːr][ə; eɪ][kæmp] ,

house	or	a	camp	,
房子	或者	一个	营	,

一位古董鉴赏家实在不忍心看到她被卖去当鸡舍或营地，

[bɔːt] [hɜːr; hər] .

bought	her	.
买	她	.

买下了她。

['leɪtər][ɑːn]['mɪstər] . ['æt͵wʊəd][gɑːt][hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Later	on	Mr	.	Atwood	got	her	from	him	.
之后	在	先生	.	阿特伍德	得到	她	从	他	.

后来，阿特伍德先生从他那里得到了她。

[keɪm] [daʊn] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg]['treɪlər][wʌn] ['twenti] - [bɪ'loʊ] - ['zɪroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

Came	down	here	on	a	big	trailer	one	twenty	-	below	-	zero	morning	.
来	向下	这里	在	一个	大的	拖车	一	二十	-	以下	-	零	早晨	.

在一个零下二十度的早晨，我们坐着一辆大拖车来到这里。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['pɑːrlər][kɑːr] ['briːzɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] !

Imagine	a	parlor	car	breezing	along	the	highway	!
想象	一个	客厅	车	微风	沿着	这	公路	!

想象一下，一辆豪华轿车沿着高速公路飞驰而过！

[wel] , [lʊks] [laɪk][wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

Well	,	looks	like	we're	ready	to	go	.
出色地	,	看起来	喜欢	是	准备好	到	去	.

好了，看来我们准备出发了。

[lets] [steɪ] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [rɪr] ['plætfɔːrm] .

Let's	stay	here	on	the	rear	platform	.
我们来吧	停留	这里	在	这	后部	平台	.

我们就待在后平台上吧。

[gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [saɪts] .

Good	place	to	view	the	sights	.
好的	地方	到	看法	这	景点	.

观光的好地方。

['stɑːrts] ['smuːðli] ?

Starts	smoothly	?
开始	顺利	?

启动顺利吗?

[ʃʊr] : [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['fedərəl] ['liːvɪŋ] [grænd] ['sentrəl] .

Sure	:	could	be	the	Federal	leaving	Grand	Central	.
当然	:	可以	是	这	联邦	离开	盛大	中央	.

没错：可能是联邦列车离开中央车站。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [treɪnz] [raɪd] [ɔːl] [raɪt] .

These	little	trains	ride	all	right	.
这些	小的	火车	骑	全部	正确的	.

这些小火车开起来很顺畅。

[wen] ['træks] [kept] [ʌp][juː; jʊ][kɑːnt] [tel] - [ɪm] [frʌm; frəm]['stændərd] [geɪdʒ] .

When	track's	kept	up	you	can't	tell	'	em	from	standard	gauge	.
什么时候	赛道的	保留	向上	你	不能	告诉	-	呃	从	标准	测量	.

如果轨道维护得当，你根本分辨不出它们和标准轨距的铁路有什么区别。

[ðə; ði] ['endʒinhaus] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər][ðer; ðər] .

The	enginehouse	will	be	over	there	.
这	机房	将要	是	超过	那里	.

机房就在那边。

[sɪks] [stɔːlz] : [fɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] engines14

Six	stalls	:	four	for	the	engines14
六	摊位	:	四	为了	这	engines14

六个车厢：四个用于发动机14

[ænd; ənd] [tuː] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][kɑːrz] .

and	two	for	some	of	the	motor	cars	.
和	二	为了	一些	的	这	发动机	汽车	.

有些汽车需要两个。

['moʊtər][kɑːrz] ?

Motor	cars	?
发动机	汽车	?

汽车?

[oʊ] [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['moʊtər][kɑːrz] .

Oh	yes	,	there	are	motor	cars	.
哦	是的	,	那里	是	发动机	汽车	.

是的，这里有汽车。

[juːl] [siː] [sʌm; səm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get] [bæk] .

You'll	see	some	before	we	get	back	.
你会	看	一些	前	我们	得到	后退	.

在我们回去之前，你会看到一些。

[lʊk] [ʌp][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] : [ðoʊz] [bɪg] [dɔːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][kɑːr] [ʃɑːp] [træks] .

Look	up	there	at	the	screenhouse	:	those	big	doors	are	the	car	shop	tracks	.
看	向上	那里	在	这	纱窗	:	那些	大的	门	是	这	车	店铺	轨道	.

抬头看看那边的纱窗房：那些大门是汽车修理厂的轨道。

[hoʊldz][sɪks][ɔːr] [eɪt] [kɑːrz][ɪn][ðer; ðər] .

Holds	six	or	eight	cars	in	there	.
持有	六	或者	八	汽车	在	那里	.

里面能停六到八辆车。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][meɪn] [jaːdz][wɪə(r)]['goʊɪŋ] [θruː] [naʊ] ; ['stɔːrɪdʒ] , ['moʊstli] .

These	are	the	main	yards	we're	going	through	now	;	storage	,	mostly	.
这些	是	这	主要的	码	是	去	通过	现在	;	贮存	,	大多	.

这些是我们现在正在参观的主要场地；大部分是仓库。

[siː] [ðæt] [træk] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪər] ['lev(ə)l]['oʊvər][ðer; ðər] ?

See	that	track	on	the	higher	level	over	there	?
看	那	追踪	在	这	更高	等级	超过	那里	?

看到那边高处的那条跑道了吗?

[goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wer] ['beriz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'loʊdɪd] [ɪn] ['hɑːrvɪstɪŋ] [taɪm] .

Goes	to	the	screenhouse	door	where	berries	are	unloaded	in	harvesting	time	.
去	到	这	纱窗	门	在哪里	浆果	是	卸载	在	收割	时间	.

走到纱窗房门口，那里是收获季节卸载浆果的地方。

[skriːn] [ænd; ənd] [greɪd] - [ɪm] [ɪn][ðer; ðər] .

Screen	and	grade	-	em	in	there	.
屏幕	和	年级	-	呃	在	那里	.

在那里进行筛选和评分。

[stɪf] [klaɪm] [ʌp] [ðæt] [bæŋk] , [tuː] .

Stiff	climb	up	that	bank	,	too	.
僵硬的	爬	向上	那	银行	,	也	.

爬上那段河岸也很费劲。

[meɪks] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['endʒɪnz] [grʌnt] .

Makes	the	little	engines	grunt	.
制作	这	小的	发动机	咕哝	.

让小引擎发出轰鸣声。

[ðɪs] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][jɑːrd] .

This	is	quite	a	yard	.
这	是	相当	一个	院子	.

这院子真够大的。

[kən'fjuːzɪŋ] , [tuː] , [ʌn'tɪl][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] .

Confusing	,	too	,	until	you	get	it	fixed	in	your	mind	.
令人困惑	,	也	,	直到	你	得到	它	固定的	在	你的	头脑	.

一开始可能会让人困惑，但当你理清思路后就会明白了。

[its] [laɪk] [ðɪs] :

It's	like	this	:
它是	喜欢	这	:

是这样的：

[ðə; ði] [træk] [wɪə(r)] [ɑːn] [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [meɪn] [laɪn] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɛdə,vɪl] — [daʊn] [θruː]

the	track	we're	on	now	is	the	original	main	line	out	of	Edaville	—	down	through
这	追踪	是	在	现在	是	这	原来的	主要的	线	出去	的	埃德维尔	—	向下	通过

[ðiːz] [jaːdz] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [bɑːgz] .

these	yards	and	out	onto	the	bogs	.
这些	码	和	出去	到	这	沼泽	.

我们现在所在的这条铁轨是埃德维尔的原始主线——穿过这些货场，一直延伸到沼泽地。

[naʊ] , [sɪns] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [its] [kaɪnd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ['kʌtˌɔːf] , [aɪ'd] [seɪ] .

Now	,	since	the	railroad	was	completed	,	it's	kind	of	an	alternative	cutoff	,	I'd	say	.
现在	,	自从	这	铁路	曾是	完全的	,	它是	种类	的	一个	选择	隔断	,	ID	说	.

现在，铁路建成通车后，可以说它成了一条替代的捷径。

(['hɑːzmər] ['foʊtoʊ])

(	Hosmer	Photo	)
(	霍斯默	照片	)

（霍斯默照片）

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['ætˌwʊdz] ['bjuːtɪf(ə)l] [paɪn] [groʊv] [ðə; ði] ['beɪbi] [kɑːrz] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] [si'estə] .

In	the	shade	of	Mr	.	Atwood's	beautiful	pine	grove	the	baby	cars	enjoy	a	Cape	Cod	siesta	.
在	这	阴影	的	先生	.	阿特伍德的	美丽的	松树	树林	这	婴儿	汽车	享受	一个	岬	鳕鱼	午休	.

在阿特伍德先生美丽的松树林荫下，小汽车们享受着科德角式的午睡。

[wen] ['mɪstər] . ['ætˌwʊəd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [luːp] ([oʊ] , [hiː; hi] [dʌz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sər'veɪɪŋ] !)

When	Mr	.	Atwood	surveyed	the	station	loop	(	oh	,	he	does	all	his	own	surveying	!	)
什么时候	先生	.	阿特伍德	调查	这	车站	环形	(	哦	,	他	做	全部	他的	自己的	测量	!	)

阿特伍德先生勘测车站环线时（哦，他所有的勘测工作都是自己做的！）

[hiː; hi] [bræntʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðɪs] [laɪn] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪr] .

he	branched	it	off	this	line	about	half	a	mile	down	from	here	.
他	分支	它	离开	这	线	关于	一半	一个	英里	向下	从	这里	.

他从这条线上分岔出来，大约在距离这里半英里的地方。

[ðæts] [ðə; ði] [swɪtʃ] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [wiːd] [siː] [wen] [wiː; wi] [went] [aʊt] . -

That's	the	switch	I	told	you	we'd	see	when	we	went	out	.	15	-
那就是	这	转变	我	讲述	你	我们会	看	什么时候	我们	去	出去	.		-

这就是我跟你说过我们出去的时候会看到的开关。15

[ə; eɪ] [treɪn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ɔːf] [ðə; ði] [bɑːgz] [kæn; kən] [goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [luːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

A	train	coming	in	off	the	bogs	can	go	around	the	loop	into	the	station	,
一个	火车	未来	在	离开	这	沼泽	能	去	大约	这	环形	进入	这	车站	,

从沼泽地带驶来的火车可以绕过环形线路进入车站。

[ðen] [kiːp] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [naʊ] , ['oʊvər] [ðɪs] [træk] ,

then	keep	on	going	just	as	we're	going	now	,	over	this	track	,
然后	保持	在	去	只是	作为	是	去	现在	,	超过	这	追踪	,

然后继续沿着这条轨道前进，就像我们现在这样。

[ænd; ənd] [bæk] ['ɑːntə] [ðə; ði] [bɑːgz] [ə'gen] .

and	back	onto	the	bogs	again	.
和	后退	到	这	沼泽	再次	.

然后又回到了沼泽地。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[ə; eɪ] ['mɪdʒɪt] [freɪt] [treɪn] [pʌfs] [ʌp] [ðə; ði] ['hevi] [greɪd] [bæk] [ʌv; əv] ['ɛdəˌvɪl] ['vɪlɪdʒ] . -
A midget freight train puffs up the heavy grade back of Edaville village . 16
一个 侏儒 货运 火车 泡芙 向上 这 重的 年级 后退 的 埃德维尔 村庄 . -

一列小型货运列车缓缓爬上埃德维尔村后方的陡坡。16

['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætˌwʊəd] ['prɑːpərti] [ðə; ði] [laɪn] [swɪŋz] [iːst] ;
Running to the upper end of the Atwood property the line swings east ;
跑步 到 这 上 结尾 的 这 阿特伍德 财产 这 线 摇摆 东方 ;

这条线一直延伸到阿特伍德地产的上游，然后向东弯曲;

[tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] , ['itl] [biː; bi] .
to our right , it'll be .
到 我们的 正确的 , 它将 是 .

就在我们右边。

['sɜːrkl] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [bɪg] ['nʌmbər] [tuː] ['rezərvwɑːr] [ænd; ənd] ,
Circles down the shore of big Number Two reservoir and ,
界 向下 这 支撑 的 大的 数字 二 水库 和 ,

沿着二号大水库岸边盘旋，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [stem] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['ɪntuː] [ðiːz] [ja:dz] [frʌm; frəm]
instead of re - entering the main stem again it comes into these yards from
反而 的 关于 - 进入 这 主要的 干 再次 它 来 进入 这些 码 从
[ə; eɪ] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — [ɑːn] [ðæt] [træk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [left] ,
a totally different direction — on that track to your left ,
一个 完全 不同的 方向 — 在 那 追踪 到 你的 左边 ,

它没有重新进入主干道，而是从完全不同的方向——你左边的那条轨道——进入了这些院子。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [kə'næl] .
across the canal .
穿过 这 运河 .

穿过运河。

[ə; eɪ] [treɪn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] [wʊd] [hed] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə]
A train coming in that way would head into the station just the opposite to
一个 火车 未来 在 那 方式 会 头 进入 这 车站 只是 这 对面的 到
['aʊər; ɑːr] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
our direction .
我们的 方向 .

一列从那个方向驶来的火车会朝与我们相反的方向驶入车站。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [proʊ'siːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [luːp] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɪtʃ] [bɪ'loʊ]
But she could proceed around the little loop and come into the switch below
但 她 可以 继续 大约 这 小的 环形 和 来 进入 这 转变 以下
[ˌjuː 'es] [hɪr] [ænd; ənd] [hed] ['ɑːntə] [ðə; ði] [bɑːgz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] .
us here and head onto the bogs the same way we're going .
我们 这里 和 头 到 这 沼泽 这 相同的 方式 是 去 .

但她可以绕过这个小环路，来到我们下面的这个岔路口，然后沿着我们前进的方向进入沼泽地。

[ə'nʌðər] [wei] :
Another way :
其他 方式 :

另一种方法:

[ɪf] [wiːd] [left] [ðə; ðiˈsteɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [θroʊn] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ðiˈʌðər] [end] [ʌv; əv]
if we'd left the station just now and thrown a switch at the other end of
如果 我们会 左边 这 车站 只是 现在 和 抛掷 一个 转变 在 这 其他 结尾 的
[ðɪs] [jɑːrd] ,
this yard ,
这 院子 ,

如果我们刚才离开车站，然后在这个站场的另一端扳动道岔，

[wiːd] [hæv; həv] [brænʧt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kəˈnæl] [ˈɑːntə] [ðæt] [træk] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] ,
we'd have branched across the canal onto that track over there ,
我们会 有 分支 穿过 这 运河 到 那 追踪 超过 那里 ,

我们本可以穿过运河，走到那边的小路上去。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [laɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈʌðər] [weɪ] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)nt]
and proceeded around the line just the other way from our present
和 继续 大约 这 线 只是 这 其他 方式 从 我们的 展示
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction .
方向 .

然后沿着线向与我们现在方向相反的方向前进。

[kənˈfjuːzɪŋ] , [jes] ; [bʌt; bət] [juːl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstreɪtnd] [aʊt] [wen] [wiːv] [bɪn] [əˈraʊnd] .
Confusing , yes ; but you'll get it straightened out when we've been around .
令人困惑 , 是的 ; 但 你会 得到 它 拉直 出去 什么时候我们已经 到过 大约 .

确实令人困惑；但等我们有时间了，你就会明白的。

[ˈwestərn] [slɑːnts] [ɔːr] [ˈiːstərn] [pərˈspektɪv] , [its] [stɪl] [ðə; ði] [læst] [tuː] - [fʊt] [geɪdʒ] [wɪə(r)] [ˈraɪdɪŋ] [ɑːn]
Western slants or eastern perspectives , it's still the last two - foot gauge we're riding on
西 斜面 或者 东 视角 , 它是 仍然 这 最后的 二 - 脚 测量 是 骑术 在
!
!
!

无论是西方的视角还是东方的视角，它仍然是我们赖以生存的最后一根两英尺长的尺子！

[wɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [groʊv] [naʊ] .
We're in the grove now .
是 在 这 树林 现在 .

我们现在在树林里。

[ˈprɪti] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Pretty , isn't it ?
漂亮的 , 不是 它 ?

很漂亮，不是吗?

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɪg] [wɪnd] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
Before the big wind of three or four years ago this was a forest of beautiful
前 这 大的 风 的 三 或者 四 年 前 这 曾是 一个 森林 的 美丽的
[paɪnz] .
pines .
松树 .

三四年前那场大风之前，这里是一片美丽的松树林。

[ðæt] [geɪl] [pleɪd] [ˈhævək] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] ;
That gale played havoc here as well as down on the coast ;
那 大风 玩 混乱 这里 作为 出色地 作为 向下 在 这 海岸 ;

那场大风不仅给沿海地区造成了严重破坏，也给这里带来了灾难；

[bluː] [daʊn] [ˈoʊvər] [hæf] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈætˌwʊdz] [pet] [paɪn] [triːz] .
blew down over half of Mr . Atwood's pet pine trees .
吹 向下 超过 一半 的 先生 . 阿特伍德的 宠物 松树 树木 .

吹倒了阿特伍德先生一半以上的心爱松树。

[hiː; hi] [felt] ['prɪti] ['sɑːri] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [bʌt; bət] [naʊ] [ə'griːz] [ðæt] ['meɪbi] ['reɪlroʊd] [jaːdz] [ɑːr; ər]

He	felt	pretty	sorry	at	the	time	but	now	agrees	that	maybe	railroad	yards	are
他	毛毡	漂亮的	对不起	在	这	时间	但	现在	同意	那	或许	铁路	码	是

[mɔːr] ['pliːzɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] ['kɒnɪfəz] [wɜːr; wər] !

more	pleasing	than	the	whispering	conifers	were	!
更多的	令人愉悦	比	这	耳语	针叶树	是	!

他当时感到非常遗憾，但现在他同意，也许铁路货场比沙沙作响的针叶林更令人愉悦!

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [noʊ] . - ['wɪs(ə)l] ?

How	do	you	like	the	sound	of	No	.	7's	whistle	?
如何	做	你	喜欢	这	声音	的	不	.	-	哨	?

你觉得7号哨声怎么样?

[juː'foʊniəs] [æz; əz] ['eni] [waɪd] - [geɪdʒ] ['tuːtər] , [eɪ] ?

Euphonious	as	any	wide	-	gauge	tooter	,	eh	?
悦耳的	作为	任何	宽的	-	测量	嘟嘟	,	嗯	?

听起来就像任何宽轨汽笛一样悦耳动听，是吧?

['hiːz] ['bloʊɪŋ] [fɔːr; fər] - ['krɔːsɪŋ] .

He's	blowing	for	Barboza's	Crossing	.
他是	吹	为了	-	十字路口	.

他正在为巴博萨十字路口吹奏。

[wɪə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [jaːdz] .

We're	leaving	the	yards	.
是	离开	这	码	.

我们要离开院子了。

[siː] [ðæt] ['kɑːtɪdʒ] [ðer; ðər] — ['mɪstər] . [bɑːr'boʊzə] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] , ['ʌgli] ['ruːstər] ;

See	that	cottage	there	—	Mr	.	Barboza	used	to	have	a	big	,	ugly	rooster	;
看	那	小屋	那里	—	先生	.	巴博萨	用过的	到	有	一个	大的	,	丑陋的	公鸡	;

看那边那间小屋——巴博萨先生以前养过一只又大又丑的公鸡;

[ðæt] ['heliən] [wʊd] [ə'tæk] [treɪnz] [ænd; ənd] ['hjuːmənz] [ə'laɪk] .

that	hellion	would	attack	trains	and	humans	alike	.
那	坏人	会	攻击	火车	和	人类	同样	.

那头恶魔会攻击火车和人类。

[maɪ] [ʃɪnz] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] ['gɔːri] [wer] ['hiːd] [klʌmb] [ˌem 'iː]

My	shins	used	to	be	all	gory	where	he'd	clumb	me
我的	小腿	用过的	到	是	全部	血腥	在哪里	他会	笨拙	我

他以前经常撞到我，我的小腿上总是血淋淋的。

[ænd; ənd] [aɪ] ['strɔːŋli] [sə'spekt] [ðæt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['brɪslɪŋ] ['fɛðɚz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [blæk] -

and	I	strongly	suspect	that	under	his	bristling	feathers	there	were	black	-
和	我	强烈	怀疑	那	在下面	他的	竖起的	羽毛	那里	是	黑色的	-

[ænd; ənd] - [bluː] [spɑːts] , [tuː] !

and	-	blue	spots	,	too	!
和	-	蓝色的	地点	,	也	!

我强烈怀疑，在他蓬松的羽毛下面，也藏着黑蓝色的斑点!

[noʊ] ; [ðə; ði] [treɪn] ['dɪdnt] [mæʃ] [hɪm; ɪm] .

No	;	the	train	didn't	mash	him	.
不	;	这	火车	没有	捣碎	他	.

不，火车没有把他撞死。

[wiː; wi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [smɑːrt] .

We	hoped	it	would	,	but	he	was	too	smart	.
我们	希望	它	会	,	但	他	曾是	也	聪明的	.

我们希望如此，但他太聪明了。

[bɑːr'boʊzə][hæd; həd][tuː; tə][tʃɑːp][hɪz; ɪz][hed][ɔːf][θriː][taɪmz][bɪ'fɔːr][ðə; ði]['tɑːrtər][went][daʊn]

Barboza	**had**	**to**	**chop**	**his**	**head**	**off**	**three**	**times**	**before**	**the**	**tartar**	**went**	**down**
巴博萨	有	到	劈	他的	头	离开	三	时代	前	这	鞑靼	去	向下

[fɔːr; fər][ðə; ði][kaʊnt] .

for	**the**	**count**	**.**
为了	这	数数	.

巴博萨砍了三次头才把这个混蛋打倒在地。

[ðer; ðər] : [hɪəz][jʊr; jər][fɜːrst]['krænberi][bɑːg] , ['nʌmbər][sɪks] .

There	**:**	**here's**	**your**	**first**	**cranberry**	**bog**	**,**	**Number**	**Six**	**.**
那里	:	这里是	你的	第一的	蔓越莓	沼泽	,	数字	六	.

好了：这就是你的第一个蔓越莓沼泽，六号。

['prɪti] , [tuː] ; [ɪ'speʃəli] [wen] [its] [ɪn] [bluːm] .

Pretty	**,**	**too**	**;**	**especially**	**when**	**it's**	**in**	**bloom**	**.**
漂亮的	,	也	;	尤其	什么时候	它是	在	盛开	.

也很漂亮，尤其是在开花的时候。

[lʊks] [laɪk][sʌm; səm][streɪndʒ][kaɪnd][ʌv; əv]['lændskeɪp] ['gɑːrdnɪŋ] .

Looks	**like**	**some**	**strange**	**kind**	**of**	**landscape**	**gardening**	**.**
看起来	喜欢	一些	奇怪的	种类	的	景观	园艺	.

看起来像是某种奇特的景观园林设计。

[ðɪs] [ɪm'bæŋkmənt] ['ʌndər][ˌjuː 'es][ɪz][ɔːl] “ [tɜːrf][wɜːrk] ” .

This	**embankment**	**under**	**us**	**is**	**all**	**“**	**turf**	**work**	**”**	**.**
这	堤	在下面	我们	是	全部	“	草皮	工作	”	.

我们脚下的这道堤岸全是"草皮工程"。

['evər] [hɪr] [ʌv; əv] “ ['tɜːfɪŋ] ” ?

Ever	**hear**	**of**	**“**	**turfing**	**”**	**?**
曾经	听到	的	“	草坪	”	?

你听说过"草皮争夺"吗?

['niːðər] [hæd; həd][aɪ] , [ʌn'tɪl][aɪ][keɪm] [daʊn] [hɪr] .

Neither	**had**	**I**	**,**	**until**	**I**	**came**	**down**	**here**	**.**
两者都不	有	我	,	直到	我	来了	向下	这里	.

我也是，直到来到这里才明白这一切。

[its] [ɔːl] [raɪt] , [tuː] :

It's	**all**	**right**	**,**	**too**	**:**
它是	全部	正确的	,	也	:

也行：

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪv] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːlz][ɔːr][ˌɑːr aɪ 'piː] - [ræp] [ðeɪ] [dʒʌst][kʌt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [skwer]

instead	**of**	**expensive**	**retaining**	**walls**	**or**	**rip**	**-**	**rap**	**they**	**just**	**cut**	**a**	**lot**	**of**	**square**
反而	的	昂贵的	保留	墙壁	或者	撕裂	-	说唱	他们	只是	切	一个	很多	的	正方形

[sɑːd] [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][dʒʌst] - [soʊ] [wei] ;

sods	**and**	**lay**	**them**	**in**	**a**	**just**	**-**	**so**	**way**	**;**
草皮	和	躺	他们	在	一个	只是	-	所以	方式	;

他们没有建造昂贵的挡土墙或抛石护坡，而是切割了许多方形草皮，并按照特定的方式铺设起来；

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [dɪ'pendəb(ə)l]['vɜːrtɪk(ə)l][wɔːl] .

and	**there's**	**a**	**strong**	**,**	**dependable**	**vertical**	**wall**	**.**
和	有	一个	强的	,	可靠的	垂直的	墙	.

而且还有一面坚固可靠的垂直墙壁。

[lʊks] [niːt] , [aɪ] [θɪŋk] .

Looks	**neat**	**,**	**I**	**think**	**.**
看起来	整洁的	,	我	思考	.

看起来很不错，我觉得。

[raɪt] [ə'hed] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [swɪtʃ] [wer] [ðə; ði] [luːp] [swɪŋz] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] . -

Right	ahead	now	is	the	switch	where	the	loop	swings	off	to	the	station	.	17
正确的	前方	现在	是	这	转变	在哪里	这	环形	摇摆	离开	到	这	车站	.	-

前方就是连接环线和车站的道岔。17

[raɪt] [hɪr] — [siː] !

Right	here	—	see	!
正确的	这里	—	看	!

就在这里——看到了吗!

['prɪti] [piːs] [ʌv; əv] [træk] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Pretty	piece	of	track	,	isn't	it	?
漂亮的	片	的	追踪	,	不是	它	?

这条赛道真漂亮，不是吗?

['waɪndɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðoʊz] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] ['pleɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [reɪlz]

Winding	up	through	those	woods	with	sunlight	and	shadows	playing	across	the	rails
绕线	向上	通过	那些	树林	和	阳光	和	阴影	玩耍	穿过	这	铁轨

.

:

.

沿着林间小路蜿蜒而上，阳光和阴影在铁轨上交错变幻。

['oʊvər] [hɪr] — [siː] [ɔːl] [ðoʊz] ['tɪmbɚz] ?

Over	here	—	see	all	those	timbers	?
超过	这里	—	看	全部	那些	木材	?

这边——看到那些木头了吗?

[ðeə(r)] [oʊld][taɪz][ðə; ði] [nuː] ['heɪv(ə)n] [tʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [keɪp] [laɪnz] .

They're	old	ties	the	New	Haven	took	out	of	their	Cape	lines	.
它们是	老的	领带	这	新的	避风港	采取	出去	的	他们的	岬	线条	.

那是纽黑文铁路公司从其科德角航线上拆除的旧线路。

[ɔːl] ['kriːəsəʊt] [ænd; ənd]['moʊstli][hɑːrd] [wʊd] .

All	creosoted	and	mostly	hard	wood	.
全部	杂酚油	和	大多	难的	木头	.

全部用杂酚油腌制，且大多为硬木。

[ðə; ði] [nuː] ['heɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] & [meɪn] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [gʊd] [ə'baʊt]

The	New	Haven	and	the	Boston	&	Maine	have	been	pretty	good	about
这	新的	避风港	和	这	波士顿	&	缅因州	有	到过	漂亮的	好的	关于

['helpɪŋ] [ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] ,

helping	the	Edaville	,
帮助	这	埃德维尔	,

纽黑文铁路公司和波士顿缅因铁路公司在帮助埃德维尔方面做得相当不错。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ætˌwʊəd] [bɔːt] [ðoʊz] [taɪz][fɔːr; fər] [les] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪn] ['siːdərz]

and	Mr	.	Atwood	bought	those	ties	for	less	money	than	the	Maine	cedar's
和	先生	.	阿特伍德	买	那些	领带	为了	较少的	钱	比	这	缅因州	雪松的

[kɔːst] .

cost	.
成本	.

阿特伍德先生购买这些领带的价格比缅因州雪松的价格还要低。

[hiː; hi] [sɔːz] - [ɪm] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [gets] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fɔːr] [fʊt] ,

He	saws	'	em	in	two	and	gets	a	couple	of	four	foot	,
他	锯子	-	呃	在	二	和	获得	一个	夫妻	的	四	脚	,

他把它们锯成两截，得到两截四英尺长的木头。

[θriː] [ɪntʃ] [taɪz][frʌm; frəm] [iːtʃ] [wʌn] .

three	inch	ties	from	each	one	.
三	英寸	领带	从	每个	一	.

每条领带长三英寸。

[meɪks] ['wʌndərf(ə)l] [træk] [fɔːr; fər] [ðiːz] [maɪts] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] .

Makes	**wonderful**	**track**	**for**	**these**	**mites**	**to**	**run**	**on**	**.**
制作	精彩的	追踪	为了	这些	螨虫	到	跑步	在	.

这为这些螨虫提供了绝佳的奔跑通道。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	**Moody**	**Photo**	**)**
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[ə; eɪ] [træk] [kruː] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrmən] [hætʃ] ([θɜːrd] [frʌm; frəm] [left]) ,

A	**track**	**crew**	**,**	**under**	**the**	**supervision**	**of**	**Foreman**	**Hatch**	**(**	**third**	**from**	**left**	**)**	**,**
一个	追踪	全体人员	,	在下面	这	监督	的	领班	孵化	(	第三	从	左边	)	,

[kiːps] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [kliːn] .

keeps	**the**	**section**	**clean**	**.**
保持	这	部分	干净的	.

在工头哈奇（左起第三位）的监督下，赛道维护人员保持赛道区域的清洁。

[wɪə(r)] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['nʌmbər] [wʌn] ['rezərvwɑːr] [naʊ] .

We're	**skirting**	**the**	**little**	**Number**	**One**	**reservoir**	**now**	**.**
是	裙边	这	小的	数字	一	水库	现在	.

我们现在正绕过一号小水库。

['krænberi] [bɑːgz] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

Cranberry	**bogs**	**must**	**have**	**plenty**	**of**	**water**	**.**
蔓越莓	沼泽	必须	有	很多	的	水	.

蔓越莓沼泽必须有充足的水源。

['mɪstər] . ['ætˌwʊəd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [kə'nælz] , [kən'troʊld] [baɪ] ['flʌdgeɪt] -

Mr	**.**	**Atwood**	**has**	**a**	**system**	**of**	**ditches**	**and**	**canals**	**,**	**controlled**	**by**	**floodgate**	**-**
先生	.	阿特伍德	有	一个	系统	的	沟渠	和	运河	,	受控	经过	闸	-

['θɪŋgəməˌdʒɪgz] ,

thingamajigs	**,**
小玩意	,

阿特伍德先生拥有一套由水闸装置控制的沟渠和运河系统。

[ðæt] [sə'plaɪ] [kwɪk] ['wɔːtər] [tuː; tə] ['eni] [ɔːr] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [bɑːgz] .

that	**supply**	**quick**	**water**	**to**	**any**	**or**	**all**	**his**	**bogs**	**.**
那	供应	快的	水	到	任何	或者	全部	他的	沼泽	.

为他所有的沼泽地提供快速的水源。

[ðɪs] ['flʌdɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [fɔːr; fər] [pest] [kən'troʊl] [ɔːr] , [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [fɔːl] ,

This	**flooding**	**may**	**be**	**for**	**pest**	**control**	**or**	**,**	**in**	**the**	**late**	**fall**	**,**
这	洪水	可能	是	为了	害虫	控制	或者	,	在	这	晚的	落下	,

这种洪水可能是为了控制害虫，或者，在深秋时节，

[tuː; tə] ['kʌvər] ['beriz] [æz; əz] [ə; eɪ] [frɔːst] [prə'tekʃn] .

to	**cover**	**berries**	**as**	**a**	**frost**	**protection**	**.**
到	覆盖	浆果	作为	一个	霜	保护	.

覆盖浆果以防止霜冻。

[rɪ'membər] [haʊ] [wiː; wi] ['ɔːf(ə)n] [hɪr] ['reɪdioʊ] [rɪ'pɔːrts] [ɪn] [leɪt] [sep'tembər] [ɔːr] [ɑːk'toʊbər] ,

Remember	**how**	**we**	**often**	**hear**	**radio**	**reports**	**in**	**late**	**September**	**or**	**October**	**,**
记住	如何	我们	经常	听到	收音机	报告	在	晚的	九月	或者	十月	,

还记得我们经常在九月下旬或十月听到广播报道吗?

['telɪŋ] [wʌt] ['temprətʃəz] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['krænberi] [bɑːgz] [tə'naɪt] ? -

telling	**what**	**temperatures**	**can**	**be**	**expected**	**on**	**the**	**cranberry**	**bogs**	**tonight**	**?**	**18**
讲述	什么	温度	能	是	预期的	在	这	蔓越莓	沼泽	今晚	?	-

今晚蔓越莓沼泽地的气温预计是多少? 18

[rʌn] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɪn] - [ɪm] [ænd; ənd][oʊld][dʒæk][frɔːst][ɪz] ['frʌstreɪtɪd] !

Run	some	water	in	'	em	and	old	Jack	Frost	is	frustrated	!
跑步	一些	水	在	-	呃	和	老的	杰克	霜	是	沮丧的	！

往里面灌点水，连老杰克·弗罗斯特都受不了了！

[mɔːr] [geɪts] [dreɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ['kwɪkli] [wen] [ðə; ði]['deɪndʒərz][pæst] .

More	gates	drain	it	off	quickly	when	the	danger's	past	.
更多的	大门	流走	它	离开	迅速地	什么时候	这	危险的	过去的	.

危险过后，更多的闸门会迅速将水排走。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][flæt] .

This	country	is	flat	.
这	国家	是	平坦的	.

这个国家地势平坦。

[ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][mʌst; məst][biː; bi] [pʌmpt] ['ɪntuː] [ðiːz] ['rezəvwɑːz] [frʌm; frəm][sʌm; səm][pɑːnd][ɔːr]

All	the	water	must	be	pumped	into	these	reservoirs	from	some	pond	or
全部	这	水	必须	是	泵	进入	这些	水库	从	一些	池塘	或者

['rɪvər] .

river	.
河	.

所有的水都必须从某个池塘或河流抽到这些水库中。

[hɪz; ɪz] ['pʌmpɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n][ɪz][ʌp] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][bɔːl][pɑːrk] ; [tuː] [ɔːr] [θriː] [bɪg] [ɪ'lektrɪk] [pʌmps] .

His	pumping	-	station	is	up	beyond	the	Ball	Park	;	two	or	three	big	electric	pumps	.
他的	抽水	-	车站	是	向上	超过	这	球	公园	；	二	或者	三	大的	电的	水泵	.

他的抽水站位于棒球场那边；有两三台大型电动水泵。

[aɪ][fər'get] [haʊ] ['meni] ['mɪljən] ['gælənz] [ðiːz] ['rezəvwɑːz] [hoʊld] .

I	forget	how	many	million	gallons	these	reservoirs	hold	.
我	忘记	如何	许多	百万	加仑	这些	水库	抓住	.

我忘了这些水库能容纳多少百万加仑的水。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ɔːl][wet] , ['eniweɪ] .

Enough	to	get	you	all	wet	,	anyway	.
足够的	到	得到	你	全部	湿的	,	反正	.

反正足够把你们全身都淋湿了。

['prɪti] [ə'lɔːŋ] [hɪr] ; [braʊn] [sænd][ænd; ənd] [bluː] ['wɔːtər][ænd; ənd] [griːn] [wʊdz] .

Pretty	along	here	;	brown	sand	and	blue	water	and	green	woods	.
漂亮的	沿着	这里	；	棕色的	沙	和	蓝色的	水	和	绿色的	树林	.

这里景色很美；棕色的沙滩、蓝色的海水和绿色的树林。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ['reɪlroʊd] [ædz] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrm] , [tuː] .

We	think	the	narrow	gauge	railroad	adds	a	lot	to	the	charm	,	too	.
我们	思考	这	狭窄的	测量	铁路	添加	一个	很多	到	这	魅力	,	也	.

我们认为窄轨铁路也为这里增添了许多魅力。

[wɪə(r)] ['bloʊɪŋ] [fɔːr; fər][plæn'teɪʃ(ə)n] ['sentər] [naʊ] .

We're	blowing	for	Plantation	Center	now	.
是	吹	为了	种植园	中心	现在	.

我们现在正朝着种植园中心方向吹哨。

[wɪl] [stɑːp][ðer; ðər]['prɑːbəbli] .

Will	stop	there	probably	.
将要	停止	那里	大概	.

大概就到此为止吧。

[wɑːnt][tuː; tə][get] [ɔːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ?

Want	to	get	off	a	minute	?
想	到	得到	离开	一个	分钟	?

想休息一会儿吗?

[ðə; ði] ['æt,wʊəd] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['lændskeɪpɪŋ] ; [ki:p] [ɔ:l][ðer; ðər] [graʊndz] [soʊ] [ni:t] [ænd; ənd]

The	Atwoods	are	strong	for	landscaping	;	keep	all	their	grounds	so	neat	and
这	阿特伍德	是	强的	为了	景观设计	;	保持	全部	他们的	理由	所以	整洁的	和

[ə'træktɪv] .

attractive	.
吸引人的	.

阿特伍德一家很擅长园林绿化，把他们的庭院都打理得整洁美观。

(['mu:di] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[bɪg] [lə'rein] - - ['ʃʌv(ə)l] ['redi] [tu:; tə][loʊd][sænd] .

Big	Lorain	-	40	shovel	ready	to	load	sand	.
大的	洛兰	-	-	铲	准备好	到	加载	沙	.

大型 Lorain-40 铲车已准备好装载沙子。

[ðer; ðər] : [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] , [ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] ['eɪkər] [lu:p] ;

There	:	this	is	the	western	side	of	the	big	,	eighteen	hundred	acre	loop	;
那里	:	这	是	这	西	边	的	这	大的	,	十八	百	英亩	环形	;

这里：这是占地 1800 英亩的大环线的西侧；

[træk] [rʌnz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [west] [baʊndz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['æt,wʊdz] ['prɑ:pərti]

track	runs	a	couple	of	miles	along	the	west	bounds	of	Mr	.	Atwood's	property
追踪	跑步	一个	夫妻	的	英里	沿着	这	西方	界限	的	先生	.	阿特伍德的	财产

[ænd; ənd][pæst] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] - [paɪlz][ænd; ənd][bɑ:gz] .

and	past	several	of	the	sand	-	piles	and	bogs	.
和	过去的	一些	的	这	沙	-	堆	和	沼泽	.

这条小路沿着阿特伍德先生的土地西侧边界延伸几英里，经过几个沙堆和沼泽地。

Bogs19

Bogs19
Bogs19

沼泽19

[mʌst; məst][bi:; bi] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][sænd] ['evri] ['wɪntər] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər][bed]

must	be	sprinkled	with	an	inch	of	sand	every	winter	to	keep	their	bed
必须	是	撒上	和	一个	英寸	的	沙	每一个	冬天	到	保持	他们的	床

[ɪn]['prɑ:pər][trɪm][ænd; ənd][tu:; tə]['kɑ:mbæt] [wi:dz] [ænd; ənd] [bʌgz] .

in	proper	trim	and	to	combat	weeds	and	bugs	.
在	恰当的	修剪	和	到	战斗	杂草	和	漏洞	.

每年冬天都要在花坛里撒上一英寸厚的沙子，以保持花坛形状整齐，并防止杂草和害虫滋生。

[sænd]['ɔ:lsoʊ] ['reidieits] [hi:t] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [vaɪnz] [frʌm; frəm] ['fri:zɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][koʊld] [nu:]

Sand	also	radiates	heat	to	prevent	the	vines	from	freezing	in	our	cold	New
沙	还	辐射	热	到	防止	这	藤蔓	从	冷冻	在	我们的	寒冷的	新的

['ɪŋgləɳd] ['wɪntɜ-z] .

England	winters	.
英格兰	冬天	.

沙子还能散发热量，防止葡萄藤在新英格兰寒冷的冬季被冻伤。

[waɪl] [vaɪnz] [meɪ] [fri:z] ['ɪntu:][ðə; ði][aɪs] [wɪ'ðaʊt] [hɑ:mɪŋ] - [ɪm] [ðeɪ] ['mʌsnt] [bi:; bi] [tʃɪld] [baɪ]

While	vines	may	freeze	into	the	ice	without	harming	'	em	they	mustn't	be	chilled	by
尽管	藤蔓	可能	冻结	进入	这	冰	没有	伤害	-	呃	他们	不得	是	冷藏	经过

[ðə; ði][koʊld][wɪnd] ,

the	cold	wind	,
这	寒冷的	风	,

藤蔓虽然可以冻在冰里而不受损，但不能被寒风冻伤。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɪgjər] [ðæt] [wʌn] [aʊt] .
if you can figure that one out .
如果 你 能 数字 那 一 出去 .

如果你能弄明白的话。

['mɪstər] . ['æt,wʊəd] [spredz] ['nɪrli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ja:dz] [ʌv; əv][sænd] [iːtʃ] [jɪr] .
Mr . Atwood spreads nearly ten thousand yards of sand each year .
先生 . 阿特伍德 传播 几乎 十 千 码 的 沙 每个 年 .

阿特伍德先生每年要铺撒近一万码的沙子。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][grɪt] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] [seɪ] ?
He's got a lot of grit , wouldn't you say ?
他是 得到 一个 很多 的 砂砾 , 不会 你 说 ?

他很有毅力，你不觉得吗?

[ðɪs] [bɪg][bɑːg] — [ðæts] [ˌfɔːr'tiːn] ['eɪkər] ; [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['breɪkər] .
This big bog — that's Fourteen Acre ; a record breaker .
这 大的 沼泽 — 那就是 十四 英亩 ; 一个 记录 断路器 .

这片大沼泽——面积达十四英亩；打破了纪录。

['ʃɛlz] [aʊt] ['nɪrli] ['eɪti] ['bærəlz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪkər] !
Shells out nearly eighty barrels to the acre !
贝壳 出去 几乎 八十 桶 到 这 英亩 !

每英亩要花费近 80 桶!

[wer] [dɪd] [ðæt] [paɪl][ʌv; əv][sænd] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did that pile of sand come from ?
在哪里 做过 那 桩 的 沙 来 从 ?

那堆沙子是从哪里来的?

[ə; eɪ] [maɪl] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [ɪz] [hɪz; ɪz] [sænd] - [pɪt] .
A mile up the line is his sand - pit .
一个 英里 向上 这 线 是 他的 沙 - 坑 .

沿着这条线往前走一英里就是他的沙坑。

[ə; eɪ] ['paʊər] ['ʃʌv(ə)l] ['loʊdz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːntə] ['flætkɑːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [hɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðiːz]
A power shovel loads it onto flatcars and the train hauls it to these
一个 力量 铲 负载 它 到 平板车 和 这 火车 运输 它 到 这些
['dɪfrənt] [sænd] [paɪlz] ;
different sand piles ;
不同的 沙 堆 ;

一台动力铲将沙子装上平板车，然后火车将其运送到不同的沙堆；

[ðeəz; ðəz]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ja:dz] [ɪn] [ðæt] [paɪl][ðer; ðər] .
there's seven or eight thousand yards in that pile there .
有 七 或者 八 千 码 在 那 桩 那里 .

那堆东西里有七八千码。

[wen] ['sændɪŋ] [taɪm] [kʌmz] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːnt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ; [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː]
When sanding time comes — but you aren't interested in all this ; you want to see
什么时候 打磨 时间 来 — 但 你 不是 感兴趣的 在 全部 这 ; 你 想 到 看
[ðɪs] ['pɑːkɪt] - [ɪ'dɪʃn] ['reɪlroʊd] .
this pocket - edition railroad .
这 口袋 - 版 铁路 .

到了打磨的时候——但你对这一切都不感兴趣；你只想看看这个袖珍版铁路。

(['æt,wʊəd]['foʊtoʊ])
(Atwood Photo)
(阿特伍德 照片)

（阿特伍德照片）

['beri] - ['pɪkərs] [swɔ:rm]['oʊvər] - - ['eɪkər][bɑ:g] , ['sku:pɪŋ] [ɪts] - ['bærəlz] [pər]['eɪkər] .

Berry	-	pickers	swarm	over	14	-	Acre	Bog	,	scooping	its	80	barrels	per	acre	.
浆果	-	采摘者	蜂群	超过	-	-	英亩	沼泽	,	舀取	它是	-	桶	每	英亩	.

采摘浆果的人们涌入 14 英亩的沼泽地，每英亩采摘 80 桶浆果。

[lʊk] - [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][bɪg]['rezərvwɑ:r][ðer; ðər] : [ðæts] [ðə; ði]['reɪlroʊd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [i:st] [saɪd] .

Look	'	way	across	the	big	reservoir	there	:	that's	the	railroad	coming	down	the	east	side	.
看	-	方式	穿过	这	大的	水库	那里	:	那就是	这	铁路	未来	向下	这	东方	边	.

往远处看，穿过那座大水库：那就是从东边延伸过来的铁路。

[rɪ'membər] [aɪ] [ʃoʊd] [ju:; jʊ] [wer] [ˌaɪ 'ti:] entered20

Remember	I	showed	you	where	it	entered20
记住	我	显示	你	在哪里	它	entered20

还记得我给你看过它进入20的地方吗?

[ðə; ði][ja:dz][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ?

the	yards	just	below	the	station	?
这	码	只是	以下	这	车站	?

车站正下方的院子?

[ðə; ði] [smʌdʒ] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɪz][ə; eɪ][wɜ:rk] [treɪn] .

The	smudge	of	smoke	is	a	work	train	.
这	弄脏	的	抽烟	是	一个	工作	火车	.

那缕烟雾是一列工程列车。

[wi:l] [mi:t] - [ɪm] ['i:ðər] [æt; ət][ðə; ði] [bɔ:l] [pɑ:rk][ɔ:r][ðə; ði][sænd][pɪt] .

We'll	meet	'	em	either	at	the	Ball	Park	or	the	sand	pit	.
出色地	见面	-	呃	任何一个	在	这	球	公园	或者	这	沙	坑	.

我们会在棒球场或者沙坑和他们碰面。

(['ætˌwʊəd]['foʊtoʊ])

(	Atwood	Photo	)
(	阿特伍德	照片	)

（阿特伍德照片）

['ləʊdɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət] - - ['eɪkər][bɑ:g] .

Loading	a	train	at	14	-	Acre	Bog	.
加载中	一个	火车	在	-	-	英亩	沼泽	.

在 14 英亩沼泽地装载火车。

[hɪəz] [ə; eɪ] ['si:z(ə)n] [wen] [freɪt] [treɪnz] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['speʃlz] .

Here's	a	season	when	freight	trains	come	before	the	passenger	specials	.
这里是	一个	季节	什么时候	货运	火车	来	前	这	乘客	特价	.

在这个季节，货运列车会比客运专列先行。

[bɔ:l] [pɑ:rk] ?

Ball	Park	?
球	公园	?

球场?

[jes] ; [ɔ:r] [mɔ:r] [kə'rektli] , [ðə; ði]['ætˌwʊəd] [æθ'letɪk] [fi:ld] .

Yes	;	or	more	correctly	,	the	Atwood	Athletic	Field	.
是的	;	或者	更多的	正确	,	这	阿特伍德	运动	场地	.

是的；或者更准确地说，是阿特伍德运动场。

[hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] [graʊnd] , ['pɪknɪk][spɑ:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['bɪldɪŋz] [ðer; ðər] .

He	built	a	baseball	ground	,	picnic	spot	,	and	a	few	buildings	there	.
他	建造	一个	棒球	地面	,	野餐	点	,	和	一个	很少	建筑物	那里	.

他在那里建造了一个棒球场、一个野餐区和几栋建筑物。

['plenti] ['æktɪv] [ɔ:l] ['sʌmər] , [tu:] .

Plenty	**active**	**all**	**summer**	**,**	**too**	**.**
很多	积极的	全部	夏天	,	也	.

整个夏天也都很活跃。

[wi:l] [bi:; bi][ʌp][ðer; ðər] ['ʃɔ:rtli] [naʊ] .

We'll	**be**	**up**	**there**	**shortly**	**now**	**.**
出色地	是	向上	那里	不久	现在	.

我们马上就上去。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

Incidentally	**,**
顺便	,

顺便，

[its] [wen] [wi:; wi] [li:v] [ðə; ði][bɔ:l][pɑ:rk][ðæt][ðə; ði] [træk] [swɪŋz] [i:st] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'gen] [tu:; tə]

it's	**when**	**we**	**leave**	**the**	**Ball**	**Park**	**that**	**the**	**track**	**swings**	**east**	**and**	**south**	**again**	**to**
它是	什么时候	我们	离开	这	球	公园	那	这	追踪	摇摆	东方	和	南	再次	到

[goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['rezərvwɑ:r] ,

go	**down**	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**this**	**reservoir**	**,**
去	向下	这	对面的	边	的	这	水库	,

离开棒球场后，赛道再次转向东再向南，沿着水库的另一侧向下延伸。

[wer] [ðə; ði][wɜ:rk][treɪn][ɪz][naʊ] .

where	**the**	**work**	**train**	**is**	**now**	**.**
在哪里	这	工作	火车	是	现在	.

工程列车现在所在的位置。

[ˌaɪ 'ti:]['pa:siz] ['sʌnset] ['vɪstə] , ['waɪndz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['rezərvwɑ:r] ,

It	**passes**	**Sunset**	**Vista**	**,**	**winds**	**along**	**the**	**lower**	**end**	**of**	**the**	**reservoir**	**,**
它	通过	日落	维斯塔	,	风	沿着	这	降低	结尾	的	这	水库	,

它经过日落观景点，沿着水库下游蜿蜒而行，

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['entərz] ['ɛdəˌvɪl] [jɑ:rd] [wer] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][tu:; tə][ju:; jʊ] .

and	**finally**	**enters**	**Edaville**	**yard**	**where**	**I**	**pointed**	**it**	**out**	**to**	**you**	**.**
和	最后	进入	埃德维尔	院子	在哪里	我	尖	它	出去	到	你	.

最后进入了埃德维尔的院子，就是我之前给你指出的那个地方。

[aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔ:f] [ə'gen] .

I	**guess**	**we're**	**off**	**again**	**.**
我	猜测	是	离开	再次	.

看来我们又要出发了。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ?

Can	**you**	**make**	**it**	**?**
能	你	制作	它	?

你能做到吗?

['iznt] [ˌfɔ:r'ti:n] ['eɪkər][ə; eɪ] [ni:t] ['lʊkɪŋ] [bɑ:g] ?

Isn't	**Fourteen**	**Acre**	**a**	**neat**	**looking**	**bog**	**?**
不是	十四	英亩	一个	整洁的	寻找	沼泽	?

十四英亩的沼泽地看起来真不错!

[nɑ:t][ɔ:l] ['groʊɚz] [ki:p] [ðer; ðər][bɑ:gz][æz; əz] [ni:t] [ænd; ənd][trɪm][æz; əz]['mɪstər] . ['ætˌwʊəd] [dʌz] .

Not	**all**	**growers**	**keep**	**their**	**bogs**	**as**	**neat**	**and**	**trim**	**as**	**Mr**	**.**	**Atwood**	**does**	**.**
不是	全部	种植者	保持	他们的	沼泽	作为	整洁的	和	修剪	作为	先生	.	阿特伍德	做	.

并非所有种植户都能像阿特伍德先生那样把他们的沼泽地保持得如此整洁。

[ʃʊr] , [ˌaɪ 'ti:][kɔ:sts] .

Sure	**,**	**it**	**costs**	**.**
当然	,	它	成本	.

当然，这需要花钱。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɪn] ['oʊnɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['krænberi] [plæn'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

There's	something	satisfying	in	owning	the	finest	cranberry	plantation	in	the	world	.
有	某物	令人满意	在	拥有	这	最好的	蔓越莓	种植园	在	这	世界	.

拥有世界上最好的蔓越莓种植园，会让人感到很有满足感。

[wen] [ðə; ði] ['reɪlˌroʊdz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] some21

When	the	railroad's	completed	and	there's	some21
什么时候	这	铁路的	完全的	和	有	some21

当铁路建成后，大约有21

[taɪm][tuː; tə] [sper] [hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [saɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɑːgz][ænd; ənd][æt; ət] ['dɪfrənt]

time	to	spare	he	intends	to	erect	signs	around	the	bogs	and	at	different
时间	到	空闲的	他	意图	到	直立	标志	大约	这	沼泽	和	在	不同的

[pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

points	of	interest	,
积分	的	兴趣	,

他打算利用空闲时间在沼泽地周围和各个景点竖立路标。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['krænberi] ['kʌltʃər] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [prə'dʌkʃn] , [ænd; ənd] [haʊ] [bɑːgz][ɑːr; ər] [bɪlt]

explaining	about	cranberry	culture	,	history	,	production	,	and	how	bogs	are	built
解释	关于	蔓越莓	文化	,	历史	,	生产	,	和	如何	沼泽	是	建造

[ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

and	cared	for	.
和	关心	为了	.

讲解蔓越莓的种植、历史、生产以及沼泽地的建造和维护方式。

[laɪk] [ə; eɪ][self] - [kən'dʌktɪd] [tʊr] [jʊr; jər] - [biː; bi] [ðen] .

Like	a	self	-	conducted	tour	your	ride'll	be	then	.
喜欢	一个	自己	-	实施	旅游	你的	-	是	然后	.

就像一次自助游一样，你的旅程就会是这样。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [treɪn] ['smoʊks] [ə'krɔːs] [ðə; ði][daɪk][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] -

A	passenger	train	smokes	across	the	dike	and	along	the	shores	of	the	big	300
一个	乘客	火车	烟雾	穿过	这	堤	和	沿着	这	海岸	的	这	大的	-

- ['eɪkər]['rezərvwɑːr] .

-	acre	reservoir	.
-	英亩	水库	.

一列客运列车冒着浓烟驶过堤坝，沿着占地 300 英亩的大水库岸边行驶。

- - [paʊnd] [reɪl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] ['maʊnt(ə)n] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][eks] - [nuː]

60	-	pound	rail	from	a	White	Mountain	logging	road	,	supported	by	ex	-	New
-	-	磅	轨	从	一个	白色的	山	日志记录	路	,	有	经过	前任	-	新的

['heɪv(ə)n][taɪz] , [meɪks] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [træk] .

Haven	ties	,	makes	a	wonderful	track	.
避风港	领带	,	制作	一个	精彩的	追踪	.

来自怀特山伐木路的 60 磅重的铁轨，加上来自纽黑文的枕木，构成了一条绝佳的轨道。

[wɪə(r)] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv] [ˌʌndɪ'veləpt] [swɑːmp] [naʊ] : [dʒʌst][pleɪn] [mʌd] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

We're	crossing	a	corner	of	undeveloped	swamp	now	:	just	plain	mud	and	bushes	.
是	过境	一个	角落	的	未开发的	沼泽	现在	:	只是	清楚的	泥	和	灌木丛	.

我们现在正穿过一片未开发的沼泽地带：只有泥泞和灌木丛。

[pə'tenʃ(ə)l][bɑːg][lænd] , [ðoʊ] .

Potential	bog	land	,	though	.
潜在的	沼泽	土地	,	尽管	.

不过，这里可能是一片沼泽地。

[klɪr] [ðæt] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɔːf] , [dɪg] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [dʌmp] [ɪn] [kliːn] [sænd] ,

Clear	that	jungle	off	,	dig	out	some	of	the	mud	and	dump	in	clean	sand	,
清除	那	丛林	离开	,	挖	出去	一些	的	这	泥	和	倾倒	在	干净的	沙	,

清理掉那片丛林，挖掉一些淤泥，然后填上干净的沙子。

[set] [aʊt] [ðə; ði] ['krænberi] [vaɪnz] — [æz; əz] [juːd] [plænt] ['strɔːberɪz] [ɔːr] ['roʊzˌbʊʃ] — [ænd; ənd]

set	out	the	cranberry	vines	—	as	you'd	plant	strawberries	or	rosebushes	—	and
放	出去	这	蔓越莓	藤蔓	—	作为	你会	植物	草莓	或者	玫瑰丛	—	和

['prestoʊ] !

presto	!
普雷斯托	!

像种植草莓或玫瑰一样栽种蔓越莓藤蔓，瞧!

[ə; eɪ] [nuː] [bɑːg] .

A	new	bog	.
一个	新的	沼泽	.

一片新的沼泽。

[nuː] [bɑːgz] [kɔːst] [kloʊz] [tuː; tə] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [æn; ən] ['eɪkər] .

New	bogs	cost	close	to	three	thousand	dollars	an	acre	.
新的	沼泽	成本	关闭	到	三	千	美元	一个	英亩	.

新开垦的沼泽地每英亩造价接近三千美元。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['beriz] [kʌm] , [tuː] .

You	must	wait	four	years	before	the	berries	come	,	too	.
你	必须	等待	四	年	前	这	浆果	来	,	也	.

浆果也要等四年才会成熟。

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [ɔːf] : [ə; eɪ] [wel] [bɪlt] , ['prɑːpərli] [kept] [bɑːg] ,

In	the	end	,	though	,	it	pays	off	:	a	well	built	,	properly	kept	bog	,
在	这	结尾	,	尽管	,	它	支付	离开	:	一个	出色地	建造	,	适当地	保留	沼泽	,

但最终，这一切都是值得的：一个建造精良、维护得当的沼泽地，

[laɪk] [ðiːz] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] ['prɪti] ['nɪrli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z]

like	these	around	here	,	should	be	good	for	pretty	nearly	five	hundred	dollars
喜欢	这些	大约	这里	,	应该	是	好的	为了	漂亮的	几乎	五	百	美元

[æn; ən] ['eɪkər] ['evri] [jɪr] .

an	acre	every	year	.
一个	英亩	每一个	年	.

像这样的土地，每年每英亩应该能赚到近五百美元。

[jes] , [ðeəz; ðəz] [goʊld] [ɪn] [ðem; ðəm] [swɔmps] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ['niːdnt] ['kɑːndʒər] [ʌp]

Yes	,	there's	gold	in	them	swamps	,	but	you	and	me	needn't	conjure	up
是的	,	有	金子	在	他们	沼泽	,	但	你	和	我	不必	变戏法	向上

[driːmz] [ʌv; əv] ['oʊnɪŋ] ['eni] .

dreams	of	owning	any	.
梦境	的	拥有	任何	.

是的，那些沼泽里有黄金，但你我都不必梦想拥有它们。

[its] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] expensive22

It's	a	complicated	and	expensive22
它是	一个	复杂的	和	expensive22

这是一个复杂且昂贵的22

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

proposition	.
主张	.

主张。

[teɪks] ['jɪrz] [tuː; tə] [lɜːrn] .

Takes	years	to	learn	.
需要	年	到	学习	.

需要多年才能学会。

[mɔːr] [men] [hæv; həv] [gɔːn] [broʊk] [ɪn] [ðə; ði] [swɔmps] [ðæn; ðən] ['evər] [gɑːt] [rɪtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] - [ɪm] .

More	men	have	gone	broke	in	the	swamps	than	ever	got	rich	out	of	'	em	.
更多的	男人	有	已消失	打破	在	这	沼泽	比	曾经	得到	富有的	出去	的	-	呃	.

在沼泽地里破产的人比在沼泽地里发财的人要多得多。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] : [wɑːnt] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [siː] [huːz] ['raɪdɪŋ] ?

What	do	you	say	:	want	to	walk	up	through	the	train	and	see	who's	riding	?
什么	做	你	说	:	想	到	走	向上	通过	这	火车	和	看	谁是	骑术	?

怎么样？要不要穿过火车车厢去看看车上都有哪些人？

[jes] , [ðɪs] ['pɑːrlər] [kɑːr] [ʃʊr] [ɪz] [kjuːt] .

Yes	,	this	parlor	car	sure	is	cute	.
是的	,	这	客厅	车	当然	是	可爱的	.

是的，这辆客车确实很可爱。

['mɪstər] . ['ætˌwʊdz] [pet] , [tuː] .

Mr	.	Atwood's	pet	,	too	.
先生	.	阿特伍德的	宠物	,	也	.

也是阿特伍德先生的宠物。

([lʊk] [aʊt] !

(	Look	out	!
(	看	出去	!

（当心！

[dəunt] [fɔːl] ['oʊvər] [ðæt] ['wʊmənz] [fiːt] ; [ʃiːz] [spred] [aʊt] [ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] - [vaɪn] .)

don't	fall	over	that	woman's	feet	;	she's	spread	out	there	like	a	pumpkin	-	vine	.	)
不	落下	超过	那	女性的	脚	;	她是	传播	出去	那里	喜欢	一个	南瓜	-	藤	.	)

别绊倒那个女人，她像南瓜藤一样摊开在那儿。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['peɪntəz] [ænd; ənd] [rɪ'permen] ['wɜːrkɪŋ] [hæf] [ðə; ði] ['wɪntər] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðɪs] [kɑːr] [tuː; tə]

He	had	painters	and	repairmen	working	half	the	winter	restoring	this	car	to
他	有	画家	和	修理工	在职的	一半	这	冬天	恢复	这	车	到

[hɜːr; hər] [skuːl] [gɜːrl] [kəm'plekʃ(ə)n] .

her	school	girl	complexion	.
她	学校	女孩	肤色	.

他雇佣了油漆工和修理工，花了半个冬天的时间，把这辆车恢复到她少女般的肤色。

[moʊst] [ʌv; əv] ['hɝːz] ['sɑːlɪd] [mə'hɑːgəni] .

Most	of	her's	solid	mahogany	.
最多	的	她的	坚硬的	桃花心木	.

她的大部分家具都是实心红木的。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɔːst] [ə; eɪ] ['kwiːnz] ['daʊri] [tuː; tə] [bɪld] [naʊ] : [ɔːl] [ðoʊz] [ˌɪn'leɪd] [wʊdz] ,

She	would	cost	a	queen's	dowry	to	build	now	:	all	those	inlaid	woods	,
她	会	成本	一个	女王的	嫁妆	到	建造	现在	:	全部	那些	镶嵌	树林	,

如今建造这样一座房子，需要花费女王的嫁妆：所有那些镶嵌的木头，

[ðə; ði] ['fɪlɪgriː] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['siːlɪŋ] , [ðə; ði] [bræs] [læmps] , [ɪk'spensɪv] [ʌp'hoʊlstəri] ,

the	filigree	designs	on	her	ceiling	,	the	brass	lamps	,	expensive	upholstery	,
这	丝细工	设计	在	她	天花板	,	这	黄铜	灯	,	昂贵的	室内装潢	,

她天花板上精美的镂空图案、黄铜灯具、昂贵的室内装潢，

[pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊz] — [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ledʒənderi] ['naɪntiz] .

plate	glass	windows	—	the	splendor	of	the	legendary	Nineties	.
盘子	玻璃	视窗	—	这	辉煌	的	这	传奇	九十年代	.

平板玻璃窗——九十年代的辉煌。

[kɑːnt] [bai] [ðoʊz] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [naʊ] .

Can't	buy	those	things	for	a	song	now	.
不能	买	那些	事物	为了	一个	歌曲	现在	.

现在想买到那些东西可不是件容易的事。

['noʊtɪs] [haʊ] [kən'teɪdʒəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ðæt] [trə'dɪʃən(ə)l] ['hjuːmər][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [deɪz] .

Notice	**how**	**contagious**	**it**	**is**	**—**	**that**	**traditional**	**humor**	**of**	**those**	**old**	**days**	**.**
注意	如何	传染性	它	是	—	那	传统的	幽默	的	那些	老的	天	.

注意它（指过去那种传统的幽默）的感染力。

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'fektɪd] ['aʊər; ɑːr]['kɑːrloʊd][ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] [tə'deɪ] — ['iːv(ə)n][ðə; ði][oʊld]

Seems	**to**	**have**	**infected**	**our**	**carload**	**of**	**passengers**	**today**	**—**	**even**	**the**	**old**
似乎	到	有	已感染	我们的	一车	的	乘客	今天	—	甚至	这	老的

[gɜːrl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fiːt] [klɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪl] !

girl	**with**	**her**	**feet**	**clear**	**across**	**the**	**aisle**	**!**
女孩	和	她	脚	清除	穿过	这	走道	!

今天我们车上的乘客似乎都被感染了——甚至连那位双脚都伸到过道另一边的老太太也感染了！

['kerf(ə)l] [naʊ] : [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [step] [wen] [wiː; wi] [krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪndʒli] ['oʊvər][tuː; tə] [ðɪs]

Careful	**now**	**:**	**watch**	**your**	**step**	**when**	**we**	**cross**	**from**	**the**	**Rangeley**	**over**	**to**	**this**
小心	现在	:	手表	你的	步	什么时候	我们	叉	从	这	兰格利	超过	到	这

[koʊtʃ] [ə'hed] ,

coach	**ahead**	**,**
教练	前方	,

注意安全：从兰格利路过，走到前面那辆大巴车那里时，请注意脚下。

[ðə; ði] [ˌpɔndi'tʃeri] .

the	**Pondicherry**	**.**
这	本地治里	.

本地治里。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] [kæn; kən][nɪp][ɔːf][jʊr; jər][leg][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði][waɪd] ['geɪdʒər]

These	**little**	**puppies**	**can**	**nip**	**off**	**your**	**leg**	**as**	**quickly**	**as**	**the**	**wide**	**gaugers**
这些	小的	小狗	能	掐	离开	你的	腿	作为	迅速地	作为	这	宽的	量规

[kæn; kən] .

can	**.**
能	.

这些小家伙咬断你腿的速度和咬断宽口器一样快。

[kwaɪt] [ə; eɪ][kɑːr] , [ðə; ði] [ˌpɔndi'tʃeri] , ['iznt][ʃiː; ʃi] ?

Quite	**a**	**car**	**,**	**the**	**Pondicherry**	**,**	**isn't**	**she**	**?**
相当	一个	车	,	这	本地治里	,	不是	她	?

庞迪切里这辆车真不错，不是吗?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nuː] [ɪn] - ,

That	**was**	**the**	**name**	**she**	**had**	**when**	**she**	**was**	**new**	**in**	**1883**	**,**
那	曾是	这	姓名	她	有	什么时候	她	曾是	新的	在	-	,

那是她1883年刚来时的名字。

[ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['brɪdʒtən] & ['sɔkəu] ['rɪvər] .

up	**on**	**the**	**Bridgton**	**&**	**Saco**	**River**	**.**
向上	在	这	布里奇顿	&	萨科	河	.

位于布里奇顿和萨科河畔。

[ˌpɔndi'tʃeri] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌp][ðer; ðər] ; [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Pondicherry	**was**	**the**	**original**	**name**	**of**	**the**	**town**	**up**	**there**	**;**	**changed**	**it**	**to**
本地治里	曾是	这	原来的	姓名	的	这	镇	向上	那里	;	已更改	它	到

['brɪdʒtən] ['leɪtər] .

Bridgton	**later**	**.**
布里奇顿	之后	.

那里的城镇最初叫本地治里（Pondicherry），后来改名为布里奇顿（Bridgton）。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz]

I	**don't**	**know**	**what**	**it**	**means**
我	不	知道	什么	它	方法

我不知道它是什么意思。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['kaʊnti] [daʊn] , ['gɔːlweɪ] , [ɔːr]

but	somehow	I	seem	to	think	of	it	along	with	County	Down	,	Galway	,	or
但	不知何故	我	似乎	到	思考	的	它	沿着	和	县	向下	,	戈尔韦	,	或者

[ˌkɑnə'mɑɹə] .

Connemara	.
康尼马拉	.

但不知为何，我总是会把它和唐郡、戈尔韦郡或康尼马拉地区联系起来。

[kʊd; kəd][biː; bi] ['swiːdɪʃ] [ɔːr][æn; ən]['ɪndiən] [neɪm] , [ðoʊ] .

Could	be	Swedish	or	an	Indian	name	,	though	.
可以	是	瑞典	或者	一个	印度	姓名	,	尽管	.

也可能是瑞典语或印度语名字。

['θɜːrti] ['piːp(ə)l][kæn; kən][sɪt][ɪn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][wʌn] - [bʌt] [siːts] .

Thirty	people	can	sit	in	these	little	one	-	butt	seats	.
三十	人们	能	坐	在	这些	小的	一	-	屁股	座位	.

这些小小的单人座椅可以坐下30个人。

['noʊtɪs] [ðə; ði] [kaːvd] [wʊd] [ænd; ənd][oʊld] ['fæʃnd] ['wɪndoʊz] .

Notice	the	carved	wood	and	old	fashioned	windows	.
注意	这	雕刻	木头	和	老的	造型	视窗	.

请注意雕花木饰和老式窗户。

['mɪstər] . ['ætˌwʊdz] ['renəveɪtɪŋ] [dʒɑːb][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['pɜːrfɪkt] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Mr	.	Atwood's	renovating	job	was	about	perfect	,	wasn't	it	?
先生	.	阿特伍德的	翻新	工作	曾是	关于	完美的	,	不是	它	?

阿特伍德先生的装修工作简直完美，不是吗?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [hæk] [ɪn] - ; [stɪl] [ɪz] , [tuː] .

She	was	some	little	hack	in	1883	;	still	is	,	too	.
她	曾是	一些	小的	黑客	在	-	;	仍然	是	,	也	.

1883年她只是个小作家；现在也是。

[lʊk] ['ɪntuː] [ðæt] [nʌt] - [ʃel] ['tɔɪlət] — [ðæts] [wer] [juː; jʊ] [niːd] [ðə; ði] [ʃuː] - [hɔːrn] !

Look	into	that	nut	-	shell	toilet	—	that's	where	you	need	the	shoe	-	horn	!
看	进入	那	坚果	-	壳	洗手间	—	那就是	在哪里	你	需要	这	鞋	-	喇叭	!

看看那个坚果壳马桶——你需要用到鞋拔子!

[ðiːz] [kɑːrz][dəunt] [sweɪ] [mʌtʃ] , [duː] [ðeɪ] ?

These	cars	don't	sway	much	,	do	they	?
这些	汽车	不	摇摆	很多	,	做	他们	?

这些车摇晃得不厉害，对吧?

['stedi] [ænd; ənd] [sə'riːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːr] [laɪn] [dʒɑːb] .

Steady	and	serene	as	a	Shore	Line	job	.
稳定的	和	安详	作为	一个	支撑	线	工作	.

像海岸线上的工作一样稳定而平静。

['ɛdəˌvɪl] [træk] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] , [tuː] , [kəm'pærətɪvli] ['spiːkɪŋ] .

Edaville	track	is	just	as	good	,	too	,	comparatively	speaking	.
埃德维尔	追踪	是	只是	作为	好的	,	也	,	比较	请讲	.

相对而言，埃德维尔赛道也同样出色。

[ðɪs] [bɪg][reɪl] — ['moʊstli]['fɪfti] - [sɪks] [paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] — [ɪz]['hevɪərðən'er][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n]

This	big	rail	—	mostly	fifty	-	six	pounds	to	the	yard	—	is	heavier	in	proportion
这	大的	轨	—	大多	五十	-	六	磅	到	这	院子	—	是	较重	在	部分

[ðæn; ðən][ðə; ði] [nuː] ['heɪvənz] [bɪg] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [paʊnd] [stiːl] .

than	the	New	Haven's	big	hundred	and	thirty	pound	steel	.
比	这	新的	避风港	大的	百	和	三十	磅	钢	.

这种大型钢轨——每码重约 56 磅——按比例来说比新港铁路的 130 磅重的大型钢轨要重。

[haʊ] [fæst][ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ?
How fast are we going ?
如何 快速地 是 我们 去 ?

我们多快?

[oʊ] , [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] , [aɪ] [ges] .
Oh , about twenty - five , I guess .
哦 , 关于 二十 - 五 , 我 猜测 .

哦，大概二十五岁吧。

['sʌmtaɪmz] [wen] ['hiːz] ['fiːlɪŋ] ['ekstrə] ['kɪpər] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪntʃɪz] [hɜːr; hər] [aʊt] a23
Sometimes when he's feeling extra kipper the engineer inches her out a23
有时 什么时候 他是 感觉 额外的 熏鲱鱼 这 工程师 英寸 她 出去 a23

有时候，当他心情特别好的时候，这位工程师会慢慢地把她从 a23 里挪出来。

[bɪt] [ænd; ənd] [noʊ] . - [tuː] - [bɪt] ['draɪvər] [wɪl] ['riːəli] [roʊl] .
bit and No . 7's two - bit drivers will really roll .
少量 和 不 . - 二 - 少量 司机 将要 真的 卷 .

bit 和 7 号的两位驱动程序将真正运转起来。

['mɪstər] . ['ætˌwʊəd] ['dʌznt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [treɪn] [loʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gests]
Mr . Atwood doesn't approve of that , with a train load of his guests
先生 . 阿特伍德 不 批准 的 那 , 和 一个 火车 加载 的 他的 客人
[ə'bɔːrd] .
aboard .
船上 .

阿特伍德先生不赞成这样做，因为火车上还有一火车的客人。

(['ætˌwʊəd]['foʊtoʊ])
(Atwood Photo)
(阿特伍德 照片)

（阿特伍德照片）

['lɪt(ə)l] ['mɑːnsən] [noʊ] . [θriː] , [ɪn] [ruːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌŋkjɑːrd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['ætˌwʊdz] ['reɪlweɪ]
Little Monson No . 3 , en route from the junkyard to Mr . Atwood's railway
小的 蒙森 不 . 3 , 英文 路线 从 这 废品场 到 先生 . 阿特伍德的 铁路
['empaɪər] ,
empire ,
帝国 ,

小蒙森3号机车，正从废品场运往阿特伍德先生的铁路帝国，

[wɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪ'per] [ænd; ənd] [skuːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑːgz] .
will soon be repaired and scooting around the bogs .
将要 很快 是 已修复 和 滑板车 大约 这 沼泽 .

很快就会修好，然后就可以在沼泽地里到处跑了。

[wel] , [lets] [goʊ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] [naʊ] ; [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [step] [ə'gen] !
Well , let's go up into the baggage car now ; watch your step again !
出色地 , 我们来吧 去 向上 进入 这 行李 车 现在 ; 手表 你的 步 再次 !

好了，我们现在去行李车厢吧；再次提醒你注意脚下!

[kjuːt] ['lɪt(ə)l] [rɪg] , ['iznt] [ʃiː; ʃi] ?
Cute little rig , isn't she ?
可爱的 小的 钻井平台 , 不是 她 ?

这小家伙真可爱，不是吗?

[siː] [ðə; ði] [meɪl] - [ræks] ;
See the mail - racks ;
看 这 邮件 - 货架 ;

看看邮件架;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃德维尔铁路(Edaville Railroad)
第2/4页

[ænd; ənd][ðə; ði][slɑːts][ɪn][ðə; ði] [dɔːz] [wer] [juː; jʊ][kʊd; kəd][meɪl][ə; eɪ] ['letər] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] .

and	the	slots	in	the	doors	where	you	could	mail	a	letter	once	upon	a	time	.
和	这	插槽	在	这	门	在哪里	你	可以	邮件	一个	信	一次	之上	一个	时间	.

还有门上的投信口，以前人们可以在那里寄信。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [fɪ'lætəlɪst] ['fɛlɚz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['suːpər][aɪ'diːə][fɔːr; fər]['mɪstər] .

Some	of	these	philatelist	fellers	think	it	would	be	a	super	idea	for	Mr	.
一些	的	这些	集邮家	伙计们	思考	它	会	是	一个	极好的	主意	为了	先生	.

['ætˌwʊəd][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊst(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wʌn] - [deɪ] ['reɪlweɪ] [poʊst]

Atwood	to	arrange	with	the	Postal	Department	for	a	one	-	day	Railway	Post
阿特伍德	到	安排	和	这	邮政	部门	为了	一个	一	-	天	铁路	邮政

['ɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] ;

Office	on	the	Edaville	;
办公室	在	这	埃德维尔	;

这些集邮爱好者中有些人认为，阿特伍德先生与邮政部门协商在埃德维尔设立一个一日铁路邮局是个绝妙的主意；

[meɪl] [klɑːks] ['kænslɪŋ] ['letərz] ['ɛdəˌvɪl] & ['krænberi] [bɑːgz][ɑːr] . [piː] . [oʊ] . [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt]

mail	clerks	cancelling	letters	Edaville	&	Cranberry	Bogs	R	.	P	.	O	.	or	something	like	that
邮件	职员	取消	信件	埃德维尔	&	蔓越莓	沼泽	拉	.	P	.	哦	.	或者	某物	喜欢	那

.

:
.

邮局职员在信件上盖章，地址可能是埃德维尔和克兰贝里沼泽邮局之类的。

[gɑːʃ] !

Gosh	!
天哪	!

天哪!

[wiːd] [peɪ] [ɔːf][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] [wɪð; wɪθ][stæmps] [ðæt] [deɪ] .

We'd	pay	off	the	national	debt	with	stamps	that	day	.
我们会	支付	离开	这	国家的	债务	和	邮票	那	天	.

我们当天就能用邮票还清国债。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [waɪld][stæmp] [kə'lektəz] [get] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?

You	know	how	wild	stamp	collectors	get	about	such	things	?
你	知道	如何	荒野	邮票	收藏家	得到	关于	这样的	事物	?

你知道集邮爱好者对这类事情有多狂热吗?

[ʌp] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] ['plætfɔːrm] , [ɔːr][blaɪnd][end] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ,

Up	here	from	the	head	platform	,	or	blind	end	,	as	it	used	to	be	called	,
向上	这里	从	这	头	平台	,	或者	瞎的	结尾	,	作为	它	用过的	到	是	称为	,

从这里，从顶部平台，或者以前称为盲端，向上走，

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ]['kləusʌp][ʌv; əv][noʊ] . ['sɛvən] ['bætɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][reɪl] - [dʒɔɪnts] .

you	can	get	a	closeup	of	No	.	7	batting	off	the	rail	-	joints	.
你	能	得到	一个	特写	的	不	.	7	击球	离开	这	轨	-	关节	.

你可以近距离观察7号机车撞击铁轨接头的画面。

[siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] — [oʊ] !

See	how	she	—	Oh	!
看	如何	她	—	哦	!

看看她——哦!

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][sænd][pɪt] .

here	we	are	at	the	sand	pit	.
这里	我们	是	在	这	沙	坑	.

我们现在来到了沙坑。

['hiːz] ['stɑːpɪŋ] .

He's	stopping	.
他是	停止	.

他要停下来了。

[lets] [drɑːp][ɔːf][ænd; ənd] [siː] [wer] [ɔːl] [ðæt] [sænd] [kʌmz] [frʌm; frəm] . -

Let's	drop	off	and	see	where	all	that	sand	comes	from	.	24
我们来吧	降低	离开	和	看	在哪里	全部	那	沙	来	从	.	-

咱们下车去看看这些沙子是从哪儿来的。24

(['ætˌwʊəd]['foʊtoʊ])

(	Atwood	Photo	)
(	阿特伍德	照片	)

（阿特伍德照片）

[hɪəz] [haʊ] [ðə; ði]['flætkɑːr][wɜːr; wər] ['trʌkt] [daʊn] [frʌm; frəm] [meɪn] ;

Here's	how	the	flatcars	were	trucked	down	from	Maine	;
这里是	如何	这	平板车	是	卡车运输	向下	从	缅因州	;

以下是平板车从缅因州运下来的方式；

['loʊdɪd] [θriː] - [diːp] [ɑːn][ə; eɪ][siː] . [iː] . [hɔːl] & [sʌnz] ['diːz(ə)l] ['treɪlər] .

loaded	three	-	deep	on	a	C	.	E	.	Hall	&	Sons	diesel	trailer	.
已加载	三	-	深的	在	一个	C	.	E	.	大厅	&	儿子们	柴油机	拖车	.

满载三层，装在 CE Hall & Sons 公司的柴油拖车上。

['wʌndər] [waɪ] ['evriwʌn] [els] [ɪz]['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf] ?

Wonder	why	everyone	else	is	jumping	off	?
想知道	为什么	每个人	别的	是	跳	离开	?

想知道为什么其他人都跳下去了?

[aɪ] [siː] : [ðæt] [wɜːrk] ['treɪnz] [gɑːt][ɪn] ; [ðeə(r)] ['ləʊdɪŋ] [sænd][tuː; tə] [greɪd] [ðə; ði] ['sʌnset] ['vɪstə] ['pɪknɪk]

I	see	:	that	work	train's	got	in	;	they're	loading	sand	to	grade	the	Sunset	Vista	picnic
我	看	:	那	工作	火车的	得到	在	;	它们是	加载中	沙	到	年级	这	日落	维斯塔	野餐

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

我看到了：那列工程火车已经到了；他们正在装载沙子，用来平整日落观景野餐场地。

[ə; eɪ][flæg][stɑːp] [daʊn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

a	flag	stop	down	the	east	side	.
一个	旗帜	停止	向下	这	东方	边	.

东侧设有一个招手示意的停车点。

[ðer; ðər] ['endʒɪn] , ['lɪt(ə)l][noʊ] . [θriː] , [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [meɪn] [roʊdz] , [ðə; ði]

Their	engine	,	little	No	.	3	,	came	from	another	of	those	Maine	roads	,	the
他们的	引擎	,	小的	不	.	3	,	来了	从	其他	的	那些	缅因州	道路	,	这

['mɑːnsən] .

Monson	.
蒙森	.

他们的3号小火车头来自缅因州的另一条铁路——蒙森铁路。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [dʒʌst][ə'laɪk] , [noʊ] . [θriː][ænd; ənd][noʊ] . [fɔːr] .

They	had	two	just	alike	,	No	.	3	and	No	.	4	.
他们	有	二	只是	同样	,	不	.	3	和	不	.	4	.

他们有两个一模一样的，分别是3号和4号。

['mɪstər] . ['æt,wʊəd] [bɔ:t] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ][kən'sɜ:rn][ɪn] ['rɑ:tʃɪstər] , [nu:] [jɔ:k] ,

Mr	.	Atwood	bought	them	from	a	concern	in	Rochester	,	New	York	,
先生	.	阿特伍德	买	他们	从	一个	忧虑	在	罗切斯特	,	新的	约克	,

阿特伍德先生从纽约州罗切斯特的一家公司购得了它们。

[wer] [ðeid] [bɪn] ['teɪkən] [wen] [ðə; ðɪ]['mɑ:nsən][roʊd][wʌz; wəz] [skræpt] [ɪn] - .

where	they'd	been	taken	when	the	Monson	road	was	scrapped	in	1945	.
在哪里	他们会	到过	已采取	什么时候	这	蒙森	路	曾是	报废	在	-	.

1945 年蒙森公路废弃时，他们被带到了那里。

[jes] , [ʃi:z] [lɑ:ts] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][noʊ] . ['sɛvən] .

Yes	,	she's	lots	smaller	than	No	.	7	.
是的	,	她是	很多	较小的	比	不	.	7	.

是的，她比7号小得多。

[weɪz] ['oʊnli] [,eɪ'ti:n] [tʌnz] .

Weighs	only	eighteen	tons	.
重量	仅有的	十八	吨	.

重量仅十八吨。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][,ɪn'saɪd] [freɪmz] , [laɪk] [waɪd] [geɪdʒ] ['endʒɪnz] [du:] .

She	has	inside	frames	,	like	wide	gauge	engines	do	.
她	有	里面	框架	,	喜欢	宽的	测量	发动机	做	.

她有内部框架，就像宽轨机车一样。

[noʊ] . ['sɛvən][ænd; ənd][noʊ] . - [freɪmz] [ɑ:r; ər][,aʊt'saɪd][ðə; ðɪ] [wi:lz] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

No	.	7	and	No	.	8's	frames	are	outside	the	wheels	,	you	know	.
不	.	7	和	不	.	-	框架	是	外部	这	车轮	,	你	知道	.

你知道，7号和8号车架都在车轮外面。

[ðə; ðɪ]['mɑ:nsən]['endʒɪnz][wɜ:r; wər] [bɪlt] [baɪ][ðə; ðɪ]['vʌlkən]['aɪərn][wɜ:rks] [daʊn] [ɪn] [wɪlks] [bɑ:r] ,

The	Monson	engines	were	built	by	the	Vulcan	Iron	Works	down	in	Wilkes	Barre	,
这	蒙森	发动机	是	建造	经过	这	火神	铁	作品	向下	在	威尔克斯	巴雷	,

蒙森发动机是由位于威尔克斯-巴里的瓦肯钢铁厂制造的。

[wʌn][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪn] - .

one	in	1912	and	the	other	in	1918	.
一	在	-	和	这	其他	在	-	.

一起发生在 1912 年，另一起发生在 1918 年。

[ðer; ðər] ['sɪlɪndəz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] , [tu:] ; ['oʊnli][ten][baɪ] [,fɔ:r'ti:n] [ɪntʃɪz] .

Their	cylinders	are	much	smaller	,	too	;	only	ten	by	fourteen	inches	.
他们的	气缸	是	很多	较小的	,	也	;	仅有的	十	经过	十四	英寸	.

它们的圆柱体也小得多；只有 10 英寸乘 14 英寸。

['kæri] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [paʊndz] [ʌv; əv] [sti:m] .

Carry	a	hundred	and	sixty	pounds	of	steam	.
携带	一个	百	和	六十	磅	的	蒸汽	.

携带一百六十磅蒸汽。

[ðə; ðɪ][,ɪn'saɪd] [freɪmz] , [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] ['nɛroʊɚ] [sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['bæləns] ,

The	inside	frames	,	which	make	a	narrower	support	for	their	balance	,
这	里面	框架	,	哪个	制作	一个	较窄	支持	为了	他们的	平衡	,

内部框架为保持平衡提供了较窄的支撑，

[meɪks] - [ɪm] [raɪd] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɪg] ['endʒɪnz] .

makes	'	em	ride	different	from	the	big	engines	.
制作	-	呃	骑	不同的	从	这	大的	发动机	.

这使得它们的驾驶感受与大型发动机截然不同。

[slɑ:p][ə'raʊnd] [mɔ:r] .

Slop	around	more	.
邋遢	大约	更多的	.

多花点时间。

[ðeɪl] [sker] [juː; jʊ] , [tuː] , [ʌn'tɪl][juː; jʊ][get] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

They'll	scare	you	,	too	,	until	you	get	used	to	them	.
他们会	吓	你	,	也	,	直到	你	得到	用过的	到	他们	.

它们一开始也会让你害怕，直到你习惯为止。

['æktʃuəli] [ðiːz] [ˌɪn'saɪd]['freɪmɝz][ɑːr; ər][æz; əz] [seɪf] as25

Actually	these	inside	framers	are	as	safe	as25
实际上	这些	里面	框架	是	作为	安全的	as25

实际上，这些内框工人和25一样安全。

[ðə; ði] ['ʌðər] ; [its] [dʒʌst] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɪz][kaɪnd][ʌv; əv][ɪ'moʊʃən(ə)l] .

the	others	;	it's	just	that	their	equilibrium	is	kind	of	emotional	.
这	其他的	;	它是	只是	那	他们的	平衡	是	种类	的	情绪	.

其他人则不然；只是他们的平衡更多地依赖于情绪。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['ɜːrli] [tuː] - [fʊt] [ləʊkə'məʊtɪvz][hæd; həd][ˌɪn'saɪd] [freɪmz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði]

Nearly	all	the	early	two	-	foot	locomotives	had	inside	frames	and	they're	the
几乎	全部	这	早期的	二	-	脚	机车	有	里面	框架	和	它们是	这

[wʌnz] [ðæt] [hʌŋ] [ʌp][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][slɪm] [geɪdʒ] [spiːd] ['rekərdz] .

ones	that	hung	up	most	of	the	slim	gauge	speed	records	.
一个	那	悬挂	向上	最多	的	这	苗条的	测量	速度	记录	.

几乎所有早期的两英尺机车都采用内框架结构，它们也保持了大部分细轨速度纪录。

[siː] : [ðə; ði][bɪg] [lə'reɪn] ['ʃʌv(ə)l] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪz] ['ləʊdɪŋ] [sænd]['ɑːntə][ðə; ði]['flætkɑːr] ;

See	:	the	big	Lorain	shovel	over	there	is	loading	sand	onto	the	flatcars	;
看	:	这	大的	洛兰	铲	超过	那里	是	加载中	沙	到	这	平板车	;

看：那边那台大型 Lorain 铲车正在往平板车上装沙子；

[ten]['kjuːbɪk][jaːdz][tuː; tə][ə; eɪ][kɑːr] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [tʌnz] .

ten	cubic	yards	to	a	car	,	about	fifteen	tons	.
十	立方体	码	到	一个	车	,	关于	十五	吨	.

一辆车装十立方码，约合十五吨。

[ðeəz; ðəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][wɜːrk] [treɪn] [aʊt] , ['duːɪŋ] [ruː'tiːn] [plæn'teɪʃ(ə)n][wɜːrk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

There's	usually	a	work	train	out	,	doing	routine	plantation	work	along	with
有	通常	一个	工作	火车	出去	,	正在做	常规	种植园	工作	沿着	和

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] ['duːtiz] .

construction	and	maintenance	duties	.
建造	和	维护	职责	.

通常会有一列工作火车在外，进行日常的种植园工作以及建设和维护任务。

[ðæts] [wʌt] [ʃiːz] ['duːɪŋ] : ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [graʊndz] [æt; ət] ['sʌnset] ['vɪstə] .

That's	what	she's	doing	:	building	the	station	grounds	at	Sunset	Vista	.
那就是	什么	她是	正在做	:	建筑	这	车站	理由	在	日落	维斯塔	.

她正在做的事情就是：在日落观景台建设车站场地。

[wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðoʊz] ['flætkɑːr] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst]['lændɪd] [hɪr] .

Wish	you	could	have	seen	those	flatcars	when	they	first	landed	here	.
希望	你	可以	有	已见	那些	平板车	什么时候	他们	第一的	登陆	这里	.

真希望你能看到那些平板车第一次抵达这里时的情景。

['redi] [tuː; tə][fɔːl][ə'pɑːrt] .

Ready	to	fall	apart	.
准备好	到	落下	除	.

即将崩溃。

[sɪlz] ['rɑːt(ə)n] , ['flɔːrɪŋ] [gɔːn] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [breɪk] ['wɜːrkɪŋ] .

Sills	rotten	,	flooring	gone	,	and	not	a	brake	working	.
窗台	烂	,	地板	已消失	,	和	不是	一个	制动	在职的	.

车架腐烂，地板破损，刹车失灵。

['mɪstər] . ['æt,wʊəd] [haɪrd] ['rəulənd] ['bædʒər] , [ə; eɪ] ['mɪl,raɪt] [ʌp] [tu:; tə] ['wɔ:ltər] ['beɪkɚz] ;

Mr	.	Atwood	hired	Roland	Badger	,	a	millwright	up	to	Walter	Baker's	;
先生	.	阿特伍德	雇用	罗兰	獾	,	一个	机械安装工	向上	到	沃尔特	面包师的	;

阿特伍德先生雇佣了罗兰·巴杰，他是沃尔特·贝克的一名磨坊技工；

['bædʒər] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [fæn] [hɪm'self] , [hæz; həz] [bɪlt] [lɑ:ts] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [skeɪl] ['mɒdlz] [fɔ:r; fər]

Badger	is	quite	a	railroad	fan	himself	,	has	built	lots	of	little	scale	models	for
獾	是	相当	一个	铁路	扇子	他自己	,	有	建造	很多	的	小的	规模	模型	为了

\- - [geɪdʒ] ['aʊt,fɪts] .

0	-	gauge	outfits	.
-	-	测量	服装	.

Badger本人也是个铁路迷，他制作了很多0号轨距的小型模型。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [ɑ:n] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pæstʃər] ['sʌmwer] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [sʌm; səm]

He	was	planning	on	buying	a	pasture	somewhere	and	making	himself	some
他	曾是	规划	在	购买	一个	牧场	某处	和	制作	他自己	一些

['kwɔ:rtər] - [skeɪl] ['aɪərn] [koʊlts] [tu:; tə] [rʌn] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

quarter	-	scale	iron	colts	to	run	in	it	.
四分之一	-	规模	铁	小马驹	到	跑步	在	它	.

他计划买一块牧场，然后给自己造一些四分之一比例的铁马驹在里面跑。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɛdə,vɪl] [fɪts] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [dri:mz] ['prɪti] [wel] .

However	,	the	Edaville	fits	into	his	dreams	pretty	well	.
然而	,	这	埃德维尔	适合	进入	他的	梦境	漂亮的	出色地	.

然而，埃德维尔却非常符合他的梦想。

['hi:z] [rɪ'per] [ɔ:r] [ˌri:'bɪlt] [ə'baʊt] ['evri] [kɑ:r] [hɪr] : [nu:] [sɪlz] [ænd; ənd] [flɔ:rz] ,

He's	repaired	or	rebuilt	about	every	car	here	:	new	sills	and	floors	,
他是	已修复	或者	重建	关于	每一个	车	这里	:	新的	门槛	和	楼层	,

他几乎修理或翻新了这里的每一辆车：更换了新的车架和地板，

[ænd; ənd] [gɑ:t] [ðə; ði] [breɪks] [tu:; tə] ['wɜ:rkɪŋ] .

and	got	the	brakes	to	working	.
和	得到	这	刹车	到	在职的	.

刹车修好了。

(['mu:di] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[ə; eɪ] [wɜ:rk] [treɪn] [æt; ət] ['sʌnset] ['vɪstə] .

A	work	train	at	Sunset	Vista	.
一个	工作	火车	在	日落	维斯塔	.

日落观景台的工程列车。

[ðə; ði] ['trɪki] [kə'bu:s] , [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [meɪn] ['sentrəl] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

The	tricky	caboose	,	built	by	the	Maine	Central	many	years	ago	,
这	棘手	车尾	,	建造	经过	这	缅因州	中央	许多	年	前	,

这节奇特的守车是缅因中央铁路公司多年前建造的。

[ædz] [ə; eɪ] [ˌri:ə'lɪstɪk] [tʌtʃ] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['æt,wʊdz] [paɪnt] - [saɪzd] ['reɪlroʊd] . -

adds	a	realistic	touch	to	Mr	.	Atwood's	pint	-	sized	railroad	.	26
添加	一个	实际的	触碰	到	先生	.	阿特伍德的	品脱	-	尺寸	铁路	.	-

这为阿特伍德先生的小型铁路增添了一丝真实感。26

(['mu:di] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

['pæsɪndʒər] [treɪn] [ɪn] [ðə; ði] [di:p] [kʌt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔ:l] [fi:ld] .

Passenger	train	in	the	deep	cut	at	the	Ball	Field	.
乘客	火车	在	这	深的	切	在	这	球	场地	.

客运列车驶入棒球场深处的沟渠。

[ðə; ði] ['elɪgənt] [koʊtʃ] “ [ˌpɔndi'tʃeri] ” [brɪŋz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] .

The	elegant	coach	“	Pondicherry	”	brings	up	in	the	rear	.
这	优雅的	教练	“	本地治里	”	带来	向上	在	这	后部	.

优雅的“本地治里”客车停在队伍的最后面。

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] !

They're	going	out	ahead	of	us	!
它们是	去	出去	前方	的	我们	!

他们要先我们一步出发!

[si:] [haʊ] ['i:zəli] ['lɪt(ə)l] [noʊ] . [θri:] [sneɪks] [hɜ:r; hər] [treɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .

See	how	easily	little	No	.	3	snakes	her	train	out	of	the	pit	.
看	如何	容易地	小的	不	.	3	蛇	她	火车	出去	的	这	坑	.

看看3号小火车多么轻松地把火车尾部从坑里滑了出来。

[ðæt] ['trɪki] ['lɪt(ə)l] [kə'bu:s] [ðeə(r)] ['hɔ:lɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sændi] ['rɪvər] , [laɪk] [ðə; ði] ['pɑ:rlər] [kɑ:r] .

That	tricky	little	caboose	they're	hauling	came	from	the	Sandy	River	,	like	the	parlor	car	.
那	棘手	小的	车尾	它们是	运输	来了	从	这	沙	河	,	喜欢	这	客厅	车	.

他们拖运的那节奇特的小车厢来自桑迪河，就像那节客车一样。

[wen] [ðə; ði] [meɪn] ['sentrəl] [oʊnd] [ðə; ði] ['sændi] ['rɪvər] , ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

When	the	Maine	Central	owned	the	Sandy	River	,	thirty	years	ago	,
什么时候	这	缅因州	中央	拥有	这	沙	河	,	三十	年	前	,

三十年前，缅因中央铁路公司拥有桑迪河铁路时，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kə'bu:s] [ɪn] [ðer; ðər] ['wɔtɜ-vɪl] [ʃɑ:ps] .

they	built	a	number	of	those	cabooses	in	their	Waterville	shops	.
他们	建造	一个	数字	的	那些	车尾	在	他们的	沃特维尔	商店	.

他们在沃特维尔的工坊里制造了不少这样的守车。

[ə'baʊt] [æz; əz] ['pɜ:rfɪkt] [ə; eɪ] [mə'lekjələr] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪd] [geɪdʒ] ['bʌgi] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] , [eɪ] ?

About	as	perfect	a	molecular	reproduction	of	a	wide	gauge	buggy	as	anything	could	be	,	eh	?
关于	作为	完美的	一个	分子	生殖	的	一个	宽的	测量	有缺陷的	作为	任何事物	可以	是	,	嗯	?

这大概就是宽轨马车最完美的分子复制品了吧?

[aɪ] [laɪk] [ðæt] ['kju:pələ] .

I	like	that	cupola	.
我	喜欢	那	穹顶	.

我喜欢那个圆顶。

[its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tri:t] [tu:; tə] [raɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [sər'veɪɪŋ] ['mɪstər] . ['æt,wʊdz] [ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] ['eikəs] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] .

It's	quite	a	treat	to	ride	up	there	surveying	Mr	.	Atwood's	eighteen	hundred	acres	from	such	a	vantage	point	.
它是	相当	一个	对待	到	骑	向上	那里	测量	先生	.	阿特伍德的	十八	百	英亩	从	这样的	一个	优势	观点	.

能从这样的有利位置骑马上去，俯瞰阿特伍德先生的一千八百英亩土地，真是一种享受。

[wi:l] [si:] [ðə; ði] [wɜ:rk] [treɪn] [ə'gen] [æt; ət] ['sʌnset] ['vɪstə] .

We'll	see	the	work	train	again	at	Sunset	Vista	.
出色地	看	这	工作	火车	再次	在	日落	维斯塔	.

我们将在日落观景台再次看到施工列车。

[lets] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl][pɑːrk][naʊ] .

Let's	go	on	to	the	Ball	Park	now	.
我们来吧	去	在	到	这	球	公园	现在	.

我们现在前往棒球场吧。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['reilrəudz] ?

Are	you	especially	interested	in	railroads	?
是	你	尤其	感兴趣的	在	铁路	?

你对铁路特别感兴趣吗?

[ðɪs] [meɪ] [nɑːt] [miːn] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

This	may	not	mean	much	to	you	,
这	可能	不是	意思是	很多	到	你	,

这或许对你来说意义不大，

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['stændərd] [geɪdʒ] [kɑːr][wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [ðiːz] [seɪm] [prə'pɔːʃəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

but	if	a	standard	gauge	car	was	built	to	these	same	proportions	it	would
但	如果	一个	标准	测量	车	曾是	建造	到	这些	相同的	比例	它	会

[biː; bi] ['nɪrli] ['twenti] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] [fiːt] [haɪ] !

be	nearly	twenty	feet	wide	and	twenty	-	two	feet	high	!
是	几乎	二十	脚	宽的	和	二十	-	二	脚	高的	!

但如果按照这些比例建造一辆标准轨距的汽车，它的宽度将接近 20 英尺，高度将接近 22 英尺!

['æktʃuəli] [ðeə(r)] ['oʊnli][ten] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd][ə'raʊnd] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] [fiːt] [haɪ] .

Actually	they're	only	ten	feet	wide	and	around	twelve	or	thirteen	feet	high	.
实际上	它们是	仅有的	十	脚	宽的	和	大约	十二	或者	十三	脚	高的	.

实际上它们只有十英尺宽，大约十二到十三英尺高。

[ʃoʊz] [juː; jʊ] [haʊ] [lɑːrdʒ] , [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n] , [ðiːz] [tuː] - ['fʊtərz] [ɑːr; ər] .

Shows	you	how	large	,	in	proportion	,	these	two	-	footers	are	.
演出	你	如何	大的	,	在	部分	,	这些	二	-	页脚	是	.

向你展示这些两英尺高的人的比例有多么大。

[æn; ən][ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ðæts] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [geɪdʒ] [ʌv; əv] [træk] ! -

An	overhang	on	either	side	that's	greater	than	the	gauge	of	track	!	27
一个	悬垂	在	任何一个	边	那就是	更大的	比	这	测量	的	追踪	!	-

两侧悬伸部分大于轨道轨距！27

[stɪl] , [ðeɪ] [dəunt] [fiːl] [laɪk] [jʊə(r)] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [taɪt] [roʊp] , [duː] [ðeɪ] ?

Still	,	they	don't	feel	like	you're	riding	a	tight	rope	,	do	they	?
仍然	,	他们	不	感觉	喜欢	你是	骑术	一个	紧的	绳索	,	做	他们	?

不过，他们不会觉得你是在走钢丝，对吧?

['pɜːrsənəli] , [aɪ] [θɪŋk] [wʌt] [ðɪs] ['kʌntri] [niːdz] [ɪz] [mɔːr] [tuː] - [fʊt] ['geɪdʒɪz] !

Personally	,	I	think	what	this	country	needs	is	more	two	-	foot	gauges	!
亲自	,	我	思考	什么	这	国家	需求	是	更多的	二	-	脚	仪表	!

我个人认为，这个国家需要更多两英尺的尺规!

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][æz; əz]['eni] “ ['empaɪər] ['bɪldər] ” [ɔːr] “ ['mɪnɪt] [mæn] ” ,

As	fine	a	consist	as	any	“	Empire	Builder	”	or	“	Minute	Man	”	,
作为	美好的	一个	由	作为	任何	“	帝国	建筑商	”	或者	“	分钟	男人	”	,

和任何“帝国建造者”或“民兵”一样优秀的编队，

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][hæv; həv] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! -

if	you	only	have	eyes	to	see	it	!	28
如果	你	仅有的	有	眼睛	到	看	它	!	-

如果你有双眼睛能看到它！28

[ðə; ði][bɔ:l][pɑ:rk] !

The	Ball	Park	!
这	球	公园	!

棒球场!

[wɪə(r)] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naʊ] .

We're	two	and	a	half	miles	from	the	screenhouse	now	.
是	二	和	一个	一半	英里	从	这	纱窗	现在	.

我们现在距离放映厅还有两英里半。

['prɪti] [wel] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [end][ʌv; əv]['mɪstər] . ['æt,wʊdz] ['krænberi] ['empaɪər] .

Pretty	well	to	the	farther	end	of	Mr	.	Atwood's	cranberry	empire	.
漂亮的	出色地	到	这	更远	结尾	的	先生	.	阿特伍德的	蔓越莓	帝国	.

几乎已经到达了阿特伍德先生蔓越莓帝国的尽头。

[ðeə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bɔ:l] [geɪm] [ʌp] [hɪr] [tə'deɪ] ;

They're	having	a	ball	game	up	here	today	;
它们是	拥有	一个	球	游戏	向上	这里	今天	;

他们今天在这里进行一场球赛;

[saʊθ] ['kɑ:rvər] ['sʌndeɪ] [sku:l] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [west] ['wɛər,hæm]['faiəmən] — [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi]

South	Carver	Sunday	School	playing	the	West	Wareham	Firemen	—	seems	to	be
南	卡弗	星期日	学校	玩耍	这	西方	韦勒姆	消防员	—	似乎	到	是

[æn; ən] [ə'proʊpriət] [ə'nælədʒi][ðer; ðər] ,

an	appropriate	analogy	there	,
一个	合适的	类比	那里	,

南卡弗主日学校扮演西韦勒姆消防员——这似乎是一个恰当的比喻。

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

don't	you	think	?
不	你	思考	?

你不觉得吗?

['sʌndeɪ] [sku:lz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][du:] [ə'poʊz] ['pi:p(ə)l] ['hu:ə(r)] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪər] !

Sunday	Schools	usually	do	oppose	people	who're	heading	for	the	Fire	!
星期日	学校	通常	做	反对	人们	妓女	标题	为了	这	火	!

主日学校通常会反对那些走向火狱的人!

[tu:] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [ðæt] [geɪm] ; [keɪm] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] [raɪt] ['æftər] ['dɪnər] .

Two	hundred	people	watching	that	game	;	came	up	on	a	special	train	right	after	dinner	.
二	百	人们	观看	那	游戏	;	来了	向上	在	一个	特别的	火车	正确的	后	晚餐	.

晚饭后，有两百人乘坐专列来观看比赛。

[ðoʊz] ['pi:p(ə)l] - [wei] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ðeə(r)] ['plɪməθ] [ki'wɑ:niən]

Those	people	-	way	over	at	the	edge	of	the	woods	,	they're	Plymouth	Kiwanians
那些	人们	-	方式	超过	在	这	边缘	的	这	树林	,	它们是	普利茅斯	基瓦尼斯人

['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['ænjuəl] ['klæmbeɪk] .

having	their	annual	clambake	.
拥有	他们的	年度的	蛤蜊宴	.

那些在树林边缘的人，是普利茅斯扶轮社的成员，他们正在举行一年一度的蛤蜊宴。

[ðeə(r)] [greɪt] [fɔ:r; fər][klæm] [beɪks] [daʊn] [hɪr] ; [seɪ] [,aɪ 'ti:] [meɪks] - [ɪm] [tʌf] .

They're	great	for	clam	bakes	down	here	;	say	it	makes	-	em	tough	.
它们是	伟大的	为了	蛤	烘焙	向下	这里	;	说	它	制作	-	呃	艰难的	.

它们很适合在这里做蛤蜊宴；据说这样会让蛤蜊肉质变硬。

[oʊ] : [ju:; jʊ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [si:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][kɑ:rz] .

Oh	:	you	wanted	to	see	one	of	the	motor	cars	.
哦	:	你	通缉	到	看	一	的	这	发动机	汽车	.

哦，你是想看看其中一辆汽车。

[hɪr 'ɑːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Here're	**two**	**of**	**them**	**.**
这里是	二	的	他们	.

这里有两个例子。

[ðɪs] ['mɑːd(ə)l][tiː] ['tuərɪŋ] [kɑːr][aɪ][laɪk] [best] ; ['sændi] ['rɪvər] [bɪlt] [hɜːr; hər][ɪn][ðer; ðər] ['fɪlɪps] [ʃɑːp] .

This	**Model**	**T**	**touring**	**car**	**I**	**like**	**best**	**;**	**Sandy**	**River**	**built**	**her**	**in**	**their**	**Phillips**	**shop**	**.**
这	模型	T	巡演	车	我	喜欢	最好的	;	沙	河	建造	她	在	他们的	菲利普斯	店铺	.

我最喜欢这辆T型旅行车；它是桑迪河公司在菲利普斯车间制造的。

['mæstər][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [liː] ['stɪntʃfiːld] [dɪ'zaɪnd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Master	**Mechanic**	**Lee**	**Stinchfield**	**designed**	**them**	**all**	**.**
掌握	机械	李	斯廷奇菲尔德	设计	他们	全部	.

它们全部由首席机械师李·斯廷奇菲尔德设计。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ɪ'lektroʊ] - ['moʊtɪv] ; ['hiːd] [dɪ'zaɪn] ['diːz(ə)l][ləʊkə'məʊtɪvz] ['bɛtərən] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] !

He	**ought**	**to**	**be**	**with**	**Electro**	**-**	**Motive**	**;**	**he'd**	**design**	**diesel**	**locomotives**	**better'n**	**they**	**have**	**now**	**!**
他	应该	到	是	和	电	-	动机	;	他会	设计	柴油机	机车	比	他们	有	现在	!

他应该去易安迪公司；他设计的柴油机车肯定比他们现在设计的要好！

[ðeə(r)] [ðə; ði] [niːtist] ['lɪt(ə)l][reɪl][kɑːrz] [aɪv] ['evər] [siːn] .

They're	**the**	**neatest**	**little**	**rail**	**cars**	**I've**	**ever**	**seen**	**.**
它们是	这	最整洁	小的	轨	汽车	我已经	曾经	已见	.

它们是我见过的最精致的小型轨道车。

['mɪstər] . ['æt,wʊəd][hæz; həz] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [tiː] ['mɒdlz] ; [ðɪs] ['tuərɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kænəpi]['bɑːdi] [trʌk] .

Mr	**.**	**Atwood**	**has**	**two**	**of**	**these**	**T**	**Models**	**;**	**this**	**touring**	**,**	**and**	**a**	**canopy**	**body**	**truck**	**.**
先生	.	阿特伍德	有	二	的	这些	T	模型	;	这	巡演	,	和	一个	树冠	身体	卡车	.

阿特伍德先生拥有两辆这样的T型车；一辆是旅行车，另一辆是带顶篷的卡车。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] [rɪr] - [end] [ə'reɪndʒmənt] : [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] “ [teɪk] - [ɔːf] ” [aɪ'diːə] ;

They	**have**	**a**	**wholly**	**different**	**rear**	**-**	**end**	**arrangement**	**:**	**kind**	**of**	**a**	**“**	**take**	**-**	**off**	**”**	**idea**	**;**
他们	有	一个	完全	不同的	后部	-	结尾	安排	:	种类	的	一个	“	拿	-	离开	”	主意	;

它们的尾部布局完全不同：有点像“起飞”的设计理念；

[pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['levər][ɪn]['fɔːrwərd] [gɪr] [ænd; ənd] [ðeɪl] [skuːt] [ə'weɪ][ɪn] [haɪ] .

put	**a**	**little**	**lever**	**in**	**forward**	**gear**	**and**	**they'll**	**scoot**	**away**	**in**	**high**	**.**
放	一个	小的	杠杆	在	向前	齿轮	和	他们会	溜走	离开	在	高的	.

把一个小拨杆拨到前进挡，它们就会高速飞驰而去。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bæk] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][juː; jʊ][flai] ['bækwərdz] [ɪn] [haɪ] !

Put	**it**	**in**	**back**	**position**	**and**	**you**	**fly**	**backwards**	**in**	**high**	**!**
放	它	在	后退	位置	和	你	飞	向后	在	高的	!

把它放到后方位置，你就能高高地向后飞！

[ðɪs] ['tuərɪŋ] [kɑːr][wʌz; wəz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] - ['praɪvət][kɑːr] ;

This	**touring**	**car**	**was**	**Superintendent**	**Vose's**	**private**	**car**	**;**
这	巡演	车	曾是	校长	-	私人的	车	;

这辆旅行车是沃斯警长的私家车；

[hiː; hi] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['rɛdɪŋtən] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] ; [ˌsɪks'tiːn]

he	thought	nothing	of	dropping	down	from	Redington	in	twenty	minutes	;	sixteen
他	想法	没有什么	的	下降	向下	从	雷丁顿	在	二十	分钟	;	十六

['krʊkɪd] , ['hɪli] [maɪlz] .

crooked	,	hilly	miles	.
歪	,	丘陵	英里	.

他觉得从雷丁顿下来只需二十分钟；十六英里崎岖不平的山路。

[ɪn] ['wɪntər] ['hiːz] ['ɔːf(ə)n] [pʊʃt] [snoʊ] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['reɪdieɪtər] .

In	winter	he's	often	pushed	snow	ahead	of	her	radiator	.
在	冬天	他是	经常	推动	雪	前方	的	她	散热器	.

冬天，他经常把雪推到她家暖气片前面。

[ðeɪ] [seɪvd] [ðə; ði] ['sændi] ['rɪvər] [lɑːts] [ʌv; əv] ['mʌni] [wen] ['ʌðərwaɪz] [ə; eɪ] [stiːm] [treɪn] [wʊd]

They	saved	the	Sandy	River	lots	of	money	when	otherwise	a	steam	train	would
他们	已保存	这	沙	河	很多	的	钱	什么时候	否则	一个	蒸汽	火车	会

[hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] - ['faɪtərz] [ɔːr] [ə; eɪ] [rɪ'per] [kruː] .

have	gone	out	with	fire	-	fighters	or	a	repair	crew	.
有	已消失	出去	和	火	-	战士	或者	一个	维修	全体人员	.

他们为桑迪河镇节省了很多钱，否则蒸汽火车就得载着消防员或维修人员出动了。

[ðeɪ] [seɪv] ['mɪstər] . ['æt͵wʊəd] [ə; eɪ] [lɑːt] .

They	save	Mr	.	Atwood	a	lot	.
他们	节省	先生	.	阿特伍德	一个	很多	.

它们帮了阿特伍德先生很多忙。

['kwɪkər] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pɪkʌp] [fɔːr; fər] ['krænberi] [men] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ɪn] .

Quicker	and	cheaper	than	a	pickup	for	cranberry	men	to	run	around	in	.
更快	和	更便宜	比	一个	捡起	为了	蔓越莓	男人	到	跑步	大约	在	.

比皮卡车更快捷、更便宜，适合蔓越莓爱好者们四处奔波。

[ðɪs] ['ʌðər] [wʌn] [hɪr] , [ðə; ði] G4 , [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['wægən] :

This	other	one	here	,	the	G4	,	is	quite	a	wagon	:
这	其他	一	这里	,	这	G4	,	是	相当	一个	车皮	:

另一辆G4，也是一款相当不错的旅行车：

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [bɪg] [gæs] - [ɪ'lektrɪks] [ɑːn] [waɪd] [geɪdʒ] [roʊdz] .

something	like	the	big	gas	-	electrics	on	wide	gauge	roads	.
某物	喜欢	这	大的	气体	-	电气	在	宽的	测量	道路	.

类似于宽轨铁路上的大型燃气电力机车。

[ʃiː; ʃi] [siːts] [ˌfɪf'tiːn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [hɔːl] [ə; eɪ] [fɔːr] - [wiːl] ['treɪlər] [fɔːr; fər] [meɪl]

She	seats	fifteen	people	and	used	to	haul	a	four	-	wheel	trailer	for	mail
她	座位	十五	人们	和	用过的	到	运输	一个	四	-	车轮	拖车	为了	邮件

[ænd; ənd] [ɪk'spres] .

and	express	.
和	表达	.

这辆车可容纳十五人，以前用来拖挂四轮拖车运送邮件和快递。

[ɪn] ['sʌmərtaɪm] [ðə; ði] ['sændi] ['rɪvər] [ræn] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [reɪl] - ['bʌsɪz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [stiːm]

In	summertime	the	Sandy	River	ran	two	of	these	rail	-	buses	in	place	of	steam
在	夏令	这	沙	河	跑	二	的	这些	轨	-	公交车	在	地方	的	蒸汽

['pæsɪndʒər] [treɪnz] .

passenger	trains	.
乘客	火车	.

夏季，桑迪河铁路公司开行了两辆这样的轨道巴士，代替蒸汽客运列车。

['mɪstər] . ['æt,wʊəd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['juːzɪz] [ðɪs] [wʌn][tuː; tə] ['kæri] [sʌm; səm] ['vɪzɪtər] ['oʊvər][ðə; ði][roʊd]

Mr	.	Atwood	occasionally	uses	this	one	to	carry	some	visitors	over	the	road
先生	.	阿特伍德	偶尔	用途	这	一	到	携带	一些	访客	超过	这	路

[bʌt; bət] [its] ['moʊstli][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][diː][lʌks; lʊks][wɜːrk][kɑːr][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [kruːz] .

but	it's	mostly	a	sort	of	de	luxe	work	car	for	his	own	crews	.
但	它是	大多	一个	种类	的	德	奢华	工作	车	为了	他的	自己的	船员	.

阿特伍德先生偶尔会用这辆车载一些访客过马路，但它主要还是他自己团队的豪华工作用车。

[wel] , [ðer; ðər][goʊz][noʊ] . - [bel] : [mʌst; məst][biː; bi][wɪə(r)] ['liːvɪŋ] [ə'gen] .

Well	,	there	goes	No	.	7's	bell	:	must	be	we're	leaving	again	.
出色地	,	那里	去	不	.	-	钟	:	必须	是	是	离开	再次	.

好了，7号的铃声响了：看来我们又要出发了。

[wɑːnt][tuː; tə][raɪd][ðə; ði]['endʒɪn] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌnset] ['vɪstə] ?

Want	to	ride	the	engine	down	to	Sunset	Vista	?
想	到	骑	这	引擎	向下	到	日落	维斯塔	?

想坐火车去日落观景点吗?

['mɪstər] . ['æt,wʊəd][wəʊnt][laɪk] this29

Mr	.	Atwood	won't	like	this29
先生	.	阿特伍德	惯于	喜欢	this29

阿特伍德先生不会喜欢这个的29

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es][æz; əz] [its] ['strɪktli] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] ; [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ]

if	he	sees	us	as	it's	strictly	against	the	rules	;	insurance	company	,	or	something
如果	他	看到	我们	作为	它是	严格	反对	这	规则	;	保险	公司	,	或者	某物

.

:

.

如果他看到我们这样做，那就完全违反规定了；可能是保险公司之类的。

[ɔːl] ['setld] ?

All	settled	?
全部	定居	?

都安排好了吗?

[kiːp] [ɔːf] [ðæt] [stiːm] [paɪp][ɔːr] [juːl] [biː; bi] ['setld] [ɪn][dɑːk] [naɪz] ['ɑːfɪs] [daʊn] [tuː; tə]['wɛər,hæm] .

Keep	off	that	steam	pipe	or	you'll	be	settled	in	Doc	Nye's	office	down	to	Wareham	.
保持	离开	那	蒸汽	管道	或者	你会	是	定居	在	医生	新年	办公室	向下	到	韦勒姆	.

别碰那根蒸汽管道，否则你就得去韦勒姆的奈伊医生办公室待着了。

(['hɑːzmər]['foʊtoʊ])

(	Hosmer	Photo	)
(	霍斯默	照片	)

（霍斯默照片）

[koʊld][nɔːr] [snoʊ] [kæn; kən][stɑːp][ðə; ði] ['mɪdʒɪt] ['ɛdə,vɪl] [treɪnz] [frʌm; frəm] [skuːtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fiːld] -

Cold	nor	snow	can	stop	the	midget	Edaville	trains	from	scooting	like	a	field	-
寒冷的	也不	雪	能	停止	这	侏儒	埃德维尔	火车	从	滑板车	喜欢	一个	场地	-

[maʊs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɑːgz] .

mouse	among	the	bogs	.
老鼠	之中	这	沼泽	.

寒冷和大雪都无法阻止埃德维尔小火车像田鼠一样在沼泽地里飞驰。

[hɪr] [wiː; wi][goʊ] .

Here	we	go	.
这里	我们	去	.

开始了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [lɑːts][ʌv; əv][bɑːg][frʌm; frəm] [hɪr] .

You	can	see	lots	of	bog	from	here	.
你	能	看	很多	的	沼泽	从	这里	.

从这里可以看到大片沼泽地。

['nɪrli] [hæf][ðə; ði] [hoʊl] [plæn'teɪʃənz] [ɪn] [saɪt] .

Nearly	half	the	whole	plantation's	in	sight	.
几乎	一半	这	所有的	种植园的	在	视线	.

几乎一半的种植园都映入眼帘。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][bɪg]['rezərvwɑ:r] , ['nʌmbər] [tu:] , [θri:] ['hʌndrəd] ['eikəs] .

There's	the	big	reservoir	,	Number	Two	,	three	hundred	acres	.
有	这	大的	水库	,	数字	二	,	三	百	英亩	.

那里有个大水库，二号水库，面积三百英亩。

[hoʊldz] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['gæləns] .

Holds	millions	of	gallons	.
持有	百万	的	加仑	.

可容纳数百万加仑的水。

['wɔ:tər][ɪz][ɔ:l] [pʌmpt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər]['oʊvər] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l][pɑ:rk] .

Water	is	all	pumped	in	from	the	river	over	back	of	the	Ball	Park	.
水	是	全部	泵	在	从	这	河	超过	后退	的	这	球	公园	.

球场后面的河水全部都是从河里抽进来的。

[fɪʃ] [kʌm] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [pʌmp] , [tu:] , [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] !

Fish	come	in	through	the	pump	,	too	,	believe	it	or	not	!
鱼	来	在	通过	这	泵	,	也	,	相信	它	或者	不是	!

信不信由你，鱼也是通过水泵进来的!

[ði:z] [ɑ:r; ər] [nu:] [bɑ:gz]['hi:z] ['bɪldɪŋ] ; ['stɑ:rtɪd] - [ɪm] [læst] [jɪr] .

These	are	new	bogs	he's	building	;	started	'	em	last	year	.
这些	是	新的	沼泽	他是	建筑	;	开始	-	呃	最后的	年	.

这是他正在建造的新沼泽地；去年开始建造。

[ɑ:nt] [ðə; ði] [pɪtʃ] - [paɪnz] ['prɪti] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ðer; ðər] ?

Aren't	the	pitch	-	pines	pretty	along	the	shore	there	?
不是	这	沥青	-	松树	漂亮的	沿着	这	支撑	那里	?

那里的海岸边，松树真漂亮!

[ðɪs] [raɪd] [daʊn] [ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɪz] ['betər] ['si:nəri] [ðæn; ðən][wi:; wi][gɑ:t] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

This	ride	down	the	east	side	is	better	scenery	than	we	got	coming	up	.
这	骑	向下	这	东方	边	是	更好的	风景	比	我们	得到	未来	向上	.

沿着东侧一路骑行，沿途的风景比我们上山时看到的要好。

[naɪts] [ðɪs] [hoʊl] ['ʃɔ:rlaɪn] [ɪz] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][bʌg] - [laɪts] [wer] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['fɪʃɪŋ]

Nights	this	whole	shoreline	is	twinkling	with	little	bug	-	lights	where	people	are	fishing
夜晚	这	所有的	海岸线	是	闪烁	和	小的	漏洞	-	灯	在哪里	人们	是	钓鱼

[fɔ:r; fər] [beɪs] ;

for	bass	;
为了	低音	;

夜晚，整条海岸线上都闪烁着小灯，那是人们在钓鲈鱼的地方；

[kʌm] [frʌm; frəm] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

come	from	miles	around	.
来	从	英里	大约	.

来自四面八方。

['sʌnset] ['vɪstəz] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [hɪr] .

Sunset	Vista's	about	a	mile	down	here	.
日落	视野	关于	一个	英里	向下	这里	.

日落观景点就在前方大约一英里处。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [rɪdʒ] [hɪl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['reɪlroʊd] [keɪm] .

They	called	it	Ridge	Hill	before	the	railroad	came	.
他们	称为	它	岭	爬坡道	前	这	铁路	来了	.

铁路修建之前，那里被称为岭山。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['æt,wʊəd] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] out30

Mr	.	and	Mrs	.	Atwood	used	to	come	out30
先生	.	和	太太	.	阿特伍德	用过的	到	来	out30

阿特伍德夫妇过去常常外出30

[hɪr] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðer; ðər] ['pækɝd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['sʌnset] .

here	and	sit	in	their	Packard	to	watch	the	sunset	.
这里	和	坐	在	他们的	帕卡德	到	手表	这	日落	.

他们坐在自己的帕卡德车里欣赏日落。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	enjoyed	it	.
他们	享受	它	.

他们很喜欢。

[sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['restfl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

Said	it	was	so	restful	and	quiet	.
说	它	曾是	所以	宁静	和	安静的	.

他说这里非常宁静祥和。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [tuː] ,

Must	have	been	kind	of	a	sacrifice	,	too	,
必须	有	到过	种类	的	一个	牺牲	,	也	,

这肯定也是一种牺牲吧。

[wen] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][soʊ] ['ʌðər] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

when	they	gave	it	up	so	others	could	enjoy	it	.
什么时候	他们	给予	它	向上	所以	其他的	可以	享受	它	.

他们放弃了它，以便其他人也能享受它。

['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['restfl] [nɔːr]['kwaɪət][ə'raʊnd] [hɪr] [naʊ] ,

Certainly	is	nothing	restful	nor	quiet	around	here	now	,
当然	是	没有什么	宁静	也不	安静的	大约	这里	现在	,

现在这里肯定谈不上平静安宁。

[sɪns] ['evriwʌn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'lɔː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər] ['sʌnset] ['pikniks] .

since	everyone	and	their	inlaws	took	it	over	for	sunset	picnics	.
自从	每个人	和	他们的	姻亲	采取	它	超过	为了	日落	野餐	.

因为大家都把那里当成了日落野餐地点。

[treɪnz] [drɑːp] - [ɪm] [ɔːf] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Trains	drop	'	em	off	late	in	the	afternoon	and	pick	them	up	again	along	in	the	evening	.
火车	降低	-	呃	离开	晚的	在	这	下午	和	挑选	他们	向上	再次	沿着	在	这	晚上	.

火车在傍晚时分把他们送到目的地，晚上再把他们接走。

[ðeəz; ðəz]['iːv(ə)n] [tɔːk] [ʌv; əv][bænd]['kɑːnsərts] .

There's	even	talk	of	band	concerts	.
有	甚至	讲话	的	乐队	音乐会	.

甚至还有人提议举办乐队音乐会。

[its] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['æt,wʊəd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][ðer; ðər][bɪg] ['krɪsməs] ['pædʒənt] [ðɪs] [jɪr] —
[bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪm] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['tæbi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] .

It's	here	that	the	Atwoods	will	probably	have	their	big	Christmas	pageant	this	year	—	but	maybe	I'm	letting	the	tabby	out	of	the	bag	.
它是	这里	那	这	阿特伍德	将要	大概	有	他们的	大的	圣诞节	盛会	这	年	—	但	或许	我是	出租	这	虎斑猫	出去	的	这	包	.

阿特伍德一家今年很可能会在这里举行盛大的圣诞节演出——但我可能不小心透露了什么。

[wel] , [wɪə(r)]['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] .
Well , we're almost there .
出色地 , 是 几乎 那里 .

好了，我们快到了。

['hiːl] [stɑːp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wɜːrk] [treɪn] [ɪz] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
He'll stop , because that work train is out ahead of us .
地狱 停止 , 因为 那 工作 火车 是 出去 前方 的 我们 .

他会停下来，因为那列工程列车在我们前面。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] [ðə; ði][biː] . & [ə; eɪ] . [hæz; həz][gɑːt] : ['spiːdɪŋ] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] ,
The Edaville has everything the B . & A . has got : speeding passenger trains ,
这 埃德维尔 有 一切 这 B . & 一个 . 有 得到 : 超速 乘客 火车 ,

埃德维尔铁路拥有波士顿和亚特兰大铁路公司的所有东西：高速客运列车，

[greɪd] ['krɔsɪŋz] , [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] - ['maɪndɪd]['gɝːlz] [huː] [teɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
grade crossings , and camera - minded girls who take pictures of it !
年级 十字路口 , 和 相机 - 有思想 女孩们 WHO 拿 图片 的 它 !

平交道口，以及喜欢拍照的女孩们!

[haʊ] [dɪd][noʊ] . ['sɛvən][raɪd] ?
How did No . 7 ride ?
如何 做过 不 . 7 骑 ?

7号车跑得怎么样?

[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
Like it ?
喜欢 它 ?

喜欢吗?

['evər][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪdʒɪt] ['endʒɪn] [bɪ'fɔːr] ?
Ever on a midget engine before ?
曾经 在 一个 侏儒 引擎 前 ?

你以前接触过小型发动机吗?

[juː; jʊ] [sed] [ə'waɪl] [ə'goʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] .
You said awhile ago that you wanted to take some pictures .
你 说 一会儿 前 那 你 通缉 到 拿 一些 图片 .

你之前说过你想拍些照片。

['muːvi] ['kæm(ə)rə] ?
Movie camera ?
电影 相机 ?

电影摄影机?

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的!

[hɪəz] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] : [wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['ætˌwʊdz] ['pɪkʌp] [trʌks] [ɪz] [hɪr] [æt; ət]
Here's what we can do : one of Mr . Atwood's pickup trucks is here at
这里是 什么 我们 能 做 : 一 的 先生 . 阿特伍德的 捡起 卡车 是 这里 在
['sʌnset] ['vɪstə] .
Sunset Vista .
日落 维斯塔 .

我们可以这样做：阿特伍德先生的一辆皮卡车就在日落观景台。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][rʌn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪn][tuː; tə] ['ɛdəˌvɪl] , [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl]

We	can	take	it	and	run	ahead	of	the	train	to	Edaville	,	about	a	mile
我们	能	拿	它	和	跑步	前方	的	这	火车	到	埃德维尔	,	关于	一个	英里

.

:

.

我们可以拿着它跑到火车前面去埃德维尔，大约一英里远。

[wɑːnt][tuː; tə] ?

Want	to	?
想	到	?

想吗?

[ðə; ði]['reɪlroʊd][ænd; ənd]['mɪstər] . ['ætˌwʊdz] ['ɔːtoʊ][roʊd][ɑːr; ər][saɪd][baɪ][saɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

The	railroad	and	Mr	.	Atwood's	auto	road	are	side	by	side	along	the	foot	of
这	铁路	和	先生	.	阿特伍德的	汽车	路	是	边	经过	边	沿着	这	脚	的

[ðə; ði]['rezərvwɑːr] . -

the	reservoir	.	31
这	水库	.	-

铁路和阿特伍德先生的公路沿着水库脚下并排而行。31

[ɔːl] [raɪt] :

All	right	:
全部	正确的	:

好的:

[juː; jʊ][klaɪm][ɪn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkʌp] [ænd; ənd][get][jʊr; jər] [hel] & ['bɑːwɛl] ['flɪkər] - [bɑːks] ['redi]

you	climb	in	back	of	the	pickup	and	get	your	Hell	&	Bowell	flicker	-	box	ready
你	爬	在	后退	的	这	捡起	和	得到	你的	地狱	&	鲍威尔	闪烁	-	盒子	准备好

[fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

for	action	.
为了	行动	.

你爬到皮卡车后，准备好你的 Hell & Bowell 播放机，开始播放。

[aɪl] [kiːp] [dʒʌst][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'hed] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuːt] [ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] .

I'll	keep	just	far	enough	ahead	so	you	can	shoot	the	whole	train	.
患病的	保持	只是	远的	足够的	前方	所以	你	能	射击	这	所有的	火车	.

我会保持足够的距离，让你能把整列火车都拍下来。

['redi] ?

Ready	?
准备好	?

准备好?

(['hɑːzmər]['foʊtoʊ])

(	Hosmer	Photo	)
(	霍斯默	照片	)

（霍斯默照片）

[ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [groʊv][noʊ] . ['sɛvən] [bæks] ['sliːpɪli] ['ɑːntə][hɜːr; hər][treɪn] ,

In	the	quiet	shade	of	the	pine	grove	No	.	7	backs	sleepily	onto	her	train	,
在	这	安静的	阴影	的	这	松树	树林	不	.	7	背部	昏昏欲睡地	到	她	火车	,

在松树林静谧的树荫下，7号机车昏昏欲睡地倒退着上了火车。

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['deɪli][graɪnd][ə'gen] .

ready	for	the	daily	grind	again	.
准备好	为了	这	日常的	研磨	再次	.

准备好再次投入日常工作了。

[hæŋ] [ɑːn] !

Hang	on	!
悬挂	在	!

不挂断!

[ðɪs] ['tipkɑ:t] ['dʌznt] [raɪd] [laɪk] ['reɪndʒli] [noʊ] . [naɪn] .
This tipcart doesn't ride like Rangeley No . 9 .
这 小车 不 骑 喜欢 兰格利 不 . 9 .

这辆翻斗车开起来不像 Rangeley No. 9 那样平稳。

[ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dændi] ['pɪktʃər] [bæk] [ðer; ðər] — [smoʊk] ['roʊlɪŋ] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] [pɪtʃ] -
She should make a dandy picture back there — smoke rolling up over the pitch -
她 应该 制作 一个 花花公子 图片 后退 那里 — 抽烟 滚动 向上 超过 这 沥青 -
[paɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] ['va:niʃt] [kɑ:rz] ['glɪtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
pines and the three varnished cars glittering in the sun .
松树 和 这 三 涂漆 汽车 闪闪发光 在 这 太阳 .

她应该能拍出一幅很棒的照片——烟雾缭绕在松树上，三辆锃亮的汽车在阳光下闪闪发光。

[si:] - [ɪm] [swɪŋ] [θru:] [ðæt] [rɪ'vɜ:rs] [kɜ:rv] !
See ' em swing through that reverse curve !
看 - 呃 摇摆 通过 那 撤销 曲线 !

看他们如何巧妙地绕过那个反向曲线！

[si:] [ðɪs] [bɪg] ['aɪərn] [ə'lɔ:ŋ] [hɪr] ?
See this big iron along here ?
看 这 大的 铁 沿着 这里 ?

看到这边的大型熨斗了吗?

['sev(ə)nti] - [faɪv] [paʊnd] [sti:l] , [bɪgɪst] ['evər] [leɪd] [ɪn] [tu:] - [fʊt] [træk] .
Seventy - five pound steel , biggest ever laid in two - foot track .
七十 - 五 磅 钢 , 最大 曾经 铺设 在 二 - 脚 追踪 .

75磅重的钢材，是铺设在两英尺轨道上的最大钢材。

[prə'pɔ:rʃənətli] [its] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [ə'baʊt] [tu:] - ['hʌndrəd] [paʊnd] [reɪl] [ɪn] [waɪd] [geɪdʒ] [træk] :
Proportionately it's equivalent to about two - hundred pound rail in wide gauge track :
按比例 它是 相等的 到 关于 二 - 百 磅 轨 在 宽的 测量 追踪 :
['hevɪərðən'er] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [meɪd] [jet] .
heavier than anything made yet .
较重 比 任何事物 制成 然而 .

按比例来说，它相当于宽轨上大约 200 磅重的钢轨：比目前制造的任何东西都要重。

['getɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] [ʃɑ:ts] ?
Getting some good shots ?
获得 一些 好的 镜头 ?

拍到一些好照片了吗?

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ʃoʊ] [ʌp] [klɪr] ; ['rɛzərˌvwɑ:rz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrər] .
I hope the reflections in the water show up clear ; reservoir's like a mirror .
我 希望 这 反思 在 这 水 展示 向上 清除 ; 水库的 喜欢 一个 镜子 .

我希望水中的倒影清晰可见；水库就像一面镜子。

[teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [pi:k] ['oʊvər] - [krɔ:s] [ðer; ðər] : [ðæts] [plæn'teɪʃ(ə)n] ['sentər] ['steɪʃ(ə)n] ,
Take a quick peek over ' cross there : that's Plantation Center station ,
拿 一个 快的 窥视 超过 - 叉 那里 : 那就是 种植园 中心 车站 ,

快速瞥一眼那边的十字路口：那就是种植园中心站。

[ɑ:n] [ðə; ði] [laɪn] [wi:; wi] [dʒʌst] [went] [ʌp] ['oʊvər] .
on the line we just went up over .
在 这 线 我们 只是 去 向上 超过 .

我们刚才越过了那条线。

[rɪ'membər] ?
Remember ?
记住 ?

记住?

[ðə; ði] [tuː] lines32

The	two	lines32
这	二	lines32

这两条线32

[ɑːr; ər]['hɑːrdli][ə; eɪ]['hʌndrəd] [jaːdz][ə'pɑːrt] [raɪt] [hɪr] .

are	hardly	a	hundred	yards	apart	right	here	.
是	几乎	一个	百	码	除	正确的	这里	.

两地相距不过百米。

['sʌmtaɪm] ['mɪstər] . ['æt,wʊəd] [meɪ] [leɪ] [ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [træk] [ə'krɔːs] [ðɪs] [daɪk] .

Sometime	Mr	.	Atwood	may	lay	a	connecting	track	across	this	dike	.
有时	先生	.	阿特伍德	可能	躺	一个	连接	追踪	穿过	这	堤	.

阿特伍德先生或许会在某个时候修建一条连接这条堤坝的铁轨。

['oʊnli][ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] .

Only	a	stone's	throw	.
仅有的	一个	石头的	扔	.

近在咫尺。

['noʊtɪs] [ðɪs] [bɪg] [fɪl] [hɪr] : [ɔːl] [nuː] [greɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] .

Notice	this	big	fill	here	:	all	new	grade	across	the	corner	of	the	swamp	.
注意	这	大的	充满	这里	:	全部	新的	年级	穿过	这	角落	的	这	沼泽	.

请注意这里的大面积填土：沼泽角落处全部重新平整了地面。

[kaɪnd][ʌv; əv][sægz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ; [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [ænd; ənd] [reɪzd] ['sʌmtaɪm] .

Kind	of	sags	in	the	middle	;	will	be	filled	and	raised	sometime	.
种类	的	下垂	在	这	中间	;	将要	是	已填	和	提高	有时	.

中间有点下陷；过段时间会填满并使其隆起。

[siː] [noʊ] . ['sɛvən] ['pʌfɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] !

See	No	.	7	puffing	up	out	of	there	!
看	不	.	7	抽气	向上	出去	的	那里	!

看7号从那儿冒出来了!

[lʊk] : [wɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][kə'næl] [naʊ] .

Look	:	we're	beside	the	canal	now	.
看	:	是	旁	这	运河	现在	.

看：我们现在就在运河边上。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][groʊv][ænd; ənd][jɑːrd] [ə'hed] .

There's	the	grove	and	yard	ahead	.
有	这	树林	和	院子	前方	.

前面是树林和院子。

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɑːn] [ðæt] [laɪn][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] — [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][kə'næl] .

We're	coming	in	on	that	line	I	told	you	about	—	from	across	the	canal	.
是	未来	在	在	那	线	我	讲述	你	关于	—	从	穿过	这	运河	.

我们从我跟你说过的那条线——从运河对岸——进来。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][wɜːrk] ['treɪnz] [smoʊk] .

There's	the	work	train's	smoke	.
有	这	工作	火车的	抽烟	.

那是工程列车的烟雾。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][noʊ] . [fɔːr]['endʒɪn][ɪz][aʊt]

She	came	in	ahead	of	us	and	it	looks	to	me	like	No	.	4	engine	is	out
她	来了	在	前方	的	我们	和	它	看起来	到	我	喜欢	不	.	4	引擎	是	出去

[ðer; ðər] [tuː] .

there	too	.
那里	也	.

她比我们先到，我看4号引擎也在那里。

[wer] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][hæv; həv] [bɪn] [wen] [wi:; wi][left] [taʊn] ?
Where could she have been when we left town ?
在哪里 可以 她 有 到过 什么时候 我们 左边 镇 ?

我们离开小镇的时候，她会在哪里呢?

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] : [aɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][stɑ:p] [ðɪs] [dʒə'lɑ:pi] .
Take it easy : I'm trying to stop this jalopy .
拿 它 简单的 : 我是 尝试 到 停止 这 老爷车 .

别着急：我正在努力让这辆破车停下来。

[wɪə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ][ja:dz] [ə'gen] .
We're back in the yards again .
是 后退 在 这 码 再次 .

我们又回到院子里了。

[kwaɪt] [æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['paʊər] , [eɪ] ?
Quite an array of power , eh ?
相当 一个 大批 的 力量 , 嗯 ?

真是强大的力量啊!

[noʊ] . ['sɛvən] ; [ðə; ðɪ][wɜ:rk] [treɪn] ; [noʊ] . [fɔ:r]['endʒɪn] ;
No . 7 ; the work train ; No . 4 engine ;
不 . 7 ; 这 工作 火车 ; 不 . 4 引擎 ;

7号；工程列车；4号机车；

[ðə; ðɪ] ['reɪlbʌs] [wɪtʃ] [bi:t] [ˌju: 'es] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɔ:l][pɑ:rk] ;
the railbus which beat us down from the Ball Park ;
这 轨道巴士 哪个 打 我们 向下 从 这 球 公园 ;

从棒球场把我们撞下来的那辆轨道巴士;

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['i:v(ə)n]['lɪt(ə)l] ['plɪməθ] [noʊ] . - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][bɑ:g] - .
and there's even little Plymouth No . 14 with a string of bog dumpcars .
和 有 甚至 小的 普利茅斯 不 . - 和 一个 细绳 的 沼泽 - .

甚至还有一辆小小的普利茅斯14号机车，后面拖着一列沼泽翻斗车。

[ju:; jʊ] ['kudnt] [get][soʊ] [mʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] ['steɪʃ(ə)n] .
You couldn't get so much action short of North Station .
你 不能 得到 所以 很多 行动 短的 的 北 车站 .

除了北站，你不可能看到这么多精彩刺激的场面。

(['mu:di] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[lʊk] [aʊt] — [stænd] [bæk] !
Look out — stand back !
看 出去 — 站立 后退 !

小心——后退!

[hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] ,
Here comes a freight train ,
这里 来 一个 货运 火车 ,

一列货运列车来了。

['kʌfɪŋ] [ðə; ðɪ][wɪnd] [ʌp]['maʊnt, 'ɛm'ti:] . - [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [red] - ['lə:tʃiŋ] [ænd; ənd]
cuffing the wind up Mt . Urann with the little red kiboose lurching and
袖口 这 风 向上 公吨 . - 和 这 小的 红色的 - 踉跄跄 和
['sweɪɪŋ] [bɪ'haɪnd] . -
swaying behind . 33
摇晃 在后面 . -

顶着风，我们爬上了乌兰山，身后的小红火车摇摇晃晃地跟在后面。33

(['hɑ:zmər]['foʊtoʊ])
(Hosmer Photo)
(霍斯默 照片)

（霍斯默照片）

[ðə; ði] [swɪtʃ] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rezərvwɑ:r] , [wer] [treɪnz] [meɪ] [goʊ] [left] [θru:] [ðə; ði] [groʊv] ,
The switch by the little reservoir , where trains may go left through the grove ,
这 转变 经过 这 小的 水库 , 在哪里 火车 可能 去 左边 通过 这 树林 ,

小水库旁的道岔，火车可以从那里左转穿过树林。

[ɔ:r] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɜ:rv] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] ['ɛdə,vɪl] .
or around the curve through the woods to Edaville .
或者 大约 这 曲线 通过 这 树林 到 埃德维尔 .

或者沿着弯道穿过树林到达埃德维尔。

[noʊ] . ['sɛvən][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə] [swɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [swɪtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][klaɪm][ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
No . 7 is about to swing through the switch for the climb up the hill .
不 . 7 是 关于 到 摇摆 通过 这 转变 为了 这 爬 向上 这 爬坡道 .

7号列车即将通过开关，开始爬坡。

[ɔ:l] [set] ?
All set ?
全部 放 ?

准备好了吗?

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['plɪməθ] : [ɔ:l] [raɪt] , ['iznt][ʃi:; ʃi] ?
Then take a look at this Plymouth : all right , isn't she ?
然后 拿 一个 看 在 这 普利茅斯 : 全部 正确的 , 不是 她 ?

再看看这辆普利茅斯：不错吧?

['mɪstər] . ['æt,wʊəd] [bɔ:t] [hɜ:r; hər][ʌp][tu:; tə]['kwinsi][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r][soʊ][ə'goʊ] .
Mr . Atwood bought her up to Quincy a year or so ago .
先生 . 阿特伍德 买 她 向上 到 昆西 一个 年 或者 所以 前 .

阿特伍德先生大约一年前把她带到了昆西。

['ælɪk] [mə'klɛlən] , [ə; eɪ]['reɪlroʊd][fæn] , [toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt][hɜ:r; hər] .
Alec MacLellan , a railroad fan , told him about her .
亚历克 麦克莱伦 , 一个 铁路 扇子 , 讲述 他 关于 她 .

铁路爱好者亚历克·麦克莱伦向他讲述了她的故事。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər] [ðen] : [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɔ:riɪst] ['lɪt(ə)l] [mɪl] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]
You should have seen her then : about the sorriest little mill you could
你 应该 有 已见 她 然后 : 关于 这 最悲伤的 小的 磨 你 可以
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine .
想象 .

你应该看看她当时的样子：简直是你能想象到的最糟糕的小磨坊。

[noʊ][kæb] , [noʊ] [bel] , [noʊ] ['nʌθɪŋ] .
No cab , no bell , no nothing .
不 出租车 , 不 钟 , 不 没有什么 .

没有出租车，没有铃声，什么都没有。

['mɪstər] . ['æt,wʊdz] [kru:] [tʊk] ['oʊvər][ænd; ənd] , ['pætərnɪŋ] [ðer; ðər] [dri:m] - ['endʒɪn]['æftər] [ðoʊz]
Mr . Atwood's crew took over and , patterning their dream - engine after those
先生 . 阿特伍德的 全体人员 采取 超过 和 , 图案 他们的 梦 - 引擎 后 那些
[bɪg][hi:; hi] - ['plɪməθ] ,
big he - Plymouths ,
大的 他 - 普利茅斯 ,

阿特伍德先生的团队接手了这项工作，并参照那些大型普利茅斯发动机的模式，打造了他们梦想中的引擎。

[ðeɪ] [bɪlt] [hɜːr; hər]['ɪntuː] [ðɪs] [trɪm]['lɪt(ə)l] [kɑːk] - ['spæroʊ] !
they **built** **her** **into** **this** **trim** **little** **cock** **-** **sparrow** **!**
他们 建造 她 进入 这 修剪 小的 公鸡 - 麻雀 !

他们把她打造成了这只苗条的小麻雀!

[fɔːr; fər]['riːəl] [ɪ'kɑːnəmi] [ʃiː; ʃi] [pʌfs] [blæk] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['ledʒər] .
For **real** **economy** **she** **puffs** **black** **all** **over** **the** **ledger** **.**
为了 真实的 经济 她 泡芙 黑色的 全部 超过 这 账簿 .

为了真正的节约，她把账簿上的所有账目都搞得乌烟瘴气。

[wɪl] [hɔːl] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kɑːrz][laɪk]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ['bɪznəs] ;
Will **haul** **two** **or** **three** **cars** **like** **nobody's** **business** **;**
将要 运输 二 或者 三 汽车 喜欢 没有人 商业 ;

能轻松拖两三辆车;

[wɪl] [duː] ['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd] [laɪt] [wɜːrk][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] .
will **do** **shifting** **and** **light** **work** **as** **well** **as** **a** **steam** **engine** **.**
将要 做 转变 和 光 工作 作为 出色地 作为 一个 蒸汽 引擎 .

能够胜任换班和轻体力劳动，也能操作蒸汽机。

[wʌn] [mæn] [kæn; kən] [rʌn] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [kən'tɪnjuəli] ['getɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [tend] [hɪz; ɪz]['faɪər] .
One **man** **can** **run** **her** **without** **continually** **getting** **down** **to** **tend** **his** **fire** **.**
一 男人 能 跑步 她 没有 持续 获得 向下 到 趋向 他的 火 .

一个人就能管理好她，而无需时不时地蹲下来照看火堆。

[hæz; həz][hɜːr; hər]['lɪmɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [weɪz] ['oʊnli] [fɔːr] [tʌnz] .
Has **her** **limit** **,** **of** **course** **;** **but** **she** **weighs** **only** **four** **tons** **.**
有 她 限制 , 的 课程 ; 但 她 重量 仅有的 四 吨 .

当然，她也有极限；但她的体重只有四吨。

[ðer; ðər] : [ðə; ði][wɜːrk] ['treɪnz] ['goʊɪŋ] [aʊt] ;
There **:** **the** **work** **train's** **going** **out** **;**
那里 : 这 工作 火车的 去 出去 ;

那边：工程列车出发了;

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [ɪz] ['hɔːlɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ][tuː; tə][swɑːp] ['pæsndʒəˠ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][nekst]
the **passenger** **is** **hauling** **up** **to** **the** **depot** **to** **swap** **passengers** **for** **her** **next**
这 乘客 是 运输 向上 到 这 仓库 到 交换 乘客 为了 她 下一个
[trɪp] ;
trip **;**
旅行 ;

客车正驶向车站，准备为下一趟旅程更换乘客;

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [noʊ] . [fɔːr][ɪz]['goʊɪŋ] [aʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] [luːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [weɪ] .
I **think** **that** **No** **.** **4** **is** **going** **out** **around** **the** **Edaville** **loop** **into** **the** **station** **that** **way** **.**
我 思考 那 不 . 4 是 去 出去 大约 这 埃德维尔 环形 进入 这 车站 那 方式 .

我认为 4 号线会绕着埃德维尔环线开往车站。

[waɪ] [dəunt][wiː; wi][raɪd][ɪn][ɑːn][hɜːr; hər] ? -
Why **don't** **we** **ride** **in** **on** **her** **?** **34**
为什么 不 我们 骑 在 在 她 ? -

我们为什么不骑着她进去呢? 34

(['muːdi] ['foʊtoʊ])
(**Moody** **Photo** **)**
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[dʒɑːn][hoʊlt][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [smɪθ] [hæv; həv][ɪn'veɪdɪd][ðə; ði]['seɪkrɪd]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ʌv; əv]

John	Holt	and	Charlie	Smith	have	invaded	the	sacred	precincts	of
约翰	霍尔特	和	查理	史密斯	有	入侵	这	神圣	辖区	的

['pʊlmən] [kɑːrz][baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['sʊti] [freɪt] [treɪn] [raɪt] ['ɪntuː] ['ɛdəˌvɪl] ['steɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [siː]

pullman	cars	by	bringing	the	sooty	freight	train	right	into	Edaville	station	—	and	see
普尔曼	汽车	经过	带来	这	煤烟	货运	火车	正确的	进入	埃德维尔	车站	—	和	看

[ðə; ði] [kraʊd] [ster] !

the	crowd	stare	!
这	人群	盯	!

约翰·霍尔特和查理·史密斯闯入了普尔曼车厢的神圣领地，他们驾驶着满是煤烟的货运列车直接开进了埃德维尔车站——看看人群的注视！

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['pæsndʒɚ] ['hædnt] [lɔːŋ] [tuː; tə][weɪt] ; [ðə; ði]['pæsɪndʒər] [treɪn] [keɪm] [ɪn] ,

But	those	passengers	hadn't	long	to	wait	;	the	passenger	train	came	in	,
但	那些	乘客	之前没有	长的	到	等待	;	这	乘客	火车	来了	在	,

但这些乘客没等多久；客运列车进站了。

[ænd; ənd] [siː] - [ɪm] [paɪl] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][kɑːrz][fɔːr; fər][ðer; ðər][raɪd] [θruː] ['mɪstər]

and	see	'	em	pile	aboard	the	open	excursion	cars	for	their	ride	through	Mr
和	看	-	呃	桩	船上	这	打开	短途旅行	汽车	为了	他们的	骑	通过	先生

. ['ætˌwʊdz] ['bluːmɪŋ] [lændz] .

.	Atwood's	blooming	lands	.
.	阿特伍德的	盛开	土地	.

然后，你会看到他们挤上敞篷观光车，游览阿特伍德先生繁花似锦的田园风光。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ʌn'juːʒuəl][fɔːr; fər][θriː] , - ['piːp(ə)l][tuː; tə][raɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][deɪ] ;

It	isn't	unusual	for	3	,	500	people	to	ride	in	a	single	day	;
它	不是	异常	为了	3	,	-	人们	到	骑	在	一个	单身的	天	;

一天之内有 3500 人乘坐并不罕见；

['sʌmtaɪmz] - [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][treɪn] ! -

sometimes	600	to	a	single	train	!	35
有时	-	到	一个	单身的	火车	!	-

有时一列火车上就有600人！35

[lʊk] [aʊt] !

LOOK	OUT	!
看	出去	!

当心！

[oʊ] , ['hev(ə)nli] [deɪz] ; [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [ʃɜːrt] !

Oh	,	heavenly	days	;	look	at	your	shirt	!
哦	,	天上	天	;	看	在	你的	衬衫	!

哦，美好的日子啊；看看你的衬衫！

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['piːp(ə)l][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [æn; ən]['endʒɪn] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪl] [spjuː] [ðæt] [blæk]

people	just	have	to	learn	that	an	engine	full	of	water	will	spew	that	black
人们	只是	有	到	学习	那	一个	引擎	满的	的	水	将要	呕吐	那	黑色的

[slʌʃ] [ɔːl]['oʊvər][juː; jʊ] .

slush	all	over	you	.
泥浆	全部	超过	你	.

人们必须明白，发动机灌满水后会把黑色的泥浆喷得你浑身都是。

[gɑːʃ] !
Gosh !
天哪 !

天哪!

[wʌt] [ə; eɪ] [mes] .
What a mess .
什么 一个 混乱 .

真是乱成一团。

['mærid] ?
Married ?
已婚 ?

已婚?

[dʒʌmp][ɑːn] : [ænd; ənd][biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə]['spætər][jʊr; jər] [ɔːl]['oʊvər][ˌem 'iː] .
Jump on : and be careful not to spatter your shirtful all over me .
跳 在 : 和 是 小心 不是 到 溅 你的 衬衫 全部 超过 我 .

快上来吧：小心别把衬衫上的水溅到我身上。

[sɪt][ʌp][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['faɪrmənz] [ʃelf] .
Sit up there on the fireman's shelf .
坐 向上 那里 在 这 消防员的 架子 .

坐在消防员的架子上。

[ðer; ðər] ; [haʊ] [dʌz] [ðɪs]['endʒɪn][raɪd] ?
There ; how does this engine ride ?
那里 ; 如何 做 这 引擎 骑 ?

那这台发动机运转起来怎么样?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['dʒɜːrki][ðæn; ðən][noʊ] . ['sɛvən][bʌt; bət][stɪl] [noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][lɑːts][ʌv; əv][waɪd]
A little more jerky than No . 7 but still no worse than lots of wide
一个 小的 更多的 肉干 比 不 . 7 但 仍然 不 更糟 比 很多 的 宽的
[geɪdʒ] [pɔts] [aɪv] [bɪn] [ɑːn] .
gauge pots I've been on .
测量 锅 我已经 到过 在 .

比 7 号稍微生涩一些，但仍然比我用过的许多宽口径电位器要好。

[ʃiːz] [gɑːt] [stiːm] [breɪks] .
She's got steam brakes .
她是 得到 蒸汽 刹车 .

她有蒸汽刹车。

[noʊ] . - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər]['vækjuːm] .
No . 7's and 8's are vacuum .
不 . - 和 - 是 真空 .

7号和8号是真空。

[ðoʊz] [tuː] - ['fʊtərz] [juːst][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [breɪks] ,
Those two - footers used all kinds of things for brakes ,
那些 二 - 页脚 用过的 全部 种类 的 事物 为了 刹车 ,

那些两脚着地的骑手用各种各样的东西当刹车，

[frʌm; frəm]['mɑːdərn] [er] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'vaɪsɪz][æz; əz]['breikmən] ['drægɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] .
from modern air to such childish devices as brakemen dragging their feet .
从 现代的 空气 到 这样的 幼稚 设备 作为 制动员 拖拽 他们的 脚 .

从现代航空技术到诸如列车员拖着脚走这种幼稚的装置。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][stɑːp] , [ðoʊ] .
They always managed to stop , though .
他们 总是 管理 到 停止 , 尽管 .

不过，他们总能设法停下来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪv] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [gʊd] — [ɔːl] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] .

And	now	they've	stopped	for	good	—	all	excepting	the	Edaville	.
和	现在	他们有	停止	为了	好的	—	全部	除外	这	埃德维尔	.

现在，除了埃德维尔之外，其他船只都停运了。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['pɑːrlər] [kɑːr] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] : [gɑːt] [er] [ænd; ənd] ['vækjuːm] [bəuθ] [ɑːn] [hɜːr; hər] .

There's	the	parlor	car	,	for	instance	:	got	air	and	vacuum	both	on	her	.
有	这	客厅	车	,	为了	实例	:	得到	空气	和	真空	两个都	在	她	.

例如，有一辆客车：车上同时配备了空调和吸尘器。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sændi] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪlɪps] & ['reɪndʒli] ,

She	used	to	run	over	the	Sandy	River	and	the	Phillips	&	Rangeley	,
她	用过的	到	跑步	超过	这	沙	河	和	这	菲利普斯	&	兰格利	,

她过去常常跑过桑迪河和菲利普斯-兰格利河，

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [bɪlt] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [breɪks] [juːst] [baɪ] [iːtʃ] [roʊd] —

so	when	they	built	her	she	had	the	kind	of	brakes	used	by	each	road	—
所以	什么时候	他们	建造	她	她	有	这	种类	的	刹车	用过的	经过	每个	路	—

['vækjuːm] [ænd; ənd] ['westɪŋˌhaʊs] .

vacuum	and	Westinghouse	.
真空	和	西屋	.

所以，当他们建造她的时候，她配备了当时各条道路使用的那种刹车——真空刹车和西屋刹车。

[noʊ] . [fɔːr] [kæn; kən] [paɪl] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [stiːm] ['stɔpəz] [ʌv; əv]

No	.	4	can	pile	you	through	the	front	window	,	with	those	steam	stoppers	of
不	.	4	能	桩	你	通过	这	正面	窗户	,	和	那些	蒸汽	塞子	的

[hɜːrz] !

hers	!
她的	!

4号可以用她那蒸汽塞子把你从前窗撞出去！

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[ðə; ði] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [treɪn] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [liːv] . -

The	excursion	train	is	ready	to	leave	.	36
这	短途旅行	火车	是	准备好	到	离开	.	-

旅游列车准备出发。36

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[ðə; ði] [nuː] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['ɛdəˌvɪl] [ɪz] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spektənt] ['piːp(ə)l] ;

The	new	station	at	Edaville	is	swarming	with	expectant	people	;
这	新的	车站	在	埃德维尔	是	蜂拥而至	和	怀孕	人们	;

埃德维尔的新车站挤满了翘首以盼的人们；

[noʊ] . ['sɛvən] [pʌfs] [ə'krɔːs] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] [bɑːg] [tuː; tə] [dɪs'gɔːrdʒ] [hɜːr; hər] [kraʊd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]

No	.	7	puffs	across	No	.	2	Bog	to	disgorge	her	crowd	and	take	a
不	.	7	泡芙	穿过	不	.	2	沼泽	到	吐出	她	人群	和	拿	一个

[nuː] [loʊd] [ɑːn] .

new	load	on	.
新的	加载	在	.

7 号蒸汽机呼啸着穿过 2 号沼泽，吐出它的人群，然后装载新的货物。

['ɔːf(ə)n] - ['ɔːtəməbilz] [ɑːr; ər] [paːkt] [hɪr] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .

Often	600	automobiles	are	parked	here	at	one	time	.
经常	-	汽车	是	停放	这里	在	一	时间	.

这里经常同时停放着600辆汽车。

[jes] , [ðiːz] ['lɪt(ə)l][pɪgz][dɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][ʌp][ðer; ðər][ɪn] ['nɔːrðərn] [meɪn] .

Yes	**,**	**these**	**little**	**pigs**	**did**	**a**	**lot**	**of**	**work**	**up**	**there**	**in**	**northern**	**Maine**	**.**
是的	,	这些	小的	猪	做过	一个	很多	的	工作	向上	那里	在	北方	缅因州	.

是的，这些小猪在缅因州北部做了很多工作。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] ['drægɪŋ] [ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv] [sleɪt] [ʌp][ðə; ði]

You	**should**	**have**	**seen**	**them**	**settle**	**down**	**to**	**dragging**	**a**	**train**	**of**	**slate**	**up**	**the**
你	应该	有	已见	他们	定居	向下	到	拖拽	一个	火车	的	石板	向上	这

[hɪl] .

hill	**.**
爬坡道	.

你应该看看他们是如何费力地把一列石板拖上山的。

[ðæt] ['mɑːnsən][roʊd] ['ɔːlweɪz] [juːst] [lɪŋk] - [ænd; ənd] - [pɪn] ['kʌplɚz] , [tuː] ; ['nevər] [tʃeɪndʒd] ['oʊvər]

That	**Monson**	**road**	**always**	**used**	**link**	**-**	**and**	**-**	**pin**	**couplers**	**,**	**too**	**;**	**never**	**changed**	**over**
那	蒙森	路	总是	用过的	关联	-	和	-	别针	耦合器	,	也	;	绝不	已更改	超过

[tuː; tə] [ˌɔːtə'mætɪk] .

to	**automatic**	**.**
到	自动的	.

蒙森公路也一直使用链销式车钩；从未改用自动车钩。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['saɪdˌstept] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [lɔːz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] .

I	**don't**	**know**	**how**	**they**	**sidestepped**	**the**	**Government**	**laws**	**,**	**but**	**they**	**did**	**.**
我	不	知道	如何	他们	侧身躲过	这	政府	法律	,	但	他们	做过	.

我不知道他们是如何规避政府法律的，但他们确实做到了。

['kɑːmən] ['kæriər] , [æt; ət] [ðæt] .

Common	**carrier**	**,**	**at**	**that**	**.**
常见的	载体	,	在	那	.

而且还是普通承运人。

[lɪŋk] - [ænd; ənd] - [pɪn] ['kʌplɚz] , [stʌb] [swɪtʃɪz] , [ænd; ənd][hænd] [breɪks] ; [dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz]

Link	**-**	**and**	**-**	**pin**	**couplers**	**,**	**stub**	**switches**	**,**	**and**	**hand**	**brakes**	**;**	**just**	**about**	**as**
关联	-	和	-	别针	耦合器	,	存根	开关	,	和	手	刹车	;	只是	关于	作为

['mɑːdərn][æz; əz][ə; eɪ]['ræmrɑːd]['raɪf(ə)l] .

modern	**as**	**a**	**ramrod**	**rifle**	**.**
现代的	作为	一个	通条	步枪	.

连杆销式连接器、短节开关和手刹；简直和通条步枪一样现代。

[fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][roʊd] [left] [ðæt] ['hædnt] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['sentʃəri] .

Far	**as**	**I**	**know**	**it**	**was**	**the**	**last**	**road**	**left**	**that**	**hadn't**	**turned**	**the**	**century**	**.**
远的	作为	我	知道	它	曾是	这	最后的	路	左边	那	之前没有	转向	这	世纪	.

据我所知，这是最后一条尚未进入世纪的道路。

[hɪəz] [ðæt] [swɪtʃ] [ə'gen] : ['hiːz] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [luːp] .

Here's	**that**	**switch**	**again**	**:**	**he's**	**throwing**	**it**	**for**	**the**	**loop**	**.**
这里是	那	转变	再次	:	他是	投掷	它	为了	这	环形	.

他又来了：他把它扔到一边了。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wiːl] [biː; bi] ['bækɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

In	**a**	**minute**	**we'll**	**be**	**backing**	**up**	**through**	**the**	**woods**	**and**	**into**	**the**	**station**	**.**
在	一个	分钟	出色地	是	后盾	向上	通过	这	树林	和	进入	这	车站	.

一会儿我们就要倒车穿过树林回到车站了。

[tuː] [træks] [ðer; ðər] ; [wiːl] [klɪr] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] .

Two	**tracks**	**there**	**;**	**we'll**	**clear**	**the**	**passenger**	**.**
二	轨道	那里	;	出色地	清除	这	乘客	.

那里有两条轨道；我们会清理乘客。

[kwaɪt] [ə; eɪ][trɪp] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Quite	**a**	**trip**	**,**	**wasn't**	**it**	**?**
相当	一个	旅行	,	不是	它	?

这趟旅行真是够特别的，不是吗？

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ?
Have **a** **good** **time** **?**
有 一个 好的 时间 ?

玩的很开心?

['evriwʌn] [dʌz] ; ['i:v(ə)n][oʊld]['taɪmərz] [hu:v] ['reɪlˌroʊdɪd] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .
Everyone **does** **;** **even** **old** **timers** **who've** **railroaded** **for** **years** **.**
每个人 做 ; 甚至 老的 计时器 谁有 铁路 为了 年 .

每个人都会这样做；即使是那些从事铁路工作多年的老家伙也不例外。

['mɪstər] . ['ætˌwʊdz] ['ɛdəˌvɪl] ['reɪlˌroʊdz] [gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['nevər] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] ! -
Mr **.** **Atwood's** **Edaville** **Railroad's** **got** **something** **they** **never** **saw** **before** **!** **37**
先生 . 阿特伍德的 埃德维尔 铁路的 得到 某物 他们 绝不 锯 前 ! -

阿特伍德先生的埃德维尔铁路公司拥有他们从未见过的东西！37

[wɪə(r)] [bæk] .
We're **back** **.**
是 后退 .

我们回来了。

[si:] [ðə; ði] [kraʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] !
See **the** **crowd** **on** **the** **platform** **!**
看 这 人群 在 这 平台 !

看看站台上的人群!

[su:nz] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [ˌʌn'loʊdɪd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [freʃ] [bætʃ] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt] .
Soon's **the** **train** **is** **unloaded** **there's** **a** **fresh** **batch** **to** **take** **out** **.**
很快 这 火车 是 卸载 有 一个 新鲜的 批 到 拿 出去 .

火车卸完货后，很快又有一批新货要运出去。

[its] [laɪk] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [naʊ] .
It's **like** **that** **all** **the** **time** **now** **.**
它是 喜欢 那 全部 这 时间 现在 .

现在一直都是这样。

[lɑ:ts][ʌv; əv][foʊks] [ki:p] ['getɪŋ] [bæk] [ɑ:n] [ə'gen] , ['raɪdɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] .
Lots **of** **folks** **keep** **getting** **back** **on** **again** **,** **riding** **all** **day** **.**
很多 的 各位 保持 获得 后退 在 再次 , 骑术 全部 天 .

很多人不停地骑车，一整天都在骑。

['mɪstər] . ['ætˌwʊəd] ['dʌznt] [maɪnd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] - ['kʌmər] .
Mr **.** **Atwood** **doesn't** **mind** **as** **long** **as** **there's** **room** **for** **the** **new** **-** **comers** **.**
先生 . 阿特伍德 不 头脑 作为 长的 作为 有 房间 为了 这 新的 - 来者 .

只要有新人的位置，阿特伍德先生并不介意。

['wʊdnt] [sʌm; səm][bɪg] ['reilrəudz] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [treɪd] [laɪk] [ðɪs] ?
Wouldn't **some** **big** **railroads** **enjoy** **a** **passenger** **trade** **like** **this** **?**
不会 一些 大的 铁路 享受 一个 乘客 贸易 喜欢 这 ?

一些大型铁路公司难道不乐见这样的客运业务吗?

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] [kɔ:sts] ['plenti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ætˌwʊəd] [tu:; tə] [gɪv] ['evriwʌn] [ði:z] [raɪdz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)]
It **sure** **costs** **plenty** **for** **the** **Atwoods** **to** **give** **everyone** **these** **rides** **,** **but** **they're**
它 当然 成本 很多 为了 这 阿特伍德 到 给 每个人 这些 骑行 , 但 它们是
[laɪk] [ðæt] :
like **that** **:**
喜欢 那 :

阿特伍德一家要花很多钱才能让每个人都搭上这些车，但他们就是这样做的:

['nevər]['sætɪsfaɪd] [ən'les] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['hæpi] — [kaɪnd][ʌv; əv]

never	satisfied	unless	they're	doing	things	to	make	other	people	happy	—	kind	of
绝不	使满意	除非	它们是	正在做	事物	到	制作	其他	人们	快乐的	—	种类	的

['ʃerɪŋ] [ðer; ðər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ] ,

sharing	their	good	fortune	with	the	world	at	large	,
分享	他们的	好的	财富	和	这	世界	在	大的	,

除非他们做的事情能让别人开心，否则他们永远不会满足——某种程度上说，他们是在与世界分享自己的好运。

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .

you	might	say	.
你	可能	说	.

你可能会这么说。

[its] [nɑːt][lɔːst] , [ðoʊ] : [ɔːl] [ædz] [ʌp][tuː; tə] [gʊd] ['krænberi] ['ædvərtaɪzɪŋ] ,

It's	not	lost	,	though	:	all	adds	up	to	good	cranberry	advertising	,
它是	不是	丢失的	,	尽管	:	全部	添加	向上	到	好的	蔓越莓	广告	,

不过，这并没有白费：总而言之，这都是很好的蔓越莓广告。

[ænd; ənd] ['krænberiz] [ɪz] [wʌt] [meɪks] ['ɛdəˌvɪl] [ðə; ði][tɑːp] - ['pʌkər] [plæn'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	cranberries	is	what	makes	Edaville	the	top	-	pucker	plantation	in	the	world	,
和	蔓越莓	是	什么	制作	埃德维尔	这	顶部	-	撅嘴	种植园	在	这	世界	,

而蔓越莓正是埃德维尔成为世界上顶级酸涩种植园的原因。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mænɪkɪn] ['reɪlroʊd] [ə; eɪ] ['lʌki] [sər'vaɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [les] ['lʌki] [kaɪnd][ʌv; əv]['reɪlroʊd]

and	this	manikin	railroad	a	lucky	survivor	of	a	less	lucky	kind	of	railroad
和	这	人体模型	铁路	一个	幸运的	幸存者	的	一个	较少的	幸运的	种类	的	铁路

[dɪ'zaɪn] .

design	.
设计	.

而这条人形铁路，则算是这种不太成功的铁路设计中的幸运幸存者。

[lets] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

Let's	go	into	the	station	.
我们来吧	去	进入	这	车站	.

我们进站吧。

[waɪ] !

Why	!
为什么	!

为什么！

[gʊd] [ˌæftər'nuːn] , ['mɪsɪz] . ['ætˌwʊəd] ; ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [bɔːs] — [oʊ] ; [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

Good	afternoon	,	Mrs	.	Atwood	;	where's	the	boss	—	Oh	;	I	see	him	.
好的	下午	,	太太	.	阿特伍德	;	在哪里?	这	老板	—	哦	;	我	看	他	.

下午好，阿特伍德夫人；老板在哪儿？——哦；我看到他了。

(['ætˌwʊəd]['foʊtoʊ])

(	Atwood	Photo	)
(	阿特伍德	照片	)

（阿特伍德摄影）

[ðə; ði] ['plɪməθ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['beri] [bɑːksɪz]

The	Plymouth	Locomotive	leaving	the	screenhouse	with	a	supply	of	berry	boxes
这	普利茅斯	机车	离开	这	纱窗	和	一个	供应	的	浆果	盒子

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːful][ʌv; əv] ['pɪkərs] .

and	a	carful	of	pickers	.
和	一个	小心	的	采摘者	.

普利茅斯火车头驶离纱窗房，车上载着一箱箱浆果和一车采摘者。

['hɑːrvɪstɪŋ] ['siːz(ə)n] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɔːl] , [ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm][ɑːn]['mɪstər] . ['ætˌwʊdz] [ɪ'steɪt] .

Harvesting	season	,	during	the	fall	,	is	a	busy	time	on	Mr	.	Atwood's	estate	.
收割	季节	,	期间	这	落下	,	是	一个	忙碌的	时间	在	先生	.	阿特伍德的	财产	.

秋季的收获季节是阿特伍德先生庄园最忙碌的时候。

[ðeəz; ðəz]['mɪstər] . ['æt,wʊəd] ['sɪtɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [lʌntʃ] ['kaʊntər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] , -

There's	Mr	.	Atwood	sitting	up	to	the	lunch	counter	with	the	boys	,	38
有	先生	.	阿特伍德	坐着	向上	到	这	午餐	柜台	和	这	男孩们	,	-

阿特伍德先生正和几个男孩一起坐在午餐柜台旁，38

['i:tɪŋ] [sti:md] [klæmz] .

eating	steamed	clams	.
吃	蒸	蛤蜊	.

吃清蒸蛤蜊。

['wʌndər] [ðæt] [mæn] ['dʌznt] [tɜ:rn]['ɪntu:][ə; eɪ] [sti:md] [klæm] .

Wonder	that	man	doesn't	turn	into	a	steamed	clam	.
想知道	那	男人	不	转动	进入	一个	蒸	蛤	.

真奇怪那人怎么没变成蒸蛤蜊。

['pɜ:rsənəli] , [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [hæv; həv] [beɪkt] ['tʃɪkɪn] .

Personally	,	I'd	just	as	soon	have	baked	chicken	.
亲自	,	ID	只是	作为	很快	有	烘焙	鸡	.

就我个人而言，我宁愿吃烤鸡。

[hɪr] : [wi:l] [sɪt]['oʊvər][baɪ][ðə; ði]['faɪərpleɪs][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] - , [ʌn'tɪl][ðə; ði][klæmz][ɑ:r; ər]

Here	:	we'll	sit	over	by	the	fireplace	with	those	yarnsters	,	until	the	clams	are
这里	:	出色地	坐	超过	经过	这	壁炉	和	那些	-	,	直到	这	蛤蜊	是

[gɔ:n] .

gone	.
已消失	.

好了，我们就和那些爱讲故事的人一起坐在壁炉旁，直到蛤蜊吃完为止。

[aɪm]['taɪərd] , ['eniweɪ] .

I'm	tired	,	anyway	.
我是	疲劳的	,	反正	.

反正我也很累了。

['noʊtɪs] [ðoʊz] [θɪŋz] [mɔ:r] ['æftər]['fɔ:rti] .

Notice	those	things	more	after	forty	.
注意	那些	事物	更多的	后	四十	.

四十岁以后，我会更加留意这些事情。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['sʌpər] [taɪm] ?

Is	it	supper	time	?
是	它	晚餐	时间	?

到晚饭时间了吗?

[ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] ['sʌnset] ['speʃ(ə)l] [wɪl] [pʊl] [aʊt][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['kɜ:rfju:] [rʌn] .

In	half	an	hour	the	Sunset	Special	will	pull	out	for	her	curfew	run	.
在	一半	一个	小时	这	日落	特别的	将要	拉	出去	为了	她	宵禁	跑步	.

半小时后，日落特快列车将出发执行宵禁任务。

[ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [treɪn] .

That's	a	pretty	train	.
那就是	一个	漂亮的	火车	.

那是一列漂亮的火车。

['sʌnset] [si:mz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ʌp] ['betər] [aʊt][ðer; ðər] [wer] [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] .

Sunset	seems	to	show	up	better	out	there	where	there's	plenty	of	room	.
日落	似乎	到	展示	向上	更好的	出去	那里	在哪里	有	很多	的	房间	.

在空间开阔的地方，日落似乎显得更加美丽。

[wi:l] [stɪk] [raɪt] [hɪr] ['soʊz] [nɑ:t][tu:; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'ti:] .

We'll	stick	right	here	so's	not	to	miss	it	.
出色地	戳	正确的	这里	所以也是	不是	到	错过	它	.

我们就在这里等着，免得错过。

[siː] [ðæt] ['hedlaɪt] [ʌp][ɑːn][ðə; ðiˌ][wɔːl] ?
See that headlight up on the wall ?
看 那 前大灯 向上 在 这 墙 ?

看到墙上的那个车头灯了吗?

[bɪgz] [ə; eɪ]['bɑːkskɑːr] .
Big's a boxcar .
大个子 一个 棚车 .

Big 就像一节货车车厢。

[keɪm] [ɔːf][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˌ][oʊld] ['brɪdʒtən] ['endʒɪnz] [wen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪk] [glɪm] .
Came off one of the old Bridgton engines when they changed to electric glims .
来 离开 一 的 这 老的 布里奇顿 发动机 什么时候 他们 已更改 到 电的 惊鸿一瞥 .

这是从布里奇顿老式发动机上拆下来的，当时它们改用了电力驱动。

[ðɪs] [wʌnz] [ɔɪl] .
This one's oil .
这 一个人的 油 .

这个是油。

['mɪstər] . ['ætˌwʊəd][hæz; həz][lɑːts][ʌv; əv]['relɪks][ɪn] [hɪr] .
Mr . Atwood has lots of relics in here .
先生 . 阿特伍德 有 很多 的 遗物 在 这里 .

阿特伍德先生这里有很多文物。

[juːv] [noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃoʊ] ['hiːz][gɑːt] !
You've no idea what a show he's got !
你已经 不 主意 什么 一个 展示 他是 得到 !

你根本不知道他办的节目有多精彩!

['oʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hiː; hi][ænd; ənd] [fɪn] ['bɑːrnəm][ɪz] [ðæt] ['ætˌwʊəd] ['iznt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kɪd]
Only difference between he and Phin Barnum is that Atwood isn't trying to kid
仅有的 不同之处 之间 他 和 芬 巴纳姆 是 那 阿特伍德 不是 尝试 到 孩子
['enibɑːdi] .
anybody .
任何人 .

他和菲恩·巴纳姆唯一的区别在于，阿特伍德并没有试图欺骗任何人。

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ðiˌ]['riːəl] [mə'kɔɪ] .
His is the real McCoy .
他的 是 这 真实的 麦考伊 .

他那才是真货。

[jes] : [ten] ['lɪt(ə)l] ['reilrəudz] [ɔːl] [swɪtʃt] ['ɪntuː][wʌn] : [ðə; ðiˌ] ['ɛdəˌvɪl] .
Yes : ten little railroads all switched into one : the Edaville .
是的 : 十 小的 铁路 全部 切换 进入 一 : 这 埃德维尔 .

是的：十条小铁路合并成了一条铁路：埃德维尔铁路。

[dɪd][juː; jʊ]['evər][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [waɪ] [hiː; hi] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] — ['ɛdəˌvɪl] ?
Did you ever stop to think why he named it that — Edaville ?
做过 你 曾经 停止 到 思考 为什么 他 命名 它 那 — 埃德维尔 ?

你有没有想过他为什么把那里命名为埃德维尔?

[kɑːnt][juː; jʊ] [ges] ?
Can't you guess ?
不能 你 猜测 ?

你猜不到吗?

[ʃʊr] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] : [hɪz; ɪz] [oʊn] [i'niʃəls] , [iː] . [diː] . [ə; eɪ] . ['prɪti] [kjuːt] , [eɪ] ?
Sure , that's it : his own initials , E . D . A . Pretty cute , eh ?
当然 , 那就是 它 : 他的 自己的 首字母 , E . D . 一个 . 漂亮的 可爱的 , 嗯 ?

没错，就是他的名字缩写，EDA。是不是很可爱?

[weɪt] - [tɪl] [aɪ] [laɪt] [maɪ] [paɪp] . . .
Wait ' til I light my pipe . . .
等待 - 直到 我 光 我的 管道 . . .

等我点上烟斗.....

[ðoʊz] [oʊld] [tuː] - ['fʊtərz] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [roʊdz] .
Those old two - footers were some roads .
那些 老的 二 - 页脚 是 一些 道路 .

那些老旧的双人路真是好路啊。

['meni] [ʌv; əv] [maɪ] ['hæpiːəst] [ˌrekə'lekʃənz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [raɪdz] [aɪ] [hæd; həd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪ'skæsɪt] [roʊd]
Many of my happiest recollections are of rides I had on the Wiscasset road
许多 的 我的 最快乐 回忆 是 的 骑行 我 有 在 这 威斯卡塞特 路
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sændi] ['rɪvər] .
and the Sandy River .
和 这 沙 河 .

我最快乐的许多回忆都与我在威斯卡塞特公路和桑迪河上的骑行有关。

['nevər] [sɔː] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪdʒtən] [laɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] .
Never saw so much of the Bridgton line until the last year it ran .
绝不 锯 所以 很多 的 这 布里奇顿 线 直到 这 最后的 年 它 跑 .

直到布里奇顿线停运的最后一年，我才第一次看到这么多相关的路段。

[ðə; ði] ['kenəˌbek] ['sentrəl] [tʃekt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [tʃekt] [ɪn] ,
The Kennebec Central checked out before I checked in ,
这 肯纳贝克 中央 已检查 出去 前 我 已检查 在 ,

Kennebec Central 在我入住前就已经退房了。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['taɪni] [treɪnz] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kɪd] .
although I used to see their tiny trains when I was a kid .
虽然 我 用过的 到 看 他们的 微小的 火车 什么时候 我 曾是 一个 孩子 .

虽然我小时候经常看到他们的小火车。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɑːnsən] — [ðə; ði] [tuː] [baɪ] [sɪks] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
I knew the little Monson — the Two by Six they called it ,
我 知道 这 小的 蒙森 — 这 二 经过 六 他们 称为 它 ,

我认识那辆小蒙森——他们叫它"两乘六"号，

[tuː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [sɪks] [maɪlz] [lɔːŋ] — [bʌt; bət] ['oʊnli] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [dɪ'læpɪdeɪtɪd]
two feet wide and six miles long — but only after it got kind of dilapidated
二 脚 宽的 和 六 英里 长的 — 但 仅有的 后 它 得到 种类 的 破旧的
.
:
.

宽两英尺，长六英里——但那是在它变得有点破旧之后。

[aɪv] [siːn] - [ɪm] [ɔːl] .
I've seen ' em all .
我已经 已见 - 呃 全部 .

我全都见过了。

[ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði] [læst] [wʌn] :
And here's the last one :
和 这里是 这 最后的 一 :

最后一条是:

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [kɑːrz] [ðæt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
using the very same engines and cars that I used to ride on years ago .
使用 这 非常 相同的 发动机 和 汽车 那 我 用过的 到 骑 在 年 前 .

使用和我多年前乘坐过的汽车和发动机一模一样的发动机和汽车。

[siːmz] ['fʌni] , [tuː] : [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [faɪnd] - [ɪm] [ˌrezə'rektid] [ə'gen] .

Seems	funny	,	too	:	to	come	down	here	and	find	'	em	resurrected	again	.
似乎	有趣的	,	也	:	到	来	向下	这里	和	寻找	-	呃	复活	再次	.

感觉也很滑稽：来到这里，却发现他们又复活了。

[ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [paiks] [traɪd] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,

Those	little	pikes	tried	so	hard	to	climb	up	to	the	sun	,
那些	小的	长矛	尝试	所以	难的	到	爬	向上	到	这	太阳	,

那些小梭鱼拼命地想爬到太阳跟前，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʌmpɪŋ] - [poʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnset] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] .

and	a	bumping	-	post	in	the	sunset	was	the	best	they	could	do	.
和	一个	碰撞	-	邮政	在	这	日落	曾是	这	最好的	他们	可以	做	.

他们所能做的，就是在夕阳下发布一个帖子。

[ðə; ði] ['sʌnset] [ʌv; əv] [paɪnt] - [saɪz] ['reilrəudz] .

The	sunset	of	pint	-	size	railroads	.
这	日落	的	品脱	-	尺寸	铁路	.

小型铁路的落幕。

['fʌni] : [hɪəz] [ðɪs] [læst] [wʌn] , [hɪr] [ɪn] ['iːstərn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ;

Funny	:	here's	this	last	one	,	here	in	eastern	Massachusetts	;
有趣的	:	这里是	这	最后的	一	,	这里	在	东	马萨诸塞州	;

真有意思：这是最后一个，在马萨诸塞州东部；

[ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [gɑːt] [ɪts] ['krɪsnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]

and	seventy	some	years	ago	the	first	one	got	its	christening	within	a	few	miles
和	七十	一些	年	前	这	第一的	一	得到	它是	洗礼	之内	一个	很少	英里

[ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [spɑːt] .

of	this	very	spot	.
的	这	非常	点	.

七十多年前，第一艘船就在离这里几英里远的地方下水了。

[ʌp] [ɪn] [ˌbɪlɜ'iːkə] , [wer] [ðə; ði] [biː] . & [em] . - [es] [bɪg] [ʃɑːps] [ɑːr; ər] [naʊ] .

Up	in	Billerica	,	where	the	B	.	&	M	.	'	s	big	shops	are	now	.
向上	在	比勒里卡	,	在哪里	这	B	.	&	M	.	-	s	大的	商店	是	现在	.

在比勒里卡，现在 B&M 的大商店就在那里。

['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [swʌŋ] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [tuː] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['kɒŋkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌs]

Someone	must	have	swung	the	bottle	too	hard	and	konked	the	little	cuss
某人	必须	有	摇摆	这	瓶子	也	难的	和	konked	这	小的	坏话

[ɑːn] [ɪts] [pɪ'tuːətəri] [glænd] .

on	its	pituitary	gland	.
在	它是	垂体	腺	.

一定是有人用力过猛，把瓶子砸到了那小家伙的脑垂体上。

['eniweɪ] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bæp'tɪzməl] ['serəmoʊni] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [deθ] [bloʊ] [tuː] . -

Anyway	,	besides	being	a	baptismal	ceremony	it	was	a	death	blow	too	.	39
反正	,	除了	存在	一个	洗礼	仪式	它	曾是	一个	死亡	吹	也	.	-

总之，除了是一场洗礼仪式之外，这也是致命一击。39

(['æt,wʊəd] ['foʊtoʊ])

(	Atwood	Photo	)
(	阿特伍德	照片	)

（阿特伍德摄影）

[ə; eɪ] ['beɪbi] ['bɑːkskɑːr] [ɪz] ['dʒɪndʒərli] ['loʊdɪd] ['ɑːntə] [ə; eɪ] [hɔːl] ['treɪlər] [æt; ət] ['brɪdʒtən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

A	baby	boxcar	is	gingerly	loaded	onto	a	Hall	trailer	at	Bridgton	Junction	,
一个	婴儿	棚车	是	小心翼翼地	已加载	到	一个	大厅	拖车	在	布里奇顿	交汇处	,

在布里奇顿枢纽站，一辆小型货车被小心翼翼地装载到一辆霍尔拖车上。

[meɪn] , [fɔːr; fər][ɪts] - - [maɪl][dʒɔːnt] [daʊn] [ðə; ði][paɪk][tuː; tə] [saʊθ] ['kɑːrvər] .

Maine	,	for	its	200	-	mile	jaunt	down	the	Pike	to	South	Carver	.
缅因州	,	为了	它是	-	-	英里	短途旅行	向下	这	梭鱼	到	南	卡弗	.

缅因州，因为沿着派克公路行驶 200 英里即可到达南卡弗。

['fɔːrti] [kɑːrz][ænd; ənd] ['endʒɪnz] [meɪd] [ðə; ði][trɪp] [ðɪs] [weɪ] — [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] .

Forty	cars	and	engines	made	the	trip	this	way	—	without	mishap	.
四十	汽车	和	发动机	制成	这	旅行	这	方式	—	没有	意外	.

四十辆汽车和发动机就这样一路平安地完成了这段旅程。

(['ætˌwʊəd]['foʊtoʊ])

(	Atwood	Photo	)
(	阿特伍德	照片	)

（阿特伍德摄影）

['brɪdʒtən] [jɑːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːri] ['lʊkɪŋ] [mes] [ɪn] - .

Bridgton	Yard	was	a	sorry	looking	mess	in	1945	.
布里奇顿	院子	曾是	一个	对不起	寻找	混乱	在	-	.

1945 年的布里奇顿货场看起来一片狼藉。

[ə; eɪ] [mɑːrkt] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɛdəˌvɪl] [tə'deɪ] .

A	marked	contrast	to	their	condition	in	Edaville	today	.
一个	标记	对比	到	他们的	状况	在	埃德维尔	今天	.

这与他们如今在埃德维尔的处境形成了鲜明的对比。

['rəʊlənd] ['bædʒɚz] ['θerəpi] [suːn] [rɪ'stɔːrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['splendər] , [eɪ] ? -

Roland	Badger's	therapy	soon	restored	them	to	their	original	splendor	,	eh	?	40
罗兰	獾的	治疗	很快	恢复	他们	到	他们的	原来的	辉煌	,	嗯	?	-

罗兰·巴杰的疗法很快就让他们恢复了往日的光彩，是吧？40

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪ] :

It	was	this	way	:
它	曾是	这	方式	:

事情是这样的：

[ə; eɪ] ['felər] [neɪmd] [dʒɔːrdʒ] ['mænsfiːld][frʌm; frəm][ʌp] ['loʊəl] [weɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][trɪp]['oʊvər]

a	feller	named	George	Mansfield	from	up	Lowell	way	had	taken	a	trip	over
一个	伙计	命名	乔治	曼斯菲尔德	从	向上	洛厄尔	方式	有	已采取	一个	旅行	超过

[tuː; tə] [weɪlz] ([koʊl] - ['pæsɪŋ] ,

to	Wales	(	coal	-	passing	,
到	威尔士	(	煤炭	-	通过	,

一个名叫乔治·曼斯菲尔德的家伙，来自洛厄尔附近，曾去威尔士运送煤炭。

[moʊst] ['laɪkli]) [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [soʊld][ɑːn][ðə; ði] [tuː] - [fʊt] [ˌfɛstɪ'nioʊg] ['reɪlweɪ] [ðer; ðər]

most	likely	)	and	was	pretty	well	sold	on	the	two	-	foot	Festiniog	Railway	there
最多	可能	)	和	曾是	漂亮的	出色地	卖	在	这	二	-	脚	费斯蒂尼奥格	铁路	那里

.

:

.

很可能）并且对那里的两英尺长的费斯蒂尼奥格铁路非常满意。

[ðə; ði][ˌfɛstɪ'nioʊg][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [fliː] ['geɪdʒɪz] ,

The	Festiniog	was	the	very	first	of	these	flea	gauges	,
这	费斯蒂尼奥格	曾是	这	非常	第一的	的	这些	跳蚤	仪表	,

Festiniog是这类跳蚤测量仪中的第一种，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ['fɪfti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [dʒɔːrdʒ] [went] [bæk] .

and	had	been	built	fifty	years	before	George	went	back	.
和	有	到过	建造	五十	年	前	乔治	去	后退	.

这座建筑在乔治回去之前五十年就已经建成了。

[hiː; hi] ['kudnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [sək'sesf(ə)l] ['oʊvər] [hɪr] ;

He	couldn't	see	why	they	wouldn't	be	just	as	successful	over	here	;
他	不能	看	为什么	他们	不会	是	只是	作为	成功的	超过	这里	;

他不明白为什么他们在这里就不会取得同样的成功;

[kaɪnd][ʌv; əv][mɪs'kælkjəˌleɪtɪd][ɑːn][hɪz; ɪz][grænd] - ['tʃɪldrənz] [ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] , [ðoʊ] .

kind	of	miscalculated	on	his	grand	-	children's	idiosyncrasies	,	though	.
种类	的	误算	在	他的	盛大	-	孩子们的	特质	,	尽管	.

不过，他对孙辈们的怪癖似乎有点低估了。

[dʒɔːrdʒ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['diːlər] .

George	returned	to	the	New	World	as	full	of	ideas	as	a	New	Dealer	.
乔治	返回	到	这	新的	世界	作为	满的	的	想法	作为	一个	新的	经销商	.

乔治回到新大陆时，满脑子都是新政支持者的想法。

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ['hiːd][gɑːt] ['næroʊ] ['maɪndɪd] — [tuː] - [fiːt] [waɪd] .

You	might	say	he'd	got	narrow	minded	—	two	-	feet	wide	.
你	可能	说	他会	得到	狭窄的	有思想	—	二	-	脚	宽的	.

你或许会说他心胸狭隘——只有两英尺宽。

[hiː; hi][biː'ɛl'eɪ] - - [tuː; tə] ['evriwʌn] ['huːd] ['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] ['lɪsnɪŋ] [hiː; hi]

He	bla	-	blaad	to	everyone	who'd	listen	and	when	they	stopped	listening	he
他	bla	-	-	到	每个人	谁会	听	和	什么时候	他们	停止	聆听	他

[haɪrd][ə; eɪ][hɔːl][ænd; ənd] [geɪv] [ə'weɪ][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrd][ɑːn][ðə; ði] ['lʌki] ['tɪkɪt] .

hired	a	hall	and	gave	away	a	new	Ford	on	the	lucky	ticket	.
雇用	一个	大厅	和	给予	离开	一个	新的	福特	在	这	幸运的	票	.

他逢人便滔滔不绝地讲个不停，等人们不再听他讲的时候，他就租了个大厅，把一辆崭新的福特汽车作为幸运奖品送了出去。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː] - [fiːt] [geɪdʒ] .

He	talked	two	-	feet	gauge	.
他	谈话	二	-	脚	测量	.

他谈论的是两英尺的轨距。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [drɔːn] [tʃɔːk] ['pɪktʃərz] .

He	may	have	even	drawn	chalk	pictures	.
他	可能	有	甚至	绘制	粉笔	图片	.

他甚至可能用粉笔画过画。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l]['reɪlroʊd][ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [jɑːrd][wɪð; wɪθ] [tuː] - [baɪ] - [fɔːr] [fɔːr; fər][reɪlz] .

He	built	a	sample	railroad	in	his	back	yard	with	two	-	by	-	four	for	rails	.
他	建造	一个	样本	铁路	在	他的	后退	院子	和	二	-	经过	-	四	为了	铁轨	.

他在自家后院用两根2x4的木材做了一条铁路模型。

[neɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['sʌmnə] [haɪts] & - ['væli] .

Named	it	the	Sumner	Heights	&	Somethingwood	Valley	.
命名	它	这	萨姆纳	高度	&	-	谷	.

将其命名为萨姆纳高地和索姆辛伍德谷。

['lʌkɪli] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][æn; ən] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['eɪkər][lɑːt][ɔːr][ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] [wʊd] [biː; bi]

Luckily	he	didn't	have	an	eighteen	hundred	acre	lot	or	the	Edaville	would	be
幸运的是	他	没有	有	一个	十八	百	英亩	很多	或者	这	埃德维尔	会	是

[dʒʌst] [ə'nʌðər] [ˌbæk'jɑːrd] ['reɪlroʊd] [tə'deɪ] .

just	another	backyard	railroad	today	.
只是	其他	后院	铁路	今天	.

幸好他没有1800英亩的土地，否则埃德维尔铁路今天就只是又一条普通的后院铁路了。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[ə; eɪ] [ˌhetərə'dʒiːniəs] ['pæsɪndʒər] [treɪn] — [kən'venʃən(ə)l] ['koʊtʃɪz] , ['oʊpən] - [saɪd][kɑːrz] , [ænd; ənd]

A	heterogeneous	passenger	train	—	conventional	coaches	,	open	-	side	cars	,	and
一个	异质	乘客	火车	—	传统的	教练	,	打开	-	边	汽车	,	和

[ðə; ði] ['rʌbərnek] - ['wægənz][ɑːn][ðə; ði] [rɪr] ;

the	rubberneck	-	wagons	on	the	rear	;
这	伸长脖子	-	马车	在	这	后部	;

一列由多种车厢组成的客运列车——包括普通客车、敞篷车和车尾的观光车厢;

[ɔːl] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][foʊks] ['hævɪŋ] [ðə; ði][raɪd] - [ʌv; əv] - [ðer; ðər] - [laɪf] . -

all	loaded	with	folks	having	the	ride	-	of	-	their	-	life	.	41
全部	已加载	和	各位	拥有	这	骑	-	的	-	他们的	-	生活	.	-

车上挤满了人，他们都在享受人生中最刺激的旅程。41

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[ˌɛndʒə'niːrz] - [aɪ] - [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] [træk] [æz; əz][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [treɪn] ['rætlz] [θruː]

Engineer's	-	eye	-	view	of	the	narrow	track	as	the	passenger	train	rattles	through
工程师的	-	眼睛	-	看法	的	这	狭窄的	追踪	作为	这	乘客	火车	嘎嘎作响	通过

[ðə; ði] [wʊdz] [tɔːrd] [ðə; ði][bɔːl] [fiːld] .

the	woods	toward	the	Ball	Field	.
这	树林	朝向	这	球	场地	.

从工程师的视角看，客运列车沿着狭窄的铁轨穿过树林，朝着棒球场驶去。

[ðə; ði] [raɪt] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [ɪm'prest] , [ə'pærəntli] ,

The	right	people	were	impressed	,	apparently	,
这	正确的	人们	是	印象深刻	,	显然	,

显然，真正有影响力的人对此印象深刻。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][foʊks][ʌv; əv] ['bedfərd] [ænd; ənd] [ˌbɪlɜ'iːkə] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [taɪt] [aɪ'diːəz] :

because	the	folks	of	Bedford	and	Billerica	fell	in	with	his	tight	ideas	:
因为	这	各位	的	贝德福德	和	比勒里卡	跌倒	在	和	他的	紧的	想法	:

因为贝德福德和比勒里卡的人们都接受了他那些固执的想法:

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['dʒenjuɪn] [tuː] - ['fʊtər] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] [meɪd] [ðə; ði] ['hedlainz] .

and	the	first	genuine	two	-	footer	in	the	Western	Hemisphere	made	the	headlines	.
和	这	第一的	真的	二	-	页脚	在	这	西	半球	制成	这	标题	.

-

42

-

西半球首位真正意义上的两英尺射门得分者登上了新闻头条。42

(['ætˌwʊəd]['foʊtoʊ])

(	Atwood	Photo	)
(	阿特伍德	照片	)

（阿特伍德照片）

[ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] [ɑːr] . [ɑːr] . [hæz; həz][noʊ] ['brɪdʒɪz] ,

The	Edaville	R	.	R	.	has	no	bridges	,
这	埃德维尔	拉	.	拉	.	有	不	桥梁	,

埃德维尔铁路没有桥梁。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːnkriːt] [paɪps][tuː; tə] [krɔːs] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər][raɪd] .

but	there	are	plenty	of	these	concrete	pipes	to	cross	during	your	ride	.
但	那里	是	很多	的	这些	具体的	管道	到	叉	期间	你的	骑	.

但骑行途中你会遇到很多这样的混凝土管道。

[ðɪs] “ [brɪdʒ] ” [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'stɔːld] [nɪr] [noʊ] . [wʌn]['rezərvwɑːr] .

This	“	bridge	”	is	being	installed	near	No	.	1	reservoir	.
这	“	桥	”	是	存在	已安装	靠近	不	.	1	水库	.

这座“桥梁”正在1号水库附近安装。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] - .
That **was** **in** **1877** **.**
那 曾是 在 - .

那是1877年。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] [ˌbɪlɜˈiːkə] & ['bedfərd] ['reɪlroʊd] , [tuː] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd] [eɪt] [maɪlz] [tuː] [lɔːŋ] .
They **built** **the** **Billerica** **&** **Bedford** **Railroad** **,** **two** **feet** **wide** **and** **eight** **miles** **too** **long** **.**
他们 建造 这 比勒里卡 & 贝德福德 铁路 , 二 脚 宽的 和 八 英里 也 长的 .

他们修建了比勒里卡和贝德福德铁路，这条铁路宽两英尺，长度却多出了八英里。

[ɪts] [viˈsisitjuːdz] [dəunt] [miːn] [mʌtʃ] [naʊ] [ɪkˈseptɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]
Its **vicissitudes** **don't** **mean** **much** **now** **excepting** **because** **it** **was** **the** **first** **of**
它是 变迁 不 意思是 很多 现在 除外 因为 它 曾是 这 第一的 的
[ðiːz] ['bɒbteɪl] ['skuːtɜˈz] [tuː; tə] [pʌf] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
these **bobtailed** **scooters** **to** **puff** **into** **our** **history** **,**
这些 短尾 踏板车 到 噗 进入 我们的 历史 ,

它的历史变迁如今已无关紧要，除了它是第一辆驶入我们历史的短尾摩托车之外。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] ['krɪsnɪŋ] ['wɑːləp][wʌz; wəz][soʊ][roʊˈbʌst][ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪk] [tɜːrnd] [ʌp]
and **because** **that** **christening** **wallop** **was** **so** **robust** **the** **little** **pike** **turned** **up**
和 因为 那 洗礼 重击 曾是 所以 强壮的 这 小的 梭鱼 转向 向上
[ɪts]['broʊgən][ðə; ði]['veri][nekst] [jɪr] .
its **brogans** **the** **very** **next** **year** **.**
它是 布罗根 这 非常 下一个 年 .

由于那次洗礼的重击非常有力，这条小梭鱼第二年就长出了它的布罗根鞋。

[ˌðerˈɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ['sʌfərd] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst][flai] - [spek] ['tʃuː]
Therein **it** **suffered** **the** **doubtful** **honor** **of** **being** **not** **only** **the** **first** **fly** **-** **speck** **choo**
其中 它 遭受 这 疑 荣誉 的 存在 不是 仅有的 这 第一的 飞 - 斑点 choo
- ['tʃuː] [ɪn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ,
- **choo** **in** **North** **America** **,**
- choo 在 北 美国 ,

它也因此蒙受了莫大的耻辱，不仅是北美第一辆小得可怜的火车，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][æsk] [əˈfɪʃ(ə)l] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][əˈbændən][ɪts][ɪnˈtaɪər][laɪn] !
but **also** **the** **first** **one** **to** **ask** **official** **permission** **to** **abandon** **its** **entire** **line** **!**
但 还 这 第一的 一 到 问 官方的 允许 到 放弃 它是 全部的 线 !

但它也是第一个请求官方批准放弃其整个产品线的公司！

[dʒɔːrdʒ] , [ðoʊ] , ['hædnt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] .
George **,** **though** **,** **hadn't** **been** **idle** **.**
乔治 , 尽管 , 之前没有 到过 闲置的 .

然而，乔治并没有闲着。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [hoʊm] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz]['beɪbi]['hiːd] [bɪn] ['rʌstɪˌkeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]
Instead **of** **staying** **home** **minding** **his** **baby** **he'd** **been** **rusticating** **in** **the** **wilds** **of**
反而 的 入住 家 介意 他的 婴儿 他会 到过 乡村 在 这 荒野 的
[meɪn] ['tɔːkɪŋ] [kənˈvɪnsɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd]['maɪndɪd][foʊks][ʌp][ðer; ðər] .
Maine **talking** **convincingly** **to** **the** **railroad** **minded** **folks** **up** **there** **.**
缅因州 说 令人信服地 到 这 铁路 有思想 各位 向上 那里 .

他没有待在家里照顾孩子，而是到缅因州的荒野中过起了田园生活，并与那里一心想修建铁路的人们进行了令人信服的交谈。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['speɪʃəs] [oʊld]['dʒɪm] [hɪl] [soʊld] - [ɪm] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][aɪ'diːə] ,
In **fact** **,** **the** **spacious** **old** **Jim** **Hill** **sold** **'** **em** **not** **only** **the** **idea** **,**
在 事实 , 这 宽敞 老的 吉姆 爬坡道 卖 - 呃 不是 仅有的 这 主意 ,

事实上，宽敞的老吉姆·希尔不仅向他们推销了这个想法，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɔːrɪbʌnd] [ˌbɪlɜˈiːkə] & ['bedfərd] ['reɪlroʊd] [æz; əz] [wel] !
but **the** **moribund** **Billerica** **&** **Bedford** **Railroad** **as** **well** **!**
但 这 垂死 比勒里卡 & 贝德福德 铁路 作为 出色地 !

但濒临倒闭的比勒里卡和贝德福德铁路也未能幸免！

[jes] :
Yes :
是的 :

是的:

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [glɪb] ['mɪʃəneri] [wɜ:rk][ðə; ði]['sændi] ['rɪvər] ['reɪlroʊd] [meɪd] [ə; eɪ]
as a result of his glib missionary work the Sandy River Railroad made a
作为 一个 结果 的 他的 油嘴滑舌 传教士 工作 这 沙 河 铁路 制成 一个
[θri:] [pɔɪnt] ['lændɪŋ] [ɪn] ['fɑ:rmɪŋtən] ,
three point landing in Farmington ,
三 观点 降落 在 法明顿 ,

由于他巧舌如簧的传教工作，桑迪河铁路在法明顿设立了三点式登陆点。

[meɪn] , [kəm'pli:t] with43
Maine , complete with43
缅因州 , 完全的 with43

缅因州，共有43个

[ðə; ði][bi:] . & [bi:] . - [es] [tu:] ['fɔrni] [ləʊkə'məʊtɪvz] , [ænd; ənd]['hændfʊl][ʌv; əv][kɑ:rz] , [ænd; ənd] [eɪt]
the B . & B . ' s two forney locomotives , and handful of cars , and eight
这 B . & B . - s 二 福尼 机车 , 和 少数 的 汽车 , 和 八
[maɪlz] [ʌv; əv][reɪl] .
miles of rail .
英里 的 轨 .

这家 B. & B. 拥有两台福尼机车、几节车厢和八英里长的铁轨。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ri:əl] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [tu:] - ['fʊtɪŋ] .
That was the real beginning of down to earth two - footing .
那 曾是 这 真实的 开始 的 向下 到 地球 二 - 立足点 .

那是脚踏实地双脚站立的真正开始。

[ðə; ði]['bæntəm]['reɪlroʊd] [klɪkt] [ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [gʊd] , [tu:] .
The bantam railroad clicked up there , and it made good , too .
这 矮脚鸡 铁路 点击 向上 那里 , 和 它 制成 好的 , 也 .

那条小型铁路在那里顺利建成，而且发展得也很好。

['kwɪkər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən][spɪt] [ðeid] [leɪd] [ˌeɪ'ti:n] [maɪlz] [ʌv; əv] [træk] [ʌp] [θru:] [strɔ:ŋ]
Quicker than you can spit they'd laid eighteen miles of track up through Strong
更快 比 你 能 吐 他们会 铺设 十八 英里 的 追踪 向上 通过 强的
[tu:; tə] ['fɪlɪps] ,
to Phillips ,
到 菲利普斯 ,

他们以迅雷不及掩耳之势，从斯特朗一直铺设到菲利普斯，全长十八英里。

[ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [fɔ:r] ['tres(ə)l] [ðæt] ['bu:stɪd] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] ['gʌli:z]
a good part of it on the seventy - four trestles that boosted it over gullies
一个 好的 部分 的 它 在 这 七十 - 四 栈桥 那 增强 它 超过 沟壑
[ænd; ənd] [rə'vi:nz] ,
and ravines ,
和 峡谷 ,

其中很大一部分是由七十四座栈桥支撑起来的，这些栈桥使其跨越了沟壑和峡谷。

[ænd; ənd][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][bɪ'gæn] ['du:ɪŋ] [mɔ:r] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɪr] - [dʒɔɪnt][ɪn] ['plɪməθ] .
and forthwith began doing more business than a beer - joint in Plymouth .
和 立即 开始 正在做 更多的 商业 比 一个 啤酒 - 联合的 在 普利茅斯 .

于是，它的生意立刻比普利茅斯的一家啤酒馆还要好。

(['mu:di] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

['reɪni] ['weðər] ['dʌznt] ['dæmpən][ɪn'θuːziæzəm][æt; ət] ['ɛdə,vɪl] ,
Rainy weather doesn't dampen enthusiasm at Edaville ,
下雨 天气 不 挫伤 热情 在 埃德维尔 ,

埃德维尔的雨天丝毫没有浇灭人们的热情。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['sɑːgi] [foʊks][ɪn'dʒɔɪ] ([ɔːr] [siːm] [tuː; tə]) [ðer; ðər][raɪd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
and plenty of soggy folks enjoy (or seem to) their ride just the same .
和 很多 的 湿漉漉的 各位 享受 (或者 似乎 到) 他们的 骑 只是 这 相同的 .

即使浑身湿透，很多人仍然很享受（或者看起来很享受）他们的旅程。

[foʊks][wɜːr; wər][waɪld][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Folks were wild about it .
各位 是 荒野 关于 它 .

人们对此非常着迷。

[ðə; ði] [tuː] - ['fʊtər] [gɑːt][kaɪnd][ʌv; əv][waɪld] , [tuː] ,
The two - footer got kind of wild , too ,
这 二 - 页脚 得到 种类 的 荒野 , 也 ,

那个两脚射门的球员也有点失控了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][baɪ] ['ɑpəretɪŋ] [ɑːn] ['fɪfti] - [faɪv] [pər] [sent] [ʌv; əv][ɪts] [groʊs]
because it made a record by operating on fifty - five per cent of its gross
因为 它 制成 一个 记录 经过 操作 在 五十 - 五 每 中心 的 它是 总的
['ɜːrnɪŋz] .
earnings .
收益 .

因为它以毛收入的 55% 进行运营，创造了纪录。

[dɑːrnd] [fjuː] [waɪd] [geɪdʒ] [roʊdz]['evər][dɪd] [ðæt] !
Darned few wide gauge roads ever did that !
该死的 很少 宽的 测量 道路 曾经 做过 那 !

很少有宽轨铁路能做到这一点！

[tə'deɪ] — [wel] , [ɪf] [ə; eɪ] [roʊd] [breɪks] ['iːv(ə)n] ['evriwʌn] [wɔːks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz]
Today — well , if a road breaks even everyone walks around the table shaking hands
今天 — 出色地 , 如果 一个 路 休息 甚至 每个人 散步 大约 这 桌子 摇晃 双手
[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [aʊt] ['siːgɚz] .
and passing out seegars .
和 通过 出去 西加斯 .

今天——嗯，如果道路通行无阻，每个人都会绕着桌子握手并分发雪茄。

[oʊ] [aɪ][kʊd; kəd][gæb][fɔːr; fər] ['aʊərz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] :
Oh I could gab for hours about it :
哦 我 可以 瞎扯 为了 小时 关于 它 :

哦，我可以就此滔滔不绝地讲上几个小时：

[haʊ] [ðoʊz] [taʊnz] [reɪzd] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ɪk'spres] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [treɪnz] [biː; bi]
how those towns raised money to build it on the express condition that trains be
如何 那些 城镇 提高 钱 到 建造 它 在 这 表达 状况 那 火车 是
[pə'luːtiŋ] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [er] [ʌv; əv] ['fɪlɪps] [baɪ][noʊ'vembər] - ,
polluting the virgin air of Phillips by November 20 ,
污染 这 处女 空气 的 菲利普斯 经过 十一月 - ,

这些城镇是如何筹集资金建造这条铁路的？但前提是，到11月20日，火车必须污染菲利普斯镇的原始空气。

- [ɔːr][nɑːt][wʌn] [blæŋkəti] - [blæŋkt] ['peni] [wʊd] [ðeɪ] [peɪ] .
1879 or not one blankity - blanked penny would they pay .
- 或者 不是 一 空白 - 空白 一分钱 会 他们 支付 .

1879年，否则他们一分钱都不会付。

[ænd; ənd] [haʊ] , [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] , [træk] [stɪl] lacked44
And how , the night before , track still lacked44
和 如何 , 这 夜晚 前 , 追踪 仍然 lacked44

而就在前一天晚上，赛道仍然缺少44条轨道。

[hæf][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [laɪn] — [bʌt; bət] ['meɪbi] [ɔ:l] [ðɪs] ['moʊldi] [lɔ:r] [ʌv; əv]['sɪksti] - [eɪt]

half	a	mile	of	the	town	line	—	but	maybe	all	this	moldy	lore	of	sixty	-	eight
一半	一个	英里	的	这	镇	线	—	但	或许	全部	这	发霉的	知识	的	六十	-	八

['jɪrz] [ə'goʊ] ['dʌznt] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] [ʌv; əv] [tə'deɪ] — [ðə; ði][læst]

years	ago	doesn't	interest	you	as	much	as	the	Edaville	of	today	—	the	last
年	前	不	兴趣	你	作为	很多	作为	这	埃德维尔	的	今天	—	这	最后的

[tu:] - ['fʊtər] .

two	-	footer	.
二	-	页脚	.

距离镇界线半英里——但也许你对六十八年前这些陈旧的传说并不像对今天的埃德维尔那样感兴趣——最后一个两英尺长的人。

(['hɑ:zmər]['foʊtoʊ])

(	Hosmer	Photo	)
(	霍斯默	照片	)

（霍斯默照片）

[ðə; ði][di:][lʌks; lʊks] [koʊtʃ] “ - ” .

The	de	luxe	coach	“	Elthea	”	.
这	德	奢华	教练	“	-	”	.

豪华客车“艾尔西娅”。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [kʌm] [ɪn] [pə'ræmbjuleɪtər] [tu:; tə][raɪd]['mɪstər] . ['ætˌwʊdz] [treɪn] !

They	even	come	in	perambulators	to	ride	Mr	.	Atwood's	train	!
他们	甚至	来	在	婴儿车	到	骑	先生	.	阿特伍德的	火车	!

他们甚至坐着婴儿车来乘坐阿特伍德先生的火车！

[eɪ] ? [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['aʊər] ?

Eh	?	Did	they	make	it	before	the	fatal	hour	?
嗯	?	做过	他们	制作	它	前	这	致命的	小时	?

嗯？他们在危急时刻之前活下来了吗？

[ju:; jʊ][bet] [ðeɪ] [dɪd] !

You	bet	they	did	!
你	赌注	他们	做过	!

当然他们做到了！

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðə; ði] [gæŋ] [hoʊv][tu:; tə] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ]['æksɪz][ænd; ənd]['ɑ:ksn][ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ]

the	gang	hove	to	that	night	with	axes	and	oxen	and	the	way	they
这	帮派	霍夫	到	那	夜晚	和	轴	和	牛	和	这	方式	他们

['skætərd] ['reɪlroʊd] [træk] [ʌp] [ðæt] [læst] [hæf] [maɪl] [wʊd] [meɪk] ['mɪstər] . ['ætˌwʊdz] [træk] - ['leər]

scattered	railroad	track	up	that	last	half	mile	would	make	Mr	.	Atwood's	track	-	layers
疏散	铁路	追踪	向上	那	最后的	一半	英里	会	制作	先生	.	阿特伍德的	追踪	-	层

[lʊk] [laɪk] [sɪt] - [daʊn] ['straɪkɚz] .

look	like	sit	-	down	strikers	.
看	喜欢	坐	-	向下	前锋	.

当晚，这伙人带着斧头和牛，一路狂奔，他们把最后半英里的铁轨弄得乱七八糟，相比之下，阿特伍德先生笔下的铺轨工人看起来就像是静坐罢工者。

[mɔ:r] [bi:] . [ti:] . [ju:] . - [es] ['spɑ:rkt] [ɔ:f] [ðæt] [naɪt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [ʌv; əv]

More	B	.	T	.	U	.	'	s	sparked	off	that	night	than	in	the	whole	city	of
更多的	B	.	T	.	U	.	-	s	引发	离开	那	夜晚	比	在	这	所有的	城市	的

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

Boston	.
波士顿	.

当晚产生的热量比整个波士顿市的总热量还要多。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɪŋkli] ['endʒɪn] , [twelv] [tʌnz] [ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd] ['hedlaɪt] , ['tɔtəd] [bɪ'haɪnd]

The	little	Hinckley	engine	,	twelve	tons	of	brass	and	headlight	,	tottered	behind
这	小的	欣克利	引擎	,	十二	吨	的	黄铜	和	前大灯	,	摇摇晃晃	在后面

[ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [træk] [gæŋ] [ænd; ənd] ,

the	galloping	track	gang	and	,
这	疾驰	追踪	帮派	和	,

那台小小的欣克利蒸汽机车，重达十二吨，由黄铜制成，还带有车头灯，摇摇晃晃地跟在疾驰的轨道施工队后面，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['sti:pl] [dʌmpt] [ɪts]['dʒækpɑ:t] , [ðə; ði][læst] [reɪl] ['klætərd] [daʊn] ;

just	as	the	clock	in	the	steeple	dumped	its	jackpot	,	the	last	rail	clattered	down	;
只是	作为	这	钟	在	这	尖顶	丢弃	它是	头奖	,	这	最后的	轨	咔嗒咔嗒地	向下	;

就在尖顶钟倾泻出巨额奖金的同时，最后一节铁轨哐当一声落下；

[ænd; ənd] ['hɪŋkli] [noʊ] . [wʌn] [fju:md] [dɪ'faɪəntli] ['ɪntu:] ['fɪlɪps] .

and	Hinckley	No	.	1	fumed	defiantly	into	Phillips	.
和	欣克利	不	.	1	怒气冲冲	公然挑衅	进入	菲利普斯	.

欣克利一号怒气冲冲地冲向菲利普斯。

[ðə; ði] ['taʊnz] [tʃek] [wʌz; wəz] [gʊd] !

The	town's	check	was	good	!
这	镇上的	查看	曾是	好的	!

镇上的检查结果很好！

([noʊ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['æt,wʊəd] ; [aɪ] [kɑ:nt] [i:t] [klæm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [tɔ:k] [æt; ət]

(	No	thank	you	,	Mr	.	Atwood	;	I	can't	eat	clam	sandwiches	and	talk	at
(	不	感谢	你	,	先生	.	阿特伍德	;	我	不能	吃	蛤	三明治	和	讲话	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

（不，谢谢您，阿特伍德先生；我不能一边吃蛤蜊三明治一边说话。）

[ju:; jʊ] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] .) -

You	eat	it	.	)	45
你	吃	它	.	)	-

你吃它。）45

(['mu:di] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[ted] ['gʊˌdroʊ] [θroʊz] [ðə; ði] [swɪtʃ] , ['bækɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [treɪn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [pɪt] .

Ted	Goodreau	throws	the	switch	,	backing	a	work	train	into	the	gravel	pit	.
泰德	古德罗	投掷	这	转变	,	后盾	一个	工作	火车	进入	这	碎石	坑	.

泰德·古德罗扳动道岔，将一列工程列车倒车驶入砂石坑。

[ʃi:l] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spɜ:r] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] - [ja:dz] [ʌv; əv] [sænd] [fɔ:r; fər] ['bæləstɪŋ]

She'll	emerge	from	the	spur	with	some	20	yards	of	sand	for	ballasting
壳	出现	从	这	刺	和	一些	-	码	的	沙	为了	压载

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

purposes	.
目的	.

她将从支流中驶出，带着大约 20 码的沙子作为压舱物。

(['æt,wʊəd]['foʊtoʊ])

(	Atwood	Photo	)
(	阿特伍德	照片	)

（阿特伍德摄影）

[ðɪs] ['taɪni] ['brʊksvɪl] [ˌloʊkə'moʊtɪv][wɪð; wɪθ] - [wʌn] - [jɑːrd] - [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['ætˌwʊdz]

This	tiny	Brooksville	locomotive	with	13	1	-	yard	dumpcars	was	Mr	.	Atwood's
这	微小的	布鲁克斯维尔	机车	和	-	1	-	院子	-	曾是	先生	.	阿特伍德的

[kən'strʌkʃ(ə)n] [treɪn] [læst] [jɪr] . -

construction	train	last	year	.	46
建造	火车	最后的	年	.	-

这台小型布鲁克斯维尔机车牵引着13节1立方码的翻斗车厢，是阿特伍德先生去年的工程列车。[46]

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

As	I	was	saying	,
作为	我	曾是	说	,

正如我刚才所说，

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [fɜːrst] [treɪn] [gɑːt] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv]

almost	before	that	first	train	got	turned	around	there	was	an	avalanche	of
几乎	前	那	第一的	火车	得到	转向	大约	那里	曾是	一个	雪崩	的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

几乎就在第一列火车掉头之前，生意就如雪崩般涌来。

[ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['reɪlroʊd][wɜːr; wər] ['slæpɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ænd; ənd] ['θʌmɪŋ]

Exponents	of	the	railroad	were	slapping	each	other	on	the	back	and	thumbing
指数	的	这	铁路	是	拍打	每个	其他	在	这	后退	和	拇指

[ðer; ðər] [biːks] [æt; ət][ðə; ðɪ]['saʊər] - [pʊs] ['skɛptɪks] .

their	beaks	at	the	sour	-	puss	skeptics	.
他们的	喙	在	这	酸的	-	猫	怀疑论者	.

铁路的支持者们互相拍着肩膀，对那些愤世嫉俗的怀疑论者竖起大拇指。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ]['leɪtər][ænd; ənd][ɔːl]['frænˌklɪn] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['læðəd] [ʌp] : ['evriwʌn] ['wɑːntɪd]

A	year	or	so	later	and	all	Franklin	County	was	lathered	up	:	everyone	wanted
一个	年	或者	所以	之后	和	全部	富兰克林	县	曾是	起泡的	向上	:	每个人	通缉

[ə; eɪ]['reɪlroʊd] .

a	railroad	.
一个	铁路	.

大约一年后，整个富兰克林县都沸腾了：每个人都想要一条铁路。

['kɪŋˌfiːld] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

Kingfield	was	first	to	get	it	.
金菲尔德	曾是	第一的	到	得到	它	.

金菲尔德是第一个拿到它的。

['sʌmhaʊ] [ðə; ðɪ]['bɔːstən; 'bɑːstən] [eg] - [men] , [ə; eɪ] . & [oʊ] . ['dʌbljuː] . [miːd] , [gɑːt][snaːrld][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

Somehow	the	Boston	egg	-	men	,	A	.	&	O	.	W	.	Mead	,	got	snarled	in	it
不知何故	这	波士顿	蛋	-	男人	,	一个	.	&	哦	.	W	.	米德	,	得到	纠缠	在	它

.

:

.

不知何故，波士顿的鸡蛋生产商 A. & OW Mead 也被卷入了其中。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][ðer; ðər]['frænˌklɪn] & [mə'gæntɪk] ['reɪlroʊd] , [strɔːŋ] [tuː; tə] ['kɪŋˌfiːld] , [ˌfɔːr'tiːn] [ænd; ənd]

They	began	their	Franklin	&	Megantic	Railroad	,	Strong	to	Kingfield	,	fourteen	and
他们	开始	他们的	富兰克林	&	巨型	铁路	,	强的	到	金菲尔德	,	十四	和

[ə; eɪ][hæf] [maɪlz] , [ɪn] - .

a	half	miles	,	in	1884	.
一个	一半	英里	,	在	-	.

1884 年，他们开通了富兰克林和梅甘蒂克铁路，从斯特朗到金菲尔德，全长 14.5 英里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [roʊd] .

It	was	a	pretty	road	.
它	曾是	一个	漂亮的	路	.

这是一条很漂亮的路。

[fʊl] [ʌv; əv] ['kɝ:vz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [gɜ:rl][ænd; ənd] [lʌʃ] [wɪð; wɪθ][waɪld] , [bju:'kɑ:lɪk] ['si:nəri] .

Full	of	curves	as	a	chorus	girl	and	lush	with	wild	,	bucolic	scenery	.
满的	的	曲线	作为	一个	合唱	女孩	和	郁郁葱葱	和	荒野	,	田园诗般的	风景	.

身材曲线玲珑，宛如歌舞女郎，周围环绕着狂野而田园风光。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [maʊnt] ['eɪbrəm] ['lu:mɪŋ] [ʌp] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] , [ænd; ənd] [maʊnt] ['bɪgəˌloʊ]

You	could	see	Mount	Abram	looming	up	five	thousand	feet	,	and	Mount	Bigelow
你	可以	看	山	亚伯兰	迫在眉睫	向上	五	千	脚	,	和	山	比格罗

[wʌz; wəz] [stɪl] ['haɪər] .

was	still	higher	.
曾是	仍然	更高	.

你可以看到阿布拉姆山巍峨耸立，高达五千英尺，而比格罗山则更高。

[æt; ət] [maʊnt] ['eɪbrəm]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ju:; jʊ][kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst][spɪt][ɑ:n] - [ɪm] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ][kloʊz] .

At	Mount	Abram	Junction	you	could	almost	spit	on	'	em	,	they	were	so	close	.
在	山	亚伯兰	交汇处	你	可以	几乎	吐	在	-	呃	,	他们	是	所以	关闭	.

在阿布拉姆山路口，你几乎可以朝它们吐口水，它们离你太近了。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [paɪk] ['dɪdnt] [swel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['pregnənsi] [ðæt] ['bʌstɪd] [ðə; ði] [mɔ:r] ['koʊpiəs]

This	little	pike	didn't	swell	with	the	financial	pregnancy	that	busted	the	more	copious
这	小的	梭鱼	没有	膨胀	和	这	金融的	怀孕	那	被捕	这	更多的	丰富

['sændi] ['rɪvər] [ʃɜ:rt] .

Sandy	River	shirt	.
沙	河	衬衫	.

这条小梭鱼并没有像桑迪河那件更丰盛的衬衫那样，因为经济上的负担而膨胀起来。

[ðə; ði][ef] . & [em] . [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [broʊk] .

The	F	.	&	M	.	was	always	broke	.
这	F	.	&	M	.	曾是	总是	打破	.

F&M公司一直都很穷。

[ə; eɪ] ['kʌsɪd] ['fi:lɪŋ] , [tu:] ; [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ˌem 'i:] .

A	cussed	feeling	,	too	;	take	it	from	me	.
一个	咒骂	感觉	,	也	;	拿	它	从	我	.

这也是种令人恼火的感觉；相信我。

['sevrəl] [riˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['eksədəs][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:d] [bɔɪz] [meɪd] [noʊ]

Several	reorganizations	and	the	final	exodus	of	the	Mead	boys	made	no
一些	重组	和	这	最终的	出埃及记	的	这	米德	男孩们	制成	不

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

几次重组以及米德家男孩们的最终离开都无济于事。

[waɪl] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['ri:leɪ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['twenti] - [faɪv] [paʊnd] [reɪl][wɪð; wɪθ] [bɪgə(r)] ['θɜ:rti]

While	they	managed	to	relay	the	original	twenty	-	five	pound	rail	with	bigger	thirty
尽管	他们	管理	到	中继	这	原来的	二十	-	五	磅	轨	和	大	三十

- [faɪv] [paʊnd] [stʌf] [ðeɪ] [dɪd]['lɪt(ə)l] [greɪd] [ɪm'pru:vɪŋ] [ɔ:r] [kɜ:rv] [ˌri:loʊ'keɪʃn] .

-	five	pound	stuff	they	did	little	grade	improving	or	curve	relocation	.
-	五	磅	东西	他们	做过	小的	年级	改善	或者	曲线	搬迁	.

虽然他们设法用更大的 35 磅重的铁轨替换了原来的 25 磅重的铁轨，但他们几乎没有进行任何坡度改善或曲线重新定位。

[træk] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪmz] [ʌv; əv] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ,

Track	went	up	and	around	with	the	whims	of	Mother	Nature	,
追踪	去	向上	和	大约	和	这	心血来潮	的	母亲	自然	,

赛道蜿蜒曲折，完全受制于大自然的变幻莫测。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['hærɪdən] [wɪmd] ['plenti] [ɪn] [ðæt] ['rʌgɪd] ['kʌntri] .

and	the	old	harridan	whimmed	plenty	in	that	rugged	country	.
和	这	老的	泼妇	一时兴起	很多	在	那	崎岖	国家	.

那个老泼妇在那片崎岖的土地上任性妄为。

[ðə; ðɪ] [snoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] !
The snow they had !
这 雪 他们 有 !

他们那里的雪真漂亮!

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [snoʊ] - ['faɪtɪŋ] (['meɪbi] ['mɪstər] .
You should see some of the old pictures of snow - fighting (Maybe Mr .
你 应该 看 一些 的 这 老的 图片 的 雪 - 斗争 (或许 先生 .
['ætˌwʊəd][hæz; həz][sʌm; səm] [hɪr]) ;
Atwood has some here) ;
阿特伍德 有 一些 这里) ;

你应该看看以前打雪仗的照片（也许阿特伍德先生这里有一些）;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['mænz] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt] ,
it was nothing to see a man's head sticking out ,
它 曾是 没有什么 到 看 一个 男人的 头 粘性 出去 ,

看到一个男人的头伸出来，这没什么大不了的。

[ænd; ənd] [ðen] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːkskɑːr] .
and then learn that he was standing on top of a boxcar .
和 然后 学习 那 他 曾是 常设 在 顶部 的 一个 棚车 .

然后才知道他当时站在一节货车车厢顶上。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] - - , ['ʌndər][ðə; ðɪ]['peɪpər] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɪŋˌfiːld] & [ded] ['rɪvər] ,
In the early ' 90's , under the paper name of Kingfield & Dead River ,
在 这 早期的 - - , 在下面 这 纸 姓名 的 金菲尔德 & 死的 河 ,

90年代初，以Kingfield & Dead River的名义，

[ðə; ðɪ][ef] . & [em] . [bɪlt] [ˌfɪfˈtiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [ʌv; əv][roʊd][frʌm; frəm] ['kɪŋˌfiːld] [ʌp]
the F . & M . built fifteen and a half miles of road from Kingfield up
这 F . & M . 建造 十五 和 一个 一半 英里 的 路 从 金菲尔德 向上
[θruː] - [tuː; tə] ['bɪgəˌloʊ] ,
through Carrabasset to Bigelow ,
通过 - 到 比格罗 ,

F. & M.公司修建了从金菲尔德经卡拉巴塞特到比格洛的15.5英里长的公路。

[ə; eɪ] ['buːmɪŋ] ['lʌmbər] [taʊn] .
a booming lumber town .
一个 蓬勃发展 木材 镇 .

一个蓬勃发展的木材小镇。

[tə'deɪ] ['bɪgəˌloʊ] [eɪnt] .
Today Bigelow ain't .
今天 比格罗 不是 .

如今的比格罗可不是这样了。

[juː; jʊ][dʒʌst] [draɪv] [ʌp] [θruː] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['wʌndər] [wer] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] .
You just drive up through there and wonder where the place was .
你 只是 驾驶 向上 通过 那里 和 想知道 在哪里 这 地方 曾是 .

你开车经过那里，会纳闷那地方在哪儿。

[ðɪs] ['θɜːrti] [maɪl] [laɪn] ['raɪv(ə)l]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][piː] . & [ɑːr] . [ɪn][waɪld] , ['rʌstɪk] ['bjuːti] .
This thirty mile line rivaled even the P . & R . in wild , rustic beauty .
这 三十 英里 线 竞争对手 甚至 这 P . & 拉 . 在 荒野 , 乡村 美丽 .

这条三十英里长的铁路线，其原始质朴的美景甚至可以与 P. & R. 铁路线相媲美。

[ɪf] ['oʊnli] [ðoʊz] ['wɪntri] [hɪlz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['krænberi] ['kʌntri] !
If only those wintry hills could have been cranberry country !
如果 仅有的 那些 冬季 丘陵 可以 有 到过 蔓越莓 国家 !

如果那些白雪皑皑的山丘能变成蔓越莓产区就好了!

[ə'baʊt] [ðɪs] [seɪm] [taɪm] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['bɪznəs] [men] ([siː] :
About **this** **same** **time** **some** **other** **Massachusetts** **business** **men** **(** **See** **:**
关于 这 相同的 时间 一些 其他 马萨诸塞州 商业 男人 (看 :

大约在同一时期，马萨诸塞州的其他一些商人（参见：

[ðə; ði] [beɪ] ['steɪtər] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [bɪ'haɪnd] [ðiːz] ['mɪdʒɪt] ['geɪdʒɪz] !)
the **Bay** **Staters** **were** **always** **the** **power** **behind** **these** **midget** **gauges** **!** **)**
这 湾 州 是 总是 这 力量 在后面 这些 侏儒 仪表 !)

马萨诸塞州人一直是这些小型仪表背后的力量！

[dʌmpt] [ðer; ðər] ['peniz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['twenti] - [naɪn] [maɪl] ['fɪlɪps] & ['reɪndʒli] ['reɪlroʊd] ,
dumped **their** **pennies** **into** **the** **twenty** **-** **nine** **mile** **Phillips** **&** **Rangeley** **Railroad** **,**
丢弃 他们的 便士 进入 这 二十 - 九 英里 菲利普斯 & 兰格利 铁路 ,

他们把零钱投入了全长29英里的菲利普斯和兰格利铁路。

[frʌm; frəm] ['fɪlɪps] [ʌp] ['oʊvər] ['rɛdɪŋtən] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] ['reɪndʒli] .
from **Phillips** **up** **over** **Redington** **Mountain** **to** **Rangeley** **.**
从 菲利普斯 向上 超过 雷丁顿 山 到 兰格利 .

从菲利普斯翻越雷丁顿山到达兰格利。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
You **should** **have** **seen** **it** **.**
你 应该 有 已见 它 .

你应该看看。

[wʌt] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] .
What **a** **railroad** **.**
什么 一个 铁路 .

多么棒的铁路啊！

[wʌn] [rɪ'vɜːrs] [kɜːrv] ['æftər] [ə'nʌðər] ;
One **reverse** **curve** **after** **another** **;**
一 撤销 曲线 后 其他 ;

一个接一个的反向曲线；

[θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [pər] [sent] [greɪdz] [wɪð; wɪθ] [sluːs] [hɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['elboʊ] ['goʊɪŋ]
three **and** **four** **per** **cent** **grades** **with** **Sluice** **Hill** **and** **the** **Devil's** **Elbow** **going**
三 和 四 每 中心 成绩 和 水闸 爬坡道 和 这 魔鬼的 弯头 去
['oʊvər] [faɪv] [pər] [sent] .
over **five** **per** **cent** **.**
超过 五 每 中心 .

坡度为 3% 和 4%，而 Sluice Hill 和 Devil's Elbow 的坡度超过 5%。

[grænd] ['kʌntri] , [tuː] :
Grand **country** **,** **too** **:**
盛大 国家 , 也 :

也是个很壮丽的国家：

['wʊdɪd] [hɪlz] ['spaʊtɪŋ] [waɪt] - ['wɔːtər] [striːmz] — [wer] [traʊt] ['frɑːlɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['ræpɪdz] [ænd; ənd]
wooded **hills** **spouting** **white** **-** **water** **streams** **—** **where** **trout** **frolic** **in** **the** **rapids** **and**
树木繁茂的 丘陵 喷水 白色的 - 水 溪流 — 在哪里 鳟鱼 嬉戏 在 这 急流 和
[θʌm] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['noʊzɪz] [æt; ət] [juː; jʊ] . -
thumb **their** **little** **noses** **at** **you** **.** **47**
拇指 他们的 小的 鼻子 在 你 . -

林木葱郁的山丘上奔涌着湍急的溪流——鳟鱼在激流中嬉戏，仿佛在对你竖起小鼻子。47

(['ætˌwʊəd] ['foʊtoʊ])
(**Atwood** **Photo** **)**
(阿特伍德 照片)

（阿特伍德摄影）

['nænsi] ['merɪt] [selz] ['mɪstər] . ['æt,wʊdz] [,su:və'nɪr] ['tɪkɪts] ,
Nancy Merritt sells Mr . Atwood's souvenir tickets ,
南希 梅里特 出售 先生 . 阿特伍德的 纪念品 门票 ,

南希·梅里特出售阿特伍德先生的纪念门票。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hɜ:r; hər][bɪg][smaɪl][ɪz] [waɪ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][soʊld][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ]
and maybe her big smile is why a thousand are often sold in a single day
和 或许 她 大的 微笑 是 为什么 一个 千 是 经常 卖 在 一个 单身的 天
!
!
!

也许正是因为她灿烂的笑容，才使得她的产品经常一天就能卖出上千件！

[ju:; jʊ] [meɪ] [raɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['ɛdə,vɪl] [fri:] ,
You may ride on the Edaville free ,
你 可能 骑 在 这 埃德维尔 自由的 ,

您可以免费乘坐埃德维尔号列车。

[bʌt; bət][ðə; ði] 5c [,su:və'nɪr] ['tɪkɪts] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['pɑ:pjələr][dɪ'mænd] . -
but the 5c souvenir tickets seem to be in popular demand . 48
但 这 5c 纪念品 门票 似乎 到 是 在 受欢迎的 要求 . -

但5分纪念票似乎很受欢迎。48

(['mu:di] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[ðə; ði] ['krænberi] [treɪn] [hɔ:lz] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ][bɑ:g] ['krɔ:sɪŋ] ,
The cranberry train hauls up at a bog crossing ,
这 蔓越莓 火车 运输 向上 在 一个 沼泽 过境 ,

运送蔓越莓的火车在沼泽地交叉口停了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [bɑ:ksɪz][ʌv; əv] ['beriz] [ɑ:r; ər] ['loʊdɪd] [ə'bɔ:rd] .
and a few boxes of berries are loaded aboard .
和 一个 很少 盒子 的 浆果 是 已加载 船上 .

船上还装载了几箱浆果。

['mɪstər] . ['æt,wʊəd][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['reɪl,roʊdz] [ju:'tɪlətɪ]['vælju:] .
Mr . Atwood is more than pleased with his little railroad's utility value .
先生 . 阿特伍德 是 更多的 比 高兴 和 他的 小的 铁路的 公用事业 价值 .

阿特伍德先生对他的小铁路的实用价值非常满意。

(['æt,wʊəd]['foʊtoʊ])
(Atwood Photo)
(阿特伍德 照片)

（阿特伍德摄影）

[bɪg] ['bɪznəs] [tə'deɪ] [æt; ət] - - ['eɪkər][bɑ:g] .
Big business today at 14 - Acre Bog .
大的 商业 今天 在 - - 英亩 沼泽 .

今天14英亩沼泽地生意兴隆。

[ə'baʊt] - [trʌk] - [maɪlz][ɑ:r; ər] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][fɔ:r] - ['bɑ:kskɑ:r][maɪlz] [wen] ['beriz] [ɑ:r; ər] [hɔ:ld]
About 30 truck - miles are reduced to 4 - boxcar miles when berries are hauled
关于 - 卡车 - 英里 是 减少 到 4 - 棚车 英里 什么时候 浆果 是 拖拽
[baɪ][treɪn] .
by train .
经过 火车 .

浆果用火车运输时，大约 30 英里的卡车运输里程可以减少到 4 英里的货车运输里程。

[ðə; ði]['sloʊgən] “ [ʃɪp] - [ænd; ənd] - ['træv(ə)l] - [baɪ] - [reɪl] ” [ɪz][ɪn] [fʊl] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛdə,vɪl] [roʊd] .

The	slogan	“	Ship	-	and	-	Travel	-	by	-	Rail	”	is	in	full	effect	on	the	Edaville	road	.
这	口号	“	船	-	和	-	旅行	-	经过	-	轨	”	是	在	满的	影响	在	这	埃德维尔	路	.

-

-

“乘船和铁路旅行”的口号在埃德维尔公路上得到了充分体现。49

[ðə; ði][piː] . & [ɑːr] . , [laɪk][ðə; ði]['sændi] ['rɪvər] , [hæd; həd][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪdəs] [tʌtʃ] .

The	P	.	&	R	.	,	like	the	Sandy	River	,	had	kind	of	a	Midas	touch	.
这	P	.	&	拉	.	,	喜欢	这	沙	河	,	有	种类	的	一个	迈达斯	触碰	.

P. & R. 就像桑迪河一样，拥有点石成金的魔力。

['mɪljənz] [ʌv; əv][kɔːrdz][ʌv; əv] ['pʌlpwʊd] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [mɔːr] [fiːt] [ʌv; əv]['tɪmbər][ænd; ənd][lɔːgz]

Millions	of	cords	of	pulpwood	and	millions	more	feet	of	timber	and	logs
百万	的	绳索	的	纸浆材	和	百万	更多的	脚	的	木材	和	日志

[roʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['tɔːrtʃuəs] [greɪdz] ;

rolled	down	the	tortuous	grades	;
滚动	向下	这	曲折	成绩	;

数百万捆纸浆木材和数百万英尺的木材和原木沿着蜿蜒的山路滚落下来；

['sɔːˌmɪlz] [wɜːr; wər] ['evriwer] ; [buːm] [taʊnz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['sændərz] .

sawmills	were	everywhere	;	boom	towns	,	such	as	Sanders	.
锯木厂	是	到处	;	繁荣	城镇	,	这样的	作为	桑德斯	.

锯木厂遍地开花；像桑德斯这样的城镇蓬勃发展。

[oʊld]['foʊtoʊz] [ʃoʊ] ['sændərz] , [ten] [maɪlz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][piː] . & [ɑːr] . , [wɪð; wɪθ] [stiːm] [mɪlz] ,

Old	photos	show	Sanders	,	ten	miles	up	on	the	P	.	&	R	.	,	with	steam	mills	,
老的	照片	展示	桑德斯	,	十	英里	向上	在	这	P	.	&	拉	.	,	和	蒸汽	磨坊	,

老照片显示，桑德斯镇位于太平洋铁路沿线十英里处，拥有蒸汽磨坊。

['stɔrz] , ['reɪlroʊd] ['bɪldɪŋz] , ['bɔːrdɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [baːnz] .

stores	,	railroad	buildings	,	boarding	-	houses	and	barns	.
商店	,	铁路	建筑物	,	登机	-	房屋	和	谷仓	.

商店、铁路建筑、寄宿公寓和谷仓。

[frʌn'tɪr] [prɑː'sperəti] .

Frontier	prosperity	.
边境	繁荣	.

边疆繁荣。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] : [wel] ,

But	today	:	well	,
但	今天	:	出色地	,

但今天：嗯，

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][oʊld] [greɪd] [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd]['hɪd(ə)n]['ruːɪnz] — [ə; eɪ] [mɔːs] - ['kʌvərd]

if	you	pushed	along	the	old	grade	you	might	find	hidden	ruins	—	a	moss	-	covered
如果	你	推动	沿着	这	老的	年级	你	可能	寻找	隐	废墟	—	一个	苔藓	-	涵盖

[faʊn'deɪʃ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] ['rʌsti] ['bɔɪlər] [pleɪt] .

foundation	or	a	scrap	of	rusty	boiler	plate	.
基础	或者	一个	废料	的	生锈的	锅炉	盘子	.

沿着旧路往前走，你可能会发现隐藏的遗迹——长满青苔的地基或生锈的锅炉钢板碎片。

[nɑːt][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [left] .

Not	a	building	left	.
不是	一个	建筑	左边	.

一栋楼都没剩下。

['pɜːrpəsɪv] [brænʧ] [laɪnz] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [laɪk] [streɪ] [kæts] .

Purposive	branch	lines	wandered	through	the	woods	,	like	stray	cats	.
有目的的	分支	线条	漫步	通过	这	树林	,	喜欢	流浪	猫	.

有目的的支线蜿蜒穿过树林，如同流浪的猫。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [juːst] [ɔːl][ðə; ði] ['lʌmbər] [bʌt; bət] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]

I	don't	know	who	used	all	the	lumber	but	quantities	of	it	rolled	out	over	the
我	不	知道	WHO	用过的	全部	这	木材	但	数量	的	它	滚动	出去	超过	这

['nærəʊ] [geɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['θɜːrti] ['jɪrz] .

narrow	gauge	during	the	next	thirty	years	.
狭窄的	测量	期间	这	下一个	三十	年	.

我不知道是谁用光了所有的木材，但在接下来的三十年里，大量的木材通过窄轨铁路运了出去。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

['sʌmθɪŋ] ['nɑːv(ə)l][ɪn]['reɪlroʊd] [trɪks] : [ə; eɪ] [grɪl] [kɑːr] .

Something	novel	in	railroad	tricks	:	a	Grill	Car	.
某物	小说	在	铁路	技巧	:	一个	炙烤	车	.

铁路新花样：烧烤车厢。

[ˌriː'bɪlt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['stændərd]['bɑːkskɑːr] [ðɪs] [grɪl] [di'spensiz][wɪð; wɪθ]['hæmbɜːrgərz] , [aɪs] - [kriːm]

Rebuilt	from	a	standard	boxcar	this	Grill	dispenses	with	hamburgers	,	ice	-	cream
重建	从	一个	标准	棚车	这	炙烤	分发	和	汉堡包	,	冰	-	奶油

, [ænd; ənd] ['pepsi] - ['koʊlə] ,

,	and	Pepsi	-	Cola	,
,	和	百事可乐	-	可乐	,

这家由普通货车车厢改造而成的烧烤店，不供应汉堡包、冰淇淋和百事可乐。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['ɛdəˌvɪl] [gests] [bʌt; bət][tuː; tə]['mɪstər] . ['ætˌwʊdz] ['hʌŋgri]

not	only	to	the	throng	of	Edaville	guests	but	to	Mr	.	Atwood's	hungry
不是	仅有的	到	这	人群	的	埃德维尔	客人	但	到	先生	.	阿特伍德的	饥饿的

[ɪm'plɔɪiːz] [æz; əz] [wel] .

employees	as	well	.
雇员	作为	出色地	.

不仅对熙熙攘攘的埃德维尔宾客来说如此，对阿特伍德先生饥肠辘辘的员工来说也是如此。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['endʒɪnz] ['wɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd] [fjuː] [went] [aʊt] again50

Once	they	had	seventeen	engines	working	,	and	few	went	out	again50
一次	他们	有	十七	发动机	在职的	,	和	很少	去	出去	again50

一旦他们有十七台发动机运转起来，之后就很少有发动机再次出故障了。[50]

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

晚上。

['θɜːrti] - [θriː] [men] ['leɪbərd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmɪŋtən] [træns'fɜːr] ['ləʊdɪŋ] [freɪt] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l]

Thirty	-	three	men	labored	at	the	Farmington	transfer	loading	freight	from	little
三十	-	三	男人	辛勤劳作	在	这	法明顿	转移	加载中	货运	从	小的

[kɑːrz]['ɪntuː][bɪg][wʌnz] .

cars	into	big	ones	.
汽车	进入	大的	一个	.

33名工人在法明顿转运站辛勤劳作，将货物从小货车装到大货车上。

[tuː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] ['beɪbi][kɑːrz] [meɪd] [wʌn][waɪd] [geɪdʒ] [loʊd] .

Two	and	sometimes	three	baby	cars	made	one	wide	gauge	load	.
二	和	有时	三	婴儿	汽车	制成	一	宽的	测量	加载	.

两辆，有时甚至是三辆婴儿车才能装下一车宽轨货车。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [bɪ'haɪnd] [ɔ:l] [ðiːz] ['fræŋklɪn] ['kaʊnti]
I suspect that the same money was pretty much behind all these Franklin County
我 怀疑 那 这 相同的 钱 曾是 漂亮的 很多 在后面 全部 这些 富兰克林 县
[roʊdz] .
roads .
道路 .

我怀疑富兰克林县的这些道路都是用同一笔钱修建的。

[ɪn] - [ðə; ði][bɪg][kən˛sɑ:lə'deɪʃ(ə)n] [keɪm] [ɔ:f] : [ðə; ði][ef] . & [em] . , [pi:] . & [ɑ:r] . ,
In 1908 the big Consolidation came off : the F . & M . , P . & R . ,
在 - 这 大的 合并 来了 离开 : 这 F . & M . , P . & 拉 . ,

1908年，大规模合并完成：F. & M.、P. & R.

[ðə; ði][mə'drɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['sændi] ['rɪvər] ['mɜ:dʒd]['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] ['sændi] ['rɪvər] &
the Madrid , and the old Sandy River merged into the new Sandy River &
这 马德里 , 和 这 老的 沙 河 合并 进入 这 新的 沙 河 &
['reɪndʒli] [leɪks] .
Rangeley Lakes .
兰格利 湖泊 .

马德里河与旧桑迪河汇合，形成新的桑迪河和兰格利湖。

[θri:] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði]['ju:stəs] ['reɪlroʊd] [dʒɔɪnd] [ʌp] [tu:] ,
Three years later the Eustis Railroad joined up too ,
三 年 之后 这 尤斯蒂斯 铁路 加入 向上 也 ,

三年后，尤斯蒂斯铁路也加入了进来。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [es] . [ɑ:r] . & [ɑ:r] . [el] . [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - [maɪlz] [ʌv; əv][laɪn] — ['lɔ:gɪŋ]
giving the new S . R . & R . L . a total of 120 miles of line — logging
给予 这 新的 S . 拉 . & 拉 . L . 一个 全部的 的 - 英里 的 线 — 日志记录
['bræntʃɪz] [ænd; ənd][ɔ:l] .
branches and all .
分支 和 全部 .

新的SR&RL线路总长度为120英里——包括伐木支线在内。

[˛sev(ə)n'ti:n] [ləʊkə'məʊtɪvz][ænd; ənd] ['nɪrli] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [kɑ:rz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['fræŋklɪn] ['kaʊnti:z, 'kaʊni:z]
Seventeen locomotives and nearly four hundred cars , including Franklin County's
十七 机车 和 几乎 四 百 汽车 , 包括 富兰克林 县的
[praɪd] , [ðə; ði] ['reɪndʒli] .
pride , the Rangeley .
自豪 , 这 兰格利 .

十七台机车和近四百节车厢，其中包括富兰克林县的骄傲——兰格利号。

[ɪn] - [ðə; ði] [meɪn] ['sentrəl] [skrætʃt] [ɪts] [tʃɪn] [rɪ'flektɪvli] , [ænd; ənd] [bɔ:t] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] ,
In 1911 the Maine Central scratched its chin reflectively , and bought the outfit ,
在 - 这 缅因州 中央 刮痕 它是 下巴 反思地 , 和 买 这 全套服装 ,
[lɑ:k] , [stɑ:k] , [ænd; ənd]['ræmrɑ:d] .
lock , stock , and ramrod .
锁 , 库存 , 和 通条 .

1911 年，缅因中央铁路公司沉思片刻，将这套设备连同所有配件一起买下了。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
In some ways this was a good thing .
在 一些 方式 这 曾是 一个 好的 事物 .

从某种意义上说，这是一件好事。

[ðə; ði][bɪg][roʊd] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz]
The big road made some money , and they did a lot of improving such as
这 大的 路 制成 一些 钱 , 和 他们 做过 一个 很多 的 改善 这样的 作为
['hevɪərðən'er][reɪl] ,
heavier rail ,
较重 轨 ,

这条大公路赚了不少钱，他们做了很多改进，比如铺设更重的铁轨。

[nuː] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [kɑːrz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [məˈtʃʊrəti] .

new	**engines**	**and**	**cars**	**,**	**as**	**well**	**as**	**kind**	**of**	**guiding**	**the**	**baby**	**to**	**complete**	**maturity**	**.**
新的	发动机	和	汽车	,	作为	出色地	作为	种类	的	指导	这	婴儿	到	完全的	到期	.

新的发动机和汽车，以及引导婴儿完全成熟。

[ðæt] [kəˈbuːs] [juː; jʊ] [dʒʌst] [sɔː] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrk] [treɪn] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrz] [ðeɪ] [bɪlt] .

That	**caboose**	**you**	**just**	**saw**	**on**	**the**	**work**	**train**	**was**	**one**	**of**	**the**	**cars**	**they**	**built**	**.**
那	车尾	你	只是	锯	在	这	工作	火车	曾是	一	的	这	汽车	他们	建造	.

你刚才在工程列车上看到的那节守车就是他们自己建造的车厢之一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃德维尔铁路(Edaville Railroad)
第3/4页

[ðɪs] ['perəntɪdʒ] ['læstɪd] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] .
This parentage lasted eleven years .
这 亲子关系 持续 十一 年 .

这段亲子关系持续了十一年。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , [ɪn] - , [ðə; ði] [meɪn] ['sentrəl] [soʊld][ðə; ði][dʒæk] - ['ræbɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]
For some reason , in 1922 , the Maine Central sold the jack - rabbit to a
为了 一些 原因 , 在 - , 这 缅因州 中央 卖 这 杰克 - 兔子 到 一个
[per] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [taɪ'kuːnz] .
pair of local tycoons .
一对 的 当地的 大亨 .

不知何故，1922年，缅因中央铁路公司将野兔卖给了当地的两位大亨。

[ðiːz] [bɔɪz] , [ə; eɪ] ['kɪŋˌfiːld] ['lʌmbər] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːrdnɚ] ['bæŋkər] , [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt]
These boys , a Kingfield lumber king and a Gardiner banker , owned it right
这些 男孩们 , 一个 金菲尔德 木材 国王 和 一个 加德纳 银行家 , 拥有 它 正确的
[θruː] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,
through to the end ,
通过 到 这 结尾 ,

这两个男孩，一个是金菲尔德的木材大亨，一个是加德纳的银行家，他们一直拥有这家公司直到最后。

[ɪn] - — [dʒuːn] - , [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] .
in 1935 — June 29 , to be exact .
在 - — 六月 - , 到 是 精确的 .

确切地说，是 1935 年 6 月 29 日。

['meɪbi] [aɪ] ['fʌmbld] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði]['sændi] ['rɪvər][fɜːrst] .
Maybe I fumbled by telling you about the Sandy River first .
或许 我 笨手笨脚 经过 讲述 你 关于 这 沙 河 第一的 .

或许我不该先跟你讲桑迪河的事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][grænd]['klaɪmæks][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
She was the grand climax to the others .
她 曾是 这 盛大 高潮 到 这 其他的 .

她是其他一切的巅峰之作。

[ə; eɪ]['mɑːdərn]['reɪlroʊd] , [ə'briːvieɪtɪd] [daʊn] [tuː; tə] ['braʊni] [saɪz] .
A modern railroad , abbreviated down to brownie size .
一个 现代的 铁路 , 缩写 向下 到 布朗尼 尺寸 .

现代铁路，简化到布朗尼蛋糕大小。

['regjələr] ['endʒɪnz] [wɪð; wɪθ] [eɪt] - [wiːl] ['tendərz] .
Regular engines with eight - wheel tenders .
常规的 发动机 和 八 - 车轮 投标 .

普通机车配八轮煤水车。

['pɑːrlər][kɑːrz] .
Parlor cars .
客厅 汽车 .

豪华轿车。

['telɪgræf] .
Telegraph .
电报 .

电报。

[er] [breɪks] .
Air brakes .
空气 刹车 .

气刹。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['suːpər] [məˈʃiːn] [ʃɑːp] [wer] ['endʒɪnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kəmˈpliːtli] ['teɪkən] [daʊn] .
And a super machine shop where engines could be completely taken down .
和 一个 极好的 机器 店铺 在哪里 发动机 可以 是 完全地 已采取 向下 .

还有一个超级机械加工车间，可以把发动机完全拆解。

[moʊst] [ɪmˈpresɪv] [ʌv; əv][ɔːl] , [pərˈhæps] , [kruːz] [huː] [tɔːkt] ['reɪlroʊd] , [lɪvd] ['reɪlroʊd] ,
Most impressive of all , perhaps , crews who talked railroad , lived railroad ,
最多 感人的 的 全部 , 也许 , 船员 WHO 谈话 铁路 , 居住地 铁路 ,

也许最令人印象深刻的是，那些谈论铁路、生活在铁路中的工作人员。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][dɪˈfaɪ]['eni] ['ʌðər] [tuː; tə][aʊt] - ['reɪlroʊd][ðem; ðəm] !
and could defy any others to out - railroad them !
和 可以 违抗 任何 其他的 到 出去 - 铁路 他们 !

并且敢于挑战任何其他铁路公司，看谁能比他们更胜一筹！

[ðə; ði] ['ʌðər] [roʊdz][wəːnt, weənt] ; [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] , ['eniweɪ] .
The other roads weren't ; not so much , anyway .
这 其他 道路 不是 ; 不是 所以 很多 , 反正 .

其他道路则不然；至少没那么糟糕。

[ðeɪ] [juːst] ['vækjuːm] [breɪks] [ɔːr] ['sɪmpli] [stʌk] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [ɪn][ðə; ði] [breɪk] - [wiːl] [ænd; ənd][leɪd]
They used vacuum brakes or simply stuck a hickory in the brake - wheel and laid
他们 用过的 真空 刹车 或者 简单地 卡住 一个 山胡桃木 在 这 制动 - 车轮 和 铺设
[bæk] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
back on it .
后退 在 它 .

他们使用真空制动器，或者干脆在制动轮里插上一块山核桃木，然后躺上去。

[ðer; ðər][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʃɔːrt] - [laɪn] , - , [ænd; ənd] ['pætʃi] .
Their operation was more short - line , jerkwaterish , and patchy .
他们的 手术 曾是 更多的 短的 - 线 , - , 和 斑驳 .

他们的运营方式更偏向短线、临时性和零散性。

[ðə; ði] ['brɪdʒtən] & ['sɔkəu] ['rɪvər] ([ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ,
The Bridgton & Saco River (and if you don't mind ,
这 布里奇顿 & 萨科 河 (和 如果 你 不 头脑 ,

布里奇顿和萨科河（如果您不介意的话，

[ðæts] [prəˈnaʊnst] -) [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['sændi] ['rɪvər] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]
that's pronounced SAW'ko) was nearest to the Sandy River in this kind of
那就是 发音 -) 曾是 最近的 到 这 沙 河 在 这 种类 的
['eksələns] .
excellence .
卓越 .

（发音为 SAW'ko）在这种卓越方面最接近桑迪河。

['meɪbi] [duː] ['sʌmwʌt] [tuː; tə] [meɪn] ['sentrəl] ['ɪnfluəns] , [tuː] .
Maybe due somewhat to Maine Central influence , too .
或许 到期的 有些 到 缅因州 中央 影响 , 也 .

或许也受到了缅因中央铁路的影响。

[waɪl] [ðə; ði] [wɪ'skæsɪt] [roʊd][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['seprət] - ['tendər]
While the Wiscasset road was the only one to have a separate - tender
尽管 这 威斯卡塞特 路 曾是 这 仅有的 一 到 有 一个 分离 - 投标

['endʒɪn] [laɪk][ðə; ði]['sændi] ['rɪvɝz] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['nɪrli] [æz; əz][ʌp][tu:; tə] [deɪt] [ænd; ənd][spɪk][ænd; ənd]
engine like the Sandy River's it wasn't nearly as up to date and spic and
引擎 喜欢 这 沙 河流的 它 不是 几乎 作为 向上 到 日期 和 香料 和

[spæn][æz; əz][ðə; ði] ['brɪdʒtən] [laɪn] . -
span as the Bridgton line . 51
跨度 作为 这 布里奇顿 线 . -

虽然威斯卡塞特铁路是唯一一条拥有像桑迪河铁路那样的独立煤水车机车的铁路，但它远不如布里奇顿铁路那样现代化和整洁。51

(['mu:di] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[bæk] [hoʊm] .
Back home .
后退 家 .

回家了。

['lɪt(ə)l][noʊ] . [fɔ:r]['endʒɪn] ['redi] [tu:; tə] [li:v] ['mɑ:nsən][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['mɔ:rnɪŋ] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði]
Little No . 4 engine ready to leave Monson for her morning trip to the
小的 不 . 4 引擎 准备好 到 离开 蒙森 为了 她 早晨 旅行 到 这

['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
Junction ,
交汇处 ,

4号小火车准备离开蒙森站，开始她早上前往枢纽站的旅程。

[bɪ'fɔ:r] ['wɔrz][ænd; ənd] [dɪp'reʃnz] [leɪd][hɜ:r; hər][loʊ] .
before wars and depressions laid her low .
前 战争 和 抑郁症 铺设 她 低的 .

在战争和经济萧条将她击垮之前。

(['mu:di] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[end][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] .
End of the trail .
结尾 的 这 踪迹 .

步道尽头。

[wɪ'skæsɪt] , ['wɔtɝvɪl] & ['fɑ:rmɪŋtən] [noʊ] . [eɪt]['nevər] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [wi:l] [ə'gen] ,
Wiscasset , Waterville & Farmington No . 8 never turned a wheel again ,
威斯卡塞特 , 沃特维尔 & 法明顿 不 . 8 绝不 转向 一个 车轮 再次 ,

威斯卡塞特、沃特维尔和法明顿8号铁路再也没有启动过。

['æftər] [ðɪs] [rek] [æt; ət] ['(h)waitfi:ld]['aɪərn] [brɪdʒ] [ɪn][fɑ:r] - [ɔ:f] - . -
after this wreck at Whitefield Iron Bridge in far - off 1933 . 52
后 这 破坏 在 怀特菲尔德 铁 桥 在 远的 - 离开 - . -

1933年，怀特菲尔德铁桥附近发生了一起沉船事故。52

(['æt,wʊəd]['foʊtoʊ])
(Atwood Photo)
(阿特伍德 照片)

（阿特伍德摄影）

[ðə; ði] [nuː] ['jɪrz] ['speʃ(ə)l] [pʌfs] [θruː] [ðə; ði] ['frɔːsti] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] [er] ,

The	New	Year's	Special	puffs	through	the	frosty	Cape	Cod	air	,
这	新的	年	特别的	泡芙	通过	这	霜冻	岬	鳕鱼	空气	,

新年特快列车呼啸着穿过寒冷的科德角空气，

['telɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːkaɪd] [wɜːrld] [ðæt] ['maɪzər] ['geɪdʒɪz] [kæn; kən] [rʌn] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .

telling	the	cockeyed	world	that	miser	gauges	can	run	in	the	snow	.
讲述	这	斜视	世界	那	吝啬鬼	仪表	能	跑步	在	这	雪	.

告诉这个糊涂的世界，节俭型仪表也能在雪地里运行。

[ðə; ði] [biː] . & [es] . [ɑːr] . [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - .

The	B	.	&	S	.	R	.	was	built	in	1882	.
这	B	.	&	S	.	拉	.	曾是	建造	在	-	.

B. & SR铁路建于1882年。

[ðə; ði] [fɜːrst] [treɪn] ['ɪntuː] [taʊn] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['dʒænjueri] - [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ,

The	first	train	into	town	was	on	January	21	the	following	year	,
这	第一的	火车	进入	镇	曾是	在	一月	-	这	下列的	年	,

第二年1月21日，第一列火车开进了城。

“ [pækt] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zʌltənt] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ]

“	packed	with	exultant	citizens	and	numerous	representatives	of	the	rising
“	包装	和	眉飞色舞	公民	和	很多的	代表	的	这	上升

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ” ,

generation	”	,
一代	”	,

“挤满了欢欣鼓舞的市民和众多年轻一代的代表”，

[soʊ] [raɪts] ['wɪljəm] [mə'klɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] [ɪntʃ] [geɪdʒ]

so	writes	William	McLin	in	his	interesting	history	The	Twenty	-	four	Inch	Gauge
所以	写	威廉	麦克林	在	他的	有趣的	历史	这	二十	-	四	英寸	测量

['reɪlroʊd] [æt; ət] ['brɪdʒtən] , [meɪn] .

Railroad	at	Bridgton	,	Maine	.
铁路	在	布里奇顿	,	缅因州	.

威廉·麦克林在他的有趣历史著作《缅因州布里奇顿的二十四英寸轨距铁路》中写道。

[ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] [gets] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] “ ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ” [aɪ'diːə] , [tuː] !

The	Edaville	gets	demonstrations	of	that	“	rising	generation	”	idea	,	too	!
这	埃德维尔	获得	示威游行	的	那	“	上升	一代	”	主意	,	也	!

埃德维尔也体现了“新一代”的理念！

[ðɪs] [ˌsɪks'tiːn] [maɪl] [laɪn] [ræn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ['sentrəl] [æt; ət] ['haɪrəm] [ʌp] [θruː] [sʌm; səm]

This	sixteen	mile	line	ran	from	the	Maine	Central	at	Hiram	up	through	some
这	十六	英里	线	跑	从	这	缅因州	中央	在	希拉姆	向上	通过	一些

['prɪti] [waɪld] ['kʌntri] [tuː; tə] ['brɪdʒtən] ,

pretty	wild	country	to	Bridgton	,
漂亮的	荒野	国家	到	布里奇顿	,

这条16英里长的铁路线从海勒姆的缅因中央铁路站出发，穿过一片相当荒凉的地区，一直延伸到布里奇顿。

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ['leɪtər] [ə'nʌðər] [sɪks] [maɪlz] [tuː; tə] ['hærisn] [wʌz; wəz] ['ædɪd] — [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	fifteen	years	later	another	six	miles	to	Harrison	was	added	—	along	the
和	十五	年	之后	其他	六	英里	到	哈里森	曾是	额外	—	沿着	这

[ʃɔːz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [leɪk] .

shores	of	Long	Lake	.
海岸	的	长的	湖	.

十五年后，沿着长湖岸边，又增加了通往哈里森的六英里路程。

[ðeɪ] [ræn] [lɑːts] [ʌv; əv] [treɪnz] , [tuː] .

They	ran	lots	of	trains	,	too	.
他们	跑	很多	的	火车	,	也	.

他们也开通了很多火车线路。

[siː] [ðæt] [oʊld] [taɪm] [kɑːrd] ['oʊvər] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] : [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪnʌp] [ʌv; əv] ['brenˌtriː]
See **that** **old** **time** **card** **over** **here** **on** **the** **wall** **:** **looks** **like** **a** **lineup** **of** **Braintree**
看 那 老的 时间 卡片 超过 这里 在 这 墙 : 看起来 喜欢 一个 阵容 的 布伦特里
['loʊkəlz] .
Locals **.**
当地人 .

看看墙上那张老照片：好像是布伦特里当地居民的合影。

[ðeɪ] [meɪd] ['mʌni] .
They **made** **money** **.**
他们 制成 钱 .

他们赚到钱了。

['prɑːbəbli] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [meɪn] ['sentrəl] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] - .
Probably **that's** **why** **the** **Maine** **Central** **bought** **it** **in** **1912** **.**
大概 那就是 为什么 这 缅因州 中央 买 它 在 - .

这大概就是缅因中央铁路公司在 1912 年收购它的原因吧。

[laɪk] [ðə; ði] ['sændi] ['rɪvɝz] [keɪs] , [ðeɪ] [meɪd] [lɑːts] [ʌv; əv] improvements53
Like **the** **Sandy** **River's** **case** **,** **they** **made** **lots** **of** **improvements53**
喜欢 这 沙 河流的 案件 , 他们 制成 很多 的 improvements53

就像桑迪河的情况一样，他们做了很多改进[53]

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taɪk] [wʌz; wəz] [ɪn] ['prɪti] [gʊd] [ʃeɪp] ['eniweɪ] .
although **the** **little** **tike** **was** **in** **pretty** **good** **shape** **anyway** **.**
虽然 这 小的 小孩 曾是 在 漂亮的 好的 形状 反正 .

不过，这小家伙身体状况本来就很好。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [ɪn] ['brɪdʒtən] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɑːn] [ə; eɪ] [pɑːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sændi]
The **machine** **shop** **was** **in** **Bridgton** **but** **it** **wasn't** **on** **a** **par** **with** **the** **Sandy**
这 机器 店铺 曾是 在 布里奇顿 但 它 不是 在 一个 帕 和 这 沙
['rɪvɝz] ['fɪlɪps] [ʃɑːp] ;
River's **Phillips** **shop** **;**
河流的 菲利普斯 店铺 ;

这家机械加工厂位于布里奇顿，但它无法与桑迪河畔的菲利普斯加工厂相提并论；

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [wɜːrk] [went] [tuː; tə] ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [meɪn] ['sentrəl]
most **of** **the** **heavy** **work** **went** **to** **Thompson's** **Point** **for** **the** **Maine** **Central**
最多 的 这 重的 工作 去 到 汤普森的 观点 为了 这 缅因州 中央
[tuː; tə] [duː] .
to **do** **.**
到 做 .

大部分繁重的工作都由缅因中央铁路公司运往汤普森角进行。

['mɪstər] . ['ætˌwʊəd] [hæz; həz] [ðæt] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [hɪr] [ɪn] ['ɛdəˌvɪl] [naʊ] .
Mr **.** **Atwood** **has** **that** **machine** **shop** **here** **in** **Edaville** **now** **.**
先生 . 阿特伍德 有 那 机器 店铺 这里 在 埃德维尔 现在 .

阿特伍德先生现在在埃德维尔拥有一家机械加工厂。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] ['mænsfiːld] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd]
by **this** **time** **people** **must** **have** **decided** **that** **George** **Mansfield** **was** **a** **second**
经过 这 时间 人们 必须 有 决定 那 乔治 曼斯菲尔德 曾是 一个 第二
['moʊzəs] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [slɪm] [geɪdʒ] ['reɪlweɪz] [pʌft] [raɪt] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] .
Moses **and** **that** **his** **slim** **gauge** **railways** **puffed** **right** **into** **Heaven** **.**
摩西 和 那 他的 苗条的 测量 铁路 膨胀的 正确的 进入 天堂 .

到那时，人们肯定已经认定乔治·曼斯菲尔德是第二个摩西，他修建的细轨铁路直通天堂。

[ɪn'fekʃ(ə)n] [hæd; həd] [spred] [laɪk] ['tʃɪkɪn] - [pɑ:ks] .
Infection had spread like chicken - pox .
感染 有 传播 喜欢 鸡 - 天花 .

感染像水痘一样迅速蔓延。

[ðə; ði]['mɑ:nsən] ['reɪlroʊd] , - [wei] [ʌp] ['mu:sˌhɛd] [leɪk] [wei] , [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn] - ,
The Monson Railroad , ' way up Moosehead Lake way , had been built in 1883 ,
这 蒙森 铁路 , - 方式 向上 驼鹿头 湖 方式 , 有 到过 建造 在 - ,

蒙森铁路，沿着穆斯黑德湖一路向上，建于1883年。

[sɪks] [maɪlz] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn] [sleɪt] ['kwɑ:ri] [spɜ:rz] .
six miles long with a couple of miles in slate quarry spurs .
六 英里 长的 和 一个 夫妻 的 英里 在 石板 采石场 马刺 .

全长六英里，其中几英里是板岩采石场支线。

['mɑ:nsən] [sleɪt] [went] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
Monson slate went all over the world .
蒙森 石板 去 全部 超过 这 世界 .

蒙森的石板销往世界各地。

[stɪl] [dʌz] .
Still does .
仍然 做 .

依然如此。

['bɑ:θtʌbz] , ['ʃɪŋglz] , [s'wɪtʃbɔ:dz] , [ænd; ənd] ['greɪvˌstəʊnz] .
Bathtubs , shingles , switchboards , and gravestones .
浴缸 , 带状疱疹 , 配电盘 , 和 墓碑 .

浴缸、屋顶瓦片、配电盘和墓碑。

[kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wu:m] - [tu:; tə] - [tu:m] ['bɪznəs] , [ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] .
Kind of a womb - to - tomb business , you might say .
种类 的 一个 子宫 - 到 - 墓 商业 , 你 可能 说 .

可以说，这是一种从出生到死亡的循环。

[fɑ:r] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['mɑ:nsən] ['nevər] [əs'paiəd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ,
Far as I know the Monson never aspired beyond the horizon ,
远的 作为 我 知道 这 蒙森 绝不 渴望 超过 这 地平线 ,

据我所知，蒙森从未奢望过地平线以外的地方。

[ˌwer'æz] [ɪts] [kən'tɛmpɜˌɛri:z] [plænd] [tu:; tə] [goʊ] [klɪr] [tu:; tə] - , [ɔ:l'ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv] -
whereas its contemporaries planned to go clear to hellangone , although none of '
然而 它是 同时代人 计划 到 去 清除 到 - , 虽然 没有任何 的 -
[ɪm] ['evər] [gɑ:t] [ðer; ðər] .
em ever got there .
呃 曾经 得到 那里 .

而它的同代人则计划一路走到地狱，尽管他们中没有一个人到达那里。

(['mu:di] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . & [ef] . [noʊ] . [fɔːr][ænd; ənd] - - [kɑːr][treɪn] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][læst] ['reɪlweɪ] [poʊst]

W	.	W	.	&	F	.	No	.	4	and	11	-	car	train	(	including	the	last	Railway	Post
W	.	W	.	&	F	.	不	.	4	和	-	-	车	火车	(	包括	这	最后的	铁路	邮政

['ɑːfɪs] [ɑːn] - - [ɪntʃ] [geɪdʒ] [træk]) [liːvz] [wɪ'skæsɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] - - [maɪl] [rʌn] [tuː; tə]['ælbiən]

Office	on	24	-	inch	gauge	track	)	leaves	Wiscasset	for	her	44	-	mile	run	to	Albion
办公室	在	-	-	英寸	测量	追踪	)	树叶	威斯卡塞特	为了	她	-	-	英里	跑步	到	阿尔比恩

,

,

,

WW & F. 4号机车和11节车厢的列车（包括24英寸轨距轨道上的最后一家铁路邮局）从威斯卡塞特出发，开始前往阿尔比恩的44英里旅程。

[ɪn] - .

in	1932	.
在	-	.

1932年。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [ðoʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][ðer; ðər] .

In	a	way	,	though	,	I	suppose	they	all	got	there	.
在	一个	方式	,	尽管	,	我	认为	他们	全部	得到	那里	.

但从某种意义上说，我想他们都达到了目的。

[ðə; ði]['bʌb(ə)l] ['bʌstɪd] ['twentɪ] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][wʌz; wəz][ɑːn][skɪdz] .

The	bubble	busted	twenty	-	five	years	ago	and	the	Golden	Age	was	on	skids	.
这	气泡	被捕	二十	-	五	年	前	和	这	金的	年龄	曾是	在	滑行	.

泡沫在二十五年前破裂，黄金时代也开始走下坡路。

[hɑːrd][tuː; tə] say54

Hard	to	say54
难的	到	say54

很难说54

['weðər] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , ['kʌsɪdnəs] , [ɔːr][dʒʌst][pleɪn] [lʌk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] .

whether	competition	,	cussedness	,	or	just	plain	luck	was	the	reason	.
无论	竞赛	,	固执	,	或者	只是	清楚的	运气	曾是	这	原因	.

无论是竞争、顽强意志，还是纯粹的运气，都无法解释结果。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðer; ðər] [tiːθ] [fel] [aʊt] , [rɪbz] [ʃoʊd] [θruː] , [dʒɔɪnts] [eɪkt] ,

Whatever	it	was	,	their	teeth	fell	out	,	ribs	showed	through	,	joints	ached	,
任何	它	曾是	,	他们的	牙齿	跌倒	出去	,	肋骨	显示	通过	,	关节	疼痛	,

不管是什么病，他们的牙齿都掉了，肋骨都露出来了，关节疼痛。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['hoʊpləsli] .

and	Dr	.	Quack	shook	his	head	hopelessly	.
和	博士	.	嘎嘎	摇晃	他的	头	绝望地	.

夸克医生无奈地摇了摇头。

[kə'læməti] ['nʌmbər] [wʌn] [keɪm] [ɪn] - .

Calamity	number	one	came	in	1929	.
灾害	数字	一	来了	在	-	.

第一次灾难发生在1929年。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] — ['beɪbi][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] — [tʊk] [ðə; ði]['kɑːlɪk]

The	smallest	of	the	lot	—	baby	of	the	family	,	so	to	speak	—	took	the	colic
这	最小	的	这	很多	—	婴儿	的	这	家庭	,	所以	到	说话	—	采取	这	绞痛

[ænd; ənd] [pegd] [aʊt] .

and	pegged	out	.
和	钉住	出去	.

最小的那个——可以说是家里的宝贝——得了肠绞痛，一下子就去世了。

[ðə; ði] [faɪv] [maɪl] ['kenəˌbek] ['sentrəl] .
The five mile Kennebec Central .
这 五 英里 肯纳贝克 中央 .

五英里长的肯纳贝克中心线。

[ðə; ði] [keɪ] . [siː] . , [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] - ,
The K . C . , built in the early 90's ,
这 K . C . , 建造 在 这 早期的 - ,

KC大楼建于90年代初，

[wʌz; wəz] [juːst] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [hɔːl] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['kenəˌbek] [s'tiːməz] [æt; ət] ['gɑːrdnɚ] [tuː; tə]
was used chiefly to haul things from Kennebec steamers at Gardiner to
曾是 用过的 主要 到 运输 事物 从 肯纳贝克 蒸汽船 在 加德纳 到
[ðə; ði] ['soʊldʒərz] - [hoʊm] [æt; ət] [toʊgəs] ,
the Soldiers ' Home at Togus ,
这 士兵 - 家 在 托格斯 ,

主要用于将货物从加德纳的肯纳贝克轮船上运送到托格斯的士兵之家。

[koʊl] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['aɪtəm] .
coal being the biggest item .
煤炭 存在 这 最大 物品 .

其中煤炭是最大的商品。

[ə; eɪ] [kəm'piːtɪŋ] ['trɑːli] [laɪn] [frʌm; frəm] [ɔː'gʌstə] ['hædnt] [helpt] [ðer; ðər] ['luːkrətɪv] ['pæsɪndʒər]
A competing trolley line from Augusta hadn't helped their lucrative passenger
一个 竞争 手推车 线 从 奥古斯塔 之前没有 帮助 他们的 利润丰厚 乘客
['bɪznəs] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['gʌvərnmənt] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] [koʊl] [hɔːl] [tuː; tə] [sʌm; səm]
business and when the benevolent Government awarded the coal haul to some
商业 和 什么时候 这 仁慈 政府 获奖 这 煤炭 运输 到 一些
[trʌks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [liːv] [ðə; ði] ['kenəˌbek] ['sentrəl] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] .
trucks it didn't leave the Kennebec Central much to live for .
卡车 它 没有 离开 这 肯纳贝克 中央 很多 到 居住 为了 .

来自奥古斯塔的竞争性有轨电车线路并没有帮助他们利润丰厚的客运业务，而当仁慈的政府将煤炭运输业务授予一些卡车时，肯纳贝克中央铁路公司也没有什么生存的希望了。

[soʊ] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [hɜːr; hər] [sliːp] .
So , she went in her sleep .
所以 , 她 去 在 她 睡觉 .

于是，她睡着了就去世了。

['sekənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] - ['fʊtərz] [tuː; tə] [goʊ] .
Second of the two - footers to go .
第二 的 这 二 - 页脚 到 去 .

第二个两脚着地者。

[ðə; ði] [oʊld] [biː] . & [biː] . [wʌz; wəz] [fɜːrst] .
The old B . & B . was first .
这 老的 B . & B . 曾是 第一的 .

老式民宿是第一家。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[wʌt] [wʊd] ['plɪməθ] ['kaʊnti] [θɪŋk] [ʌv; əv] [snoʊ] [laɪk] [ðɪs] ?
What would Plymouth County think of snow like this ?
什么 会 普利茅斯 县 思考 的 雪 喜欢 这 ?

普利茅斯县的居民会如何看待这样的雪?

[æt; ət]['mɑ:nsən]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [faɪv] - [fi:t] [di:p] [ɪz][æn; ən]['oʊpən]['wɪntər] .

At	Monson	Junction	,	however	,	5	-	feet	deep	is	an	open	winter	.
在	蒙森	交汇处	,	然而	,	5	-	脚	深的	是	一个	打开	冬天	.

然而，在蒙森枢纽站，5 英尺深的积雪意味着冬季无法通行。

['lɪt(ə)l]['mɑ:nsən]['endʒɪnz][kʊd; kəd] [bʌk] [ðə; ði][drɪfts][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər][bi:] . & [ə; eɪ] . ['kʌznz] , [tu:] !

Little	Monson	engines	could	buck	the	drifts	as	well	as	their	B	.	&	A	.	cousins	,	too	!
小的	蒙森	发动机	可以	巴克	这	漂移	作为	出色地	作为	他们的	B	.	&	一个	.	表兄弟姐妹	,	也	!

小型蒙森发动机也能像它们的 B. & A. 同系产品一样，克服风浪！

[waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] : ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['endʒɪn]['oʊvər][tu:; tə] ['pʌtnəm] , [kə'netɪkət] .

While	I	think	of	it	:	someone	was	asking	about	the	little	engine	over	to	Putnam	,	Connecticut	.
尽管	我	思考	的	它	:	某人	曾是	问	关于	这	小的	引擎	超过	到	普特南	,	康涅狄格州	.

我记得有人问起开往康涅狄格州普特南的小火车。

['wɪljəm] [mənɪpəni] [ʌp][tu:; tə] ['keɪmbrɪdʒ] owns55

William	Monypeny	up	to	Cambridge	owns55
威廉	莫尼佩尼	向上	到	剑桥	owns55

威廉·莫尼佩尼在剑桥拥有55个

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

它;

[bɔ:t] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʌblju:] . ['dʌblju:] . & [ef] . [wɪtʃ] [hæd; həd]['ri:s(ə)ntli][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] ['kenəˌbek] ['sentrəl] .

bought	her	from	the	W	.	W	.	&	F	.	which	had	recently	got	it	from	the	defunct	Kennebec	Central	.
买	她	从	这	W	.	W	.	&	F	.	哪个	有	最近	得到	它	从	这	已倒闭	肯纳贝克	中央	.

我从 WW & F 公司买下了她，而 WW & F 公司最近又从倒闭的 Kennebec Central 公司获得了她。

[hɪz; ɪz][maɪl][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [paʊnd] [reɪl]['ɔ:lsoʊ] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][keɪ] . [si:] . ([noʊ] :

His	mile	of	twenty	-	five	pound	rail	also	came	up	from	the	K	.	C	.	(	No	:
他的	英里	的	二十	-	五	磅	轨	还	来了	向上	从	这	K	.	C	.	(	不	:

他那英里长的25磅重的铁轨也是从堪萨斯城铁路运来的（编号：

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

you	can't	buy	it	.
你	不能	买	它	.

你买不到。

[hi:; hɪ]['wɒnts][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] !)

He	wants	it	as	much	as	you	do	!	)
他	想要	它	作为	很多	作为	你	做	!	)

他跟你一样想要它！

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pʊʃ] - [ɔ:f] .

That	was	the	push	-	off	.
那	曾是	这	推	-	离开	.

那是推搡。

[fɔ:r] ['jɪrz] ['leɪtər] — [æt; ət]['sɛvən] : - [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][dʒu:n] - ,

Four	years	later	—	at	7	:	23	in	the	morning	of	June	15	,
四	年	之后	—	在	7	:	-	在	这	早晨	的	六月	-	,

四年后的6月15日早上7点23分，

[tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [deɪts] [streɪt] — [ðə; ði]['fɔːrti] - [fɔːr] [maɪl] [wɪ'skæsɪt] [roʊd][bɪt][ðə; ði] [dʌst] .

to	keep	these	dates	straight	—	the	forty	-	four	mile	Wiscasset	road	bit	the	dust	.
到	保持	这些	日期	直的	—	这	四十	-	四	英里	威斯卡塞特	路	少量	这	灰尘	.

为了确保这些日期准确无误——44 英里长的威斯卡塞特公路已经废弃了。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðə; ði] [wɪ'skæsɪt] , ['wɔtɚvɪl] & ['fɑːrmɪŋtən] ['reɪlweɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] -

In	a	way	the	Wiscasset	,	Waterville	&	Farmington	Railway	was	the	first	two	-
在	一个	方式	这	威斯卡塞特	,	沃特维尔	&	法明顿	铁路	曾是	这	第一的	二	-

['fʊtər] .

footer	.
页脚	.

从某种意义上说，威斯卡塞特、沃特维尔和法明顿铁路是第一条两英尺长的铁路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃɑːrtərd] - [weɪ] [bæk] [ɪn] - .

It	was	chartered	'	way	back	in	1854	.
它	曾是	特许	-	方式	后退	在	-	.

它早在1854年就获得了特许权。

['æktʃuəli] , [ðoʊ] , [ðə; ði] ['næroʊ] [wɪdθ; wɪtθ] ['wɔznt] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn][ʌn'tɪl][dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

Actually	,	though	,	the	narrow	width	wasn't	decided	upon	until	just	before
实际上	,	尽管	,	这	狭窄的	宽度	不是	决定	之上	直到	只是	前

[kən'strʌkʃ(ə)n] [bɪ'gæn] , [ɪn] - .

construction	began	,	in	1894	.
建造	开始	,	在	-	.

但实际上，这条窄街的宽度直到 1894 年施工开始前才最终确定。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

['brɪdʒtən] [noʊ] . [sɪks][hæd; həd] [bɪn] [skræpt] [lɔːŋ] [er] ['mɪstər] . ['æt,wʊəd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ]

Bridgton	No	.	6	had	been	scrapped	long	ere	Mr	.	Atwood	thought	of	buying
布里奇顿	不	.	6	有	到过	报废	长的	埃雷	先生	.	阿特伍德	想法	的	购买

[ðə; ði] ['næroʊ] [geɪdʒ] .

the	narrow	gauge	.
这	狭窄的	测量	.

布里奇顿 6 号机车早在阿特伍德先生想到购买窄轨铁路之前就已经被拆解了。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] , [ɪf] [nɑːt][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksələns] ,

In	general	interest	,	if	not	in	physical	excellence	,
在	一般的	兴趣	,	如果	不是	在	身体的	卓越	,

即使不追求卓越的体能，但总体而言，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [roʊd]['reɪtɪd][nekst][tuː; tə][ðə; ði]['sændi] ['rɪvər] .

I	think	this	road	rated	next	to	the	Sandy	River	.
我	思考	这	路	评级	下一个	到	这	沙	河	.

我认为这条路可以媲美桑迪河沿岸的公路。

['meɪbi] [ɪts] [lɔːŋ] [hɔːl] ['influənst] [ðæt] .

Maybe	its	long	haul	influenced	that	.
或许	它是	长的	运输	影响	那	.

或许是漫长的航程影响了这一点。

['stɑːrtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [wɪ'skæsɪt] & [kə'bek] ['reɪlroʊd] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv]

Started	as	the	Wiscasset	&	Quebec	Railroad	its	history	is	a	long	complaint	of
开始	作为	这	威斯卡塞特	&	魁北克	铁路	它是	历史	是	一个	长的	抱怨	的

[frʌst'reɪʃnz] [ænd; ənd]['tæntrəmz] .

frustrations	and	tantrums	.
挫折	和	发脾气	.

该公司最初名为威斯卡塞特和魁北克铁路，其历史充满了挫折和抱怨。

[aɪ][wəʊnt][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['sʌnset] ['speʃ(ə)l][ɪz] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

I	won't	go	into	it	because	the	Sunset	Special	is	nearly	ready	to	go	.
我	惯于	去	进入	它	因为	这	日落	特别的	是	几乎	准备好	到	去	.

我不打算深入探讨，因为《日落特辑》即将上映。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

You	mustn't	miss	it	.
你	不得	错过	它	.

你一定不能错过。

['eniweɪ] , [ðə; ði]['dʌbljuː] . & [kjuː] . [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][bɪg] [θɪŋz] : [leɪ] [reɪlz] [klɪr] to56

Anyway	,	the	W	.	&	Q	.	was	going	to	do	big	things	:	lay	rails	clear	to56
反正	,	这	W	.	&	问	.	曾是	去	到	做	大的	事物	:	躺	铁轨	清除	to56

总之，W. & Q.铁路公司打算做大事：铺设通往56英里的铁轨

[kə'bek] ['prɑːvɪns] , [hæv; həv][diː][lʌks; lʊks] [treɪnz] [wɪð; wɪθ]['dainəz] , ['sliːpɝz] ,

Quebec	Province	,	have	de	luxe	trains	with	diners	,	sleepers	,
魁北克	省	,	有	德	奢华	火车	和	食客	,	卧铺	,

魁北克省拥有豪华列车，配备餐车和卧铺。

[ænd; ənd]['pɑːrlər][kɑːrz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['reɪndʒli] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['træpərz] [kæmp] .

and	parlor	cars	to	make	the	Rangeley	look	like	a	trapper's	camp	.
和	客厅	汽车	到	制作	这	兰格利	看	喜欢	一个	捕兽人的	营	.

以及豪华轿车，让兰格利看起来像一个猎人的营地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][swaɪp][ðə; ði] ['mɪljən] ['dɑːlər][greɪn] [hɔːl] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][grænd]

They	were	going	to	swipe	the	million	dollar	grain	haul	away	from	the	Grand
他们	是	去	到	滑动	这	百万	美元	粮食	运输	离开	从	这	盛大

[trʌŋk] — [dʒʌst][laɪk] [ðæt] .

Trunk	—	just	like	that	.
树干	—	只是	喜欢	那	.

他们原本打算轻而易举地从大干线铁路上偷走价值百万美元的粮食。

[wɪ'skæsɪt] [hæz; həz][ə; eɪ][faɪn]['hɑːrbər][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] ['livəpuːl] [ðæn; ðən]['pɔːrtlənd] ,

Wiscasset	has	a	fine	harbor	and	is	a	little	nearer	Liverpool	than	Portland	,
威斯卡塞特	有	一个	美好的	港口	和	是	一个	小的	更近	利物浦	比	波特兰	,

威斯卡塞特拥有优良的港口，而且比波特兰离利物浦更近一些。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ðer; ðər] [stɑːk] - ['selɪŋ] ['ɑːrgjumənt] .

which	was	the	basis	for	their	stock	-	selling	argument	.
哪个	曾是	这	基础	为了	他们的	库存	-	销售	争论	.

这就是他们抛售股票的理由。

[waɪl] [kruːz] [wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [stiːl] [ʌp][ðə; ði] ['ʃiːpˌskɑːt] ['væli] ['ʌðər] [men][wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ]

While	crews	were	laying	steel	up	the	Sheepscot	valley	other	men	were	building
尽管	船员	是	躺下	钢	向上	这	羊苏格兰	谷	其他	男人	是	建筑

[sʌm; səm][oʊld] - [hɪst] [greɪt] [hwɔːvz] [æt; ət] [wɪ'skæsɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stiːmboʊt] [laɪn][tuː; tə] [nuː]

some	old	-	histing	great	wharves	at	Wiscasset	for	the	steamboat	line	to	New
一些	老的	-	希廷	伟大的	码头	在	威斯卡塞特	为了	这	汽船	线	到	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

当工人们在希普斯科特山谷铺设钢材时，另一些人则在威斯卡塞特为通往纽约的汽船航线建造一些历史悠久的大码头。

[ðeɪ] ['nevər] [splæʃt] [ə; eɪ]['pæd(ə)l][bʌt; bət][tuː; tə] [hɪr] [stɑːk] ['seɪlzmən] [gæb] [juːd] [hæv; həv]

They	never	splashed	a	paddle	but	to	hear	stock	salesmen	gab	you'd	have
他们	绝不	溅起	一个	桨	但	到	听到	库存	推销员	瞎扯	你会	有

[θɔːt] [ə'nʌðər] [fɔːl] ['rɪvər] [laɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .

thought	another	Fall	River	Line	was	in	the	making	.
想法	其他	落下	河	线	曾是	在	这	制作	.

他们从未真正投入生产，但听股票推销员们喋喋不休，你会以为又一家福尔里弗航运公司正在筹建中。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

['bɑːkskɑːr] - — [ænd; ənd] [ʃiːz] [ɪn] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['ɛdəˌvɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rɔtiŋ] [ə'weɪ]
Boxcar 13 — and she's in luck to be at Edaville instead of rotting away
棚车 - — 和 她是 在 运气 到 是 在 埃德维尔 反而 的 腐烂 离开
[æt; ət] ['brɪdʒtən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
at Bridgton Junction .
在 布里奇顿 交汇处 .

13号车厢——她很幸运地停在埃德维尔，而不是在布里奇顿枢纽站腐烂。

[ðə; ði]['æt͵wʊəd][laɪn]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['bɑːkskɑːr] ['nʌmbərd] [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌn'juːʒuəl] .
The Atwood line also has a boxcar numbered 1 , which is unusual .
这 阿特伍德 线 还 有 一个 棚车 编号 1 , 哪个 是 异常 .

阿特伍德线还有一节编号为 1 的货车，这很不寻常。

[ɪts][fɜːrst][hɑːp][wʌz; wəz][tuː; tə]['bɜ˞ːnəm, 'bɜ˞ːnhæm] , ['fɪfti] - [faɪv] [maɪlz] [ʌp] .
Its first hop was to Burnham , fifty - five miles up .
它是 第一的 跳 曾是 到 伯纳姆 , 五十 - 五 英里 向上 .

它的第一站是伯纳姆，距离这里55英里。

[oʊld] [frʌ'streɪʃ(ə)n] [set][ə; eɪ][diː'reɪl] [hɪr] :
Old Frustration set a derail here :
老的 挫折 放 一个 脱轨 这里 :

旧怨在这里引发了一场争论：

[ðə; ði] [meɪn] ['sentrəl] [wɜːr; wər] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌbel'fɑːst] [bræntʃ] ;
the Maine Central were opposed to a crossing of their Belfast branch ;
这 缅因州 中央 是 反对 到 一个 过境 的 他们的 贝尔法斯特 分支 ;

缅因中央铁路公司反对其贝尔法斯特支线穿越该铁路；

[soʊ] [səb'mɪsɪvli] [ænd; ənd] ['sʌlkɪli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪk] ['bæktrækt] [tuː; tə] ['wiːks] [mɪlz] (['twenti] -
so submissively and sulkily the little pike backtracked to Week's Mills (twenty -
所以 拱手 和 闷闷不乐 这 小的 梭鱼 回溯 到 本周 米尔斯 (二十 -
[eɪt] [maɪlz] [ə'bʌv] [wɪ'skæsɪt]) [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə] ['wɔtɜ˞vɪl]
eight miles above Wiscasset) and began a line from there to Waterville
八 英里 多于 威斯卡塞特) 和 开始 一个 线 从 那里 到 沃特维尔
[ænd; ənd] ['fɑːrmɪŋtən] ,
and Farmington ,
和 法明顿 ,

于是，这条小梭鱼顺从地、闷闷不乐地折返回到威克斯米尔斯（位于威斯卡塞特上游28英里处），然后从那里开始向沃特维尔和法明顿进发。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kə'bek] [trɪp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv]['sændi] ['rɪvər] [reɪlz][tuː; tə]
hoping to make the Quebec trip with the help of Sandy River rails to
希望 到 制作 这 魁北克 旅行 和 这 帮助 的 沙 河 铁轨 到
['reɪndʒli] .
Rangeley .
兰格利 .

希望借助桑迪河铁路到达兰格利，从而完成魁北克之旅。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [meɪn] ['sentrəl] [ə'gen] [bɑ:kst] [ðə; ði] ['dʌblju:] . & [kju:] . - [es] ['flæpɪŋ] [ɪrz] [baɪ] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə]

the	Maine	Central	again	boxed	the	W	.	&	Q	.	'	s	flapping	ears	by	refusing	to
这	缅因州	中央	再次	盒装	这	W	.	&	问	.	-	s	扑	耳朵	经过	拒绝	到

[let] - [ɪm] [krɔ:s] [meɪn] ['sentrəl] [træks] [æt; ət] ['fɑ:rmɪŋtən] [tu:; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sændi] ['rɪvər]

let	'	em	cross	Maine	Central	tracks	at	Farmington	to	connect	with	the	Sandy	River
让	-	呃	叉	缅因州	中央	轨道	在	法明顿	到	连接	和	这	沙	河

. -

.	57
.	-

缅因中央铁路公司再次让西昆西铁路公司（W. & Q.）束手无策，拒绝让他们在法明顿穿越缅因中央铁路公司的铁轨，从而无法连接到桑迪河铁路。57

(['ætˌwʊəd] ['foʊtoʊ])

(	Atwood	Photo	)
(	阿特伍德	照片	)

（阿特伍德照片）

[sti:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] !

Steel	to	the	West	!
钢	到	这	西方	!

钢铁西进！

[t'rækleɪɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] [læst] [sprɪŋ] .

Tracklaying	on	the	Edaville	last	Spring	.
铺轨	在	这	埃德维尔	最后的	春天	.

去年春天在埃德维尔铺设轨道。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['goʊldən] [spaɪk] [wʌz; wəz] ['drɪvn] .

It	was	near	this	point	that	the	golden	spike	was	driven	.
它	曾是	靠近	这	观点	那	这	金的	长钉	曾是	驱动	.

就在这时，金钉被钉入了地钉。

(['ætˌwʊəd] ['foʊtoʊ])

(	Atwood	Photo	)
(	阿特伍德	照片	)

（阿特伍德照片）

[ðə; ði] ['goʊldən] [spaɪk] .

The	Golden	Spike	.
这	金的	长钉	.

金色尖刺。

[wen] [ðə; ði] [reɪlz] [met] , [nɪr] [ðə; ði] [bɔ:l] [fi:ld] , [ə'proʊpriət] ['serəmənɪz] [wɜ:r; wər] [held] ,

When	the	rails	met	,	near	the	Ball	Field	,	appropriate	ceremonies	were	held	,
什么时候	这	铁轨	遇见	,	靠近	这	球	场地	,	合适的	仪式	是	握住	,

在球场附近，铁路交汇处举行了相应的仪式。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['mɪsɪz] . ['ætˌwʊəd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['goʊldən] [spaɪk] ([ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [ʌv; əv]

including	Mrs	.	Atwood	taking	a	whack	at	the	golden	spike	(	a	whole	lot	of
包括	太太	.	阿特伍德	采取	一个	猛击	在	这	金的	长钉	(	一个	所有的	很多	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

包括阿特伍德夫人猛击金钉（很多个，

[ɪn] [fækt]) [æz; əz] [kən'strʌkʃ(ə)n] [men] , ['vɪzɪtər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪtʃ] - [paɪn] [tri:z] ['wɪtnəs] [ðə; ði]

in	fact	)	as	construction	men	,	visitors	,	and	the	pitch	-	pine	trees	witness	the
在	事实	)	作为	建造	男人	,	访客	,	和	这	沥青	-	松树	树木	证人	这

[ɪ'vent] . -

event	.	58
事件	.	-

事实上，建筑工人、游客和火炬松树都见证了这一事件。58

(['ætˌwʊəd]['foʊtoʊ])
(Atwood Photo)
(阿特伍德 照片)

（阿特伍德照片）

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][men] [huːl] [gaɪd] [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [ɑːn]['ætˌwʊəd][sɔɪl] ; [ə'sɪstənt] [kən'dʌktər]
These are the men who'll guide your journey on Atwood soil ; Assistant Conductor
这些 是 这 男人 谁会 指导 你的 旅行 在 阿特伍德 土壤 ; 助手 导体
['hɪgɪnz] ,
Higgins ,
希金斯 ,

这些人将引导您踏上阿特伍德的旅程；助理指挥希金斯，

[kən'dʌktər] [oʊ'niːl] , [ænd; ənd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] - ['eɪdʒənt] ['dʌnəm] , [ðə; ði][læst] [tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Conductor O'Neil , and Superintendent - Agent Dunham , the last two from the
导体 奥尼尔 , 和 校长 - 代理人 邓纳姆 , 这 最后的 二 从 这
[nuː] ['heɪv(ə)n]['reɪlroʊd] .
New Haven railroad .
新的 避风港 铁路 .

列车长奥尼尔和主管代理人邓纳姆，最后两位来自纽黑文铁路。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði] [wɪ'skæsɪt] [dwɔːrf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fɜːrmd] [nʊ'rɑːtɪk] .
By now the Wiscasset dwarf was a confirmed neurotic .
经过 现在 这 威斯卡塞特 矮人 曾是 一个 确认的 神经质 .

到那时，威斯卡塞特的那个侏儒已被证实患有神经质。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [θruː] [ə; eɪ][fɪt] , [ə'bændənd] [ɪts][grænd][aɪ'diːəz][ænd; ənd] [maɪlz][ʌv; əv] ['nɪrli] [kəm'pliːtɪd]
It just threw a fit , abandoned its grand ideas and miles of nearly completed
它 只是 扔 一个 合身 , 弃 它是 盛大 想法 和 英里 的 几乎 完全的
[laɪn] ,
line ,
线 ,

它突然发脾气，放弃了宏伟的计划和几乎完工的数英里长的线路。

[ænd; ənd] ['testɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['ɑːpəreɪt]['oʊvər] [sʌtʃ] [træk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] —
and testily began to operate over such track as it could be sure of —
和 暴躁地 开始 到 操作 超过 这样的 追踪 作为 它 可以 是 当然 的 —
[wɪ'skæsɪt] [tuː; tə] ['wɔtɚvɪl] (['æktʃuəli] [tuː; tə]['winzləu] ,
Wiscasset to Waterville (actually to Winslow ,
威斯卡塞特 到 沃特维尔 (实际上 到 温斯洛 ,

于是，它开始不耐烦地沿着它能确定的轨道运行——从威斯卡塞特到沃特维尔（实际上是到温斯洛），

[ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]) , [ænd; ənd] ['wiːks] [mɪlz] [tuː; tə]['ælbiən] .
on this side of the river) , and Week's Mills to Albion .
在 这 边 的 这 河) , 和 本周 米尔斯 到 阿尔比恩 .

（在河的这一边），以及从威克斯米尔斯到阿尔比恩。

['ʃɔːrtli] [ˌðer'æftər] [ðeɪ] [dɪ'skɑːrdɪd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['winzləu][laɪn] ,
Shortly thereafter they discarded even the Winslow line ,
不久 此后 他们 丢弃 甚至 这 温斯洛 线 ,

此后不久，他们甚至连温斯洛线也弃用了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [ʌn'tɪl] - [ðə; ði]['fɔːrti] - [fɔːr] [maɪlz][frʌm; frəm]['ælbiən] [daʊn] [tuː; tə]
and from then until 1933 the forty - four miles from Albion down to
和 从 然后 直到 - 这 四十 - 四 英里 从 阿尔比恩 向下 到
[wɪ'skæsɪt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]['grændioʊs]['dʌbljuː] . & [kjuː] .
Wiscasset was all that was left of the grandiose W . & Q .
威斯卡塞特 曾是 全部 那 曾是 左边 的 这 宏伟的 W . & 问 .

从那时到 1933 年，从阿尔比恩到威斯卡塞特的 44 英里路段，就是宏伟的 W. & Q. 铁路仅存的部分。

['i:v(ə)n] [ðɪs] [ɪm'poʊzɪŋ] [neɪm] ['feɪdɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɔ:] - ['breɪkɪŋ] [ˌmɪs'noʊmər] [wɪ'skæsɪt] ,

Even	this	imposing	name	faded	out	to	the	jaw	-	breaking	misnomer	Wiscasset	,
甚至	这	气势磅礴	姓名	褪色	出去	到	这	颚	-	打破	误称	威斯卡塞特	,

就连这个气势恢宏的名字也逐渐被令人啼笑皆非的"威斯卡塞特"这个误称所取代。

['wɔtɜ˞vɪl] & ['fɑ:rmɪŋtən] [wɪtʃ] [foʊks] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [wi:k] , ['wɪri] & ['fi:b(ə)l] ;

Waterville	&	Farmington	which	folks	sometimes	called	Weak	,	Weary	&	Feeble	;
沃特维尔	&	法明顿	哪个	各位	有时	称为	虚弱的	,	厌倦	&	微弱	;

沃特维尔和法明顿，人们有时称之为虚弱、疲惫和衰弱之地；

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dʌbd] [ðə; ði][bi:] . & [es] . [ɑ:r] . ['bʌstɪd] & [stɪl] ['rʌnɪŋ] .

just	as	they	dubbed	the	B	.	&	S	.	R	.	Busted	&	Still	Running	.
只是	作为	他们	被誉为	这	B	.	&	S	.	拉	.	被捕	&	仍然	跑步	.

正如他们给 B. & SR Busted 和 Still Running 起的名字一样。

['ɔ:f(ə)l] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] ? -

Awful	,	wasn't	it	?	59
可怕	,	不是	它	?	-

太糟糕了，不是吗？59

(['mu:di] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[deɪv] [ɪl'drɛdʒ] , ['mɪsɪz] . ['ætˌwʊdz] ['nefju:] , ['dɪʃɪz] [hɑ:t] [dɔ:gz] [ænd; ənd] [pɑ:p] - ['sɪkəlz] ['oʊvər]

Dave	Eldredge	,	Mrs	.	Atwood's	nephew	,	dishes	hot	dawgs	and	pop	-	sickles	over
戴夫	埃尔德里奇	,	太太	.	阿特伍德的	侄子	,	菜肴	热的	狗	和	流行音乐	-	镰刀	超过

[ðə; ði] [grɪl] ['kɑ:rz] ['kaʊntər] . -

the	Grill	Car's	counter	.	60
这	炙烤	汽车的	柜台	.	-

阿特伍德太太的侄子戴夫·埃尔德里奇在烤肉车餐厅的柜台上分发热狗和冰棍。60

(['mu:di] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔ:l] [poʊzɪŋ] - [ɪm] !

This	is	what	I	call	posing	'	em	!
这	是	什么	我	称呼	摆姿势	-	呃	!

这才叫摆造型！

['mɪstər] . ['ætˌwʊəd] [smaɪlz] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][brænd] [nu:] ['oʊldzmoʊˌbi:l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['beɪbi][noʊ] . [fɔ:r] .

Mr	.	Atwood	smiles	between	his	brand	new	Oldsmobile	and	his	baby	No	.	4	.
先生	.	阿特伍德	微笑	之间	他的	品牌	新的	奥兹莫比尔	和	他的	婴儿	不	.	4	.

阿特伍德先生站在他崭新的奥兹莫比尔汽车和他的第四个孩子之间，脸上露出了笑容。

[ðə; ði]['dʌblju:] . ['dʌblju:] . & [ef] . [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l][roʊdz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]

The	W	.	W	.	&	F	.	was	the	only	one	of	these	little	roads	to	keep	the
这	W	.	W	.	&	F	.	曾是	这	仅有的	一	的	这些	小的	道路	到	保持	这

['reɪlweɪ] [poʊst] ['ɑ:fɪs] [ru:t] .

Railway	Post	Office	route	.
铁路	邮政	办公室	路线	.

WW & F. 是这些小公路中唯一保留铁路邮局路线的公路。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] — [ðə; ði] ['fɑ:rmɪŋtən] & ['reɪndʒli] , [ænd; ənd][ðə; ði] - — [wɜ:r; wər]

All	the	others	—	the	Farmington	&	Rangeley	,	and	the	Bridgton's	mailcar	—	were
全部	这	其他的	—	这	法明顿	&	兰格利	,	和	这	-	邮车	—	是

['teɪkən] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɔ:r] .

taken	away	during	the	other	war	.
已采取	离开	期间	这	其他	战争	.

其他所有车辆——法明顿和兰格利铁路公司的邮车，以及布里奇顿的邮车——都在另一场战争期间被征用了。

[ðɪs] [wʌn] , [ðoʊ] , [steɪd] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [rʌn] .

This	one	,	though	,	stayed	to	the	last	run	.
这	一	,	尽管	,	入住	到	这	最后的	跑步	.

但这一只却坚持到了最后一轮。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] — [lets] [siː] : [wʌn] , [tuː] , [θriː] . . .

There	were	—	let's	see	:	one	,	two	,	three	.	.	.
那里	是	—	我们来吧	看	:	一	,	二	,	三	.	.	.

有——让我想想：一个，两个，三个……

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ten] ['steɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] , [sʌm; səm] ['biːɪŋ] [reɪl] [pɔɪnts] [fɔːr; fər]['steɪdʒɪz]

there	were	ten	stations	on	the	line	,	some	being	rail	points	for	stages
那里	是	十	车站	在	这	线	,	一些	存在	轨	积分	为了	阶段

[frʌm; frəm] ['ʌðər] [poʊst] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [tuː] .

from	other	post	-	offices	,	too	.
从	其他	邮政	-	办公室	,	也	.

这条线路共有十个车站，其中一些也是其他邮局的驿站。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['twenti] [ɔːr] [mɔːr] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [sɜːrvd] [baɪ] [ðɪs] [ɑːr] . [piː] . [oʊ] .

Must	have	been	twenty	or	more	offices	served	by	this	R	.	P	.	O	.
必须	有	到过	二十	或者	更多的	办公室	服务	经过	这	拉	.	P	.	哦	.

该RPO服务过的办公室肯定至少有二十个。

[ɪts] [wɜːrst] [mes] [ʌv; əv][ɔːl] [keɪm] [ɪn] - [wen] [ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] - [mɑːŋgər] [huː] [kən'troʊld] [sʌm; səm]

Its	worst	mess	of	all	came	in	1931	when	a	mortgage	-	monger	who	controlled	some
它是	最差	混乱	的	全部	来了	在	-	什么时候	一个	抵押	-	贩子	WHO	受控	一些

['tɪmbɝˌlændz] [ʌp][ɪn][pə'ləːməu][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

timberlands	up	in	Palermo	got	hold	of	the	road	.
林地	向上	在	巴勒莫	得到	抓住	的	这	路	.

1931 年，这条路遭遇了最糟糕的混乱，当时一个控制着巴勒莫一些林地的抵押贷款投机商控制了这条路。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] , [tuː] ,

That's	a	good	story	,	too	,
那就是	一个	好的	故事	,	也	,

那也是个不错的故事。

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][skɪp][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][roʊd] ['dɪdnt] [ɪm'pruːv]

but	we'll	have	to	skip	it	now	except	to	say	that	the	road	didn't	improve
但	出色地	有	到	跳过	它	现在	除了	到	说	那	这	路	没有	提升

['eni] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['oʊnərʃɪp] ,

any	under	his	ownership	,
任何	在下面	他的	所有权	,

但我们现在只能略过不谈，只想说在他拥有期间，这条路的状况没有任何改善。

[ænd; ənd] [træk] [gɑːt][soʊ] [rʌf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][fʌn]['raɪdɪŋ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	track	got	so	rough	there	was	no	fun	riding	on	it	.
和	追踪	得到	所以	粗糙的	那里	曾是	不	乐趣	骑术	在	它	.

赛道变得非常崎岖，骑起来一点乐趣都没有。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒuːn] - , [ðeid] [dʒʌst][left] ['(h)waitfiːld]['steɪʃ(ə)n] [wen] [kræʃ] ! —

Coming	down	that	morning	,	June	15	,	they'd	just	left	Whitefield	station	when	Crash	!	—
未来	向下	那	早晨	,	六月	-	,	他们会	只是	左边	怀特菲尔德	车站	什么时候	碰撞	!	—

[ə; eɪ]['broʊkən][reɪl] .

a	broken	rail	.
一个	破碎的	轨	.

那天早上，6 月 15 日，他们刚离开怀特菲尔德车站，就听到一声巨响！——铁轨断裂了。

[ðə; ði]['taɪni]['pɔːrtlənd]['endʒɪn] [swɪtʃt] ['ɛndz][ænd; ənd] [dʌv] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .

The	tiny	Portland	engine	switched	ends	and	dove	down	the	bank	toward	the	river	.
这	微小的	波特兰	引擎	切换	结束	和	鸽子	向下	这	银行	朝向	这	河	.

那台小小的波特兰蒸汽机车调转了方向，冲下河岸，朝着河水飞去。

[ə; eɪ]['flætkɑːr][teɪl] - ['feðərd] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

A	flatcar	tail	-	feathered	up	behind	her	.
一个	平板车	尾巴	-	羽毛	向上	在后面	她	.

一辆平板车在她身后扬起了尾翼。

[ðə; ði] [kriːm] - [kɑːr] [kə'riːnd] .

The	cream	-	car	careened	.
这	奶油	-	车	倾斜	.

那辆奶油色的汽车失控了。

[ðə; ði][læst] ['reɪlweɪ] [poʊst] ['ɑːfɪs] ['wɔbəld] ['fiːbli] , [dʒəultid][tuː; tə][ɪts][læst][stɑːp] ,

The	last	Railway	Post	Office	wobbled	feebly	,	jolted	to	its	last	stop	,
这	最后的	铁路	邮政	办公室	摇晃	虚弱地	,	猛然一震	到	它是最后的	停止	,	

最后一辆铁路邮局摇摇晃晃地驶向终点站。

[ænd; ənd] ['setld] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæləst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] , [lɔːŋ] [rest] . -

and	settled	into	the	ballast	for	a	good	,	long	rest	.	61
和	定居	进入	这	压载物	为了	一个	好的	,	长的	休息	.	-

然后沉入压舱物中，好好地休息了一番。[61]

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wiːk] , ['wɪri] & - [læst][trɪp] .

That	was	the	Weak	,	Weary	&	Feeble's	last	trip	.
那	曾是	这	虚弱的	,	厌倦	&	-	最后的	旅行	.

那是"虚弱、疲惫、衰弱者"的最后一次旅行。

[rek] [wʌz; wəz]['nevər] [pɪkt] [ʌp] .

Wreck	was	never	picked	up	.
破坏	曾是	绝不	挑选	向上	.

残骸一直没有被收走。

['mɪstər] . ['ætˌwʊəd] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðæt] , [tuː] .

Mr	.	Atwood	may	have	some	pictures	of	that	,	too	.
先生	.	阿特伍德	可能	有	一些	图片	的	那	,	也	.

阿特伍德先生可能也有一些那方面的照片。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [tuː] - ['fʊtərz] [tuː; tə][goʊ] .

She	was	the	second	one	of	the	Maine	two	-	footers	to	go	.
她	曾是	这	第二	一	的	这	缅因州	二	-	页脚	到	去	.

她是缅因州两英尺级选手中第二个出局的。

[ɪn] - [ðə; ði]['sændi] ['rɪvər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['eksələnt] [laɪn] , [trɪm] ['endʒɪnz][ænd; ənd][kɑːrz] ,

In	1935	the	Sandy	River	,	with	its	excellent	line	,	trim	engines	and	cars	,
在	-	这	沙	河	,	和	它是	出色的	线	,	修剪	发动机	和	汽车	,

1935年，桑迪河凭借其优良的线条、精良的发动机和汽车，

[ænd; ənd] ['bɪznəs] [ˌpɔsə'bilitiz] [dʌŋkt] [ɪts]['faɪər][ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

and	business	possibilities	dunked	its	fire	and	went	home	.
和	商业	可能性	浸入	它是	火	和	去	家	.

商业机会也随之消散，销声匿迹。

[ðæt] [left] [tuː] : [ðə; ði] ['brɪdʒtən] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɑːnsən] .

That	left	two	:	the	Bridgton	line	and	the	little	Monson	.
那	左边	二	:	这	布里奇顿	线	和	这	小的	蒙森	.

那就只剩下两条线了：布里奇顿线和小蒙森线。

[wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] - [læst] ['sɪknəs] .

Wish	I	had	time	to	tell	you	about	the	Bridgton's	last	sickness	.
希望	我	有	时间	到	告诉	你	关于	这	-	最后的	疾病	.

真希望我有时间跟你说说布里奇顿上次生病的事。

[wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] !

What	a	time	they	had	!
什么	一个	时间	他们	有	!

他们玩得真开心!

[ðə; ði] [taʊn] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

The	town	owned	it	,	you	know	.
这	镇	拥有	它	,	你	知道	.

你知道，那是镇上的财产。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊks] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dʒʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['entərpraɪzɪŋ] [soʊlz] [hʌŋ] [ɑːn] .

Most	of	the	folks	wanted	to	junk	it	while	a	few	enterprising	souls	hung	on	.
最多	的	这	各位	通缉	到	垃圾	它	尽管	一个	很少	进取	灵魂	悬挂	在	.

大多数人都想把它扔掉，只有少数有进取心的人坚持了下来。

[ɪn] [kə'huːts] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['reɪlroʊd] [fænz] [ɪts] ['prezɪdənt] , ['lestər] [eimz] ,

In	cahoots	with	some	railroad	fans	its	president	,	Lester	Ames	,
在	勾结	和	一些	铁路	粉丝	它是	总统	,	莱斯特	艾姆斯	,

其总裁莱斯特·艾姆斯与一些铁路爱好者勾结，

[pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪvli] [skræp] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [laɪn] .

put	up	a	lively	scrap	to	save	the	little	line	.
放	向上	一个	热闹	废料	到	节省	这	小的	线	.

奋力保住这条小线路。

['læstɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ðæt] ['ræŋglɪŋ] .

Lasted	a	couple	of	years	,	that	wrangling	.
持续	一个	夫妻	的	年	,	那	争吵	.

那场争执持续了两年。

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['tʃæmpiːənz] [wʊd] [biː; bi] [ɑːn] [tɑːp] ,

First	,	the	railroad	champions	would	be	on	top	,
第一的	,	这	铁路	冠军	会	是	在	顶部	,

首先，铁路巨头将占据主导地位。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [dɑːrk] - [kəm'plekʃənd] ['ædvərˌseriz] [wɜːr; wər] [aɪ] - ['gaʊdʒɪŋ] [ɔːr] [hæd; həd]

and	then	their	dark	-	complexioned	adversaries	were	eye	-	gouging	or	had
和	然后	他们的	黑暗的	-	肤色	对手	是	眼睛	-	敲诈勒索	或者	有

[ə; eɪ] [niː] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪlˌroʊdz] ['baʊəlz] .

a	knee	in	the	railroad's	bowels	.
一个	膝盖	在	这	铁路的	肠道	.

然后，他们肤色黝黑的对手要么挖人的眼睛，要么用膝盖顶着铁路的隧道。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [bæd] .

It	looked	bad	.
它	看起来	坏的	.

情况很糟糕。

[hɑːrd] ['telɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['læstɪd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kuː] [diː] [greɪs] [keɪm] ['sʌd(ə)nli]

Hard	telling	how	long	it	might	have	lasted	but	the	coup	de	grace	came	suddenly
难的	讲述	如何	长的	它	可能	有	持续	但	这	政变	德	优雅	来了	突然

[wen] ['sʌmwʌn] [slɪpt] [θruː] [ə; eɪ] [diːl] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌʌn'ɪnəsənt] ['dʒʌŋkmæn] .

when	someone	slipped	through	a	deal	with	an	uninnocent	junkman	.
什么时候	某人	滑倒了	通过	一个	交易	和	一个	无辜的	船工	.

很难说这场冲突持续了多久，但致命一击来得突然，有人与一个无辜的废品收购商达成了一笔交易。

[spaɪks] [fluː] .

Spikes	flew	.
尖刺	飞翔	.

尖刺四处飞溅。

[soʊ][dɪd]['mɪstər] . ['æt,wʊəd] .
So did Mr . Atwood .
所以 做过 先生 . 阿特伍德 .

阿特伍德先生也这么认为。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[ðə; ði]['mɔːrɪbʌnd] ['brɪdʒtən] [laɪn][ɪn] - , [wen] [fæn] [iks'kəːʃənz] [ænd; ənd] ['pæʃənət] ['dʒʌŋk,mɛn]
The moribund Bridgton line in 1941 , when fan excursions and passionate junkmen
这 垂死 布里奇顿 线 在 - , 什么时候 扇子 短途旅行 和 热情的 拾荒者
[wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [waɪld] .
were running wild .
是 跑步 荒野 .

1941 年，濒临倒闭的布里奇顿线，而铁路爱好者和狂热的废品回收者却在那里横行无忌。

[hɪr] [noʊ] . [eɪt][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [hɔːl] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['reɪlroʊd] - [fænz] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] . -
Here No . 8 is ready to haul a crowd of railroad - fans down the line . 62
这里 不 . 8 是 准备好 到 运输 一个 人群 的 铁路 - 粉丝 向下 这 线 . -

8号机车已准备就绪，即将载着一群铁路爱好者沿着铁轨行驶。[62]

(['muːdi] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[æn; ən] ['ɛdə,vɪl] [wɜːrk] [treɪn] [klaimz] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . - [pæst][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
An Edaville work train climbs Mt . Urann past the probable site of the
一个 埃德维尔 工作 火车 攀登 公吨 . - 过去的 这 可能 地点 的 这
[bɔːl] [fiːld] ['steɪʃ(ə)n] .
Ball Field station .
球 场地 车站 .

一列埃德维尔工程列车爬上乌兰山，经过可能是棒球场车站的所在地。

[siː] ['mɪstər] . ['æt,wʊdz] ['snəuplau] ['haɪbə,neɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪdɪŋ] .
See Mr . Atwood's snowplow hibernating at the far end of the siding .
看 先生 . 阿特伍德的 除雪车 冬眠 在 这 远的 结尾 的 这 壁板 .

看看阿特伍德先生的扫雪车，它正停在铁路线的尽头。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[ðə; ði] ['ɛdə,vɪl] ['reɪlroʊd] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] .
The Edaville Railroad will never be completed .
这 埃德维尔 铁路 将要 绝不 是 完全的 .

埃德维尔铁路永远不会建成。

[nuː] [spɜːrz][ænd; ənd]['saɪdɪŋ] ['bekən] [frʌm; frəm]['aɪsəleɪtɪd][bɑːgz] .
New spurs and siding beckon from isolated bogs .
新的 马刺 和 壁板 招手 从 孤立 沼泽 .

偏僻的沼泽地里，新的支线和侧线正等待着人们去修建。

[hɪr] [ə; eɪ] [kruː] [ɪz] ['bæləstɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [spɜːr][tuː; tə] - [bɑːg] . -
Here a crew is ballasting a new spur to 31 Bog . 63
这里 一个 全体人员 是 压载 一个 新的 刺 到 - 沼泽 . -

这里，一组工作人员正在为通往 31 Bog.63 的新支线铺设道砟。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[ˌendʒɪ'nɪr] [naɪt] [ænd; ənd]['faɪərmən] [jʌŋ] [bæt][ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bɑːg] ,
Engineer Knight and Fireman Young bat a freight train across the bog ,
工程师 骑士 和 消防队员 年轻的 蝙蝠 一个 货运 火车 穿过 这 沼泽 ,

工程师奈特和消防员杨驾驶货运列车穿过沼泽地，

[ænd; ənd] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [rɪ'tɜːrn] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [red] , ['saʊər][bɑːg] - ['nʌgɪts] (['krænberiz] , [tuː; tə]
and will shortly return loaded with red , sour bog - nuggets (cranberries , to
和 将要 不久 返回 已加载 和 红色的 , 酸的 沼泽 - 鸡块 (蔓越莓 , 到
[juː; jʊ]) .
you) .
你) .

很快就会满载着红色酸甜的蔓越莓（你们懂的）回来。

['hiːd] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [tæbz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [dʒʌŋk] - [ʃɑːrk] ([hiː; hi] [keɪm]
He'd been keeping tabs on it anyway and when this junk - shark (he came
他会 到过 保持 标签页 在 它 反正 和 什么时候 这 垃圾 - 鲨鱼 (他 来了
[frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
from Massachusetts ,
从 马萨诸塞州 ,

他一直都在关注这件事，而当这个垃圾鲨鱼（他来自马萨诸塞州）

[tuː] ！) [bɪ'gæn] ['rekɪŋ] [θɪŋz] ['mɪstər] . ['ætˌwʊəd][ə; eɪ] - ['kɑːrdɪd][ʌp][ðer; ðər] , [plʌm] [fʊl] [ʌv; əv]
too !) began wrecking things Mr . Atwood A - carded up there , plum full of
也 ！） 开始 破坏 事物 先生 . 阿特伍德 一个 - 卡片 向上 那里 , 李子 满的 的
[ə'drenəlɪn] ,
adrenaline ,
肾上腺素 ,

也！）开始大肆破坏，阿特伍德先生在那里兴奋得肾上腺素飙升，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [baɪ] [kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .
and managed to buy quite a lot of equipment .
和 管理 到 买 相当 一个 很多 的 设备 .

而且设法买到了不少设备。

[noʊ] . ['sɛvən] ['endʒɪn] , [sʌm; səm][kɑːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrnteɪbl] .
No . 7 engine , some cars , and the turntable .
不 . 7 引擎 , 一些 汽车 , 和 这 转盘 .

7号机车、一些车厢和转盘。

[peɪd] [θruː] [ðə; ði][noʊz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
Paid through the nose for it , too .
有薪酬的 通过 这 鼻子 为了 它 , 也 .

而且价格贵得离谱。

[wɜːrs] [stɪl] , ['æftər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [ə'suːmɪŋ] ['oʊnərʃɪp] ,
Worse still , after paying the money and assuming ownership ,
更糟 仍然 , 后 付费 这 钱 和 假设 所有权 ,

更糟糕的是，在支付了款项并取得所有权之后，

[ðɪs] [dʒʌŋk] - ['ekspɜːrt] [wʊd] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər][skræp] ,
this junk - expert would turn around and cut it up for scrap ,
这 垃圾 - 专家 会 转动 大约 和 切 它 向上 为了 废料 ,

这位废品回收专家会把它转身拆成废铁。

['kleɪmɪŋ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['ætˌwʊəd] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] !
claiming he didn't know that Mr . Atwood wanted it !
声称 他 没有 知道 那 先生 . 阿特伍德 通缉 它 !

他声称自己不知道阿特伍德先生想要它！

[bɪgɪst] ['wʌndər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi] ['dɪdnt] [pʊt][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [tuː; tə][noʊ] . ['sɛvən]['endʒɪn] .

Biggest	wonder	in	the	world	he	didn't	put	the	torch	to	No	.	7	engine	.
最大	想知道	在	这	世界	他	没有	放	这	火炬	到	不	.	7	引擎	.

世界上最不可思议的事情就是他没有把火炬烧到7号发动机上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] - .

This	was	all	in	1941	.
这	曾是	全部	在	-	.

这一切都发生在1941年。

[ðæt] [fɔːl][ðə; ði] [træk] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrz] [stɔːrd] [æt; ət] ['brɪdʒtən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

That	fall	the	track	was	gone	and	the	cars	stored	at	Bridgton	Junction	.
那	落下	这	追踪	曾是	已消失	和	这	汽车	存储	在	布里奇顿	交汇处	.

那年秋天，铁轨被拆除，车厢被存放在布里奇顿枢纽站。

[ðə; ði] [ˌkɑːnə'sɜːr] ['huːd] ['priːviəsli] [bɔːt] [ðə; ði]['pɑːrlər][kɑːr] , ['erɪk]['sekstən][ʌv; əv] ['rɑːkˌpɔrt] ,

The	connoisseur	who'd	previously	bought	the	parlor	car	,	Eric	Sexton	of	Rockport	,
这	行家	谁会	之前	买	这	客厅	车	,	埃里克	塞克斯顿	的	罗克波特	,

[meɪn] ,

Maine	,
缅因州	,

此前购买了这节车厢的鉴赏家是来自缅因州罗克波特的埃里克·塞克斯顿。

['ɔːlsoʊ] [bɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [biː] . & [es] . [ɑːr] . [kɑːrz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] — [tuː; tə]

also	bought	some	of	these	B	.	&	S	.	R	.	cars	for	the	same	reason	—	to
还	买	一些	的	这些	B	.	&	S	.	拉	.	汽车	为了	这	相同的	原因	—	到

[prɪ'zɜːrv] - [ɪm][fɔːr; fər][pɑː'sterəti] .

preserve	'	em	for	posterity	.
保存	-	呃	为了	后人	.

我也出于同样的原因购买了一些 B. & SR 的车厢——为了将它们保存下来留给后代。

[ə'nʌðər] [fæn] , ['edgər] [miːd] , [bɔːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] .

Another	fan	,	Edgar	Mead	,	bought	two	or	three	.
其他	扇子	,	埃德加	米德	,	买	二	或者	三	.

另一位粉丝埃德加·米德买了两个或三个。

[dʒɑːn][hoʊlt][ænd; ənd][væn] [wɔːlʃ] , ['huːd] ['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][noʊ] . [eɪt]['endʒɪn] , [bɔːt]

John	Holt	and	Van	Walsh	,	who'd	fallen	in	love	with	No	.	8	engine	,	bought
约翰	霍尔特	和	范	沃尔什	,	谁会	倒下	在	爱	和	不	.	8	引擎	,	买

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

约翰·霍尔特和范·沃尔什爱上了8号机车，于是买下了它。

[ðæt] ['griːsi] ['dʒʌŋkmæn] [ʃʊr] [kliːnd] [ʌp][ɑːn] [ðoʊz] ['fɛlɝz] .

That	greasy	junkman	sure	cleaned	up	on	those	fellers	.
那	腻	船工	当然	已清洗	向上	在	那些	伙计们	.

那个油腻腻的收破烂的肯定把那些家伙收拾得落花流水。

[ɪn][ðə; ði][end] , [haʊ'evər] , ['mɪstər] . ['ætˌwʊəd] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ]['kɔːrnər][ɑːn] [tuː] -

In	the	end	,	however	,	Mr	.	Atwood	owned	it	all	and	got	a	corner	on	two	-
在	这	结尾	,	然而	,	先生	.	阿特伍德	拥有	它	全部	和	得到	一个	角落	在	二	-

[fʊt] [geɪdʒ] ['reilrəudz] ! -

foot	gauge	railroads	!	64
脚	测量	铁路	!	-

然而，最终阿特伍德先生还是拥有了一切，垄断了2英尺轨距铁路！64

[jɪr] [ə'goʊ][læst][fɔːl][hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌməvil] ['muːvəz] , [siː] . [iː] . [hɔːl] & [sʌnz] ,

Year	ago	last	fall	he	arranged	with	the	Somerville	movers	,	C	.	E	.	Hall	&	Sons	,
年	前	最后的	落下	他	安排	和	这	萨默维尔	搬家公司	,	C	.	E	.	大厅	&	儿子们	,

去年秋天，他与萨默维尔的搬家公司 CE Hall & Sons 达成了协议。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [daʊn] [hɪr] .

to	bring	the	things	down	here	.
到	带来	这	事物	向下	这里	.

把东西运到这里来。

['hiːd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪlroʊd]['piːp(ə)l][bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][kɑːr] ['ʃɔːtɪdʒɪz] [ðen] ,

He'd	talked	with	the	railroad	people	but	there	were	car	shortages	then	,
他会	谈话	和	这	铁路	人们	但	那里	是	车	短缺	然后	,

他曾与铁路部门的人谈过，但当时车辆短缺。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [meɪn] ['sentrəl] [hæd; həd] [dis'mæntld] [ðer; ðər]['saɪdɪŋ][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði]

and	besides	the	Maine	Central	had	dismantled	their	siding	there	at	the
和	除了	这	缅因州	中央	有	拆卸	他们的	壁板	那里	在	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

Junction	.
交汇处	.

此外，缅因中央铁路公司已经拆除了他们在枢纽站的支线。

['hiːd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [dʌn] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] , [tuː; tə][aɪ] . [siː] . [siː] . [ˌspesəfə'keʃən] ,

He'd	have	had	to	done	the	loading	,	to	I	.	C	.	C	.	specifications	,
他会	有	有	到	完毕	这	加载中	,	到	我	.	C	.	C	.	规格	,

他必须按照ICC规范进行装弹。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [hɔːl] [kruːz] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [ʃɪpt] [baɪ] [trʌk] .

whereas	the	Hall	crews	did	it	if	he	shipped	by	truck	.
然而	这	大厅	船员	做过	它	如果	他	已发货	经过	卡车	.

而如果他用卡车运输，霍尔的船员就会负责运送。

[soʊ] , [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] - [fʊt] ['geɪdʒɪz] [keɪm] [hoʊm][tuː; tə] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] — [baɪ] [trʌk] !

So	,	the	last	of	the	two	-	foot	gauges	came	home	to	Massachusetts	—	by	truck	!
所以	,	这	最后的	的	这	二	-	脚	仪表	来了	家	到	马萨诸塞州	—	经过	卡车	!

所以，最后一批两英尺长的轨距尺被卡车运回了马萨诸塞州！

[kwaɪt] [ə; eɪ] [saɪt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['reɪlroʊd] ['wɪzɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][roʊd] .

Quite	a	sight	seeing	a	railroad	whizzing	down	the	Boston	road	.
相当	一个	视线	看到	一个	铁路	呼啸	向下	这	波士顿	路	.

看到火车飞驰在波士顿公路上，真是一道独特的风景。

['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəzinz] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['plenti] .

Newspapers	and	magazines	played	it	up	plenty	.
报纸	和	杂志	玩	它	向上	很多	.

报纸和杂志对此进行了大量报道。

[stɪl] [duː] , [ɪn][fækt] .

Still	do	,	in	fact	.
仍然	做	,	在	事实	.

事实上，现在依然如此。

['mɪstər] . ['ætˌwʊdz] [neɪm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [nuːz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] ['reɪlroʊd][mæn] [sɪns] ['piːtər] ['kuːpər]

Mr	.	Atwood's	name	is	in	the	news	more	than	any	railroad	man	since	Peter	Cooper
先生	.	阿特伍德的	姓名	是	在	这	消息	更多的	比	任何	铁路	男人	自从	彼得	库珀

[ɔːr]['dʒɪm] [hɪl] .

or	Jim	Hill	.
或者	吉姆	爬坡道	.

自彼得·库珀和吉姆·希尔以来，阿特伍德先生的名字出现在新闻中的次数比任何铁路从业者都多。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɛdəˌvɪl] ['reɪlroʊd] [siːmz] [tuː; tə] [klɪk] .

The	idea	of	his	little	Edaville	Railroad	seems	to	click	.
这	主意	的	他的	小的	埃德维尔	铁路	似乎	到	点击	.

他设想的埃德维尔小铁路的想法似乎很有可行性。

(['ætˌwʊəd]['foʊtoʊ])
(Atwood Photo)
(阿特伍德 照片)

（阿特伍德摄影）

[nɑːt][ɔːl] ['ɛdəˌvɪl] ['bɪznəs] [ɪz][aʊt][ɑːn][ðə; ði][bɑːg] .
Not all Edaville business is out on the bog .
不是 全部 埃德维尔 商业 是 出去 在 这 沼泽 .

埃德维尔的生意并非全都在沼泽地上。

[hɪr] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ætˌwʊəd][kən'fɜːr][ɪn][ðə; ði][sɪ'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['praɪvət] ['ɑːfɪs] [ɪn]
Here Mr . and Mrs . Atwood confer in the seclusion of their private office in
这里 先生 . 和 太太 . 阿特伍德 授予 在 这 隔离 的 他们的 私人的 办公室 在
[ðə; ði][pə'leɪʃ(ə)l] .
the palatial screenhouse .
这 宫殿 纱窗 .

阿特伍德夫妇在宫殿般的纱窗房里，于他们私密的办公室中商议。

[ðæts] [ə'baʊt][ðə; ði]['stɔːri] .
That's about the story .
那就是 关于 这 故事 .

故事大概就是这样。

[ðə; ði] - [kwaɪt][ə; eɪ]['reɪlroʊd][ɪn][ɪts] [oʊn] [raɪt] ,
The Edaville's quite a railroad in its own right ,
这 - 相当 一个 铁路 在 它是自己的 正确的 ,

埃德维尔铁路本身就是一条相当不错的铁路。

[let][ə'loʊn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] - [fʊt] ['geɪdʒɪz] .
let alone because it's the last of the two - foot gauges .
让 独自的 因为 它是 这 最后的 的 这 二 - 脚 仪表 .

更何况，这是最后一个两英尺长的量规。

[ˌaɪ 'tiː]['iznt] [kəm'pliːtɪd] [jet] , ['iːðər] .
It isn't completed yet , either .
它 不是 完全的 然而 , 任何一个 .

它也还没有完成。

[daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [wɪl] [biː; bi] :
Doubt if it ever will be :
怀疑 如果 它 曾经 将要 是 :

怀疑它是否真的会实现：

['ðɛrəl] ['ɔːlweɪz][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [spɜːr][tuː; tə] [bɪld] [ɔːr][ə; eɪ][bɑːg] - ['saɪdɪŋ] ['sʌmwer] [tuː; tə][ɪn'stɔːl] .
there'll always be a new spur to build or a bog - siding somewhere to install .
将会 总是 是 一个 新的 刺 到 建造 或者 一个 沼泽 - 壁板 某处 到 安装 .

总会有新的支线需要修建，或者有新的沼泽地围护结构需要安装。

['meɪbi] [sʌm; səm] [nuː] [ɪ'kwɪpmənt] , [tuː] — [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][naɪs] , [nuː] ['plɪməθ] ['diːz(ə)l][fɔːr; fər]
Maybe some new equipment , too — such as a nice , new Plymouth diesel for
或许 一些 新的 设备 , 也 — 这样的 作为 一个 好的 , 新的 普利茅斯 柴油机 为了
[ðə; ði] ['krænberi] [freɪts] . -
the cranberry freights . 65
这 蔓越莓 货运 . -

或许还需要一些新设备——比如一辆崭新的普利茅斯柴油机车，专门用来运送蔓越莓。65

(['muːdi] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[noʊ] . [fɔːr] ['hedz] [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] ['ɪntuː] [klɪr] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [dʒɑːb] [tuː; tə] ['gæləp]
No . **4** **heads** **a** **freight** **train** **into** **clear** **to** **allow** **the** **passenger** **job** **to** **gallop**
不 . 4 头部 一个 货运 火车 进入 清除 到 允许 这 乘客 工作 到 驰骋
[baɪ] .
by .
经过 .

4号机车牵引着一列货运列车驶入空旷区域，以便让客运列车快速通过。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[noʊ] . ['sɛvən] [krɔsiz] [sʌm; səm] [ˌʌndɪ'veləpt] [bɑːg] .
No . **7** **crosses** **some** **undeveloped** **bog** .
不 . 7 十字架 一些 未开发的 沼泽 .

7号公路穿过一片未开发的沼泽地。

['meɪbi] [nekst] [jɪr] ['krænberi] [vaɪnz] [wɪl] [bluːm] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] . -
Maybe **next** **year** **cranberry** **vines** **will** **bloom** **over** **there** **in** **the** **brush** . **66**
或许 下一个 年 蔓越莓 藤蔓 将要 盛开 超过 那里 在 这 刷子 . -

也许明年那边灌木丛里的蔓越莓藤就会开花了。66

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

[ʃʊr] : [waɪ] [nɑːt] ?
Sure : why not ?
当然 : 为什么 不是 ?

当然可以，为什么不呢?

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['diːz(ə)l] ?
What's wrong with diesels ?
是什么 错误的 和 柴油机 ?

柴油发动机有什么问题?

[juː; jʊ] ['fɛlɘz] ['ɔːlweɪz] [get] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [wen] ['sʌmwʌn] [sez] ['diːz(ə)l] .
You fellers always get emotional when someone says diesel .
你 伙计们 总是 得到 情绪 什么时候 某人 说道 柴油机 .

你们这些家伙一听到"柴油"这个词就情绪激动。

[wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [red] ?
Want to see the Edaville go in the red ?
想 到 看 这 埃德维尔 去 在 这 红色的 ?

想看到埃德维尔亏损吗?

[ðɪs] ['reɪlroʊd] ([ɔːl'ðoʊ] [juːd] ['nevər] [ges] [ˌaɪ 'tiː]) ['ɪznt] [ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] ; [ɪts] [ə; eɪ] [plæn'teɪʃ(ə)n]
This railroad (although you'd never guess it) isn't a plaything ; it's a plantation
这 铁路 (虽然 你会 绝不 猜测 它) 不是 一个 玩物 ; 它是 一个 种植园
[juː'tɪlətɪ] ,
utility ,
公用事业 ,

这条铁路（虽然你绝对猜不到）可不是儿戏；它是种植园的公共设施。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['mɪstər] . ['ætˌwʊdz] ['krænberi] ['bɪznəs] .
designed to facilitate Mr . Atwood's cranberry business .
设计 到 促进 先生 . 阿特伍德的 蔓越莓 商业 .

旨在促进阿特伍德先生的蔓越莓生意。

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [treɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrlər] [kɑːr] , [ænd; ənd] ['sʌnset] ['vɪstə] ,

The	passenger	train	and	the	parlor	car	,	and	Sunset	Vista	,
这	乘客	火车	和	这	客厅	车	,	和	日落	维斯塔	,

客运列车、豪华车厢和日落观景台

[ɑːr; ər] ['dʒestʃərz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ætˌwʊəd] [meɪk] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn] ['pɑːkəts] [tuː; tə] [gɪv]

are	gestures	he	and	Mrs	.	Atwood	make	from	their	own	pockets	to	give
是	手势	他	和	太太	.	阿特伍德	制作	从	他们的	自己的	口袋	到	给

['piːp(ə)l] [sʌm; səm] [fʌn] [daʊn] [hɪr] — [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðəm'selvz] .

people	some	fun	down	here	—	and	to	have	a	little	themselves	.
人们	一些	乐趣	向下	这里	—	和	到	有	一个	小的	他们自己	.

这些都是他和阿特伍德夫人自掏腰包，为这里的人们带来一些乐趣，也让他们自己从中获得一些乐趣。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kɑːnt] [rʌn] [hɪz; ɪz] [freɪt] [treɪnz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [koʊl] [smoʊk]

But	he	can't	run	his	freight	trains	at	a	loss	just	to	see	coal	smoke
但	他	不能	跑步	他的	货运	火车	在	一个	损失	只是	到	看	煤炭	抽烟

['smʌdʒɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðoʊz] [naɪs] [red] ['krænberiz] .

smudging	all	over	those	nice	red	cranberries	.
污迹	全部	超过	那些	好的	红色的	蔓越莓	.

但他不能眼睁睁地看着煤烟熏黑那些漂亮的红色蔓越莓，却白白浪费了货运列车的运营成本。

[redz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌlər] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ledʒər] !

Red's	a	pretty	color	,	but	not	on	the	ledger	!
红色的	一个	漂亮的	颜色	,	但	不是	在	这	账簿	!

红色是一种漂亮的颜色，但在账簿上却不好看！

['prɑːbəbli] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] - ['fʊtərz] [hæd; həd] [bɔːt] [sʌm; səm] ['plɪməθ] ['diːz(ə)l] [ðeid] [ɔːl]

Probably	if	the	other	two	-	footers	had	bought	some	Plymouth	diesels	they'd	all
大概	如果	这	其他	二	-	页脚	有	买	一些	普利茅斯	柴油机	他们会	全部

[biː; bi] ['rʌnɪŋ] [tə'deɪ] .

be	running	today	.
是	跑步	今天	.

如果其他两英尺长的家伙们当初买了普利茅斯柴油车，他们今天可能都还在跑。

[lɑːts] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [koʊl] [æt; ət] [ten] [bʌks] [ə; eɪ] [tʌn] [ænd; ənd] [ɔɪl] [æt; ət] [ten] [sents] [ə; eɪ]

Lots	of	difference	between	coal	at	ten	bucks	a	ton	and	oil	at	ten	cents	a
很多	的	不同之处	之间	煤炭	在	十	雄鹿	一个	吨	和	油	在	十	分	一个

['gælən] .

gallon	.
加仑	.

煤炭每吨十美元，石油每加仑十美分，两者之间有很大的区别。

['pɜːrsənəli] [aɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [ten] [tʌn] , [eɪt] - [wiːl] ['diːz(ə)l] ['plɪməθ] .

Personally	I'm	for	it	—	a	ten	ton	,	eight	-	wheel	diesel	Plymouth	.
亲自	我是	为了	它	—	一个	十	吨	,	八	-	车轮	柴油机	普利茅斯	.

我个人很赞成——一辆十吨重、八轮的柴油普利茅斯卡车。

[bɪ'saɪdz] , ['ðætəl] [seɪv] [ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪnz] [fɔːr; fər] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['hɑːlədeɪ] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] !

Besides	,	that'll	save	the	steam	engines	for	Sunday	and	holiday	passenger	trains	!
除了	,	那将	节省	这	蒸汽	发动机	为了	星期日	和	假期	乘客	火车	!

此外，这样就能把蒸汽机车留给周日和节假日的客运列车使用了！

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[noʊ] . ['sɛvən] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːrl] [æt; ət] [hoʊm] .

No	.	7	when	she	was	a	girl	at	home	.
不	.	7	什么时候	她	曾是	一个	女孩	在	家	.

她小时候在家时是7号。

[hɪr] [ʃi:; ʃi] [weɪts] [æt; ət] ['brɪdʒtən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [men] [tu:; tə] [loʊd] [meɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spres] ['ɪntu:]
Here she waits at Bridgton Junction for men to load mail and express into
这里 她 等待 在 布里奇顿 交汇处 为了 男人 到 加载 邮件 和 表达 进入
[ðə; ði] ['bægɪdʒ] - [kɑ:r] ;
the baggage - car ;
这 行李 - 车 ;

她在这里布里奇顿枢纽站等待工作人员将邮件和快件装入行李车厢；

[ðen] [ʃi:l] [bri:z] [ʌp] [ðə; ði] [hɪlz] [tu:; tə] ['brɪdʒtən] , - [maɪlz] , [ɪn] [æn; ən] ['i:v(ə)n] - ['mɪnɪts] ! -
then she'll breeze up the hills to Bridgton , 16 miles , in an even 40 minutes ! 67
然后 壳 微风 向上 这 丘陵 到 布里奇顿 , - 英里 , 在 一个 甚至 - 分钟 ! -

然后她就能轻松地爬上山坡，40分钟就能到达16英里外的布里奇顿！67

[gɑ:ʃ] !
Gosh !
天哪 !

天哪！

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sɪks] - ['θɜ:rti] ; [ðeə(r)] ['bækɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnset] ['speʃ(ə)l] [ɪn] .
Here it is Six - thirty ; they're backing the Sunset Special in .
这里 它 是 六 - 三十 ; 它们是 后盾 这 日落 特别的 在 .

现在是六点半；他们正在为日落特快列车加油。

['meɪbi] ['mɪstər] . ['ætˌwʊəd] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [oʊld] [tu:] - ['fʊtərz] [ɪn]
Maybe Mr . Atwood would like to show you those pictures of old two - footers in
或许 先生 . 阿特伍德 会 喜欢 到 展示 你 那些 图片 的 老的 二 - 页脚 在
[ðə; ði] [fju:] ['mɪnɪts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [left] .
the few minutes that are left .
这 很少 分钟 那 是 左边 .

或许阿特伍德先生想在剩下的几分钟里，给您看看那些老式两脚人的照片。

[aɪ] [si:] ['hi:z] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sti:md] [klæmz] [naʊ] .
I see he's finished his steamed clams now .
我 看 他是 完成的 他的 蒸 蛤蜊 现在 .

我看到他已经吃完蒸蛤蜊了。

[ges] [aɪl] ['moʊzi] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [ænd; ənd] [si:] [hu:z] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] .
Guess I'll mosey onto the platform and see who's in the crowd .
猜测 患病的 漫步 到 这 平台 和 看 谁是 在 这 人群 .

我想我还是慢悠悠地走到站台上，看看人群里都有些什么人吧。

['ɔ:lweɪz] [hoʊpt] ['kilrɔi] [maɪt] [bi:; bi] [hɪr] ['sʌmtaɪm] !
Always hoped Kilroy might be here sometime !
总是 希望 基尔罗伊 可能 是 这里 有时 !

一直希望基尔罗伊能来这里！

(['mu:di] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ˌtu:'tu:] - [fʊt] [geɪdʒ] - [ɪn] [ə'merɪkə] , ['bedfərd] & [ˌbɪlɜ'i:kə] " ['erɪəl] " [noʊ] . [wʌn] .
The first 2 - foot gauge enginette in America , Bedford & Billerica " Ariel " No . 1 .
这 第一的 2 - 脚 测量 - 在 美国 , 贝德福德 & 比勒里卡 " 爱丽儿 " 不 . 1 .

美国第一台 2 英尺轨距小火车，贝德福德和比勒里卡"阿里尔"1 号。

[ju:; jʊ] [si:] [hɜ:r; hər] [hɪr] [æz; əz] ['sændi] ['rɪvər] [noʊ] . [wʌn] [les] [ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs] ['smoʊkstæk] [ænd; ənd]
You see her here as Sandy River No . 1 less a monstrous smokestack and
你 看 她 这里 作为 沙 河 不 . 1 较少的 一个 滔天 烟囱 和
['goʊldlif] ['fɪlɪgri:] . -
goldleaf filigree . 68
金箔 丝细工 . -

你在这里看到的她，就像桑迪河一号，只不过少了那根巨大的烟囱和金箔装饰。68

[ə'pendɪks]
Appendix
附录

附录

[juːd] [θɪŋk] [aɪ'd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][faɪv] - [fʊt] [ʃelf] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['træv(ə)l] -
You'd think I'd written a five - foot shelf of books instead of a small travel -
你会 思考 ID 书面 一个 五 - 脚 架子 的 图书 反而 的 一个 小的 旅行 -
[gaɪd] ['pæmflət] ,
guide pamphlet ,
指导 小册子 ,

你可能会以为我写了一整排五英尺高的书，而不是一本小小的旅游指南小册子。

[ɪf] ['fɔːrwɜːrd] , [ˌɪntrə'dʌkʃənz] , [ænd; ənd] [ə'pɛndɪksɪz] [ɑːr; ər] ['eni] [kraɪ'tɪriə] .
if Forewords , Introductions , and Appendixes are any criteria .
如果 前言 , 介绍 , 和 附录 是 任何 标准 .

如果以序言、引言和附录作为评判标准的话。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [stuː] [aʊt] [ðoʊ] , [soʊ] [its] [haʊ] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]
This is how it seems to stew out though , so it's how you'll have to take it
这 是 如何 它 似乎 到 炖 出去 尽管 , 所以 它是 如何 你会 有 到 拿 它
.
:
.

事情似乎就是这样慢慢发酵的，所以你也只能接受了。

[kiːp] [kuːl] !
Keep cool !
保持 凉爽的 !

保持冷静!

[lɑːts] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ə'pendɪks] .
Lots of you won't be interested in this Appendix .
很多 的 你 惯于 是 感兴趣的 在 这 附录 .

很多人可能对这个附录不感兴趣。

[its] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɛlɚz] ['huːə(r)] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['reɪlroʊd] ['maɪndɪd] [ænd; ənd] [θɜːrst] [fɔːr; fər]
It's designed for the fellers who're more or less railroad minded and thirst for
它是 设计 为了 这 伙计们 妓女 更多的 或者 较少的 铁路 有思想 和 口渴 为了
['teknɪk(ə)l] ['diːteɪlz] .
technical details .
技术的 细节 .

它是为那些对铁路感兴趣，并且渴望了解技术细节的人设计的。

[its] [ə; eɪ] [briːf] [krɪ'tiːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɪrz] [ænd; ənd] [rɑːdz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [wiːlz] [goʊ] [raʊnd] ,
It's a brief critique about the gears and rods that made the wheels go round ,
它是 一个 简短的 批判 关于 这 齿轮 和 杆 那 制成 这 车轮 去 圆形的 ,

这是一篇关于驱动车轮转动的齿轮和连杆的简短评述。

['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['hektɪk] , ['vɔːrtɪkəl] ['jɪrz] .
during those hectic , vortical years .
期间 那些 忙碌的 , 涡旋 年 .

在那些忙碌而动荡的岁月里。

[ə; eɪ] ['kɜːrsəri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [kɑːrz] [ænd; ənd] ['maɪlɪdʒ] [ðæt] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði]
A cursory account of engines and cars and mileage that made up the
一个 粗略地 帐户 的 发动机 和 汽车 和 里程 那 制成 向上 这
- [ɪ'miːdiət] ['priːdisesəz] .
Edaville's immediate predecessors .
- 即时 前任 .

对埃德维尔汽车的前身——发动机、汽车和里程数——进行了简要介绍。

[hɪr] [ə'gen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'dens] [ðə; ði][fækts][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [speɪs] .

Here	again	we'll	have	to	condense	the	facts	in	favor	of	space	.
这里	再次	出色地	有	到	凝结	这	事实	在	偏爱	的	空间	.

为了节省篇幅，我们再次需要精简事实。

[tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['riːəli] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ɪk'spoʊz][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][laɪnz] — [ˌloʊkə'moʊtɪv]

To	include	a	really	comprehensive	expose	of	these	historical	lines	—	locomotive
到	包括	一个	真的	综合的	暴露	的	这些	历史	线条	—	机车

['rɔstəz] [ænd; ənd][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

rosters	and	dimensions	,
名单	和	方面	,

为了全面详尽地介绍这些历史线路——包括机车名录和尺寸，

[kɑːr] ['meʒərmənts] [ænd; ənd] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] , [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] , ['ɜːrnɪŋz] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] ,

car	measurements	and	classifications	,	capitalizations	,	earnings	and	expenses	,
车	测量	和	分类	,	资本化	,	收益	和	开支	,

[ænd; ənd] [bloʊ] - [baɪ] - [bloʊ] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌseptʃʊə'dʒɪnəri] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl] ,

and	blow	-	by	-	blow	reports	of	the	septuagenary	rise	and	fall	,
和	吹	-	经过	-	吹	报告	的	这	七十岁	上升	和	落下	,

汽车尺寸和分类、资本化、收益和支出，以及七十年来汽车行业兴衰的详细报告，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [skeɪl] - ['drɔɪŋz] [fɔːr; fər]['mɑːd(ə)l][fænz] — [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ɪt'self] ,

as	well	as	scale	-	drawings	for	model	fans	—	would	be	a	book	in	itself	,
作为	出色地	作为	规模	-	图画	为了	模型	粉丝	—	会	是	一个	书	在	本身	,

再加上模型爱好者所需的比例图——这本身就可以写成一本书了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fæməli] - ['baɪb(ə)l][saɪz][æt; ət] [ðæt] .

and	a	family	-	Bible	size	at	that	.
和	一个	家庭	-	圣经	尺寸	在	那	.

而且大小跟家庭圣经差不多。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['reɪlroʊd] [lɔːr] [wʊd] [riːd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

No	one	but	the	most	serious	students	of	railroad	lore	would	read	beyond	the
不	一	但	这	最多	严肃的	学生	的	铁路	知识	会	读	超过	这

['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .

title	page	.
标题	页	.

除了最认真研究铁路历史的学生之外，没有人会读到扉页之后的内容。

[lets] [traɪ][tuː; tə][dʒæm][ə; eɪ][lɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] [hɪr] .

Let's	try	to	jam	a	lot	into	a	few	pages	here	.
我们来吧	尝试	到	果酱	一个	很多	进入	一个	很少	页面	这里	.

让我们尽量在短短几页纸上塞入很多内容。

['ɛdəˌvɪl] ['reɪlroʊd]

Edaville	Railroad
埃德维尔	铁路

埃德维尔铁路

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] [wʌz; wəz] [kən'siːvd] [ɪz][ə; eɪ] ['rɪski] [ges] .

Just	when	the	Edaville	was	conceived	is	a	risky	guess	.
只是	什么时候	这	埃德维尔	曾是	构思	是	一个	风险	猜测	.

埃德维尔究竟是什么时候构思出来的，很难准确猜测。

['meɪbi] [ɪn] - [wen] [ðə; ði]['mɔːrɪbʌnd][biː] . & [es] . [ɑːr] . [prɔdid] ['mɪstər] . ['ætˌwʊdz]

Maybe	in	1941	when	the	moribund	B	.	&	S	.	R	.	prodded	Mr	.	Atwood's
或许	在	-	什么时候	这	垂死	B	.	&	S	.	拉	.	催促	先生	.	阿特伍德的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

或许是在 1941 年，当时奄奄一息的 B. & SR 激发了阿特伍德先生的想象力。

['meɪbi] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] , [æz; əz][ə; eɪ]['læŋki] [jʌŋ] ['felər] ,
Maybe forty years ago when , as a lanky young feller ,
或许 四十 年 前 什么时候 , 作为 一个 瘦长的 年轻的 伙计 ,

或许四十年前，我还是个瘦长的年轻人的时候，

[hiː; hi] [mjuːzd] [ɑːn][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['oʊnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['rɪkəti] ['sekʃnz] [ʌv; əv]
he mused on the pleasure of owning something better than rickety sections of
他 沉思 在 这 乐趣 的 拥有 某物 更好的 比 摇摇晃晃的 部分 的
['pɔːrtəb(ə)l] [træk] [ænd; ənd]['taɪni][wʌn] - [jɑːrd] - .
portable track and tiny one - yard dumpcars .
便携的 追踪 和 微小的 一 - 院子 - .

他思忖着拥有比摇摇晃晃的便携式轨道和一码长的小型翻斗车更好的东西是多么令人高兴。

[hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] - , ['eniweɪ] .
He did something about it in 1941 , anyway .
他 做过 某物 关于 它 在 - , 反正 .

无论如何，他在 1941 年就采取了行动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bʌstɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['brɪdʒtən] [roʊd] .
They were busting up the Bridgton road .
他们 是 突袭 向上 这 布里奇顿 路 .

他们把布里奇顿路弄得乱七八糟。

[hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He bought the biggest part of it .
他 买 这 最大 部分 的 它 .

他买下了其中最大的一部分。

['wɔrz] [keɪm] .
Wars came .
战争 来了 .

战争爆发了。

[juː; jʊ] ['kudnt] [kɔːl][jʊr; jər][soʊl][jʊr; jər] [oʊn] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kept] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
You couldn't call your soul your own unless it was kept out of sight .
你 不能 称呼 你的 灵魂 你的 自己的 除非 它 曾是 保留 出去 的 视线 .

除非将灵魂藏匿起来，否则你就不能称它为自己的灵魂。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ˌeɪ 'eɪ] - - - [ˌpiː'diː'kjuː] - [ˌɑːr es viː 'piː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][praɪ'ɔːrəti][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
Without an AA - 12 - PDQ - RSVP - 1 / 2 priority there was no
没有 一个 AA - - - PDQ - 敬请回复 - 1 / 2 优先事项 那里 曾是 不
[sʌtʃ] thing69
such thing69
这样的 thing69

如果没有 AA-12-PDQ-RSVP-1/2 优先级，就不会有这种事69

[æz; əz] ['muːvɪŋ] [θɪŋz] [baɪ] [freɪt] ,
as moving things by freight ,
作为 移动 事物 经过 货运 ,

就像用货运方式运输货物一样

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kʌvətɪd] ['reɪtɪŋz] [wəːnt, weənt] ['biːɪŋ] ['hændɪd] [aʊt] [tuː; tə] [muːv] ['næroʊ] [geɪdʒ]
and these coveted ratings weren't being handed out to move narrow gauge
和 这些 令人垂涎的 评分 不是 存在 递交 出去 到 移动 狭窄的 测量
['reɪlrəudz] [frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] [saʊθ] ['kɑːrvər] .
railroads from Maine to South Carver .
铁路 从 缅因州 到 南 卡弗 .

而这些令人垂涎的评级并不是用来将窄轨铁路从缅因州转移到南卡弗的。

[ən'les] [ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [skræp] [draɪv] ,
Unless they moved into the Community Scrap Drive ,
除非 他们 已搬 进入 这 社区 废料 驾驶 ,

除非他们搬进社区废品回收站，

[ænd; ənd][aɪ]['nevər] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [ðɪs] [wʌn] [ɪ'skeɪpt] [ðoʊz] ['zeləs] ['peitriəts] .

and	I	never	understood	how	this	one	escaped	those	zealous	patriots	.
和	我	绝不	理解	如何	这	一	逃脱	那些	热心	爱国者	.

我始终不明白，为什么这个目标能逃过那些狂热爱国者的法眼。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] ['pɪgmi] ['paʊər] [dɪ'veləpmənt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][məu'gʌls] .

Important	in	pygmy	power	development	were	the	little	Moguls	.
重要的	在	侏儒	力量	发展	是	这	小的	大亨	.

在矮人权力发展中，小莫古尔人发挥了重要作用。

[ðə; ði]['sændi] ['rɪvər] [hæd; həd]['endʒɪnz][wɪð; wɪθ] ['seprət] ['tendərz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [laɪk]

The	Sandy	River	had	engines	with	separate	tenders	as	well	as	those	like
这	沙	河	有	发动机	和	分离	投标	作为	出色地	作为	那些	喜欢

['mɪstər] . ['ætˌwʊdz] — [bɪlt] [ɔːl][ɪn][wʌn] [piːs] .

Mr	.	Atwood's	—	built	all	in	one	piece	.
先生	.	阿特伍德的	—	建造	全部	在	一	片	.

桑迪河上的机车既有带独立煤水车的，也有像阿特伍德先生的那种一体式机车。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [taɪt] [skwiːk] .

It	did	have	a	tight	squeak	.
它	做过	有	一个	紧的	吱	.

它确实发出了一声短促的吱吱声。

['mɪstər] . ['ætˌwʊəd][wʌz; wəz]['nəutifaid][ðæt][hɪz; ɪz]['reɪlroʊd] [ɪ'kwɪpmənt] [maɪt] [biː; bi] [siːzd] ['eniˌtaɪm]

Mr	.	Atwood	was	notified	that	his	railroad	equipment	might	be	seized	anytime
先生	.	阿特伍德	曾是	已通知	那	他的	铁路	设备	可能	是	查获	随时

[fɔːr; fər] ['gʌvərnmənt] [juːz][ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['strɪktli] [ə'loʊn] .

for	Government	use	and	for	him	to	leave	it	strictly	alone	.
为了	政府	使用	和	为了	他	到	离开	它	严格	独自的	.

阿特伍德先生被告知，他的铁路设备随时可能被政府征用，他必须严禁擅自改动。

['endʒɪnz][ænd; ənd][kɑːrz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][self] - [dɪ'fens] — [dəunt] [tʌtʃ] !

Engines	and	cars	needed	for	self	-	defense	—	don't	touch	!
发动机	和	汽车	需要	为了	自己	-	防御	—	不	触碰	!

用于自卫的发动机和汽车——请勿触摸！

['fʌni] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] :

Funny	how	it	came	out	:
有趣的	如何	它	来了	出去	:

结果真是出乎我的意料：

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz][əd'vaɪzd][hiː; hi] [maɪt] [prə'tekt][hɪz; ɪz] ['oʊnərʃɪp] [baɪ] ['muːvɪŋ]

A	few	weeks	later	he	was	advised	he	might	protect	his	ownership	by	moving
一个	很少	周	之后	他	曾是	建议	他	可能	保护	他的	所有权	经过	移动

['evriθɪŋ] [tuː; tə]['kɑːrvər][æt; ət][wʌns] .

everything	to	Carver	at	once	.
一切	到	卡弗	在	一次	.

几周后，有人建议他可以通过一次性将所有东西转移到卡弗那里来保护自己的所有权。

['mɪstər] . ['ætˌwʊəd]['tɑːrtli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪk'strævəgənt][juːz][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz]

Mr	.	Atwood	tartly	replied	that	such	extravagant	use	of	transportation	facilities
先生	.	阿特伍德	酸涩的	回复	那	这样的	靡	使用	的	运输	设施

[ænd; ənd] [skers] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ,

and	scarce	gasoline	,
和	稀少	汽油	,

阿特伍德先生尖锐地回应说，如此铺张地使用交通设施和稀缺的汽油，

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts][laɪf] , ['wɔznt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]
when **our** **country** **was** **fighting** **for** **its** **life** **,** **wasn't** **becoming** **a** **patriotic**
什么时候 我们的 国家 曾是 斗争 为了 它是 生活 , 不是 成为 一个 爱国
['dʒent(ə)lmən] .
gentleman **.**
绅士 .

当我们的国家在生死边缘挣扎时，我却没能成为一个爱国的绅士。

['maitənt] [hiː; hi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɔrz] [wɜːr; wər] [dʌn] ?
Mightn't **he** **wait** **until** **the** **wars** **were** **done** **?**
可能不会 他 等待 直到 这 战争 是 完毕 ?

他难道不应该等到战争结束后再行动吗?

[æn; ən] ['ænsər] ['sɪzəld] [bæk] !
An **answer** **sizzled** **back** **!**
一个 回答 滋滋作响 后退 !

一个回答立刻炸开了锅!

[ˌhens'fɔːrθ] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt]['oʊnli][duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd]
Henceforth **he** **might** **not** **only** **do** **as** **he** **pleased** **,** **but** **the** **government** **had**
今后 他 可能 不是 仅有的 做 作为 他 高兴 , 但 这 政府 有
['uːdlz] [ʌv; əv] railroad70
oodles **of** **railroad70**
很多 的 railroad70

从此以后，他不仅可以随心所欲，而且政府还拥有大量的铁路资源。70

[ɪ'kwɪpmənt] [ðeid] [laɪk][tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] , [wɔːr][ɔːr][noʊ][wɔːr] .
equipment **they'd** **like** **to** **sell** **him** **,** **war** **or** **no** **war** **.**
设备 他们会 喜欢 到 卖 他 , 战争 或者 不 战争 .

无论有没有战争，他们都想把这些装备卖给他。

[wʊd] [hiː; hi] [bai] ?
Would **he** **buy** **?**
会 他 买 ?

他会买吗?

[hiː; hi] ['wʊdnt] ; [ðen] .
He **wouldn't** **;** **then** **.**
他 不会 ; 然后 .

他当时不会。

[ðə; ði]['wɔrz] ['piːtəd] [aʊt] .
The **wars** **petered** **out** **.**
这 战争 彼得 出去 .

战争逐渐平息。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [ə'gen] .
We **were** **allowed** **to** **use** **the** **gasoline** **again** **.**
我们 是 允许 到 使用 这 汽油 再次 .

我们被允许再次使用汽油。

[bɪg] [trʌks] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌnz] ['hedɪd] [nɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - ,
Big **trucks** **and** **little** **ones** **headed** **north** **in** **the** **fall** **of** **1945** **,**
大的 卡车 和 小的 一个 标题 北 在 这 落下 的 - ,

1945年秋天，大卡车和小卡车向北驶去。

[ænd; ənd] ['rʌmbld] [bæk] [wɪð; wɪθ]['loʊdz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][kɑːrz] .
and **rumbled** **back** **with** **loads** **of** **little** **cars** **.**
和 隆隆声 后退 和 负载 的 小的 汽车 .

然后隆隆地开回来，带着许多小汽车。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] [oʊnd] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['reɪlroʊd] [ðæt] [wʌns] [hɔːld] [koʊl][tuː; tə][ðer; ðər]

The	City	of	New	Bedford	owned	a	private	railroad	that	once	hauled	coal	to	their
这	城市	的	新的	贝德福德	拥有	一个	私人的	铁路	那	一次	拖拽	煤炭	到	他们的

['wɔːtər] [wɜːrks] ['pʌmpɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

Water	Works	pumping	station	,
水	作品	抽水	车站	,

新贝德福德市曾拥有一条私人铁路，这条铁路曾经向其自来水厂的泵站运送煤炭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [sel] .

and	they	agreed	to	sell	.
和	他们	同意	到	卖	.

他们同意出售。

[tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz][ʌv; əv] ['fɪfti] - [sɪks] [paʊnd] [stiːl] .

Two	and	a	half	miles	of	fifty	-	six	pound	steel	.
二	和	一个	一半	英里	的	五十	-	六	磅	钢	.

两英里半，每根重56磅的钢材。

[θriː] [maɪlz] [mɔːr] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [greɪdz] [ʌv; əv] ['pɑːkə] - [jʌŋ]

Three	miles	more	came	down	from	the	mountain	grades	of	Parker	-	Young
三	英里	更多的	来了	向下	从	这	山	成绩	的	帕克	-	年轻的

['kʌmpəniːz] ['lɔːgɪŋ] [roʊd][ɪn] [nuː] ['hæmpʃə] .

Company's	logging	road	in	New	Hampshire	.
公司的	日志记录	路	在	新的	汉普郡	.

从新罕布什尔州帕克-杨公司伐木道路的山坡上再往下走三英里。

[taɪz] [frʌm; frəm] [meɪn] [ænd; ənd] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] ['heɪv(ə)n] .

Ties	from	Maine	and	more	from	the	New	Haven	.
领带	从	缅因州	和	更多的	从	这	新的	避风港	.

来自缅因州的领带，以及更多来自纽黑文的领带。

[kruːz] [ə'sembld] .

Crews	assembled	.
船员	组装	.

人员集结完毕。

[sʌm; səm] ['desəltɔːri] [træk] - ['leɪɪŋ] [bɪ'gæn][ɪn] - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ðæt] [fɔːl] [ðæt]

Some	desultory	track	-	laying	began	in	1946	but	it	wasn't	until	late	that	fall	that
一些	漫无目的的	追踪	-	躺下	开始	在	-	但	它	不是	直到	晚的	那	落下	那

[ə; eɪ]['fɔːrmər] [nuː] ['heɪv(ə)n] [træk] [mæn][laɪnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [gæŋ] ,

a	former	New	Haven	track	man	lined	up	his	gang	,
一个	以前的	新的	避风港	追踪	男人	衬里	向上	他的	帮派	,

1946年就开始了一些零星的铺轨工作，但直到那年秋末，一位曾在纽黑文铁路工作过的铁路工人才召集了他的工人。

[ænd; ənd][wɜːrk][bɪ'gæn][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

and	work	began	in	earnest	.
和	工作	开始	在	认真	.

于是，工作正式开始了。

[ɪn][ðə; ði][kɑːr] [ʃɑːps] [rɪ'per] [wɜːr; wər] [prəg'resɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [treɪnz] [wʊd] [bɪ'gɪn]

In	the	car	shops	repairs	were	progressing	,	for	the	day	when	trains	would	begin
在	这	车	商店	维修	是	进展	,	为了	这	天	什么时候	火车	会	开始

[tuː; tə] [rʌn] .

to	run	.
到	跑步	.

汽车修理厂的维修工作正在进行中，为火车恢复运行的那一天做准备。

['mɪstər] . ['æt,wʊəd][dɪd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .

Mr	.	Atwood	did	the	engineering	.
先生	.	阿特伍德	做过	这	工程	.

阿特伍德先生负责工程设计。

[hiː; hi] [tuː; tə][ə; eɪ]['trænzɪt][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz]['fɑːrmər][dʒəʊnz] [mɪlks] [ə; eɪ] [kaʊ] .

He	scooches	to	a	transit	as	easily	as	Farmer	Jones	milks	a	cow	.
他	滑板车	到	一个	交通	作为	容易地	作为	农民	琼斯	牛奶	一个	奶牛	.

他轻松地滑到公交车站，就像琼斯农夫挤牛奶一样轻松。

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['sjuːpəvaizd] ['evriθɪŋ] [els] , [tuː] ; ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

He	personally	supervised	everything	else	,	too	;	nothing	was	too	small	to	escape	his	attention	,
他	亲自	受监督	一切	别的	,	也	;	没有什么	曾是	也	小的	到	逃脱	他的	注意力	,

其他所有事情他也都亲自监督；没有一件小事能逃过他的法眼。

[noʊ]['diːteɪl] [tuː] [miːn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɔːgəst] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

no	detail	too	mean	for	his	august	decision	.
不	细节	也	意思是	为了	他的	八月	决定	.

在他庄严的决定面前，没有哪个细节是微不足道的。

['moʊstli][hɪz; ɪz] [oʊn] [kruːz] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk] .

Mostly	his	own	crews	did	the	work	.
大多	他的	自己的	船员	做过	这	工作	.

大部分工作都是由他自己的工人完成的。

[wen] ['krænberi] [wɜːrk][kʊd; kəd] [sper] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [tɜːrnd] - [tuː; tə][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['reɪlroʊd] [men] .

When	cranberry	work	could	spare	them	they	turned	-	to	and	became	railroad	men	.
什么时候	蔓越莓	工作	可以	空闲的	他们	他们	转向	-	到	和	成为	铁路	男人	.

当蔓越莓种植工作让他们有空闲时间时，他们就转行成为铁路工人。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [træk] [bɔːs] [noʊ]['fɔːrmər]['reɪlroʊd] [men][wɜːr; wər][haɪrd] ,

Except	for	the	track	boss	no	former	railroad	men	were	hired	,
除了	为了	这	追踪	老板	不	以前的	铁路	男人	是	雇用	,

除了线路主管之外，没有聘用任何前铁路工人。

[ɔːl'ðoʊ] ['bædʒər] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][eks] - ['mæstər][kɑːr] ['bɪldər] : [hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] .

although	Badger	might	as	well	have	been	an	ex	-	Master	Car	Builder	:	he	knew	enough	to	be	.
虽然	獾	可能	作为	出色地	有	到过	一个	前任	-	掌握	车	建筑商	:	他	知道	足够的	到	是	.

虽然巴杰尔可能是一位资深的汽车制造大师：他懂的足以胜任这个职位。

[ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [kruːz] [ɑːr; ər]['mɪstər] . ['ætˌwʊdz] [oʊn] ['krænberi] [men] ,

The	locomotive	crews	are	Mr	.	Atwood's	own	cranberry	men	,
这	机车	船员	是	先生	.	阿特伍德的	自己的	蔓越莓	男人	,

火车乘务员就是阿特伍德先生自己的蔓越莓种植户。

[ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðer; ðər][ɪg'zɑːtɪk] ['duːtiz] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

instructed	in	their	exotic	duties	and	performing	them	with	remarkable	efficiency	.
指示	在	他们的	异域风情	职责	和	表演	他们	和	卓越	效率	.

他们接受过专业培训，精通各种特殊职责，并以惊人的效率履行职责。

[frendz] , ['vɪzɪtər] , [ænd; ənd] [wel] - ['ɪl'wɪʃər] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ɪn] ['ɔ:fərɪŋ] [sə'dʒestʃənz][ænd; ənd]

Friends	,	visitors	,	and	well	-	wishers	have	joined	in	offering	suggestions	and
朋友们	,	访客	,	和	出色地	-	许愿者	有	加入	在	提供	建议	和

[k'rɪtɪsɪzəmz][tu:; tə][help][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ə'lɔ:ŋ] .

criticisms	to	help	the	enterprise	along	.
批评	到	帮助	这	企业	沿着	.

朋友、访客和支持者们纷纷提出建议和批评，以帮助这项事业向前发展。

['moʊstli] , [ðoʊ] , [its] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌɪnspə'reiʃənz] [plʌs] ['jɪrz] [ʌv; əv]['si:krət] ['plænɪŋ]

Mostly	,	though	,	it's	been	a	series	of	inspirations	plus	years	of	secret	planning
大多	,	尽管	,	它是	到过	一个	系列	的	灵感	加	年	的	秘密	规划

[frʌm; frəm]['mɪstər] . ['æt,wʊəd][hɪm'self] .

from	Mr	.	Atwood	himself	.
从	先生	.	阿特伍德	他自己	.

不过，这主要还是源于一系列的灵感，以及阿特伍德先生本人多年的秘密策划。

[tə'deɪ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['reɪlroʊd][ɑ:r; ər] :

Today	the	physical	properties	of	his	railroad	are	:
今天	这	身体的	特性	的	他的	铁路	是	:

如今，他修建的铁路的物理特性如下：

[maɪlz][ʌv; əv][roʊd] :

Miles	of	road	:
迈尔斯	的	路	:

道路里程：

[meɪn][laɪn][faɪv] . [faɪv][maɪlz]

Main	line	5	.	5	miles
主要的	线	5	.	5	英里

主线 5.5 英里

[groʊv] ['kʌt,ɔ:f] - . [sɪks][maɪlz]

Grove	Cutoff	0	.	6	miles
树林	隔断	-	.	6	英里

格罗夫捷径 0.6 英里

[ja:dz][wʌn] . - [maɪl]

Yards	1	.	0	mile
码	1	.	-	英里

码 1.0 英里

['toʊt(ə)l]['sɛvən] . [wʌn] miles71

Total	7	.	1	miles71
全部的	7	.	1	miles71

总计 7.1 英里 71

(['mu:di] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , ['sændi] ['rɪvər] [noʊ] . - .

This	was	biggest	of	them	all	,	Sandy	River	No	.	23	.
这	曾是	最大	的	他们	全部	,	沙	河	不	.	-	.

这是其中最大的一个，桑迪河23号。

[maɪ][pet] [gri:f] [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . ['æt,wʊəd] ['dɪdnt] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['reɪlroʊd] ['bɪznəs] [ten] ['jɪrz]

My	pet	grief	is	that	Mr	.	Atwood	didn't	go	into	the	railroad	business	ten	years
我的	宠物	悲伤	是	那	先生	.	阿特伍德	没有	去	进入	这	铁路	商业	十	年

['su:nər] ,

sooner	,
很快	,

我最遗憾的是，阿特伍德先生没有早十年进入铁路行业。

[ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['trɪki] ['lɪt(ə)l][pɪgz] [wen] [ðə; ði][es] . [ɑːr] . & [ɑːr] . [el] . [went]

and	catch	some	of	these	tricky	little	pigs	when	the	S	.	R	.	&	R	.	L	.	went
和	抓住	一些	的	这些	棘手	小的	猪	什么时候	这	S	.	拉	.	&	拉	.	L	.	去

[broʊk] [ɪn] - .

broke	in	1935	.
打破	在	-	.

1935 年 SR & RL 破产时，抓住了这些狡猾的小猪。

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][reɪl] - ['bʌsɪz] [ɑːn][ðə; ði]['sændi] ['rɪvər] .

Gasoline	rail	-	buses	on	the	Sandy	River	.
汽油	轨	-	公交车	在	这	沙	河	.

桑迪河上的汽油轨道巴士。

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['treɪlər] [ə'tætʃt] , [ɪz] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛdəˌvɪl] . -

The	further	one	,	with	the	trailer	attached	,	is	now	on	the	Edaville	.	72
这	更远	一	,	和	这	拖车	随附的	,	是	现在	在	这	埃德维尔	.	-

更远处的那辆车，连着拖车，现在在埃德维尔。72

(['muːdi] ['foʊtoʊ])

(	Moody	Photo	)
(	穆迪	照片	)

（穆迪照片）

[ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [weɪts] [waɪl] ['pɪkərs] [skuːp] [ə'nʌðər] [bɑːks][ʌv; əv] ['beriz] .

The	freight	train	waits	while	pickers	scoop	another	box	of	berries	.
这	货运	火车	等待	尽管	采摘者	舀	其他	盒子	的	浆果	.

货运列车停在路边，采摘工人们正忙着舀另一箱浆果。

[aɪl] [bet][ðer; ðər] - [eɪk] [bɪ'fɔːr] [naɪt] !

I'll	bet	their	backs'll	ache	before	night	!
患病的	赌注	他们的	-	疼痛	前	夜晚	!

我敢打赌，他们晚上之前肯定会腰酸背痛！

['endʒɪnz] :

Engines	:
发动机	:

发动机：

[noʊ] . - [wʌn] - [tʌn] [bɑːg]['endʒɪn] , ['mɑːd(ə)l][tiː][fɔːrd]

No	.	12	1	-	ton	Bog	Engine	,	Model	T	Ford
不	.	-	1	-	吨	沼泽	引擎	,	模型	T	福特

12号1吨沼泽发动机，T型福特

- [wʌn] - [tʌn] [bɑːg]['endʒɪn] , ['mɑːd(ə)l][ə; eɪ][fɔːrd]

13	1	-	ton	Bog	Engine	,	Model	A	Ford
-	1	-	吨	沼泽	引擎	,	模型	一个	福特

13 台 1 吨重沼泽发动机，A 型福特

- [faɪv] - [tʌn] ['plɪməθ]

14	5	-	ton	Plymouth
-	5	-	吨	普利茅斯

14辆5吨普利茅斯

[θriː] - - [fɔːr] - 4T ['vʌlkən] [eks] - ['mɑːnsən][ɑːr] . [ɑːr] . [noʊ] . [θriː]

3	0	-	4	-	4T	Vulcan	ex	-	Monson	R	.	R	.	No	.	3
3	-	-	4	-	4T	火神	前任	-	蒙森	拉	.	拉	.	不	.	3

0-4-4T 火神式机车，原蒙森铁路3号

[fɔːr] - - [fɔːr] - 4T ['vʌlkən] [eks] - ['mɑːnsən][ɑːr] . [ɑːr] . [noʊ] . [fɔːr]
4 0 - 4 - 4T Vulcan ex - Monson R . R . No . 4
4 - - 4 - 4T 火神 前任 - 蒙森 拉 . 拉 . 不 . 4

0-4-4T 火神式机车，原蒙森铁路公司 4 号机车

['sɛvən][ˌtuː'tuː] - [fɔːr] - 4T ['bɔːldwɪn] , [eks] - [biː] . & [es] . [ɑːr] . ['sɛvən]
7 2 - 4 - 4T Baldwin , ex - B . & S . R . 7
7 2 - 4 - 4T 鲍德温 , 前任 - B . & S . 拉 . 7

2-4-4T 鲍德温，前 B. & SR 7

[eɪt][ˌtuː'tuː] - [fɔːr] - 4T ['bɔːldwɪn] , [eks] - [biː] . & [es] . [ɑːr] . [eɪt]
8 2 - 4 - 4T Baldwin , ex - B . & S . R . 8
8 2 - 4 - 4T 鲍德温 , 前任 - B . & S . 拉 . 8

8 2-4-4T 鲍德温机车，前 B. & SR 8

[kɑːrz] , ['pæsɪndʒər] :
Cars , Passenger :
汽车 , 乘客 :

汽车，乘用车:

[noʊ] . G1 ['mɑːd(ə)l][tiː] - [eks] - [es] . [ɑːr] . & [ɑːr] . [el] .
No . G1 Model T Trackauto ex - S . R . & R . L .
不 . G1 模型 T - 前任 - S . 拉 . & 拉 . L .

G1型T Trackauto前SR和RL

G2 ['mɑːd(ə)l][tiː] - [eks] - [es] . [ɑːr] . & [ɑːr] . [el] .
G2 Model T Trackauto ex - S . R . & R . L .
G2 模型 T - 前任 - S . 拉 . & 拉 . L .

G2 Model T Trackauto ex-SR & RL

G4 ['riːoʊ] ['reilbʌs]
G4 Reo Railbus
G4 里奥 轨道巴士

G4 Reo 轨道巴士

['bægɪdʒ] [noʊ] . - [eks] - [biː] . & [es] . [ɑːr] . -
Baggage No . 31 ex - B . & S . R . 31
行李 不 . - 前任 - B . & S . 拉 . -

行李编号 31 前 B. & SR 31

[koʊtʃ] - [eks] - [biː] . & [es] . [ɑːr] . [ˌpɔndi'tʃeri]
Coach 15 ex - B . & S . R . Pondicherry
教练 - 前任 - B . & S . 拉 . 本地治里

教练 15 前 B. & SR 本地治里

- [eks] - [biː] . & [es] . [ɑːr] . - ([naʊ] [neɪmd] -)
17 ex - B . & S . R . 17 (now named Elthea)
- 前任 - B . & S . 拉 . - (现在 命名 -)

17 前 B. & SR 17（现名为 Elthea）

- [eks] - [biː] . & [es] . [ɑːr] . [maʊnt] ['plez(ə)nt]
18 ex - B . & S . R . Mount Pleasant
- 前任 - B . & S . 拉 . 山 令人愉快的

18 前 B. & SR 芒特普莱森特

[θriː]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . & [ef] . [θriː]
3 W . W . & F . 3
3 W . W . & F . 3

WW & F. 3

['pɑːrlər][naɪn][es] . [ɑːr] . & [ɑːr] . [el] . Rangeley73
Parlor 9 S . R . & R . L . Rangeley73
客厅 9 S . 拉 . & 拉 . L . Rangeley73

Parlor 9 SR & RL Rangeley73

[freɪt] :
Freight **:**
货运 :

货运:

[bɑːks] : - [kɑːrz]
Box **:** **15** **cars**
盒子 : - 汽车

箱装：15辆车

[flæt] : - [kɑːrz]
Flat **:** **14** **cars**
平坦的 : - 汽车

平地：14辆车

[ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] : [fɔːr][kɑːrz]
Excursion **:** **4** **cars**
短途旅行 : 4 汽车

游览：4辆车

[tæŋk] : [ˌtuːˈtuː][kɑːrz]
Tank **:** **2** **cars**
坦克 : 2 汽车

坦克：2辆车

[kəˈbuːs] - [eks] - [es] . [ɑːr] . & [ɑːr] . [el] . -
Caboose **557** **ex** **-** **S** **.** **R** **.** **&** **R** **.** **L** **.** **557**
车尾 - 前任 - S . 拉 . & 拉 . L . -

守车 557 前 SR & RL 557

- [biː] . & [es] . [ɑːr] . -
101 **B** **.** **&** **S** **.** **R** **.** **101**
- B . & S . 拉 . -

101 B. & SR 101

[ˈsnəuplau] [ˌtuːˈtuː][biː] . & [es] . [ɑːr] . [ˌtuːˈtuː]
Snowplow **2** **B** **.** **&** **S** **.** **R** **.** **2**
除雪车 2 B . & S . 拉 . 2

2号B型和SR型除雪机

[ˈflændʒər][wʌn][biː] . & [es] . [ɑːr] .
Flanger **1** **B** **.** **&** **S** **.** **R** **.**
翻边机 1 B . & S . 拉 .

法兰 1 B. & SR

[fɔːr] - [wiːl] [dʌmp] : - [kɑːrz]
4 **-** **wheel** **dump** **:** **32** **cars**
4 - 车轮 倾倒 : - 汽车

四轮自卸车：32辆车

[ˈtoʊt(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][kɑːrz] , -
Total **number** **of** **cars** **,** **80**
全部的 数字 的 汽车 , -

汽车总数：80辆

([ˈmuːdi] [ˈfoʊtoʊ])
(**Moody** **Photo** **)**
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[ðə; ði] [ˈberiz] [goʊ] [əˈbɔːrd] .
The **berries** **go** **aboard** **.**
这 浆果 去 船上 .

浆果被装上船。

['bɑːkskɑːr] - [ɔːl'redi] [hæz; həz][ə; eɪ][loʊd] ,
Boxcar 13 already has a load ,
棚车 - 已经 有 一个 加载 ,

13号车厢已经装载了货物。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði]['lɪt(ə)l][treɪn] [wɪl] [mi'ændər] [daʊn] [tuː; tə] ['ɛdəˌvɪl] [ænd; ənd]
and presently the little train will meander down to Edaville screenhouse and
和 目前 这 小的 火车 将要 蜿蜒 向下 到 埃德维尔 纱窗 和
[ðə; ði]['greɪdɝz] [wɪl] [teɪk] ['oʊvər] . -
the graders will take over . 74
这 评分员 将要 拿 超过 . -

不久之后，小火车将缓缓驶向埃德维尔纱窗房，然后平地机将接手作业。74

(['muːdi] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[hɪr] [ɪz]['lɪt(ə)l]['endʒɪn][noʊ] . [θriː] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['æt,wʊəd]['fæməli] .
Here is little engine No . 3 before she came to the Atwood family .
这里 是 小的 引擎 不 . 3 前 她 来了 到 这 阿特伍德 家庭 .

这是小火车3号在来到阿特伍德家之前的样子。

[lɑːts][ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn]['mɑːnsən] , [eɪ] ?
Lots of snow in Monson , eh ?
很多 的 雪 在 蒙森 , 嗯 ?

蒙森那边雪下得很大啊！

(['muːdi] ['foʊtoʊ])
(Moody Photo)
(穆迪 照片)

（穆迪照片）

[træns'fɜːrɪŋ] [sænd][frʌm; frəm][ə; eɪ] “ [waɪd] [geɪdʒ] ” [kɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] , [æt; ət]
Transferring sand from a “ wide gauge ” car to the narrow gauge , at
转移 沙 从 一个 “ 宽的 测量 ” 车 到 这 狭窄的 测量 , 在
['mɑːnsən]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Monson Junction years ago .
蒙森 交汇处 年 前 .

多年前在蒙森枢纽站，人们将沙子从“宽轨”车厢转移到窄轨车厢。

[siː] [ðə; ði][lɪŋk] - [ænd; ənd] - [pɪn] ['kʌplɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːnsən][flæt] . -
See the link - and - pin coupling on the Monson flat . 75
看 这 关联 - 和 - 别针 耦合 在 这 蒙森 平坦的 . -

参见蒙森平板上的连接销和销钉耦合装置。75

['brɪdʒtən] & ['sɔkəu]['rɪvər][ɑːr] . [ɑːr] .
Bridgton & Saco River R . R .
布里奇顿 & 萨科 河 拉 . 拉 .

布里奇顿和萨科河铁路

['tʃɑːrtərd] [ɪn] - , [bɪlt] [ɪn] - , ['oʊpənd][ɪn] - .
Chartered in 1881 , built in 1882 , opened in 1883 .
特许 在 - , 建造 在 - , 打开 在 - .

1881年获得特许，1882年建成，1883年开业。

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['hærisn] - .
Extended to Harrison 1898 .
扩展 到 哈里森 - .

延伸至哈里森 1898 年。

[meɪn] ['sentrəl] ['pəːtʃəst] [ˌaɪ 'tiː] - , [soʊld][ˌaɪ 'tiː] - .
Maine Central purchased it 1912 , sold it 1927 .
缅因州 中央 购买 它 - , 卖 它 - .

缅因中央铁路公司于 1912 年购入，1927 年售出。

[riːˈɔːgəˌnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['brɪdʒtən] & ['hærisn] [raɪ] . [ænd; ənd] [nuː] ['kʌmpəni] [ə'suːmd] [kən'troʊl][ɪn]
Reorganized it as Bridgton & Harrison Ry . and new company assumed control in
重组 它 作为 布里奇顿 & 哈里森 ry . 和 新的 公司 假定 控制 在
- .
1930 .
- .

将其重组为 Bridgton & Harrison Ry.，新公司于 1930 年接管了该公司。

['hærisn] [laɪn] [ə'bændənd] - .
Harrison line abandoned 1930 .
哈里森 线 弃 - .

哈里森线于1930年废弃。

[ɪn'taɪər][laɪn] [ə'bændənd] - .
Entire line abandoned 1941 .
全部的 线 弃 - .

整条线路于1941年废弃。

[kɔːst][tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd][ɪ'kwɪp] [ə'prɑːksɪmətli] $200 , - .
Cost to build and equip approximately $200 , 000 .
成本 到 建造 和 装备 大约 $200 , - .

建造和配备费用约为 20 万美元。

[piːk] [jɪr] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋz] - [wen] ['revənuː] [wʌz; wəz] $112 , - .
Peak year of earnings 1921 when revenue was $112 , 000 .
顶峰 年 的 收益 - 什么时候 收入 曾是 $112 , - .

1921 年是盈利最高的一年，当时的收入为 112,000 美元。

[fɜːrst][treɪn]['ɔːrdər] ['ɪʃuːd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɛdəˌvɪl] ; ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] ['reɪlweɪ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
First train order issued on the Edaville ; members of the National Railway Historical
第一的 火车 命令 发布 在 这 埃德维尔 ; 成员 的 这 国家的 铁路 历史
[sə'saɪəti] [meɪd] [ðɪs] [trɪp] ,
Society made this trip ,
社会 制成 这 旅行 ,

埃德维尔号列车首次发车；国家铁路历史学会的成员们乘坐了这趟列车。

['ɔːgəst] - , - . -
August 31 , 1937 . 76
八月 - , - . -

1937年8月31日.76

[maɪlz][ʌv; əv][roʊd] :
Miles of road :
迈尔斯 的 路 :

道路里程:

['haɪrəm][tuː; tə] ['brɪdʒtən] , - [maɪlz]
Hiram to Bridgton , 16 miles
希拉姆 到 布里奇顿 , - 英里

从希拉姆到布里奇顿，16英里

['brɪdʒtən] [tuː; tə] ['hærisn] [faɪv][maɪlz]
Bridgton to Harrison 5 miles
布里奇顿 到 哈里森 5 英里

从布里奇顿到哈里森 5 英里

['endʒɪnz] :
Engines **:**
发动机 :

发动机:

[noʊ] . [wʌn] - - [fɔːr] - 4T ['hɪŋkli] -
No **.** **1** **0** **-** **4** **-** **4T** **Hinckley** **1882**
不 . 1 - - 4 - 4T 欣克利 -

1号 0-4-4T 欣克利 1882

[ˌtuːˈtuː] - - [fɔːr] - 4T ['hɪŋkli] - [bɪˈkeɪm] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . & [ef] . [noʊ] . [faɪv]
2 **0** **-** **4** **-** **4T** **Hinckley** **1882** **Became** **W** **.** **W** **.** **&** **F** **.** **No** **.** **5**
2 - - 4 - 4T 欣克利 - 成为 W . W . & F . 不 . 5

2 0-4-4T Hinckley 1882 年成为 WW & F. 5 号

[θriː] - - [fɔːr] - 4T ['pɔːrtlənd] - [bɪˈkeɪm] [keɪ] . [siː] . [θriː] : ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . & [ef] . [eɪt]
3 **0** **-** **4** **-** **4T** **Portland** **1892** **Became** **K** **.** **C** **.** **3** **:** **W** **.** **W** **.** **&** **F** **.** **8**
3 - - 4 - 4T 波特兰 - 成为 K . C . 3 : W . W . & F . 8

0-4-4T 波特兰 1892 年更名为 KC 3：WW & F. 8

[fɔːr] - - [fɔːr] - 4T ['potər] -
4 **0** **-** **4** **-** **4T** **Porter** **1901**
4 - - 4 - 4T 搬运工 -

4 0-4-4T 波特 1901

[faɪv][ˌtuːˈtuː] - [fɔːr] - 4T ['pɔːrtlənd] -
5 **2** **-** **4** **-** **4T** **Portland** **1906**
5 2 - 4 - 4T 波特兰 -

5 2-4-4T 波特兰 1906

[sɪks][ˌtuːˈtuː] - [fɔːr] - 4T ['bɔːldwɪn] -
6 **2** **-** **4** **-** **4T** **Baldwin** **1907**
6 2 - 4 - 4T 鲍德温 -

6 2-4-4T 鲍德温 1907

['sɛvən][ˌtuːˈtuː] - [fɔːr] - 4T ['bɔːldwɪn] - [bɪˈkeɪm] ['ɛdəˌvɪl] ['sɛvən]
7 **2** **-** **4** **-** **4T** **Baldwin** **1913** **Became** **Edaville** **7**
7 2 - 4 - 4T 鲍德温 - 成为 埃德维尔 7

7 2-4-4T 鲍德温 1913 年更名为埃德维尔 7

[eɪt][ˌtuːˈtuː] - [fɔːr] - 4T ['bɔːldwɪn] - [bɪˈkeɪm] ['ɛdəˌvɪl] [eɪt]
8 **2** **-** **4** **-** **4T** **Baldwin** **1924** **Became** **Edaville** **8**
8 2 - 4 - 4T 鲍德温 - 成为 埃德维尔 8

8 2-4-4T 鲍德温 1924 年更名为埃德维尔 8

[kɑːrz] :
Cars **:**
汽车 :

汽车:

[ˌtuːˈtuː] ['bægɪdʒ] , [wʌn][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] , [fɔːr] ['koʊtʃɪz]
2 **Baggage** **,** **1** **Combination** **,** **4** **Coaches**
2 行李 , 1 组合 , 4 教练

2件行李，1种组合，4节车厢

[wʌn] [kə'buːs] , - [bɑːks][ænd; ənd][flæt] , [ˌtuːˈtuː][tæŋk] , [wʌn] [plaʊ] , [wʌn] Flanger77
1 **Caboose** **,** **69** **Box** **and** **Flat** **,** **2** **Tank** **,** **1** **Plow** **,** **1** **Flanger77**
1 车尾 , - 盒子 和 平坦的 , 2 坦克 , 1 犁 , 1 Flanger77

1节守车，69节箱式平板车，2个水箱，1台犁，1台法兰机77

[ˌbɪlɚˈiːkə] & ['bedfərd] [ɑːr] . [ɑːr] .
Billerica **&** **Bedford** **R** **.** **R** **.**
比勒里卡 & 贝德福德 拉 . 拉 .

比勒里卡和贝德福德铁路

['tʃɑːrtərd] [ɪn] - ; [bɪlt] - .
Chartered in 1876 ; built 1877 .
特许 在 - ; 建造 - .

1876年获得特许状；1877年建成。

[ə'bændənd] [dʒæn] . - .
Abandoned Jan . 1878 .
弃 一月 . - .

1878年1月废弃。

[soʊld][ɪn][ɪn'taɪərəti][tuː; tə]['sændi] ['rɪvər] [ɑːr] . [ɑːr] .
Sold in entirety to Sandy River R . R .
卖 在 整体 到 沙 河 拉 . 拉 .

全部售予桑迪河铁路公司

[maɪlz] , [eɪt] . [sɪks] .
Miles , 8 . 6 .
迈尔斯 , 8 . 6 .

英里，8.6。

[ˌtuː'tuː] [ləʊkə'məʊtɪvz] ,
2 Locomotives ,
2 机车 ,

2台机车

['erɪəl] - - [fɔːr] - 4T ['hɪŋkli] - , [bɪ'keɪm] [es] . [ɑːr] . [noʊ] . [wʌn]
Ariel 0 - 4 - 4T Hinckley 1877 , became S . R . No . 1
爱丽儿 - - 4 - 4T 欣克利 - , 成为 S . 拉 . 不 . 1

Ariel 0-4-4T Hinckley 1877，成为SR 1号机车

[pʌk] - - [fɔːr] - 4T ['hɪŋkli] - , [bɪ'keɪm] [es] . [ɑːr] . [noʊ] . [ˌtuː'tuː]
Puck 0 - 4 - 4T Hinckley 1877 , became S . R . No . 2
冰球 - - 4 - 4T 欣克利 - , 成为 S . 拉 . 不 . 2

Puck 0-4-4T Hinckley 1877，成为 SR 2 号

['koʊtʃɪz] , [wʌn] ; [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] , [ˌtuː'tuː] ; [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [wʌn] ; [bɑːks] , [wʌn] ; [flæt] , [sɪks] .
Coaches , 1 ; Excursion , 2 ; Combination , 1 ; Box , 1 ; Flat , 6 .
教练 , 1 ; 短途旅行 , 2 ; 组合 , 1 ; 盒子 , 1 ; 平坦的 , 6 .

客车，1辆；旅行车，2辆；组合车，1辆；厢式车，1辆；平车，6辆。

['sændi] ['rɪvər] & ['reɪndʒli] [leɪks] [ɑːr] . [ɑːr] .
Sandy River & Rangeley Lakes R . R .
沙 河 & 兰格利 湖泊 拉 . 拉 .

桑迪河和兰格利湖铁路

['sændi] ['rɪvər] [ɑːr] . [ɑːr] . ['tʃɑːrtərd] - , [bɪlt] - .
Sandy River R . R . chartered 1879 , built 1879 .
沙 河 拉 . 拉 . 特许 - , 建造 - .

桑迪河铁路于 1879 年获得特许经营权，并于 1879 年建成。

- [maɪlz] .
18 miles .
- 英里 .

18英里。

['fræŋklɪn] & [mə'gæntɪk][ɑːr] . [ɑːr] . ['tʃɑːrtərd] - , [bɪlt] - .
Franklin & Megantic R . R . chartered 1884 , built 1884 .
富兰克林 & 巨型 拉 . 拉 . 特许 - , 建造 - .

富兰克林和梅甘蒂克铁路公司成立于1884年，建于1884年。

- [maɪlz] .
15 miles .
- 英里 .

15英里。

['kɪŋˌfiːld] & [ded] ['rɪvər] , ['tʃɑːrtərd] - , [bɪlt] - .
Kingfield & Dead River , chartered 1893 , built 1894 .
金菲尔德 & 死的 河 , 特许 - , 建造 - .

Kingfield & Dead River，1893 年获得特许，1894 年建成。

- [maɪlz] .
16 miles .
- 英里 .

16英里。

['fɪlɪps] & ['reɪndʒli] [ɑːr] . [ɑːr] . , ['tʃɑːrtərd] - , [bɪlt] - - - . - [maɪlz] .
Phillips & Rangeley R . R . , chartered 1889 , built 1890 - 91 . 29 miles .
菲利普斯 & 兰格利 拉 . 拉 . , 特许 - , 建造 - - - . - 英里 .

菲利普斯和兰格利铁路，1889 年获得特许经营权，1890-91 年建成。29 英里。

[mə'drɪd][ɑːr] . [ɑːr] . ['tʃɑːrtərd] - , [bɪlt] - .
Madrid R . R . chartered 1903 , built 1903 .
马德里 拉 . 拉 . 特许 - , 建造 - .

马德里铁路公司于 1903 年获得特许经营权，并于 1903 年建造。

- [maɪlz] .
11 miles .
- 英里 .

11英里。

['juːstəs][ɑːr] . [ɑːr] . ['tʃɑːrtərd] - , [bɪlt] - .
Eustis R . R . chartered 1903 , built 1903 .
尤斯蒂斯 拉 . 拉 . 特许 - , 建造 - .

尤斯蒂斯铁路于 1903 年获得特许经营权，并于 1903 年建成。

- [maɪlz] .
19 miles .
- 英里 .

19 英里。

[ðə; ði] - [kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [roʊdz] [fɔːrmd] [ðə; ði][es] . [ɑːr] . & [ɑːr] . [el] . ['sɪstəm] ,
The 1908 Consolidation of these roads formed the S . R . & R . L . system ,
这 - 合并 的 这些 道路 形成 这 S . 拉 . & 拉 . L . 系统 ,

1908年，这些道路合并形成了SR&RL系统。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] ['lɔːgɪŋ] ['bræntʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] [nuː] ['kʌmpəni] [ə'prɑːksɪmətli] [wʌn]
and including logging branches it gave the new company approximately one
和 包括 日志记录 分支 它 给予 这 新的 公司 大约 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [ʌv; əv] [laɪn] ,
hundred and twenty miles of line ,
百 和 二十 英里 的 线 ,

加上伐木支线，新公司拥有了大约一百二十英里的线路。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] [maɪl] ['fɑːrmɪŋtən] - ['reɪndʒli] [roʊd] , [ðə; ði] ['θɜːrti] [maɪl] [strɔːŋ] -
of which the forty - seven mile Farmington - Rangeley road , the thirty mile Strong -
的 哪个 这 四十 - 七 英里 法明顿 - 兰格利 路 , 这 三十 英里 强的 -
['bɪgəˌloʊ] [laɪn] ,
Bigelow line ,
比格罗 线 ,

其中，47英里长的法明顿-兰格利公路，以及30英里长的斯特朗-比格洛线，

[ænd; ənd][ðə; ði][ten] [maɪl]['juːstəs] [bræntʃ] [hæd; həd] ['skedʒuːld] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] .
and the ten mile Eustis Branch had scheduled passenger trains .
和 这 十 英里 尤斯蒂斯 分支 有 已安排 乘客 火车 .

尤斯蒂斯支线全长十英里，曾开行过定期客运列车。

[ðə; ði][es] . [ɑːr] . & [ɑːr] . [el] . — [ɔːr][dʒʌst][pleɪn] ['sændi] ['rɪvər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]

The	S	.	R	.	&	R	.	L	.	—	or	just	plain	Sandy	River	as	it	always	stayed	in	the
这	S	.	拉	.	&	拉	.	L	.	—	或者	只是	清楚的	沙	河	作为	它	总是	入住	在	这

['hɑːrts] [ʌv; əv]['fræŋklɪn] ['kaʊnti] — [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ɪt'self] .

hearts	of	Franklin	County	—	deserves	a	book	in	itself	.
心	的	富兰克林	县	—	值得	一个	书	在	本身	.

SR & RL（或者说，正如它在富兰克林县人民心中一直保留的那样，简称桑迪河）本身就值得写一本书。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][pɪk'tɔːriəl] [dɪ'spleɪ] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] .

Its	history	and	pictorial	display	would	fill	a	big	one	.
它是	历史	和	画报	展示	会	充满	一个	大的	一	.

它的历史和图片展示足以填满一个大书房。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['skæntiɪst] [ʌv; əv][fækts] :

But	here	are	the	scantiest	of	facts	:
但	这里	是	这	最稀少	的	事实	:

但以下却是寥寥无几的事实：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n] [ðɪs] [nuː] ['kʌmpəni] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ]['gæləksi][ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] ;

With	the	Consolidation	this	new	company	inherited	a	galaxy	of	equipment	;
和	这	合并	这	新的	公司	遗传	一个	星系	的	设备	;

通过合并，这家新公司继承了一大批设备；

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ɔːl] [ðiːz] ['juːnɪts][wɜːr; wər] [ˌriː'nʌmbərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [es] . [ɑːr] . & [ɑːr] . [el] .

whether	or	not	all	these	units	were	renumbered	into	the	new	S	.	R	.	&	R	.	L	.
无论	或者	不是	全部	这些	单位	是	重新编号	进入	这	新的	S	.	拉	.	&	拉	.	L	.

['rɑːstər] ,

roster	,
名册	,

无论这些单位是否全部重新编号到新的SR & RL名册中，

[ɔːr] [ɪf] [sʌm; səm]['oʊldər][wʌnz][wɜːr; wər] [skræpt] , [ɪz] ([ænd; ənd]['evər] [wɪl] [biː; bi] ,

or	if	some	older	ones	were	scrapped	,	is	(	and	ever	will	be	,
或者	如果	一些	老	一个	是	报废	,	是	(	和	曾经	将要	是	,

或者，如果一些较旧的设备被报废了，那么（过去是，将来也永远是）

['prɑːbəbli]) [ə; eɪ] [muːt] ['sʌbdʒekt] [ə'mʌŋ] ['reɪlroʊd][fænz] .

probably	)	a	moot	subject	among	railroad	fans	.
大概	)	一个	争议	主题	之中	铁路	粉丝	.

对于铁路爱好者来说，这或许是一个没有意义的话题。

[aɪv] [spent] ['aʊərz] — [jes] , [mʌnθs] ,

I've	spent	hours	—	yes	,	months	,
我已经	花费	小时	—	是的	,	几个月	,

我花了几个小时——不，是几个月的时间，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [træk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [æd'mɪt] [ðæt] [aɪm] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd][æz; əz]

trying	to	track	it	down	and	willingly	admit	that	I'm	bewildered	and	as
尝试	到	追踪	它	向下	和	心甘情愿	承认	那	我是	困惑	和	作为

[ʌn'sɜːrt(ə)n][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

uncertain	as	before	.
不确定	作为	前	.

我正在努力寻找答案，并且坦白承认，我和以前一样感到困惑和不确定。

[aɪ][æd'mɪt] , [tuː] ,

I	admit	,	too	,
我	承认	,	也	,

我也承认，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [fænz] [huː] [bɪ'liːv] [ðeɪv] [aɪ'dentɪfaɪd] [ðiːz] [oʊld] ['endʒɪnz]

for	the	benefit	of	serious	fans	who	believe	they've	identified	these	old	engines
为了	这	益处	的	严肃的	粉丝	WHO	相信	他们有	已识别	这些	老的	发动机

[ænd; ənd][kɑːrz] ,

and	cars	,
和	汽车	,

为了那些自认为已经辨认出这些老式发动机和汽车的铁杆粉丝们的利益，

[ðæt] [sʌm; səm]['lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['siːkwənsiz] [lʊk] ['prɪti] [kən'vɪnsɪŋ] ; [ænd; ənd]

that	some	logical	and	chronological	sequences	look	pretty	convincing	;	and
那	一些	逻辑	和	按时间顺序	序列	看	漂亮的	令人信服的	;	和

[ðæts] [ɔːl] .

that's	all	.
那就是	全部	.

某些逻辑和时间顺序看起来相当令人信服；仅此而已。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pruːf] , [noʊ]['pɑːzətɪv] ['evɪdəns] .

There's	no	proof	,	no	positive	evidence	.
有	不	证明	,	不	积极的	证据	.

没有证据，没有确凿的证据。

[aɪm][nɑːt] [ɪk'stendɪŋ] [maɪ] [nek] .

I'm	not	extending	my	neck	.
我是	不是	扩展	我的	脖子	.

我并没有伸长脖子。

[hɪəz] [æn; ən][ɔːl] - [taɪm]['rɑːstər][ʌv; əv]['moʊtɪv] ['paʊər] [æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][faɪnd]

Here's	an	all	-	time	roster	of	motive	power	as	complete	as	I	can	find
这里是	一个	全部	-	时间	名册	的	动机	力量	作为	完全的	作为	我	能	寻找

[ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l]['rekərdz][tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] . -

indisputable	records	to	substantiate	it	.	78
无可争议的	记录	到	证实	它	.	-

以下是我能找到的尽可能完整且无可辩驳的记录来证实的历代动力装置名录。78

[ləʊkə'məʊtɪvz] :

Locomotives	:
机车	:

机车：

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː][ænd; ənd][fɔːr][ɑːr; ər]['oʊpən][tuː; tə]['kwestʃən] .

Nos	.	1	,	2	,	3	and	4	are	open	to	question	.
编号	.	1	,	2	,	3	和	4	是	打开	到	问题	.

第 1、2、3 和 4 题尚待商榷。

['prɑːbəbli][ef] . & [em] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ; [es] . [ɑːr] . [wʌn] ;

Probably	F	.	&	M	.	1	and	2	;	S	.	R	.	1	;
大概	F	.	&	M	.	1	和	2	;	S	.	拉	.	1	;

可能是 F. & M. 1 和 2；SR 1；

[ænd; ənd][piː] . & [ɑːr] . [fɔːr][ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [wɜːr; wər][ðə; ði]['kʌlprɪts] ; [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wɪtʃ]

and	P	.	&	R	.	4	Bo	-	peep	were	the	culprits	;	but	which	were	which
和	P	.	&	拉	.	4	波	-	窥视	是	这	罪魁祸首	;	但	哪个	是	哪个

[noʊ][wʌn] [noʊz] .

no	one	knows	.
不	一	知道	.

P. & R. 4 Bo-peep 是罪魁祸首；但究竟是谁，却无人知晓。

[noʊ] . [faɪv] - - [fɔːr] - 4T ['pɔːrtlənd][ˌsiː 'oʊ] . - ?

No	.	5	0	-	4	-	4T	Portland	Co	.	1890	?
不	.	5	-	-	4	-	4T	波特兰	合作	.	-	?

5 号 0-4-4T 波特兰公司 1890 年?

[eks] - [es] . [ɑːr] . [fɔːr]
ex - S . R . 4
前任 - S . 拉 . 4

前SR 4

[sɪks] - - [fɔːr] - 4T ['pɔːrtlənd][ˌsiː 'oʊ] . - [eks] - [es] . [ɑːr] . [faɪv]
6 0 - 4 - 4T Portland Co . 1891 ex - S . R . 5
6 - - 4 - 4T 波特兰 合作 . - 前任 - S . 拉 . 5

6 0-4-4T 波特兰公司 1891 年前 SR 5

['sɛvən] - - [fɔːr] - 4T ['pɔːrtlənd][ˌsiː 'oʊ] . - [eks] - [piː] . & [ɑːr] . [wʌn]
7 0 - 4 - 4T Portland Co . 1891 ex - P . & R . 1
7 - - 4 - 4T 波特兰 合作 . - 前任 - P . & 拉 . 1

7 0-4-4T 波特兰公司 1891 年前 P.7 & R.1

[eɪt][ˌtuː'tuː] - [fɔːr] - 4T ['bɔːldwɪn] - [eks] - [es] . [ɑːr] . -
8 2 - 4 - 4T Baldwin 1907 ex - S . R . 16
8 2 - 4 - 4T 鲍德温 - 前任 - S . 拉 . -

8 台 2-4-4T 型机车，鲍德温 1907 年产，原 SR 16 型机车

[naɪn][ˌtuː'tuː] - [fɔːr] - 4T ['bɔːldwɪn] -
9 2 - 4 - 4T Baldwin 1909
9 2 - 4 - 4T 鲍德温 -

2-4-4T 鲍德温 1909

- [ˌtuː'tuː] - [fɔːr] - 4T ['bɔːldwɪn] -
10 2 - 4 - 4T Baldwin 1916
- 2 - 4 - 4T 鲍德温 -

10 台 2-4-4T 型机车，鲍德温 1916 年款

- [ˌtuː'tuː] - [sɪks] - [ˌtuː'tuː]['bɔːldwɪn] - [eks] - [piː] . & [ɑːr] . [θriː]
15 2 - 6 - 2 Baldwin 1891 ex - P . & R . 3
- 2 - 6 - 2 鲍德温 - 前任 - P . & 拉 . 3

15 2-6-2 鲍德温 1891 前 P. & R. 3

- [ˌtuː'tuː] - [sɪks] - [ˌtuː'tuː]['bɔːldwɪn] - [eks] - [es] . [ɑːr] . 2nd [θriː]
16 2 - 6 - 2 Baldwin 1892 ex - S . R . 2nd 3
- 2 - 6 - 2 鲍德温 - 前任 - S . 拉 . 2nd 3

16 2-6-2 鲍德温 1892 前SR 2nd 3

- - - [fɔːr] - 4T ['bɔːldwɪn] - [eks] - [piː] . & [ɑːr] . [ˌtuː'tuː]
17 0 - 4 - 4T Baldwin 1893 ex - P . & R . 2
- - - 4 - 4T 鲍德温 - 前任 - P . & 拉 . 2

17 0-4-4T 鲍德温 1893 前 P. & R. 2

- [ˌtuː'tuː] - [sɪks] - [ˌtuː'tuː]['bɔːldwɪn] - [eks] - [es] . [ɑːr] . 2nd [ˌtuː'tuː]
18 2 - 6 - 2 Baldwin 1893 ex - S . R . 2nd 2
- 2 - 6 - 2 鲍德温 - 前任 - S . 拉 . 2nd 2

18 2-6-2 鲍德温 1893 前SR 2nd 2

- [ˌtuː'tuː] - [sɪks] - [ˌtuː'tuː]['bɔːldwɪn] - [eks] - [es] . [ɑːr] . [eɪt]
19 2 - 6 - 2 Baldwin 1904 ex - S . R . 8
- 2 - 6 - 2 鲍德温 - 前任 - S . 拉 . 8

19 2-6-2 鲍德温 1904 前SR 8

- - - [fɔːr] - 4T ['bɔːldwɪn] - [eks] - ['juːstəs]['sɛvən]
20 0 - 4 - 4T Baldwin 1903 ex - Eustis 7
- - - 4 - 4T 鲍德温 - 前任 - 尤斯蒂斯 7

20 0-4-4T 鲍德温 1903 前尤斯蒂斯 7 号

- - - [fɔːr] - 4T ['bɔːldwɪn] - [eks] - ['juːstəs][eɪt]
21 0 - 4 - 4T Baldwin 1904 ex - Eustis 8
- - - 4 - 4T 鲍德温 - 前任 - 尤斯蒂斯 8

21 0-4-4T 鲍德温 1904 前尤斯蒂斯 8 号

- - - [fɔːr] - 4T ['bɔːldwɪn] - [eks] - ['juːstəs][naɪn]
22 0 - 4 - 4T Baldwin 1904 ex - Eustis 9
- - - 4 - 4T 鲍德温 - 前任 - 尤斯蒂斯 9

22 0-4-4T 鲍德温 1904 前尤斯蒂斯 9 号

- [ˌtuːˈtuː] - [sɪks] - [ˌtuːˈtuː]['bɔːldwɪn] -
23 2 - 6 - 2 Baldwin 1913
- 2 - 6 - 2 鲍德温 -

23 2-6-2 鲍德温 1913

- [ˌtuːˈtuː] - [sɪks] - [ˌtuːˈtuː]['bɔːldwɪn] -
24 2 - 6 - 2 Baldwin 1919
- 2 - 6 - 2 鲍德温 -

24 2-6-2 鲍德温 1919

['sændi] ['rɪvər] 1st [θriː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊ] - [fɔːr] - 4T ['potər] , [soʊld][tuː; tə][ðə; ði]['dʌbljuː] . & [kjuː] . [ɪn]
Sandy River 1st 3 was an O - 4 - 4T Porter , sold to the W . & Q . in
沙 河 1st 3 曾是 一个 哦 - 4 - 4T 搬运工 , 卖 到 这 W . & 问 . 在
- .
1894 .
- .

Sandy River 1st 3 是一台 O-4-4T Porter 型机车，于 1894 年出售给 W. & Q. 铁路公司。

[noʊ] . [sɪks][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['kenəˌbek] ['sentrəl] [əˈbaʊt] - [æz; əz][ðer; ðər][noʊ] . [fɔːr] ,
No . 6 was sold to the Kennebec Central about 1922 as their No . 4 ,
不 . 6 曾是 卖 到 这 肯纳贝克 中央 关于 - 作为 他们的 不 . 4 ,

6号机车大约在1922年被卖给了肯纳贝克中央铁路公司，成为该公司的4号机车。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈkwaɪrd] [baɪ][ðə; ði]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . & [ef] . [ɪn] - .
and was acquired by the W . W . & F . in 1933 .
和 曾是 获得 经过 这 W . W . & F . 在 - .

并于 1933 年被 WW & F. 收购。

[kɑːrz] : [əˈnʌðər] [blæŋk] [wɔːl] .
Cars : Another blank wall .
汽车 : 其他 空白的 墙 .

汽车：又是一面空白的墙。

[ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['skedʒuːl] [ʌv; əv]['prɑːpərti] , [taɪpt] [ɪn] - [fɔːr; fər] [prəˈspektɪv] [skræp] ['baɪərz] ,
The company's schedule of property , typed in 1935 for prospective scrap buyers ,
这 公司的 日程 的 财产 , 打字 在 - 为了 预期 废料 买家 ,
[sez] [ðeɪ] [hæd; həd] - ['bɑːkˌskɑːrz] ,
says they had 73 boxcars ,
说道 他们 有 - 货车 ,

该公司1935年为潜在废品买家编制的财产清单显示，他们拥有73节货车车厢。

- [flæts] , [ænd; ənd] - “ ['ʌðər] [freɪt] [treɪn][kɑːrz] ” .
58 flats , and 136 “ other freight train cars ” .
- 公寓 , 和 - “ 其他 货运 火车 汽车 ” .

58 辆平板车和 136 节“其他货运列车车厢”。

[maɪ] [oʊn] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['bɑːkˌskɑːrz][æt; ət] ['nɪrli]
My own observations around there would place the number of boxcars at nearly
我的 自己的 观察 大约 那里 会 地方 这 数字 的 货车 在 几乎
[twaɪs] - .
twice 73 .
两次 - .

根据我自己的观察，那里的货车数量几乎是 73 节的两倍。

['sevrəl]	[ə'fɪʃ(ə)l]	[rɪ'pɔ:rts]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[ðə; ði]	['toʊt(ə)l]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	[freɪt]	[kɑ:rz]	[æz; əz]	-
Several	**official**	**reports**	**had**	**given**	**the**	**total**	**number**	**of**	**freight**	**cars**	**as**	**350**
一些	官方的	报告	有	给定	这	全部的	数字	的	货运	汽车	作为	-

[ˌwer'æz]	[ðɪs]	['skedʒu:l]	[ə'maʊnts]	[tu:; tə]	['oʊnli]	-	.
whereas	**this**	**schedule**	**amounts**	**to**	**only**	**267**	**.**
然而	这	日程	金额	到	仅有的	-	.

此前多份官方报告显示货车总数为 350 节，而此次行程安排显示只有 267 节。

[dʒʌst]	[ə'nʌðər]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[vi'sisitju:dz]	[ðə; ði]	[hɪ'stɔ:riən]	[mʌst; məst]	[bæŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ə'genst]	!
Just	**another**	**of**	**those**	**vicissitudes**	**the**	**historian**	**must**	**bang**	**his**	**head**	**against**	**!**
只是	其他	的	那些	变迁	这	历史学家	必须	砰	他的	头	反对	!

这不过是历史学家不得不反复面对的又一个变故罢了！

[æz; əz]	[fɔ:r; fər]	[ðoʊz]	“	['ʌðər]	[freɪt]	[treɪn]	[kɑ:rz]	”	[ðeɪ]	[wɜ:r; wər]	['prɑ:bəbli]	[ðə; ði]	[swɔ:mz]	[ʌv; əv]
As	**for**	**those**	**“**	**other**	**freight**	**train**	**cars**	**”**	**they**	**were**	**probably**	**the**	**swarms**	**of**
作为	为了	那些	“	其他	货运	火车	汽车	”	他们	是	大概	这	蜂群	的

[flæts]	['fɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ræk]	[saɪdz]	,
flats	**fitted**	**with**	**rack**	**sides**	**,**
公寓	适配	和	架子	侧面	,

至于那些“其他货运列车车厢”，它们很可能是成群的装有货架侧板的平板车。

[fɔ:r; fər]	['hɔ:lɪŋ]	['pʌlpwʊd]	.
for	**hauling**	**pulpwood**	**.**
为了	运输	纸浆材	.

用于运输纸浆木材。

[sʌm; səm]	[meɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ðə; ði]	['tru:ənt]	['bɑ:kˌskɑ:rz]	.
Some	**may**	**have**	**been**	**the**	**truant**	**boxcars**	**.**
一些	可能	有	到过	这	逃学	货车	.

有些可能是逃学的货车车厢。

[hoʊ]	-	[hʌm]	.
Ho	**-**	**hum**	**.**
何	-	哼	.

平淡无奇。

[æz; əz]	[fɔ:r; fər]	['pæsɪndʒər]	[kɑ:rz]	,	[ðɪs]	['ɔ:gəst]	['skedʒu:l]	[sez]	“	-	['koʊtʃɪz]	,	[θri:][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n]	,
As	**for**	**passenger**	**cars**	**,**	**this**	**august**	**schedule**	**says**	**“**	**12**	**coaches**	**,**	**3**	**combination**	**,**
作为	为了	乘客	汽车	,	这	八月	日程	说道	“	-	教练	,	3	组合	,

[ænd; ənd]	[ˌtu:'tu:]	['bægɪdʒ]	”	.
and	**2**	**baggage**	**”**	**.**
和	2	行李	”	.

至于客车，这份宏伟的时刻表显示“12节客车车厢，3节客货两用车厢，2节行李车厢”。

[ðə; ði]	[θri:][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz]	[ænd; ənd]	[ˌtu:'tu:]	['bægɪdʒ]	[kʌmz]	[aʊt]	[ɔ:l]	[raɪt]	,
The	**3**	**combinations**	**and**	**2**	**baggage**	**comes**	**out**	**all** **right**	**,**
这	3	组合	和	2	行李	来	出去	全部 正确的	,

3种组合和2件行李都没问题。

[bʌt; bət]	[aɪm]	-	[mu:vd]	[tu:; tə]	['wʌndər]	[wer]	they79
but	**I'm**	**nostalgicly**	**moved**	**to**	**wonder**	**where**	**they79**
但	我是	-	已搬	到	想知道	在哪里	they79

但我怀着怀旧之情，不禁想知道他们去了哪里79

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃德维尔铁路(Edaville Railroad)
第4/4页

[hɪd][ɔːl] [ðoʊz] [twelv] ['koʊtʃɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər][ðer; ðər] .

hid	**all**	**those**	**twelve**	**coaches**	**all**	**the**	**years**	**I**	**used**	**to**	**be**	**over**	**there**	**.**
隐藏	全部	那些	十二	教练	全部	这	年	我	用过的	到	是	超过	那里	.

在我待在那里的那些年里，我把那十二辆教练车都藏了起来。

[aɪ][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [faɪv] .

I	**was**	**familiar**	**with**	**five**	**.**
我	曾是	熟悉的	和	五	.

我认识五。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][oʊld] , [ə'bændənd] ['koʊtʃɪz] [ænd; ənd][wʌn]

To	**be**	**sure**	**,**	**there**	**were**	**a**	**couple**	**of**	**old**	**,**	**abandoned**	**coaches**	**and**	**one**
到	是	当然	,	那里	是	一个	夫妻	的	老的	,	弃	教练	和	一

[rɪ'taɪərd][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['bɔːrdɪd] [ʌp] ,

retired	**combination**	**boarded**	**up**	**,**
退休	组合	登机	向上	,

确实，那里有几节老旧的废弃车厢和一节退役的组合车厢被木板封了起来。

[ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][kæmps] .

and	**used**	**as**	**camps**	**.**
和	用过的	作为	营地	.

并被用作营地。

[bʌt; bət] [stɪl] , [noʊ] [twelv] .

But	**still**	**,**	**no**	**twelve**	**.**
但	仍然	,	不	十二	.

但是，仍然没有12个。

[ðə; ði] ['skedʒuːl] [lɪsts] [sɪks] [kə'buːs] [ænd; ənd] [fɔːr] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['reɪlkɑːr] .

The	**schedule**	**lists**	**six**	**cabooses**	**and**	**four**	**gasoline**	**railcars**	**.**
这	日程	列表	六	车尾	和	四	汽油	铁路货车	.

时刻表上列出了六节守车和四节汽油铁路货车。

[aɪv] [siːn] [eɪt] [kə'buːs] , [ænd; ənd] ['rɪdn] [ɪn] [faɪv] ['reɪlkɑːr] .

I've	**seen**	**eight**	**cabooses**	**,**	**and**	**ridden**	**in**	**five**	**railcars**	**.**
我已经	已见	八	车尾	,	和	骑	在	五	铁路货车	.

我见过八节守车，坐过五节车厢。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] ['snəuplau] [ɪn] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd]['sev(ə)n]['flændʒər] .

There	**were**	**five**	**snowplows**	**in**	**service**	**,**	**and**	**seven**	**flangers**	**.**
那里	是	五	除雪车	在	服务	,	和	七	法兰	.

当时有五台除雪机和七台碎石机在运行。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪg] ['tɜːnteɪblz] [æt; ət] ['fɑːrmɪŋtən] , [strɔːŋ] , ['fɪlɪps] , [mə'drɪd]['steɪʃ(ə)n] ,

There	**were**	**big**	**turntables**	**at**	**Farmington**	**,**	**Strong**	**,**	**Phillips**	**,**	**Madrid**	**Station**	**,**
那里	是	大的	转盘	在	法明顿	,	强的	,	菲利普斯	,	马德里	车站	,

['reɪndʒli] , [ænd; ənd] ['kɪŋˌfiːld] .

Rangeley	**,**	**and**	**Kingfield**	**.**
兰格利	,	和	金菲尔德	.

在法明顿、斯特朗、菲利普斯、马德里车站、兰格利和金菲尔德都有大型转盘。

[θriː] - [stɔːl] ['wʊd(ə)n] [æt; ət] ['reɪndʒli] [ænd; ənd][æt; ət] ['kɪŋˌfiːld] ,

Three	**-**	**stall**	**wooden**	**enginehouses**	**at**	**Rangeley**	**and**	**at**	**Kingfield**	**,**
三	-	摊位	木制的	机房	在	兰格利	和	在	金菲尔德	,

兰格利和金菲尔德的三车位木制机车库

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [æt; ət] ['bɪgəˌloʊ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] - - ['bɪgəˌloʊ] ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'bændənd]

and	another	at	Bigelow	before	that	Carrabasset	-	Bigelow	section	was	abandoned
和	其他	在	比格罗	前	那	-	-	比格罗	部分	曾是	弃

[ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

about	twenty	years	ago	.
关于	二十	年	前	.

在卡拉巴塞特-比格洛地区大约二十年前废弃之前，比格洛还有另一处。

[ðə; ði] [bɪg] [ten] - [stɔːl] [brɪk] [haʊs] [æt; ət] ['fɪlɪps] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] , [juːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wʊdˌwɜːrkɪŋ]

The	big	ten	-	stall	brick	house	at	Phillips	is	still	there	,	used	for	a	woodworking
这	大的	十	-	摊位	砖	房子	在	菲利普斯	是	仍然	那里	,	用过的	为了	一个	木工

[mɪl] .

mill	.
磨	.

菲利普斯那座十车位的大砖房还在，现在用作木材加工厂。

['mɑːnsən] ['reɪlroʊd]

Monson	Railroad
蒙森	铁路

蒙森铁路

['tʃɑːrtərd] [ɪn] - ; [bɪlt] [ɪn] - .

Chartered	in	1882	;	built	in	1883	.
特许	在	-	;	建造	在	-	.

1882年获得特许状；1883年建成。

[sɪks] [maɪlz] .

6	miles	.
6	英里	.

6英里。

[ə'bændənd] - .

Abandoned	1945	.
弃	-	.

1945年废弃。

['endʒɪnz] :

Engines	:
发动机	:

发动机:

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] , [oʊ] - [fɔːr] - 4T ['hɪŋkli] -

Nos	.	1	and	2	,	O	-	4	-	4T	Hinckley	1882
编号	.	1	和	2	,	哦	-	4	-	4T	欣克利	-

1 号和 2 号，O-4-4T 欣克利 1882 年

[θriː] [oʊ] - [fɔːr] - 4T ['vʌlkən] - [naʊ] ['ɛdəˌvɪl] [θriː]

3	O	-	4	-	4T	Vulcan	1912	now	Edaville	3
3	哦	-	4	-	4T	火神	-	现在	埃德维尔	3

O-4-4T 火神式轰炸机，1912 年，现位于埃德维尔 3 号

[fɔːr] [oʊ] - [fɔːr] - 4T ['vʌlkən] - [naʊ] ['ɛdəˌvɪl] [fɔːr]

4	O	-	4	-	4T	Vulcan	1918	now	Edaville	4
4	哦	-	4	-	4T	火神	-	现在	埃德维尔	4

架 O-4-4T 火神式轰炸机，1918 年建造，现位于埃德维尔 4 号基地

[kɑːrz] : [wʌn] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ; - [flæt] [ænd; ənd] ['bɑːkˌskɑːrz] .

Cars	:	1	Combination	;	28	flat	and	boxcars	.
汽车	:	1	组合	;	-	平坦的	和	货车	.

车辆：1 节组合车厢；28 节平板车和棚车。

[wʌn] ['snəuplau] , [wʌn] ['spredər] .

1	snowplow	,	1	spreader	.
1	除雪车	,	1	撒布器	.

1台除雪机，1台撒布机。

['kenəˌbek] ['sentrəl] [ɑ:r] . [ɑ:r] .

Kennebec	Central	R	.	R	.
肯纳贝克	中央	拉	.	拉	.

肯纳贝克中央铁路

['tʃɑ:rtərd] - ; [bɪlt] - .

Chartered	1889	;	built	1890	.
特许	-	;	建造	-	.

1889年获特许；1890年建成。

[faɪv] [maɪlz] .

5	miles	.
5	英里	.

5英里。

[hæd; həd] [noʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] ['reɪlroʊd] , [æz; əz] [ɪts] ['westərn] ['tɜ:rmɪnəs] , ['rændɔlf] ,

Had	no	physical	connection	with	any	other	railroad	,	as	its	western	terminus	,	Randolph	,
有	不	身体的	联系	和	任何	其他	铁路	,	作为	它是	西	终点站	,	兰道夫	,

它与其他任何铁路都没有实际的物理连接，因为它的西端终点站是兰道夫。

[ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ['sɛntrəlz] “ ['loʊər] [roʊd] ” [æt; ət] ['gɑ:rdnɚ] [baɪ] [ðə; ði] ['kenəˌbek] ['rɪvər] .

is	separated	from	the	Maine	Central's	“	Lower	Road	”	at	Gardiner	by	the	Kennebec	River	.
是	分开	从	这	缅因州	中央的	“	降低	路	”	在	加德纳	经过	这	肯纳贝克	河	.

在加德纳，它与缅因中央铁路的“下路”隔着肯纳贝克河相望。

[bɑ:dʒz] [ˌʌn'loʊdɪd] [toʊgəs] [koʊl] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [koʊl] [dɑ:ks] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['rændɔlf] [saɪd] .

Barges	unloaded	Togus	coal	at	the	railroad	coal	docks	,	on	the	Randolph	side	.
驳船	卸载	托格斯	煤炭	在	这	铁路	煤炭	码头	,	在	这	兰道夫	边	.

驳船在兰道夫一侧的铁路煤炭码头卸下了托格斯煤炭。

[ðə; ði] [keɪ] . [si:] . [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [ju'ni:k] [ɪn] ['hævɪŋ] [noʊ] ['bæləst] [sə'plaɪ] [ɑ:n] [ðer; ðər] [laɪn] .

The	K	.	C	.	was	also	unique	in	having	no	ballast	supply	on	their	line	.
这	K	.	C	.	曾是	还	独特的	在	拥有	不	压载物	供应	在	他们的	线	.

KC铁路的另一个独特之处在于其线路上没有压载物供应。

[ɔ:l] ['græv(ə)l] [wʌz; wəz] ['kɑ:rtɪd] [ɪn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [koʊl] [wʊd] [bi:; bi] .

All	gravel	was	carted	in	to	them	,	the	same	as	coal	would	be	.
全部	碎石	曾是	推车	在	到	他们	,	这	相同的	作为	煤炭	会	是	.

所有的碎石都像煤炭一样被运进了车厢。

['endʒɪnz] :

Engines	:
发动机	:

发动机:

[noʊ] . [wʌn] - - [fɔ:r] - 4T ['bɔ:ldwɪn] - [ˌvɑ:lən'tɪr]

No	.	1	0	-	4	-	4T	Baldwin	1890	Volunteer
不	.	1	-	-	4	-	4T	鲍德温	-	志愿者

1号 0-4-4T 鲍德温 1890 志愿者

[ˌtuːˈtuː] - - [fɔːr] - 4T ['pɔːrtlənd] -
2 0 - 4 - 4T Portland 1891
2 - - 4 - 4T 波特兰 -

0-4-4T 波特兰 1891

[θriː] - - [fɔːr] - 4T ['pɔːrtlənd] - [eks] - [biː] . & [es] . [ɑːr] . [θriː]
3 0 - 4 - 4T Portland 1892 ex - B . & S . R . 3
3 - - 4 - 4T 波特兰 - 前任 - B . & S . 拉 . 3

3 0-4-4T 波特兰 1892 前 B. & SR 3

[fɔːr] - - [fɔːr] - 4T ['pɔːrtlənd] - [eks] - [es] . [ɑːr] . & [ɑːr] . [el] . -
4 0 - 4 - 4T Portland 1891 ex - S . R . & R . L . 680
4 - - 4 - 4T 波特兰 - 前任 - S . 拉 . & 拉 . L . -

4 0-4-4T 波特兰 1891 前 SR & RL 680

['koʊtʃɪz] , [ˌtuːˈtuː] ; [ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] , [ˌtuːˈtuː] .
Coaches , 2 ; Combinations , 2 .
教练 , 2 ; 组合 , 2 .

教练，2；组合，2。

[bɑːks] , [flæt] , [ænd; ənd] ['gɔndələz] , - .
Box , flat , and dropside gondolas , 13 .
盒子 , 平坦的 , 和 侧翻式 贡多拉 , - .

箱式、平板式和侧翻式敞车，13。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['friːkɪʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] ['snəuplau] - ['flændʒər] [rɪg] .
Also a freakish kind of snowplow - flanger rig .
还 一个 怪异的 种类 的 除雪车 - 翻边机 钻井平台 .

还有一种奇特的除雪铲装置。

[soʊ] , [wiːl] [kɔːl] [ðɪs] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [tuː] - [fʊt] [geɪdʒ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
So , we'll call this an introduction to a two - foot gauge history .
所以 , 出色地 称呼 这 一个 介绍 到 一个 二 - 脚 测量 历史 .

所以，我们就把这篇介绍称为两英尺轨距铁路历史的引子吧。

['meɪbi] ['aʊər; ɑːr] [mɔːr] [ə'kɑːmplɪʃt] ['breðrən] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [les] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [neɪmz] .
Maybe our more accomplished brethren will call it less complimentary names .
或许 我们的 更多的 完成 弟兄们 将要 称呼 它 较少的 免费 姓名 .

或许我们那些更有成就的同胞会用不太好听的词语来称呼它。

[ɪf] [ðə; ði] ['prɪntər] [wɪl] [kə'rekt] [ðə; ði] [mɪs'speld] [wɜːrdz] ,
If the printer will correct the misspelled words ,
如果 这 打印机 将要 正确的 这 拼写错误 字 ,

如果打印机能够纠正拼写错误的单词，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['eni] [lʌk] [æt; ət] [saʊθ] ['kɑːrvər][nekst] [wiːk] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] ,
and I have any luck at South Carver next week taking pictures ,
和 我 有 任何 运气 在 南 卡弗 下一个 星期 采取 图片 ,

下周我在南卡弗拍照运气怎么样?

['meɪbi] ['ɛdəˌvɪl] ['reɪlroʊd] [wəʊnt][biː; bi][soʊ][bæd] , ['æftər][ɔːl] .
maybe Edaville Railroad won't be so bad , after all .
或许 埃德维尔 铁路 惯于 是 所以 坏的 , 后 全部 .

或许埃德维尔铁路并没有那么糟糕。

([aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] .)
(I guess this is all .)
(我 猜测 这 是 全部 .)

（我想这就是全部内容了。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神